叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《彩色摄影鸟类图鉴》第3卷，(birds Illustrated By Color Photography,) 000001

2. 《彩色摄影鸟类图鉴》第3卷，(birds Illustrated By Color Photography,) 000002

3. 《彩色摄影鸟类图鉴》第3卷，(birds Illustrated By Color Photography,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《彩色摄影鸟类图鉴》第3卷，(Birds Illustrated by Color Photography,)
第1/3页

[bɜ·dz] .
BIRDS .
鸟类 .

鸟类。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['kʌlə(r)] [fə'tɒgrəfi] .
ILLUSTRATED **BY** **COLOR** **PHOTOGRAPHY** .
插图 经过 颜色 摄影 .

彩色摄影插图。

[vɒl] . [θri:] .
Vol . **III** .
沃尔 . 三、 .

第三卷

[meɪ] , - .
MAY , **1898** .
可能 , - .

1898年5月。

[nəʊ] . [faɪv] .
No . **5** .
不 . 5 .

5号。

['kʌlə(r)] [ɪn] ['mju:zɪk] .
COLOR **IN** **MUSIC** .
颜色 在 音乐 .

音乐中的色彩。

" [nəʊ]['lædə(r)] [ni:dz] [ðə; ðɪ][bɜ:d] , [bʌt; bət] [skaɪz]
" **No** **ladder** **needs** **the** **bird** **,** **but** **skies**
" 不 梯子 需求 这 鸟 , 但 天空

没有梯子需要鸟，只有天空。

[tu:; tə] ['sɪtʃueɪt] [ɪts] [wɪŋz] ,
To **situate** **its** **wings** **,**
到 位于 它是 翅膀 ,

为了调整翅膀的位置，

[nɔ:(r)] ['eni] ['li:dərz] [grɪm] ['bætɒn]
Nor **any** **leader's** **grim** **baton**
也不 任何 领导人的 严峻 指挥棒

也没有任何领导人的严厉指挥棒

[ə'rein] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [sɪŋz] .
Arraigns **it** **as** **it** **sings** **.**
提审 它 作为 它 唱歌 .

一边唱歌一边把它收束起来。

[ðə; ðɪ]['ɪmplɪm(ə)nts] [ɒv; əv] [blɪs] [ɑ:(r); ə(r)] [fju:] —
The **implements** **of** **bliss** **are** **few** **—**
这 实施 的 极乐 是 很少 —

幸福的器具寥寥无几——

[æz; əz]['dʒiːzəs] [sez] [ɒv; əv][hɪm] ,
As **Jesus** **says** **of** **Him** **,**
作为 耶稣 说道 的 他 ,

正如耶稣论到他时所说：

- [kʌm] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] , - [ðə; ði] ['mɔɪəti]
' **Come** **unto** **me** **,** **'** **the** **moiety**
- 来 到 我 , - 这 部分

"到我这里来，"这部分

[ðæt] [wɒfts] [ðə; ði] ['tʃerəbɪm] .
That **wafts** **the** **cherubim** **.**
那 飘动 这 基路伯 .

那光芒飘荡着小天使。

" — ['eməli] ['dɪkɪnsən] .
" **—** **Emily** **Dickinson** **.**
" — 艾米丽 迪金森 .

——艾米莉·狄金森

[eɪtʃ] , ['mjuːzɪk] !
H **,** **Music** **!**
H , 音乐 !

H，音乐！

[vɔɪs] [ɪn'spaɪəd][ɒv; əv][ɔːl]['aʊə(r)][dʒɔɪz][ænd; ənd] ['sɒrəʊz] , [ɒv; əv][ɔːl]['aʊə(r)][həʊps][ænd; ənd]
voice **inspired** **of** **all** **our** **joys** **and** **sorrows** **,** **of** **all** **our** **hopes** **and**
嗓音 灵感 的 全部 我们的 喜悦 和 悲伤 , 的 全部 我们的 希望 和
[disə'pɔintmənt] ,
disappointments **,**
失望 ,

歌声饱含我们所有的喜悦与悲伤，所有的希望与失望。

[tuː; tə] [ðiː] [wiː; wi] [tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] , [fɔː(r); fə(r)] [streŋθ] [ænd; ənd] [piːs] .
to **thee** **we** **turn** **for** **life** **,** **for** **strength** **and** **peace** **.**
到 你 我们 转动 为了 生活 , 为了 力量 和 和平 .

我们向你寻求生命、力量与和平。

[ðə; ði] ['kɔristəz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] — [ðə; ði][bɜ͡ːdz] — [ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)] ['tiːtʃə(r)z] .
The **choristers** **of** **Nature** **—** **the** **birds** **—** **are** **our** **teachers** **.**
这 唱诗班成员 的 自然 — 这 鸟类 — 是 我们的 教师 .

大自然的合唱团——鸟儿——是我们的老师。

[haʊ] [friː] , [haʊ] ['vaɪt(ə)l] , [haʊ] [ˌʌnkən'streɪnd] !
How **free** **,** **how** **vital** **,** **how** **unconstrained** **!**
如何 自由的 , 如何 必不可少的 , 如何 不受约束的 !

多么自由，多么充满活力，多么不受约束！

[ðə; ði][bɜːd][drɒps]['ɪntuː] [sɒŋ] [ænd; ənd] [dɪ'lɪʃəs] [təʊnz][æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][hiː; hi][drɒps][frɒm; frəm]
The **bird** **drops** **into** **song** **and** **delicious** **tones** **as** **easily** **as** **he** **drops** **from**
这 鸟 滴 进入 歌曲 和 可口的 音调 作为 容易地 作为 他 滴 从
[ðə; ði] [baʊ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][tuː; tə][ðə; ði][twɪg][ɔː(r)] [graʊnd] .
the **bough** **through** **the** **air** **to** **the** **twig** **or** **ground** **.**
这 买 通过 这 空气 到 这 枝条 或者 地面 .

这只鸟儿轻而易举地就唱起了歌，发出悦耳动听的音调，就像它从树枝上飞到树枝或地面上一样轻松自如。

[tuː; tə] [lɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜːd][hæz; həz] [biːn] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['truːθfl] [miːnz] [weə'baɪ]

To	learn	of	the	bird	has	been	found	to	be	a	truthful	means	whereby
到	学习	的	这	鸟	有	到过	成立	到	是	一个	真实	方法	由此

['tʃɪldrənz] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [meɪ] [biː; bi][held] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [əb'zɔːb] [ðə; ði] [sens]

children's	attention	and	interest	may	be	held	long	enough	to	absorb	the	sense
孩子们的	注意力	和	兴趣	可能	是	握住	长的	足够的	到	吸收	这	感觉

[ɒv; əv] ['ɪntərvlz] [ɪn] [pɪtʃ] ,

of	intervals	in	pitch	,
的	间隔	在	沥青	,

人们发现，了解鸟类是一种能够有效吸引儿童注意力并让他们保持足够长时间的兴趣，从而理解音高间隔的有效方法。

[nəʊ'teɪʃn] [ɒn][ðə; ði] [stɑːf] , [ænd; ənd] [rɪðəmz] .

notation	on	the	staff	,	and	rythms	.
符号	在	这	职员	,	和	节奏	.

五线谱上的记谱法和节奏。

[ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ə; eɪ][tʃaɪld] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɒbviəs] [ðæt] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [lɜːn] [mʌst; məst][biː; bi] [kept]

In	teaching	a	child	,	it	is	obvious	that	the	desire	to	learn	must	be	kept
在	教学	一个	孩子	,	它	是	明显的	那	这	欲望	到	学习	必须	是	保留

['waɪdli] [ə'weɪk] ,

widely	awake	,
广泛	醒	,

在教育孩子的过程中，显然必须始终保持他们强烈的学习欲望。

[ænd; ənd] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [blæk] [nəʊts] [ɒn] [faɪv] [laɪnz] [ænd; ənd][fɔː(r)]['speɪsɪz] ,

and	heretofore	black	notes	on	five	lines	and	four	spaces	,
和	此前	黑色的	笔记	在	五	线条	和	四	空间	,

以及此前五行四格的黑色音符，

[wɪð] [ɛroʊglɪfɪks] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'nəʊt] [klef] , [ænd; ənd] ['fɪgəz] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt]

with	heiroglyphics	at	the	beginning	to	denote	clef	,	and	figures	to	indicate
和	象形文字	在	这	开始	到	表示	谱号	,	和	数据	到	表明

[ðə; ði] ['rɪðəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊts] ,

the	rhythm	of	the	notes	,
这	韵律	的	这	笔记	,

开头用象形文字表示谱号，用数字表示音符的节奏。

[hæv; həv]['nevə(r)] ['ɪntrəstɪd] ['tʃɪldrən] .

have	never	interested	children	.
有	绝不	感兴趣的	孩子们	.

从来没有引起过孩子的兴趣。

[bʌt; bət] [naʊ] , ['kʌlə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][bɜːd] [wɪð] [ɪts] [eg] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][nəʊt] , ['telɪgrɑːf] ['waɪərz]

But	now	,	color	and	the	bird	with	its	egg	for	a	note	,	telegraph	wires
但	现在	,	颜色	和	这	鸟	和	它是	蛋	为了	一个	笔记	,	电报	电线

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stɑːf] ,

for	the	staff	,
为了	这	职员	,

但现在，色彩和衔着蛋的鸟儿代表音符，电报线代表员工。

[ænd; ənd] ['swɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['pʌlsɪŋ] ['rɪðəm] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːtɪŋ] [ðə; ði][taɪm] ,

and	swinging	the	pulsing	rhythm	instead	of	beating	the	time	,
和	摇摆	这	脉动	韵律	反而	的	殴打	这	时间	,

与其说是打节拍，不如说是摇摆着脉动的节奏。

[hæz; həz] [tʃɑːmd] ['tʃɪldrən] ['ɪntuː] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv] [saɪt] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [swiːt] ['pjʊərəti]

has	charmed	children	into	accomplishment	of	sight	singing	and	sweet	purity
有	迷住了	孩子们	进入	成就	的	视线	歌唱	和	甜的	纯度

[ɒv; əv] [təʊn] .

of	tone	.
的	语气	.

让孩子们学会了视唱和唱出甜美纯净的音色。

['fɔːməli] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][əʊld] ['meθəd] , [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [lə'bɔːriəs] [tɑːsk] ,

Formerly	,	and	by	the	old	method	,	this	was	a	long	and	laborious	task	,
以前	,	和	经过	这	老的	方法	,	这	曾是	一个	长的	和	费力的	任务	,

过去，按照旧方法，这是一项漫长而艰巨的任务。

['beəli] ['tɒləreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l][tʃaɪld][ænd; ənd] [dɪs'laɪkt] [baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [səʊl] [ʌnə'weɪk(ə)nd]

barely	tolerated	by	the	musical	child	and	disliked	by	the	little	soul	unawakened
仅仅	容忍	经过	这	音乐	孩子	和	不喜欢	经过	这	小的	灵魂	未觉醒的

[ˌðeə'baɪ] [tuː; tə][ɪts] [əʊn] ['saɪlənt]['mjuːzɪk] .

thereby	to	its	own	silent	music	.
从而	到	它是	自己的	沉默的	音乐	.

音乐儿童勉强能够容忍，而尚未被唤醒自身无声音乐的小灵魂则对此感到厌恶。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['kwestʃənd] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [njuː] ['meθəd] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɪts]['vælјuː] ?

It	may	be	questioned	,	what	is	the	new	method	,	and	what	its	value	?
它	可能	是	被质问	,	什么	是	这	新的	方法	,	和	什么	它是	价值	?

有人可能会问，什么是新方法，它的价值是什么？

[ðə; ði] ['meθəd] [ɪz] [ðɪs] : [ɪn] ['rekəgnaɪzɪŋ] [təʊn] ,

The	method	is	this	:	In	recognizing	tone	,
这	方法	是	这	:	在	识别	语气	,

方法如下：在识别声调时，

[ðə; ði][faɪnə][ænd; ənd][mɔː(r)] ['sensətɪv] [mjuˈzɪʃ(ə)n][hæz; həz]['riːəlaɪzd] [ðæt] ['sɜːt(ə)n] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv]

the	finer	and	more	sensitive	musician	has	realized	that	certain	intervals	of
这	更精细	和	更多的	敏感的	音乐家	有	已实现	那	肯定	间隔	的

[skeɪl] [sə'dʒestid] [tuː; tə][ðeə(r)][maɪndz][ɔː(r)] [rɪ'maɪndid] [ðem; ðəm][ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] [k'ʌləz] .

scale	suggested	to	their	minds	or	reminded	them	of	certain	colors	.
规模	建议	到	他们的	思想	或者	提醒	他们	的	肯定	颜色	.

技艺更精湛、更敏感的音乐家已经意识到，某些音阶音程会让他们联想到或想起某些颜色。

[ðʌs] [ðə; ði] [dəʊ] , [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ænd; ənd] ['kləʊzɪŋ] [təʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [skeɪl] , [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n]

Thus	the	Doh	,	the	opening	and	closing	tone	of	the	scale	,	the	foundation
因此	这	哎呀	,	这	开幕	和	结束	语气	的	这	规模	,	这	基础

[ænd; ənd][kæp][stəʊn] ,

and	cap	stone	,
和	帽	石头	,

因此，Do音是音阶的起始音和结束音，是基础和顶峰。

[sə'dʒestid] [red] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [strɒŋ] , [fɜːm]['kʌlə(r)][ɒv; əv] [k'ʌləz] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['eθɪk(ə)l]

suggested	Red	,	which	is	the	strong	,	firm	color	of	colors	,	and	on	the	ethical
建议	红色的	,	哪个	是	这	强的	,	公司	颜色	的	颜色	,	和	在	这	伦理道德

[saɪd] [sə'dʒestid] [lʌv] ,

side	suggested	Love	,
边	建议	爱	,

建议用红色，红色是色彩中最强烈、最坚定的颜色；从伦理角度来说，它象征着爱。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd][end] , [ðə; ði] ['ælfə] [ænd; ənd]['əʊmɪgə][ɒv; əv] [laɪf] .

which	is	the	beginning	and	end	,	the	Alpha	and	Omega	of	Life	.
哪个	是	这	开始	和	结尾	,	这	阿尔法	和	欧米茄	的	生活	.

它是生命的开始和结束，是生命的始和终。

[ðɪs] ['fɜːmnəs] [ænd; ənd] [streŋθ] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə]['rekəgnaɪz][ɪn][ðə; ði][tjuːn] " [ə'merɪkə] ,

This	firmness	and	strength	is	easy	to	recognize	in	the	tune	"	America	,
这	硬度	和	力量	是	简单的	到	认出	在	这	调	"	美国	,

这种坚定和力量很容易在歌曲"美国"中辨别出来。

" [weə(r)] [ðə; ði]['tɒnɪk] [dəʊ] [ɪz][səʊ] [ɪn'sɪstənt] , [ænd; ənd] [k'ʌləz] [ðə; ði] [həʊl] ['meləʊdi] .

"	where	the	tonic	Doh	is	so	insistent	,	and	colors	the	whole	melody	.
"	在哪里	这	补品	哎呀	是	所以	坚持	,	和	颜色	这	所有的	旋律	.

"其中主音 Doh 非常突出，为整个旋律增添了色彩。"

" [ðə; ði][stɑː(r)] - ['spæŋgld] ['bænə(r)] " [ænd; ənd] " [heɪl] [kə'lʌmbiə] " [ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)] [strɒŋ] [ɪg'zæmpl] .

"	The	Star	-	Spangled	Banner	"	and	"	Hail	Columbia	"	are	other	strong	examples	.
"	这	星星	-	闪闪发光的	横幅	"	和	"	冰雹	哥伦比亚	"	是	其他	强的	示例	.

《星条旗永不落》和《哥伦比亚万岁》也是很好的例子。

[ðə; ði] ['dɒmɪnənt] [ɔː(r)] [fɪfθ] [təʊn] [ɪn][ðə; ði] [skeɪl] [ɪz][klɪə(r)][ænd; ənd][pjʊə(r)] ,

The	Dominant	or	fifth	tone	in	the	scale	is	clear	and	pure	,
这	主导的	或者	第五	语气	在	这	规模	是	清除	和	纯的	,

音阶中的属音或第五音清晰纯净。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [bluː] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ˌreprɪ'zents] , [ænd; ənd][səʊ]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv][ˌæspə'reɪʃ(ə)n]

which	the	blue	of	heaven	represents	,	and	so	also	the	quality	of	aspiration
哪个	这	蓝色的	的	天堂	代表	,	和	所以	还	这	质量	的	抱负

[ɔː(r)][ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n][ɪz] ['saʊndɪd] .

or	exaltation	is	sounded	.
或者	提高	是	听起来	.

天空的蓝色象征着渴望或崇高的品质。

[ðɪs] [ɪz] ['dʒɔɪəsli] [klɪə(r)][ɪn][ðə; ði][ˌpæli'strinə] " ['vɪktəri] , " [set][tuː; tə][ðə; ði]['iːstə(r)] [hɪm] ,

This	is	joyously	clear	in	the	Palestrina	"	Victory	,	"	set	to	the	Easter	hymn	,
这	是	欣喜地	清除	在	这	帕莱斯特里纳	"	胜利	,	"	放	到	这	复活节	圣歌	,

这一点在帕莱斯特里纳的《胜利》中体现得淋漓尽致，该曲以复活节赞美诗为配乐。

" [ðə; ði] [straɪf] [ɪz] ['or] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [dʌn] . " { - }

"	The	strife	is	o'er	the	battle	done	.	"	{	162	}
"	这	冲突	是	超过	这	战斗	完毕	.	"	{	-	}

“斗争结束了，战斗也结束了。”{162}

[ðə; ði]['miːdɪənt][ɔː(r)] [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [skeɪl] [ɪz] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd][kɑːm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kʌlə(r)]

The	Mediant	or	third	of	the	scale	is	peaceful	and	calm	,	and	the	color
这	中位数	或者	第三	的	这	规模	是	和平	和	冷静的	,	和	这	颜色

['jeləʊ] [ɪz] [sə'dʒestid] ,

Yellow	is	suggested	,
黄色的	是	建议	,

中位数或量表的三分之一代表平和宁静，建议使用黄色。

[wɪð] [ɪts] ['vaɪt(ə)l] , ['reɪdieɪtɪŋ] , ['sʌnʃaɪni] [wɔːmθ] [ænd; ənd] ['kʌmfət] .

with	its	vital	,	radiating	,	sunshiny	warmth	and	comfort	.
和	它是必不可少的	,	散热	,	阳光明媚	温暖	和	舒适	.	

它充满活力，散发着阳光般的温暖和舒适感。

[ðə; ði] " [əʊ] , [rest][ɪn][ðə; ði] [lɔːd] " [frɒm; frəm] " [ɪ'laɪdʒə] " [ig'zemplifai] [ðɪs] ['kwɒləti][ɒv; əv] ['restfl]

The	"	O	,	rest	in	the	Lord	"	from	"	Elijah	"	exemplifies	this	quality	of	restful
这	"	哦	,	休息	在	这	主	"	从	"	以利亚	"	举例说明	这	质量	的	宁静

[ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] [ə'ʃʊərəns] .

and	peaceful	assurance	.
和	和平	保证	.

《以利亚》中的“安息在主里”体现了这种安宁祥和的保证。

[ɒv; əv][ðə; ði] [təʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒmɪnənt] [kɔːd] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði][səʊ] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv]

Of	the	tones	of	the	Dominant	chord	besides	the	Soh	which	we	have
的	这	音调	的	这	主导的	弦	除了	这	苏	哪个	我们	有

[kən'sɪdəd] ,

considered	,
经过考虑的	,

除了我们已经讨论过的 Soh 音之外，属和弦的其他音符是：

[ðə; ði][tiː][ɔː(r)]['sev(ə)nθ]['ɪntəv(ə)l][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [ɪˌrezə'luːʃn] [ænd; ənd] [ʌn'rest] ,

the	Ti	or	seventh	interval	is	full	of	irresolution	and	unrest	,
这	ti	或者	第七	间隔	是	满的	的	分辨率不足	和	动荡	,

Ti 或第七音程充满了犹豫和不安。

['kraɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['rezəluːt] [dəʊ] .

crying	for	completion	in	the	strong	and	resolute	Doh	.
哭泣	为了	完成	在	这	强的	和	坚决	哎呀	.

在坚强而果断的Doh中哭泣，渴望完成。

[ðɪs] [ʌn'rest] [ænd; ənd] ['jɜːnɪŋ] [sə'dʒest] [ðə; ði] [mɪkst] ['kʌlə(r)][mə'dʒentə] .

This	unrest	and	yearning	suggest	the	mixed	color	Magenta	.
这	动荡	和	渴望	建议	这	混合	颜色	品红	.

这种不安和渴望暗示着混合色洋红色。

[ðə; ði]['kwɒləti][ɪz] [ɪk'sprest] [ɪn]['bɪts][ɒv; əv][æn; ən][əʊld] ['ɪŋglɪʃ] [sɒŋ] [ɪn'taɪtld] " [tuː] [leɪt] .

The	quality	is	expressed	in	bits	of	an	old	English	song	entitled	"	Too	Late	.
这	质量	是	表达	在	比特	的	一个	老的	英语	歌曲	标题	"	也	晚的	.

这种品质体现在一首名为《为时已晚》的古老英国歌曲的片段中。

" [ðə; ði] [ɪn'sɪstənsi] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)nθ][ɪz][felt][ɪn][ðə; ði] [strɒŋ] ['meʒəz] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːdz] ,

"	The	insistency	of	the	seventh	is	felt	in	the	strong	measures	with	the	words	,
"	这	坚持	的	这	第七	是	毛毡	在	这	强的	措施	和	这	字	,

“第七章的坚持体现在措辞强烈的措施中，

" [əʊ][let][ˌjuː 'es][ɪn] , [əʊ] , [let][ˌjuː 'es][ɪn] .

"	oh	let	us	in	,	oh	,	let	us	in	.
"	哦	让	我们	在	,	哦	,	让	我们	在	.

“哦，让我们进去吧，哦，让我们进去吧。”

" [ðə; ði] [reɪ] [ɔː(r)]['sekənd][ɒv; əv][ðə; ði] [skeɪl] [wɪtʃ] [kəm'pliːts] [ðə; ði] ['dɒmɪnənt] [kɔːd] [ɪz] ['raʊzɪŋ]

"	The	Ray	or	second	of	the	scale	which	completes	the	Dominant	chord	is	rousing
"	这	射线	或者	第二	的	这	规模	哪个	完成	这	主导的	弦	是	振奋人心的

[ænd; ənd][ɪk'spektənt] — [kwaɪt][ɪn]['kɒntrɑːst][tuː; tə][ðə; ði] ['iːgənəs] [ænd; ənd][dɪs'peər][ɒv; əv][ðə; ði]

and	expectant	—	quite	in	contrast	to	the	eagerness	and	dispair	of	the
和	怀孕	—	相当	在	对比	到	这	渴望	和	绝望	的	这

['sev(ə)nθ] .

seventh	.
第七	.

“构成属和弦的音阶中的第二音或弦是振奋人心、充满期待的——这与第七音的渴望和绝望形成了鲜明的对比。

[ðɪs] ['sekənd][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] ['ɒrɪndʒ] ,

This	second	is	represented	by	orange	,
这	第二	是	代表	经过	橙子	,

第二部分用橙色表示。

[ðə; ði]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [bɪ'twiːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][stændz] ['biːɪŋ] ['iːkwəli] [rɪ'leɪtɪd]

the	mixture	of	red	and	yellow	between	which	it	stands	being	equally	related
这	混合物	的	红色的	和	黄色的	之间	哪个	它	站立	存在	同样地	有关的

[tuː; tə][bəuθ] ,

to	both	,
到	两个都	,

它介于红色和黄色之间，与这两种颜色都同样相关。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'spektənsi] [bɔːn] [ɒv; əv] [trʌst] [ænd; ənd] [rest] [wɪtʃ] [ðə; ði]['miːdɪənt] [ɪk'spresɪz] ,

with	the	expectancy	born	of	trust	and	rest	which	the	Mediant	expresses	,
和	这	预期	出生	的	相信	和	休息	哪个	这	中位数	表达	,

带着中保所表达的信任与安宁所带来的期待，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['raʊzɪŋ] ['həʊpflnəs] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːm] [streŋθ] [ænd; ənd]

and	the	rousing	hopefulness	which	is	the	outcome	of	the	firm	strength	and
和	这	振奋人心的	希望	哪个	是	这	结果	的	这	公司	力量	和

[kən'vɪkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][dəʊ] .

conviction	of	the	Doh	.
定罪	的	这	哎呀	.

以及由此而来的令人振奋的希望，这是 Doh 坚定的力量和信念的结果。

[æz; əz][ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l][ɪg'zɑːmp(ə)l] [teɪk] - [hɪm] [set][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːdz] : " ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]
As 作为 **a** 一个 **musical** 音乐 **example** 例子 **take** 拿 **Pleyel's** - **hymn** 圣歌 **set** 放 **to** 到 **the** 这 **words** 字 **:** : **"** " **Children** 孩子们 **of** 的
[ðə; ði] ['hev(ə)nli] [kɪŋ] .
the 这 **Heavenly** 天上 **King** 国王 **.** .

以音乐为例，请看普莱耶尔的赞美诗，歌词是："天国之子"。

" [ɪn][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [təʊnz][ɒv; əv][ðə; ði][sʌb] - ['dɒmɪnənt] [kɔːd] [fɑː] [ænd; ənd] [lɑː] ,
" " **In** 在 **the** 这 **remaining** 其余的 **tones** 音调 **of** 的 **the** 这 **sub** 子 **-** - **dominant** 主导的 **chord** 弦 **Fah** 法赫 **and** 和 **Lah** 拉赫 **,** ,

"在下属和弦的其余音符中，Fah 和 Lah，

[wiː; wi][faɪnd] [fɑː] [ðə; ði] [fɔːθ] [hæz; həz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktɪvli] ['liːnɪŋ] ['tendənsi] ,
we 我们 **find** 寻找 **Fah** 法赫 **the** 这 **fourth** 第四 **has** 有 **a** 一个 **distinctively** 独特地 **leaning** 倾斜 **tendency** 趋势 **,** ,

我们发现法赫四世有一种明显的倾向，

[ə; eɪ] [sə'lemnəti] [wɪtʃ] [kɔːlz] [fɔːθ] [ðə; ði][də'rekt] ['ɒpəzɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)nθ][ɔː(r)][tiː] [wɪtʃ]
a 一个 **solemnity** 严肃 **which** 哪个 **calls** 呼叫 **forth** 前进 **the** 这 **direct** 直接的 **opposite** 对面的 **of** 的 **the** 这 **seventh** 第七 **or** 或者 **Ti** ti **which** 哪个
[jəːnz] ['ʌpwəd] [ænd; ənd] ['kænɒt] [biː; bi] ['ʌðəwaɪz] ['sætɪsfaɪd] ,
yearns 渴望 **upward** 向上 **and** 和 **cannot** 不能 **be** 是 **otherwise** 否则 **satisfied** 使满意 **,** ,

一种庄严的气氛，它唤起了与第七个或Ti（向上渴望且无法以其他方式得到满足）截然相反的东西。

[waɪl] [fɑː] [ɪz][ə; eɪ] ['daʊnwəd] ['liːnɪŋ] , [ə; eɪ] [prə'tektɪv] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] - ['spləmli] [grænd] ,
while 尽管 **Fah** 法赫 **is** 是 **a** 一个 **downward** 向下 **leaning** 倾斜 **,** , **a** 一个 **protective** 保护的 **and** 和 **even** 甚至 **-** - **solemnly** 庄严地 **grand** 盛大 **,** ,
[dɪ'pendənt] [təʊn] .
dependent 依赖 **tone** 语气 **.** .

而 Fah 音则是一种向下倾斜、具有保护性甚至庄严宏伟、依赖性的音调。

[wiː; wi][hɪə(r)] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [ded] [mɑːtʃ] [ɪn] " [sɔːl] ,
We 我们 **hear** 听到 **this** 这 **in** 在 **the** 这 **dead** 死的 **march** 行进 **in** 在 **"** " **Saul** 扫罗 **,** ,

我们在《扫罗》的亡灵进行曲中听到了这一点。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːlməʊst] [stɜːn] [rɪ'prəʊtʃ] [ɪn][ðə; ði] [tuː] ['meʒəz] [ɒv; əv] " [tuː] [leɪt] ,
" " **and** 和 **the** 这 **almost** 几乎 **stern** 船尾 **reproach** 责备 **in** 在 **the** 这 **two** 二 **measures** 措施 **of** 的 **"** " **Too** 也 **late** 晚的 **,** ,

"以及《为时已晚》两首小节中近乎严厉的责备，

[tuː] [leɪt] , [jiː; ji] ['kænɒt] ['entə(r)] [naʊ] .
too 也 **late** 晚的 **,** , **ye** 是的 **cannot** 不能 **enter** 进入 **now** 现在 **.** .

太迟了，你们现在进不去了。

" - ['təʊnl] ['kwɒlətiz] [sə'dʒest] [ðə; ði] [prə'tektɪv] [griːn] .
" " **Fah's** - **tonal** 音调 **qualities** 品质 **suggest** 建议 **the** 这 **protective** 保护的 **green** 绿色的 **.** .

"法的色调特质暗示着保护性的绿色。

[lɑː] , [ɔː(r)][ðə; ði][sɪksθ] [təʊn] [ɪz] - [ɒv; əv]['tendə(r)] ['sɪmpəθi] , [ænd; ənd][ˌʌn'laɪk] [fɑː] ,
Lah 拉赫 **,** , **or** 或者 **the** 这 **sixth** 第六 **tone** 语气 **is** 是 **expresive** - **of** 的 **tender** 投标 **sympathy** 同情 **,** , **and** 和 **unlike** 与此不同 **Fah** 法赫 **,** ,

啦，也就是第六声，表示温柔的同情，与发声不同，

[ɪz][ə; eɪ]['veərɪəb(ə)l][təʊn] [wɪtʃ] [meɪ] [tɜːn] ['ʌpwəd] [ɔː(r)] ['daʊnwəd] [fɔː(r); fə(r)][rest] .
is 是 **a** 一个 **variable** 多变的 **tone** 语气 **which** 哪个 **may** 可能 **turn** 转动 **upward** 向上 **or** 或者 **downward** 向下 **for** 为了 **rest** 休息 **.** .

是一种可变音调，休息时可能会向上或向下转。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [faʊnd] [ˈprɒmɪnəntli] [ɪn][ˈmaɪnə(r)][ˈmjuːzɪk][ænd; ənd][ɪz] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ][ðə; ði][hɑːf] [ˈmɔːnɪŋ]

It	is	found	prominently	in	Minor	music	and	is	represented	by	the	half	mourning
它	是	成立	突出地	在	次要的	音乐	和	是	代表	经过	这	一半	丧

[ˈkʌlə(r)][ɒv; əv][ˈlævəndə(r)][ɔː(r)][ˈvaɪələt] .

color	of	lavender	or	violet	.
颜色	的	薰衣草	或者	紫色	.

它在小调音乐中很常见，并以半哀悼色薰衣草色或紫罗兰色来表示。

" [baɪ][ðə; ði][sæd] [siː] - [weɪvz] " [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈdʒent(ə)l][weɪl] .

"	By	the	sad	sea	-	waves	"	is	a	good	illustration	of	this	gentle	wail	.
"	经过	这	伤心	海	-	波浪	"	是	一个	好的	插图	的	这	温和的	哀号	.

“在悲伤的海浪声中”很好地诠释了这种轻柔的哀鸣。

[waɪl] [ðiːz] [ɪˈməʊʃən(ə)l] [ɪˈfekts] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsɜːt(ə)nli] [truː] ,

While	these	emotional	effects	are	certainly	true	,
尽管	这些	情绪	效果	是	当然	真的	,

虽然这些情感影响确实存在，

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [tuː; tə][rɪˈmaɪnd][ðə; ði]['riːdə(r)] [ðæt] [wen] [ˌmɒdjəˈleɪʃn] ['kɒmz] [ɪn] ,

it	may	be	well	to	remind	the	reader	that	when	modulation	comes	in	,
它	可能	是	出色地	到	提醒	这	读者	那	什么时候	调制	来	在	,

或许应该提醒读者，当涉及到调制时，

[ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [təʊnz] [ɪz] [ˌnesəˈserəli] [tʃeɪndʒd] ;

the	character	of	the	tones	is	necessarily	changed	;
这	特点	的	这	音调	是	一定	已更改	;

音调的性质必然会发生变化；

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ænd; ənd] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [wɪl] [biː; bi]['mɒdɪfaɪd]

just	as	the	appearance	and	impression	of	an	individual	will	be	modified
只是	作为	这	外貌	和	印象	的	一个	个人	将要	是	修改的

[ænd; ənd] ['ɔːltəd] [baɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [səˈraʊndɪŋz] .

and	altered	by	change	of	surroundings	.
和	已修改	经过	改变	的	周围环境	.

正如一个人的外貌和印象会随着环境的变化而改变一样。

['kɒnsɪkwəntli] [ðiːz] [ɪˈfekts] [ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði][pjʊə(r)] [ʌnˈmɒdjəleɪtɪd] [kiː] .

Consequently	these	effects	are	strong	only	in	the	pure	unmodulated	key	.
最后	这些	效果	是	强的	仅有的	在	这	纯的	未调制	钥匙	.

因此，这些效应仅在纯未调制的调性下才强烈。

[ɪn] [əˈweɪkənɪŋ] [ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l][ˌsensəˈbɪlətɪ][ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] ,

In	awakening	the	musical	sensibility	of	the	child	,
在	唤醒	这	音乐	感性	的	这	孩子	,

唤醒孩子的音乐感知力，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['reskjuːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm]['prɒbəb(ə)l] [lɒs] [ɒv; əv] [əˌpriːʃiˈeɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

we	are	rescuing	it	from	probable	loss	of	appreciation	for	the
我们	是	救援	它	从	可能	损失	的	欣赏	为了	这

['nəʊb(ə)l] , [ænd; ənd] [truː] , [ænd; ənd] [faɪn] .

noble	,	and	true	,	and	fine	.
高贵	,	和	真的	,	和	美好的	.

我们正在努力挽救它，使其免于丧失对高尚、真实和美好事物的欣赏。

[ðɪs] [lɒs] [ɪz] [ʃəʊn] [baɪ] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [træʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['pɒpjələ(r)] "

This	loss	is	shown	by	such	as	are	pleased	with	the	trash	of	the	"	popular	"
这	损失	是	所示	经过	这样的	作为	是	高兴	和	这	垃圾	的	这	"	受欢迎的	"

[tjuːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [deɪ] — [tjuːnz] [wɪtʃ] [ɪk'spres] ['nʌθɪŋ] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [gɪft][ɒv; əv]

tunes	of	a	day	—	tunes	which	express	nothing	worthy	of	the	great	gift	of
曲调	的	一个	天	—	曲调	哪个	表达	没有什么	值得	的	这	伟大的	礼物	的

[ɪk'spreʃ(ə)n] .

expression	.
表达	.

这种损失体现在那些对当今"流行"歌曲这种垃圾感到满意的人身上——这些歌曲没有表达任何值得用语言表达的伟大天赋来诠释的东西。

['mjuːzɪk][ɪz][laɪf][ɪn][ɔːl][ɪts] [muːdz] [ænd; ənd] ['tensɪz] ,

Music	is	life	in	all	its	moods	and	tenses	,
音乐	是	生活	在	全部	它是	情绪	和	时态	,

音乐是生活的所有情绪和时态的体现。

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['sensətɪv] ['əʊnli][tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

but	we	should	be	sensitive	only	to	that	which	is	the	expression	of	the
但	我们	应该	是	敏感的	仅有的	到	那	哪个	是	这	表达	的	这

[best] [ænd; ənd][məʊst]['helpf(ə)l] .

best	and	most	helpful	.
最好的	和	最多	有帮助	.

但我们只应该关注那些最好、最有帮助的表达方式。

[θruː] [ðə; ði] ['meni] ['pɜːsept] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːdz] [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['ɪntərvlz]

Through	the	many	percepts	of	sight	of	the	birds	which	represent	the	intervals
通过	这	许多	感知	的	视线	的	这	鸟类	哪个	代表	这	间隔

[ɒv; əv][ðə; ði] [skeɪl] ,

of	the	scale	,
的	这	规模	,

通过鸟类所代表的音阶区间，我们可以感知到它们的多种视觉特征。

[ɒv; əv] [tʌtʃ] [ɪn] ['peɪstɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kʌləd] [dɪsks][ɒn][ðə; ði][stɑːf] ,

of	touch	in	pasting	the	little	colored	discs	on	the	staff	,
的	触碰	在	粘贴	这	小的	有色	光盘	在	这	职员	,

将彩色小圆片粘贴到五线谱上时的手法，

[ɒv; əv][ɪə(r)][ɪn] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] [təʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dəʊ] [bɜːd] , [ðə; ði][ˌem 'iː][bɜːd] , [ðə; ði][səʊ] [bɜːd] ,

of	ear	in	singing	the	tones	of	the	Doh	bird	,	the	Me	bird	,	the	Soh	bird	,
的	耳朵	在	歌唱	这	音调	的	这	哎呀	鸟	,	这	我	鸟	,	这	苏	鸟	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

etc	.	,
ETC	.	,

用耳朵辨别Doh鸟、Me鸟、Soh鸟等的鸣叫声。

[ðə; ði][tʃaɪld][faɪndz][ðə; ði] ['sɪmbəlz] [ænd; ənd] [mə'kænɪks] [ɒv; əv]['mjuːzɪk(ə)l] [nəʊ'teɪʃn] [ɪn'trɑːnsɪŋ]

the	child	finds	the	symbols	and	mechanics	of	musical	notation	entrancing
这	孩子	发现	这	符号	和	机械学	的	音乐	符号	迷人的

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['tiːdiəs] .

instead	of	tedious	.
反而	的	乏味	.

孩子觉得音乐符号和乐谱的规则非常有趣，而不是枯燥乏味。

[ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] [rɪðəmz] [ænd; ənd]['væljuː][ɒv; əv] [nəʊts] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz] [kɔːld] [ə'pɒn][ɪn]

In	teaching	the	rythms	and	value	of	notes	the	imagination	is	called	upon	in
在	教学	这	节奏	和	价值	的	笔记	这	想像力	是	称为	之上	在

['mɑːkɪŋ] [ɒf] [rʊmz; ruːmz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['meʒəz] ,

marking	off	rooms	instead	of	measures	,
标记	离开	房间	反而	的	措施	,

在教授音符的节奏和时值时，需要发挥想象力，用房间而不是小节来标记。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)][bɜːd] [egz] ['ɪntuː][ðem; ðəm] ,
and putting one or more bird eggs into them ,
和 推杆 一 或者 更多的 鸟 鸡蛋 进入 他们 ,

并在其中放入一个或多个鸟蛋，

['neɪmɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [taɪm] [nems] [ænd; ənd] ['swɪŋɪŋ] [ðə; ði] [rɪðəm] [wɪð] [ə; eɪ][snæp] - [teɪp]
naming them with the time names and swinging the rythm with a snap - tape
命名 他们 和 这 时间 姓名 和 摇摆 这 节奏 和 一个 折断 - 磁带
['meʒə(r)] .
measure .
措施 .

用时间名称来命名它们，并用卷尺来摆动节奏。

['ægnəs] ['stjʊət] .
Agnes Stewart .
艾格尼丝 斯图尔特 .

艾格尼丝·斯图尔特。

[ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['klɑːsɪz] [ɪn]['kʌlə(r)]['mjuːzɪk][ænd; ənd] [ə'sɪstənt] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði]['mɪsɪz]
In charge of classes in Color Music and assistant teacher of Voice in The Mrs
在 收费 的 课程 在 颜色 音乐 和 助手 老师 的 嗓音 在 这 太太
. [dʒɒn] [væns] ['tʃeɪni] [skuːl] ,
. John Vance Cheney School ,
. 约翰 万斯 切尼 学校 ,

在约翰·万斯·切尼夫人学校负责色彩音乐课程，并担任声乐助教。

['staɪnˌweɪ] [hɔːl] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] . { - }
Steinway Hall , Chicago . { 163 }
斯坦威 大厅 , 芝加哥 . { - }

芝加哥斯坦威音乐厅。{163}

[kən'tentmənt] .
CONTENTMENT .
满意 .

满意。

[ˌɛnˌsiː'iː][ɒn][ə; eɪ][taɪm][æn; ən][əʊld] [red] [hen]
NCE on a time an old red hen
神经化学 在 一个 时间 一个 老的 红色的 母鸡

NCE 曾经是一只老红母鸡

[went] ['strʌtɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð] ['pɒmpəs] [klʌk] ,
Went strutting around with pompous clucks ,
去 昂首阔步 大约 和 傲慢 咯咯声 ,

趾高气扬地四处招摇，发出傲慢的咯咯声。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['beɪbiz] [ten] ,
For she had little babies ten ,
为了 她 有 小的 婴儿 十 ,

因为她生了十个孩子，

[ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['taɪni] [dʌks] ;
A part of which were tiny ducks ;
一个 部分 的 哪个 是 微小的 鸭子 ;

其中一部分是小鸭子；

" - [tɪz] ['veri] [reə(r)] [ðæt] [henz] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ,
" ' Tis very rare that hens , " said she ,
" - 的 非常 稀有的 那 母鸡 , " 说 她 ,

“母鸡很少会这样，”她说。

" [hæv; həv]['beɪbi] [dʌks] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tʃɪks] ;
" Have baby ducks , as well as chicks ;
" 有 婴儿 鸭子 , 作为 出色地 作为 小鸡 ;

"养些小鸭子，还有小鸡；

[bʌt; bət][aɪ] [pə'zes] , [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] ,
But I possess , as you can see ,
但 我 具有 , 作为 你 能 看 ,

但正如你所见，我拥有……

[ɒv; əv] ['tʃɪkɪnz] [fɔ:(r)][ænd; ənd] ['dʌklɪŋ] [sɪks] !
Of chickens four and ducklings six !
的 鸡 四 和 小鸭 六 !

有四只鸡和六只小鸭！

" [ə; eɪ]['si:z(ə)n]['leɪtə(r)] , [ðɪs] [əʊld][hen]
" A season later , this old hen
" 一个 季节 之后 , 这 老的 母鸡

一个赛季后，这只老母鸡

[ə'pɪəd] , [stɪl] ['kæklɪŋ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [lʌk] ,
Appeared , still cackling of her luck ,
出现 , 仍然 咯咯笑 的 她 运气 ,

她出现了，仍然咯咯地笑着，为自己的好运而欢呼。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊ] [ʃi:; ʃi] ['bəʊstɪd] ['beɪbiz] [ten] ,
For though she boasted babies ten ,
为了 尽管 她 吹嘘 婴儿 十 ,

虽然她声称自己有十个孩子，

[nɒt] [wʌn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dʌk] !
Not one among them was a duck !
不是 一 之中 他们 曾是 一个 鸭子 !

它们之中没有一只鸭子！

" - [tɪz] [wel] , " [ʃi:; ʃi] [m'ɜ:məd] , ['bru:dɪŋ] ['or]
" ' Tis well , " she murmured , brooding o'er
" - 的 出色地 , " 她 低声说道 , 沉思 超过

"好吧，"她喃喃自语，若有所思地想着……

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃɪks] [ɒv; əv] ['fli:si] [daʊn] ,
The little chicks of fleecy down ,
这 小的 小鸡 的 羊毛 向下 ,

毛茸茸的小鸡，

" [maɪ] ['beɪbiz] [naʊ] [wɪl] [steɪ] [ə'ʃɔ:(r)] ,
" My babies now will stay ashore ,
" 我的 婴儿 现在 将要 停留 岸上 ,

"我的孩子们现在将留在岸上，

[ænd; ənd] , ['kɒnsɪkwəntli] , ['kænɒt] [draʊn] !
And , consequently , cannot drown !
和 , 最后 , 不能 溺水 !

因此，它不会溺水！

" [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [sprɪŋ] [ðə; ði][əʊld] [red] [hen]
" The following spring the old red hen
" 这 下列的 春天 这 老的 红色的 母鸡

第二年春天，那只老红母鸡

[klʌk] [dʒʌst][æz; əz] ['praʊdli] [æz; əz][ɒv; əv][jɔ:(r)] ;
Clucked just as proudly as of yore ;
咯咯叫 只是 作为 自豪地 作为 的 昔时 ;

咯咯叫着，像往常一样骄傲；

[bʌt; bət][ləʊ] !
But **lo** **!**
但 洛 !

但是，瞧!

[hɜː(r); hə(r)] ['beɪbiz] [wɜː(r); wə(r)] ['dʌklɪŋ] [ten] ,
her **babies** **were** **ducklings** **ten** **,**
她 婴儿 是 小鸭 十 ,

她生的孩子是十只小鸭子，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['tʃɪkɪnz] , [æz; əz][bɪ'fɔː(r)] !
Instead **of** **chickens** **,** **as** **before** **!**
反而 的 鸡 , 作为 前 !

还是像以前那样养鸡!

" - [tɪz]['betə(r)] , " [sed] [ðə; ði][əʊld] [red] [hen] ,
" **'** **Tis** **better** **,** **"** **said** **the** **old** **red** **hen** **,**
" - 的 更好的 , " 说 这 老的 红色的 母鸡 ,

"这样好多了，"老红母鸡说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['sɜrˌveɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['wɔdlɪŋ] [bruːd] ,
As **she** **surveyed** **her** **waddling** **brood** **,**
作为 她 调查 她 摇摇摆摆 幼虫 ,

她环顾着蹒跚学步的孩子们，

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔːtə(r)] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
" **A** **little** **water** **,** **now** **and** **then** **,**
" 一个 小的 水 , 现在 和 然后 ,

偶尔加点水，

[wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][duː; də][maɪ] ['dɑːliŋz] [gʊd] !
Will **surely** **do** **my** **darlings** **good** **!**
将要 一定 做 我的 亲爱的们 好的 !

肯定对我的宝贝们有好处!

" [bʌt; bət] , [əʊ] !
" **But** **,** **oh** **!**
" 但 , 哦 !

但是，哦!

[ə'læs] , [haʊ] ['veri] [sæd] !
alas **,** **how** **very** **sad** **!**
唉 , 如何 非常 伤心 !

唉，真是太令人难过了!

[wen] ['dʒent(ə)l] [sprɪŋ] [rəʊld] [raʊnd] [ə'gen] ,
When **gentle** **spring** **rolled** **round** **again** **,**
什么时候 温和的 春天 滚动 圆形的 再次 ,

当温柔的春天再次来临，

[ðə; ði] [egz] [ɪ'ventʃʊˌeɪtɪd] [bæd] ,
The **eggs** **eventuated** **bad** **,**
这 鸡蛋 最终发生 坏的 ,

这些鸡蛋最终变质了。

[ænd; ənd] ['tʃaɪldləs] [wɒz; wəz][ðə; ði][əʊld] [red] [hen] !
And **childless** **was** **the** **old** **red** **hen** **!**
和 无子女 曾是 这 老的 红色的 母鸡 !

那只老红母鸡没有孩子!

[jet] , ['peɪʃntli] [ʃiː; ʃi][bɔː(r)][hɜː(r); hə(r)][wəʊ] ,
Yet **,** **patiently** **she** **bore** **her** **woe** **,**
然而 , 耐心 她 钻孔 她 悲哀 ,

然而，她默默地承受着自己的痛苦。

[ænd; ənd] [stɪl] [ʃi:; ʃi][wɔ:(r)][ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [eə(r)] ,
And **still** **she** **wore** **a** **cheerful** **air** **,**
和 仍然 她 穿着 一个 快乐 空气 ,

她脸上依然带着愉悦的神情。

[ænd; ənd] [sed] : " - [tɪz] [best] [ði:z] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ,
And **said** **:** **"** **'** **Tis** **best** **these** **things** **are** **so** **,**
和 说 : " - 的 最好的 这些 事物 是 所以 ,

他说："事情这样最好。"

[fɔ:(r); fə(r)] ['beɪbiz] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [keə(r)] !
For **babies** **are** **a** **dreadful** **care** **!**
为了 婴儿 是 一个 可怕 关心 !

照顾婴儿真是太可怕了!

" [ai][hɑ:f] [sə'spekt] [ðæt] ['meni] [men] ,
" **I** **half** **suspect** **that** **many** **men** **,**
" 我 一半 怀疑 那 许多 男人 ,

我隐约觉得很多男人，

[ænd; ənd] ['meni] , ['meni] ['wɪmɪn] [tu:] ,
And **many** **,** **many** **women** **too** **,**
和 许多 , 许多 女性 也 ,

还有很多很多女性也是如此。

[kʊd; kəd] [lɜ:n] [ə; eɪ]['les(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði][hen] ,
Could **learn** **a** **lesson** **from** **the** **hen** **,**
可以 学习 一个 课 从 这 母鸡 ,

或许可以从母鸡身上学到点什么。

[wɪð] ['fəʊliɪdʒ][ɒv; əv] [və'mɪliən] [hju:] .
With **foliage** **of** **vermilion** **hue** **.**
和 叶子 的 朱红 色调 .

叶片呈朱红色。

[ʃi:; ʃi] [nɛə] [prɪ'zju:md] [tu:; tə] [teɪk] [ə'fens]
She **ne'er** **presumed** **to** **take** **offence**
她 从未 假定 到 拿 罪行

她从不妄自生气

[æt; ət] ['eni] [feɪt] [ðæt] [maɪt] [bɪ'fɔ:l] ,
At **any** **fate** **that** **might** **befall** **,**
在 任何 命运 那 可能 降临 ,

无论遭遇何种命运，

[bʌt; bət] ['mi:kli] [baʊd] [tu:; tə] ['prɒvɪdəns] . —
But **meekly** **bowed** **to** **Providence** **.** **—**
但 温顺地 鞠躬 到 普罗维登斯 . —

但他最终还是顺从了天意。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [kən'tentɪd] — [ðæt] [wɒz; wəz][ɔ:l] !
She **was** **contented** **—** **that** **was** **all** **!**
她 曾是 满足 — 那 曾是 全部 !

她很满足——仅此而已!

— ['ju:dʒi:n] [fi:ld] . { - }
— **Eugene** **Field** **.** **{** **164** **}**
— 尤金 场地 . { - }

—尤金·菲尔德。{164}

[ðə; ði] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bɜ:d] ['stʌdi] .
THE **FASCINATION** **OF** **BIRD** **STUDY** **.**
这 魅力 的 鸟 学习 .

鸟类研究的魅力。

[hen] [wʌn] [nəʊz] [sɪks] [bɜ·dz] [baɪ] [saɪt] [ɔː(r)] [saʊnd] , [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [sed] , [hiː; hi] [ɪz] [lɒst] .

HEN	one	knows	six	birds	by	sight	or	sound	,	it	has	been	said	,	he	is	lost	.
母鸡	一	知道	六	鸟类	经过	视线	或者	声音	,	它	有	到过	说	,	他	是	丢失的	.

据说，如果一个人能通过视觉或听觉辨认出六种鸟类，那么他就迷路了。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɒt] [rest] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [nəʊz] ['fɪfti] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ,

After	that	he	cannot	rest	until	he	knows	fifty	,	or	a	hundred	,
后	那	他	不能	休息	直到	他	知道	五十	,	或者	一个	百	,

之后，他不弄清楚五十个、一百个问题就无法安心。

[ɔː(r)] [tuː] ['hʌndrəd] — [ɪn] [hɪz; ɪz] [bæk] - [dɔː(r)] [jɑːd] , [ɔː(r)] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtʃəd] , [ɔː(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fɑːm] .

or	two	hundred	—	in	his	back	-	door	yard	,	or	down	in	the	orchard	,	or	across	the	farm	.
或者	二	百	—	在	他的	后退	-	门	院子	,	或者	向下	在	这	果园	,	或者	穿过	这	农场	.

或者两百个——在他家后院，或者在果园里，或者在农场的另一边。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [weər'ɪn] [laɪz] [ðə; ði] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] " ['neɪmɪŋ] [ðə; ði] [bɜ·dz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [gʌn] .

It	is	not	easy	to	explain	wherein	lies	the	fascination	of	"	naming	the	birds	without	a	gun	.
它	是	不是	简单的	到	解释	其中	谎言	这	魅力	的	"	命名	这	鸟类	没有	一个	枪	.

很难解释"不用枪就能给鸟儿命名"的魅力所在。

" [ðə; ði] [hjuː'mɪlətɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skɒfə(r)] , [kɔːt] [ˌʌnə'weəz] , [ænd; ənd] [tɔːt] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [sɪks] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	The	humility	of	the	scoffer	,	caught	unawares	,	and	taught	his	first	six	before	he	knows	it	,
"	这	谦逊	的	这	嘲讽者	,	捕捉	不知情	,	和	教授	他的	第一的	六	前	他	知道	它	,

"嘲讽者的谦卑，猝不及防地被抓住，在他意识到之前就教会了他最初的六个道理。"

[ɪz] ['sʌmθɪŋ] [pə'θetɪk] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] .

is	something	pathetic	and	instructive	.
是	某物	可怜的	和	有指导意义的	.

既可悲又发人深省。

[fjuː] ['mɔːtəlz] [ɑː(r); ə(r)] [pruːf] [ə'genst] [ðə; ði] [tʃɑːm] — [wen] [wʌns] [ðə; ði] [fɜːst] [hɑːf] - ['dʌz(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [kɔŋkə] .

Few	mortals	are	proof	against	the	charm	—	when	once	the	first	half	-	dozen	are	conquered	.
很少	凡人	是	证明	反对	这	魅力	—	什么时候	一次	这	第一的	一半	-	打	是	征服	.

一旦征服了最初的六个人，很少有人能抵挡住这种魅力。

[ðə; ði] [fɜːst] [θriː] [kʌm] ['iːzi] .

The	first	three	come	easy	.
这	第一的	三	来	简单的	.

前三项都很容易。

[məʊst] [ɒv; əv] [juː 'es] [nəʊ] [ðə; ði] [krəʊ] — [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɒbɪn] — [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bluːbɜːd] — [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — [ðə; ði] ['spærəʊ] — [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [və'raɪətiz] [ɒv; əv] ['spærəʊ] ,

Most	of	us	know	the	Crow	—	and	the	Robin	—	and	the	Bluebird	—	and	—	and	—	the	Sparrow	—	until	we	discover	that	there	are	more	than	a	dozen	varieties	of	Sparrow	,
最多	的	我们	知道	这	乌鸦	—	和	这	罗宾	—	和	这	蓝鸟	—	和	—	和	—	这	麻雀	—	直到	我们	发现	那	那里	是	更多的	比	一个	打	品种	的	麻雀	,

我们大多数人只知道乌鸦、知更鸟、蓝鸟和麻雀，直到我们发现麻雀竟然有十几种不同的品种。

[ænd; ənd] [pə'si:v] [ðæt] [ðɪs] ['kɒmən] [braʊn] [bɜ:d] , ['hɒpɪŋ] [səʊ] ['tʃɪərəli] [ɪn][ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv]

and	perceive	that	this	common	brown	bird	,	hopping	so	cheerily	in	and	out	of
和	感知	那	这	常见的	棕色的	鸟	,	跳跃	所以	兴高采烈地	在	和	出去	的

[ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

the	bushes	,
这	灌木丛	,

并注意到这只常见的棕色小鸟，欢快地在灌木丛中跳来跳去，

[meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [sɒŋ] ['spærəʊ] [ɔ:(r)][ə; eɪ] ['tʃɪpɪŋ] ['spærəʊ] [ɔ:(r)][ə; eɪ] [waɪt] - [θraʊt] [ɔ:(r)] [waɪt]

may	be	a	Song	Sparrow	or	a	Chipping	Sparrow	or	a	White	-	Throated	or	White
可能	是	一个	歌曲	麻雀	或者	一个	切丁	麻雀	或者	一个	白色的	-	喉咙	或者	白色的

- [kraʊnd] [ɔ:(r)]['eni][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['dʌz(ə)n] — [ɔ:(r)]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['kɒki] ['ɪŋglɪʃ] ['spærəʊ] ,

-	Crowned	or	any	one	of	the	dozen	—	or	even	the	Cocky	English	Sparrow	,
-	加冕	或者	任何	一	的	这	打	—	或者	甚至	这	自大	英语	麻雀	,

可能是歌雀、叽喳雀、白喉雀、白冠雀，或者其他十几种雀类中的任何一种——甚至是英国雀。

[dɪ'spaɪzd] [baɪ] [ˌɔ:nɪ'θɒlədʒɪst] [ænd; ənd]['taɪrəʊ][ə'laɪk] .

despised	by	ornithologist	and	tyro	alike	.
被鄙视的	经过	鸟类学家	和	初学者	同样	.

鸟类学家和新手都对其嗤之以鼻。

[wen] [tu:; tə][ðə; ði] [krəʊ] [ænd; ənd]['rɒbɪn][ænd; ənd] ['blu:bɜ:d] [wʌn][hæz; həz] ['ædɪd] [ðə; ði] ['blækbɜ:d] —

When	to	the	Crow	and	Robin	and	Bluebird	one	has	added	the	Blackbird	—
什么时候	到	这	乌鸦	和	罗宾	和	蓝鸟	一	有	额外	这	黑鸟	—

[bəuθ][ðə; ði] [ki:l] - [teɪld] [ænd; ənd][ðə; ði] ['redˌwɪŋ] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['medəʊ] [lɑ:k] [ɔ:(r)][ðə; ði]

both	the	Keel	-	tailed	and	the	Redwing	—	and	the	Meadow	Lark	or	the
两个都	这	龙骨	-	有尾巴的	和	这	红翼	—	和	这	草地	云雀	或者	这

['haihəul] ,

Highhole	,
高洞	,

当乌鸦、知更鸟和蓝鸟之外，又加上了黑鸟——包括龙骨尾黑鸟和红翅黑鸟——以及草地云雀或高地云雀时，

[ðə; ði] [tʃɑ:m] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [wɜ:k] .

the	charm	begins	to	work	.
这	魅力	开始	到	工作	.

魅力开始奏效了。

[ɑ:md] [wɪð] ['ɒprə] - [glɑ:s] [ænd; ənd][bɜ:d] [bʊk] , [ðə; ði]['vɪktɪm][kɑ:sts] [kən'venʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]

Armed	with	opera	-	glass	and	bird	book	,	the	victim	casts	convention	to	the
武装	和	歌剧	-	玻璃	和	鸟	书	,	这	受害者	演员	习俗	到	这

[wɪndz; waɪndz] .

winds	.
风	.

受害者手持歌剧望远镜和鸟类图鉴，将传统习俗抛诸脑后。

[hi:; hi][stændz][ɪn][ðə; ði] [fʊl] [gleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ['haɪweɪ] , [hɪz; ɪz] [glɑ:s] ['fəʊkəst] [ɒn][æn; ən]

He	stands	in	the	full	glare	of	the	public	highway	,	his	glass	focused	on	an
他	站立	在	这	满的	强光	的	这	民众	公路	,	他的	玻璃	专注	在	一个

[ɪn'vɪzəb(ə)l][spɒt] ,

invisible	spot	,
无形的	点	,

他站在阳光刺眼的公路上，眼镜却对准了一个看不见的点。

[æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]['rɪdɪkju:l][tu:; tə][men][ænd; ənd][dɒgz] .

an	object	of	ridicule	to	men	and	dogs	.
一个	目的	的	嘲笑	到	男人	和	狗	.

成为人和狗嘲笑的对象。

[hiː; hi] [krɔːl] [ɒn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] [θruː] ['ʌndəbrʌʃ] , ['ʌndə(r)] [bɑːbd] ['fensɪz]

He	crawls	on	his	hands	and	knees	through	underbrush	,	under	barbed	fences
他	爬行	在	他的	双手	和	膝盖	通过	草丛	,	在下面	带倒刺的	栅栏

[ænd; ənd]['əʊvə(r)] [stəʊn] [wɔːlz] .

and	over	stone	walls	.
和	超过	石头	墙壁	.

他手脚并用地爬过灌木丛，钻过带刺的栅栏，翻过石墙。

[hiː; hi][sɪts][baɪ][ðə; ðɪ]['aʊə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['vɪriəʊ][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]

He	sits	by	the	hour	waiting	for	a	Vireo	to	come	down	from	the
他	坐着	经过	这	小时	等待	为了	一个	病毒	到	来	向下	从	这

['tɒpməʊst] [brɑːntʃ] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [glɑːs] .

topmost	branch	within	range	of	his	glass	.
最顶层	分支	之内	范围	的	他的	玻璃	.

他一连几个小时坐在那里，等待一只绿鹃从他玻璃杯视野范围内最高的树枝上飞下来。

[hiː; hi] [fə'gɛt] ['lʌntʃən] [ænd; ənd] [en'geɪdʒmənts] .

He	forgets	luncheon	and	engagements	.
他	忘记了	午餐	和	订婚	.

他经常忘记午餐和约会。

[ænd; ənd] [wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [brɪŋ] [həʊm] ?

And	what	does	he	bring	home	?
和	什么	做	他	带来	家	?

他带回家了什么?

['sɜːt(ə)nli] [nɒt][ðə; ðɪ]['rɪvə(r)][ænd; ənd][skaɪ] , [ænd; ənd]['seldəm] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['feðə(r)] .

Certainly	not	the	river	and	sky	,	and	seldom	even	a	feather	.
当然	不是	这	河	和	天空	,	和	很少	甚至	一个	羽毛	.

当然不是河流和天空，甚至连一根羽毛都很少见。

[bʊks] [ɒn][bɜ·dz] , [kən'tɪnjuːz][ðə; ðɪ]['bɒstən] ['iːvnɪŋ] ['trænskrɪpt] , [laɪk] [gʊd] [waɪn] ,

Books	on	birds	,	continues	the	Boston	Evening	Transcript	,	like	good	wine	,
图书	在	鸟类	,	继续	这	波士顿	晚上	文字稿	,	喜欢	好的	葡萄酒	,

《波士顿晚报》继续写道，鸟类书籍就像美酒一样。

[niːd] [nəʊ] [bʊʃ] [æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ][jɪə(r)] ; [ðə; ðɪ]['gəʊldən] - [wɪŋd] ['wʊdpekə(r)] [drʌmz]

need	no	bush	at	this	season	of	the	year	;	the	Golden	-	winged	Woodpecker	drums
需要	不	衬套	在	这	季节	的	这	年	;	这	金的	-	有翅膀的	啄木鸟	鼓

[ə'naʊnsmənt] [ɒn] ['evri] [lɪm] ;

announcement	on	every	limb	;
公告	在	每一个	肢	;

一年中的这个时候不需要灌木丛；金翅啄木鸟在每一根树枝上敲击着，宣告着什么；

[ðə; ðɪ] ['redˌwɪŋ] ['blækbɜːd] ['gəːgl] [ænd; ənd] ['tʃʌk(ə)lz] [ænd; ənd][kɔːlz] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [swɒmp] ;

the	Redwing	Blackbird	gurgles	and	chuckles	and	calls	across	the	swamp	;
这	红翼	黑鸟	咕噜声	和	轻笑	和	呼叫	穿过	这	沼泽	;

红翅黑鹂在沼泽地里发出咕噜咕噜、咯咯笑和鸣叫声；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['lesə(r)] ['spærəʊz] [ænd; ənd] ['bluːbɜːd] [ænd; ənd]['rəubinz] [weɪk] [ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə]

and	the	Lesser	Sparrows	and	Bluebirds	and	Robins	wake	the	morning	to
和	这	较小的	麻雀	和	蓝知更鸟	和	知更鸟	唤醒	这	早晨	到

[ðə; ðɪ] ['wiːvɪŋ] [ɒv; əv] [njuː] [sɒŋ] .

the	weaving	of	new	song	.
这	编织	的	新的	歌曲	.

清晨，小麻雀、蓝鸟和知更鸟用新歌唤醒了我们。

[ðə; ði][hænd] ['riːtʃɪz] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fə'mɪliə(r)][bɜːd] - [bʊk] ; [ðæt][lɑːst][nəʊt][wɒz; wəz][ə; eɪ]

The	hand	reaches	out	for	the	familiar	bird	-	book	;	that	last	note	was	a
这	手	到达	出去	为了	这	熟悉的	鸟	-	书	;	那	最后的	笔记	曾是	一个

[streɪndʒ][wʌn] .

strange	one	.
奇怪的	一	.

那只手伸向那本熟悉的鸟类图鉴；最后那条笔记很奇怪。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][njuː][bɜːd] — [ɔː(r)] ['mɪəli] [wʌn] [fə'gɒtn] ?

It	is	a	new	bird	—	or	merely	one	forgotten	?
它	是	一个	新的	鸟	—	或者	仅仅	一	被遗忘的	?

这是一只新发现的鸟，还是一只被遗忘的鸟?

[ðə; ði] [dɪ'laɪt] [bɪ'gɪnz][ɔːl]['əʊvə(r)] [wɪð] [ðə; ði][fɜːst]['bluːˌbɜːrdz][kɔːl] , " [ə; eɪ][mɪə(r)] ['wɒndərɪŋ] [vɔɪs] [ɪn]

The	delight	begins	all	over	with	the	first	Bluebird's	call	,	"	a	mere	wandering	voice	in
这	喜	开始	全部	超过	和	这	第一的	蓝鸟的	称呼	,	"	一个	仅仅	漫游	嗓音	在

[ðə; ði][eə(r)] . "

the	air	.	"
这	空气	.	"

喜悦从第一声蓝鸟的鸣叫开始，“那只是空中飘荡的声音”。

" [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv]['ægrɪkʌltʃə(r)] , " [mɪs] ['mɛriəm] [telz] [ˌjuː 'es] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [njuː] [bʊk] ,

"	The	Department	of	Agriculture	,	"	Miss	Merriam	tells	us	,	in	her	new	book	,
"	这	部门	的	农业	,	"	错过	梅里亚姆	讲述	我们	,	在	她	新的	书	,

梅里厄姆小姐在她新书中告诉我们：“农业部……”

" [bɜ˞dz][ɒv; əv] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [fiːld] , "

"	Birds	of	Village	and	Field	,	"
"	鸟类	的	村庄	和	场地	,	"

《乡村与田野的鸟类》

" ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][ðə; ði] ['lɒsɪz] [ðæt]['ɒf(ə)n] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɪgnərənt]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv]

"	realizing	the	losses	that	often	result	from	the	ignorant	sacrifice	of
"	意识到	这	损失	那	经常	结果	从	这	无知	牺牲	的

['juːsf(ə)l][bɜ˞dz] ,

useful	birds	,
有用	鸟类	,

“意识到因无知而牺牲有用的鸟类常常造成的损失，

['kɔnstitjuːt] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [ˌɔːnɪ'θɒlədʒi] , [naʊ][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] ['sɜːveɪ] ,

constituted	the	Division	of	Ornithology	,	now	a	part	of	the	Biological	Survey	,
构成	这	分配	的	鸟类学	,	现在	一个	部分	的	这	生物	民意调查	,

组成了鸟类学部门，现在是生物调查局的一部分。

[ə; eɪ] [kɔːt] [ɒv; əv] [ə'piːl] [weə(r)] [ˌækjuː'zeiʃən] [ə'genst] [ðə; ði][bɜ˞dz][kʊd; kəd][biː; bi] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd]

a	court	of	appeal	where	accusations	against	the	birds	could	be	received	and
一个	法庭	的	上诉	在哪里	指控	反对	这	鸟类	可以	是	已收到	和

[ɪn'vestɪgeɪtɪd] .

investigated	.
调查	.

一个可以受理和调查针对这些鸟类的指控的上诉法院。

[ðə; ði] ['meθəd] [juːst] [baɪ][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪz][ðə; ði]['faɪn(ə)l][wʌn] — [ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['stʌmək]

The	method	used	by	the	division	is	the	final	one	—	the	examination	of	stomach
这	方法	用过的	经过	这	分配	是	这	最终的	一	—	这	考试	的	胃

['kɒntents][tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði]['æktʃuəl] [fuːd] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜ˞dz] .

contents	to	prove	the	actual	food	of	the	birds	.
内容	到	证明	这	实际的	食物	的	这	鸟类	.

该部门采用的方法是最后一种方法——检查胃内容物以证明鸟类的实际食物。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə'baʊt] ['eɪti] [bɜ͡dz] ,
After **the** **examination** **of** **about** **eighty** **birds** **,**
后 这 考试 的 关于 八十 鸟类 ,

在检查了大约八十只鸟之后，

[ðə; ði]['əʊnli][wʌn]['æktʃuəli] [kən'demd] [tu:; tə] [deθ] [ɪz][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['spærəʊ] .
the **only** **one** **actually** **condemned** **to** **death** **is** **the** **English** **Sparrow** **.**
这 仅有的 一 实际上 谴责 到 死亡 是 这 英语 麻雀 .

唯一被判处死刑的鸟类是英国麻雀。

[ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ə'kju:zd] [hɔ:ks] ,
Of **all** **the** **accused** **Hawks** **,**
的 全部 这 被告 老鹰队 ,

在所有被指控的鹰派成员中，

['əʊnli] [θri:] [hæv; həv] [bi:n] [faʊnd] ['gɪlti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['t͡ʃɑ:d͡ʒɪz] [meɪd] [ə'genst] [ðem; ðəm] — [ðə; ði]
only **three** **have** **been** **found** **guilty** **of** **the** **charges** **made** **against** **them** **—** **the**
仅有的 三 有 到过 成立 有罪的 的 这 收费 制成 反对 他们 — 这
['gɒshɔ:k] ,
Goshawk **,**
苍鹰 ,

只有三人被判犯有对他们的指控——苍鹰、

['ku:pərz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑ:p] - [ʃɪnd] — [waɪl] [ðə; ði][rest][ɑ:(r); ə(r)] ['nʌmbəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
Cooper's **,** **and** **the** **Sharp** **-** **Shinned** **—** **while** **the** **rest** **are** **numbered** **among** **the**
库珀的 , 和 这 锋利的 - 闪耀 — 尽管 这 休息 是 编号 之中 这
[best] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði][fru:t] - ['grəʊə(r)][ænd; ənd]['fɑ:mə(r)] . " { - }
best **friends** **of** **the** **fruit** **-** **grower** **and** **farmer** **.** **"** **{** **166** **}**
最好的 朋友们 的 这 水果 - 种植者 和 农民 . " { - }

库珀牛和尖尾牛——其余的牛都被认为是水果种植者和农民的好朋友。"{166}

[frɒm; frəm][kɒl] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪəns] .
From **col** **.** **Chi** **.** **Acad** **.** **Sciences** **.**
从 科尔 . 奇 . 学院 . 科学 .

来自中国科学院

[saʊθ] [ə'merɪkən] ['ri:ə] .
SOUTH **AMERICAN** **RHEA** **.**
南 美国人 鹒鹋 .

南美鲛。

⅛ [laɪf] - [saɪz] .
⅛ **Life** **-** **size** **.**
⅛ 生活 - 尺寸 .

⅛ 真人大小。

['kɒpiraɪt] [baɪ]['neɪtʃə(r)] ['stʌdi]
Copyright **by** **Nature** **Study**
版权 经过 自然 学习

版权所有：自然研究

[pʌb] . [ˌsi: 'əʊ] . , - .
Pub **.** **Co** **.** **,** **1898** **.**
酒吧 . 合作 . , - .

出版公司，1898 年。

[ʃɪ'kɑ:gəʊ] . { - }
Chicago **.** **{** **167** **}**
芝加哥 . { - }

芝加哥。{167}

[ðə; ði] ['ɒstrɪtʃ] .
THE **OSTRICH** **.**
这 鸵鸟 .

鸵鸟。

[aʊθ] [ə'merɪkən] ['riːə] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [baɪ] [wɪtʃ] [ðɪs] [ɪ'mens] [bɜːd][ɪz] [nəʊn] [tuː; tə] ['saɪəns] .
OUTH **AMERICAN** **Rhea** **is** **the** **name** **by** **which** **this** **immense** **bird** **is** **known** **to** **science** **.**
南方 美国人 瑞亚 是 这 姓名 经过 哪个 这 巨大 鸟 是 已知 到 科学 .

南美洲鸵鸟（Rhea）是科学界对这种巨型鸟类的称呼。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd][ɪz] [ɪ'speʃəli] ['njuːmərəs] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)]
It **is** **a** **native** **of** **South** **America** **,** **and** **is** **especially** **numerous** **along** **the** **river**
它 是 一个 本国的 的 南 美国 , 和 是 尤其 很多的 沿着 这 河
['plaːtaː] .
Plata **.**
普拉塔 .

它原产于南美洲，尤其在拉普拉塔河沿岸数量众多。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [siːn] [ɪn] [peəz] , [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] [ə'səʊʃɪeɪts] [ɪn] [flɒks] [ɒv; əv] ['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti] ,
Usually **seen** **in** **pairs** **,** **it** **sometimes** **associates** **in** **flocks** **of** **twenty** **or** **thirty** **,**
通常 已见 在 对 , 它 有时 同事 在 羊群 的 二十 或者 三十 ,

通常成对出现，有时也会聚集二三十只。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][mɔː(r)][hæv; həv] [biːn] [siːn] [tə'geðə(r)] .
and **even** **more** **have** **been** **seen** **together** **.**
和 甚至 更多的 有 到过 已见 一起 .

而且人们还看到过更多人一起出现。

[laɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [swɪft] - ['fʊtɪd] [ænd; ənd]['weəri][bɜːd] ,
Like **all** **the** **members** **of** **the** **family** **,** **it** **is** **a** **swift** **-** **footed** **and** **wary** **bird** **,**
喜欢 全部 这 成员 的 这 家庭 , 它 是 一个 迅速 - 有脚的 和 警惕 鸟 ,

和所有同科鸟类一样，它是一种行动迅速且警惕的鸟。

[bʌt; bət] [pə'zesɪz] [səʊ]['lɪt(ə)l] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [kən'fjuːzd] [wen]
but **possesses** **so** **little** **presence** **of** **mind** **that** **it** **becomes** **confused** **when**
但 拥有 所以 小的 在场 的 头脑 那 它 变成 使困惑 什么时候
['θret(ə)nd] [wɪð] ['deɪndʒə(r)] ,
threatened **with** **danger** **,**
威胁 和 危险 ,

但它缺乏临场应变能力，以至于在面临危险时会感到困惑。

[rʌnz] ['eɪmləsli] [fɜːst][ɪn][wʌn][də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ,
runs **aimlessly** **first** **in** **one** **direction** **and** **then** **in** **another** **,**
跑步 漫无目的地 第一的 在 一 方向 和 然后 在 其他 ,

漫无目的地先朝一个方向跑，然后又朝另一个方向跑。

[ðʌs] ['gɪvɪŋ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['hʌntə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd] [ʃuːt] [ˌaɪ 'tiː] ,
thus **giving** **time** **for** **the** **hunter** **to** **come** **up** **and** **shoot** **it** **,**
因此 给予 时间 为了 这 猎人 到 来 向上 和 射击 它 ,

这样就给了猎人时间上前射击。

[ɔː(r)] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['bəʊləs] — [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['wepən] ,
or **bring** **it** **to** **the** **ground** **with** **his** **bolas** **—** **a** **terrible** **weapon** **,**
或者 带来 它 到 这 地面 和 他的 博拉斯 — 一个 糟糕的 武器 ,

或者用他的投石索——一种可怕的武器——将它击倒在地。

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔːd] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [bɔːl][æt; ət] [iːtʃ] [end] , [wɪtʃ] [ɪz] [flʌŋ] [æt; ət][ðə; ði]
consisting **of** **a** **cord** **with** **a** **heavy** **ball** **at** **each** **end** **,** **which** **is** **flung** **at** **the**
由 的 一个 绳索 和 一个 重的 球 在 每个 结尾 , 哪个 是 扔 在 这
[bɜːd] ,
bird **,**
鸟 ,

由一根两端各系着一个重球的绳子组成，用来投掷击打鸟类。

[ænd; ənd][wɪndz; waɪndz][ə'raʊnd][ɪts] [nek] [ænd; ənd][legz][səʊ][æz; əz][tu:; tə][ɪn'tæŋg(ə)l][ˌaɪ 'ti:] .

and	winds	around	its	neck	and	legs	so	as	to	entangle	it	.
和	风	大约	它是	脖子	和	腿	所以	作为	到	绞	它	.

缠绕在它的脖子和腿上，将它缠住。

[fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ri:ə] [ænd; ənd][ɪts]['hæbɪts] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['tʃi:fli]

For	our	knowledge	of	the	Rhea	and	its	habits	,	we	are	chiefly
为了	我们的	知识	的	这	瑞亚	和	它是	习惯	,	我们	是	主要

[ɪn'detɪd] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . ['dɑ:wɪn] ,

indebted	to	Mr	.	Darwin	,
负债累累	到	先生	.	达尔文	,

我们之所以能够了解美洲鸵及其习性，主要要感谢达尔文先生。

[ænd; ənd][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][ju:z][hɪz; ɪz]['læŋgwɪdʒ][ɪn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜ:d] .

and	we	shall	use	his	language	in	this	account	of	the	bird	.
和	我们	将	使用	他的	语言	在	这	帐户	的	这	鸟	.

我们将使用他的语言来描述这种鸟。

[hi:; hi] [sez] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [faʊnd] ['ɔ:lsəʊ][ɪn]['pærəgwaɪ] , [bʌt; bət][ɪz][nɒt] ['kɒmən] .

He	says	it	is	found	also	in	Paraguay	,	but	is	not	common	.
他	说道	它	是	成立	还	在	巴拉圭	,	但	是	不是	常见的	.

他说，巴拉圭也有这种植物，但并不常见。

[ðə; ði][bɜ:dz]['dʒen(ə)rəli][prɪ'fɜ:(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][wɪnd] , [jet] , [æt; ət][ðə; ði]['ɪnstənt] , [ðeɪ]

The	birds	generally	prefer	running	against	the	wind	,	yet	,	at	the	instant	,	they
这	鸟类	一般来说	更喜欢	跑步	反对	这	风	,	然而	,	在	这	立即的	,	他们

[ɪk'spænd][ðeə(r)] [wɪŋz] [ænd; ənd] ,

expand	their	wings	and	,
扩张	他们的	翅膀	和	,

这些鸟儿通常喜欢逆风奔跑，然而，就在那一刻，它们展开翅膀，

[laɪk][ə; eɪ]['ves(ə)l] , [meɪk] [ɔ:l][seɪl] .

like	a	vessel	,	make	all	sail	.
喜欢	一个	血管	,	制作	全部	帆	.

像船一样，扬帆起航。

" [ɒn][wʌn][faɪn][hɒt] [deɪ] [aɪ] [sɔ:] ['sevrəl] ['ɔstrɪtʃɪz] ['entə(r)][ə; eɪ][bed][ɒv; əv][tɔ:l] [rɒks] ,

"	On	one	fine	hot	day	I	saw	several	Ostriches	enter	a	bed	of	tall	rocks	,
"	在	一	美好的	热的	天	我	锯	一些	鸵鸟	进入	一个	床	的	高的	岩石	,

在一个晴朗炎热的日子里，我看到几只鸵鸟走进了一片高高的岩石堆里。

[weə(r)] [ðeɪ] [skwɔtid] [kən'si:ld] [tɪl] ['nɪəli] [ɐpɹ'əʊtʃt] .

where	they	squatted	concealed	till	nearly	approached	.
在哪里	他们	蹲着	暗	直到	几乎	接近	.

他们蹲伏在那里，隐蔽起来，直到有人靠近。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt]['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] [ðæt] ['ɔstrɪtʃɪz] ['redɪli] [teɪk] [tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .

"	It	is	not	generally	known	that	Ostriches	readily	take	to	the	water	.
"	它	是	不是	一般来说	已知	那	鸵鸟	容易	拿	到	这	水	.

“人们通常不知道鸵鸟其实很喜欢水。”

['mɪstə(r)] . [kɪŋ] [sez] [ðæt] [æt; ət][ˌpætə'goʊniə][ænd; ənd][æt; ət][pɒnt][væl'di:z][hi:; hi] [sɔ:] [ði:z] [bɜ:dz]

Mr	.	King	says	that	at	Patagonia	and	at	Pont	Valdez	he	saw	these	birds
先生	.	国王	说道	那	在	巴塔哥尼亚	和	在	庞特	瓦尔迪兹	他	锯	这些	鸟类

['swɪmɪŋ] ['sevrəl] [taɪmz] [frɒm; frəm]['aɪlənd][tu:; tə]['aɪlənd] .

swimming	several	times	from	island	to	island	.
游泳	一些	时代	从	岛	到	岛	.

金先生说，他在巴塔哥尼亚和瓦尔迪斯角多次看到这些鸟在岛屿间游来游去。

[ðeɪ] [ræn]['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][bəuθ] [wen] ['drɪvn] [daʊn] [tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] ,

They	ran	into	the	water	both	when	driven	down	to	a	point	,
他们	跑	进入	这	水	两个都	什么时候	驱动	向下	到	一个	观点	,

当车辆被逼到某个地方时，它们都跑进了水中。

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ə'kɔ:d] , [wen] [nɒt] ['fraɪt(ə)nd] .

and	likewise	of	their	own	accord	,	when	not	frightened	.
和	同样地	的	他们的	自己的	符合	, 什么时候		不是	害怕	.

而且，当他们不害怕的时候，他们也会自愿这样做。

['neɪtɪvz] ['redɪli] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] , ['i:v(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [ðə; ði] [meɪl] [bɜ:d][frɒm; frəm][ðə; ði]

Natives	readily	distinguish	,	even	at	a	distance	,	the	male	bird	from	the
本地人	容易	区分	,	甚至	在	一个	距离	,	这	男性	鸟	从	这

['fi:meɪl] .

female	.
女性	.

即使隔着一段距离，当地人也能轻易区分雄鸟和雌鸟。

[ðə; ði]['fɔ:mə(r)][ɪz]['lɑ:dʒə(r)][ænd; ənd] [dɑ:kə] ['kʌləd] , [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ]['lɑ:dʒə(r)] [hed] .

The	former	is	larger	and	darker	colored	,	and	has	a	larger	head	.
这	以前的	是	更大的	和	较暗	有色	,	和	有	一个	更大的	头	.

前者体型更大，颜色更深，头部也更大。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪ'mɪts] [ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)] [di:p] - [təʊnd] ['hɪsɪŋ] [nəʊt] .

It	emits	a	singular	deep	-	toned	hissing	note	.
它	发出	一个	单数	深的	-	色调	嘶嘶声	笔记	.

它发出一种独特的低沉嘶嘶声。

['dɑ:wɪn] , [wen] [hi:; hi][fɜ:st] [hɜ:d] [ˌaɪ 'ti:] , [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][sʌm; səm][waɪld] [bi:st] .

Darwin	,	when	he	first	heard	it	,	thought	it	was	made	by	some	wild	beast	.
达尔文	, 什么时候		他	第一的	听到	它	,	想法	它	曾是	制成	经过	一些	荒野	兽	.

达尔文第一次听到这个声音时，以为是某种野兽发出的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [wʌn] ['kænɒt] [tel] [wens] [ˌaɪ 'ti:] ['kɒmz] , [nɔ:(r)][frɒm; frəm] [haʊ] [fɑ:(r)]

It	is	such	a	sound	that	one	cannot	tell	whence	it	comes	,	nor	from	how	far
它	是	这样的	一个	声音	那	一	不能	告诉	何处	它	来	,	也不	从	如何	远的

['dɪstənt] .

distant	.
遥远	.

那是一种让人无法分辨其来源和距离的声音。

" [wen] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][bɑ:'hi:ə]['blɑ:ŋkə] , [ɪn][ðə; ði] [mʌnθs] [ɒv; əv][sep'tembə(r)][ænd; ənd]

"	When	we	were	at	Bahia	Blanca	,	in	the	months	of	September	and
" 什么时候		我们	是	在	巴伊亚	布兰卡	,	在	这	几个月	的	九月	和

[ɒk'təʊbə(r)] ,

October	,
十月	,

"我们在巴伊亚布兰卡的时候，那是九月和十月，

[ðə; ði] [egz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ri:ə] [wɜ:(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn][ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] ['nʌmbəz] [ɔ:l]['əʊvə(r)][ðə; ði]

the	eggs	of	the	Rhea	were	found	in	extraordinary	numbers	all	over	the
这	鸡蛋	的	这	瑞亚	是	成立	在	非凡的	数字	全部	超过	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

在全国各地都发现了数量惊人的美洲鸵鸟卵。

[ðeɪ] ['aɪðə(r)][laɪ] ['skætəd] ['sɪŋgli] , [ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['nevə(r)] ['hætʃt] ,

They	either	lie	scattered	singly	,	in	which	case	they	are	never	hatched	,
他们	任何一个	说谎	疏散	单独	,	在	哪个	案件	他们	是	绝不	孵化	,

它们要么孤零零地散落在各处，在这种情况下，它们永远不会孵化。

[ɔ:(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [kə'lektɪd] [tə'geðə(r)] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [fɔ:mz] [ðə; ði][nest] .

or	they	are	collected	together	into	a	hollow	excavation	which	forms	the	nest	.
或者	他们	是	集	一起	进入	一个	空洞的	挖掘	哪个	表格	这	巢	.

或者它们聚集在一起，挖出一个空洞，形成巢穴。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔ:(r)] [nests] [wɪtʃ] [ai] [sɔ:] , [θri:] [kən'teɪnd] ['twenti] - [tu:] [egz] [i:tʃ] , [ænd; ənd]

Out	of	the	four	nests	which	I	saw	,	three	contained	twenty	-	two	eggs	each	,	and
出去	的	这	四	巢穴	哪个	我	锯	,	三	包含	二十	-	二	鸡蛋	每个	,	和

[ðə; ði] [fɔ:θ] ['twenti] - ['sev(ə)n] .

the	fourth	twenty	-	seven	.
这	第四	二十	-	七	.

我看到的四个鸟巢中，三个各有二十二枚蛋，第四个有二十七枚蛋。

[ðə; ði] ['gaʊtʃoʊz] [ju'nænɪməsli] [ə'fɜ:m] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['ri:z(ə)n][tu:; tə] [daʊt] [ðeə(r)] ['steɪtmənt]

The	Gauchos	unanimously	affirm	,	and	there	is	no	reason	to	doubt	their	statement
这	高乔人	一致	确认	,	和	那里	是	不	原因	到	怀疑	他们的	陈述

,

,

,

高乔人一致肯定，他们的说法没有理由怀疑。

[ðæt] [ðə; ði] [meɪl] [bɜ:d][ə'ləʊn] ['hætʃɪz] [ðə; ði] [egz] , [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm]

that	the	male	bird	alone	hatches	the	eggs	,	and	that	he	for	some	time
那	这	男性	鸟	独自的	孵化	这	鸡蛋	,	和	那	他	为了	一些	时间

['ɑ:ftəwəd] ,

afterward	,
之后	,

只有雄鸟负责孵蛋，而且在孵蛋后的一段时间内，

[ə'kʌmp(ə)niz] [ðə; ði] [jʌŋ] .

accompanies	the	young	.
伴随	这	年轻的	.

陪伴年轻人。

[ðə; ði] [kɒk] [waɪl] [ɪn][ðə; ði][nest] [laɪz] ['veri] [kləʊz] ; [ai][hæv; həv][maɪ'self]['ɔ:lməʊst] ['rɪdn] ['əʊvə(r)][wʌn] .

The	cock	while	in	the	nest	lies	very	close	;	I	have	myself	almost	ridden	over	one	.
这	公鸡	尽管	在	这	巢	谎言	非常	关闭	;	我	有	我	几乎	骑	超过	一	.

公鸡在巢里的时候离得很近；我差点就骑到它身上了。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'sɜ:tɪd] [ðæt] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'keɪʒnəli] [fɪəs] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n]

It	is	asserted	that	at	such	times	they	are	occasionally	fierce	,	and	even
它	是	断言	那	在	这样的	时代	他们	是	偶尔	凶猛的	,	和	甚至

['deɪndʒərəs] ,

dangerous	,
危险的	,

据称，在这种时候，它们有时会变得凶猛，甚至危险。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] [nəʊn] [tu:; tə] [ə'tæk] [ə; eɪ][mæn][ɒn] ['hɔ:sbæk] ,

and	that	they	have	been	known	to	attack	a	man	on	horseback	,
和	那	他们	有	到过	已知	到	攻击	一个	男人	在	马背	,

而且他们还曾袭击过骑马的人。

['traɪɪŋ] [tu:; tə] [kɪk] [ænd; ənd] [li:p] [ɒn][hɪm] .

trying	to	kick	and	leap	on	him	.
尝试	到	踢	和	飞跃	在	他	.

试图踢他并跳到他身上。

" [ðə; ði] ['skaɪlaɪt] [ɪn][ðə; ði] [ru:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɑ:tmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:] ['ɔstrɪtʃiz] [wɜ:(r); wə(r)] [kept] [ɪn]

"	The	skylight	in	the	roof	of	the	apartment	in	which	two	Ostriches	were	kept	in
"	这	天窗	在	这	屋顶	的	这	公寓	在	哪个	二	鸵鸟	是	保留	在

[ðə; ði]['gɑ:d(ə)n][ɒv; əv][plɑ:nts] ,

the	Garden	of	Plants	,
这	花园	的	植物	,

"植物园里饲养两只鸵鸟的公寓屋顶上的天窗，

['pærɪs] , ['hævɪŋ] [biːn] ['brəʊkən] , [ðə; ði]['gleɪziə(r)][wɜː(r); wə(r)][sent][tuː; tə][rɪ'peə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

Paris	**,**	**having**	**been**	**broken**	**,**	**the**	**glaziers**	**were**	**sent**	**to**	**repair**	**it**	**,**
巴黎	,	拥有	到过	破碎的	,	这	玻璃工	是	发送	到	维修	它	,

巴黎城墙被毁后，玻璃工匠们被派去修理。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɜːk] [let][fɔːl][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [glɑːs] .

and	**in**	**the**	**course**	**of**	**their**	**work**	**let**	**fall**	**a**	**piece**	**of**	**glass**	**.**
和	在	这	课程	的	他们的	工作	让	落下	一个	片	的	玻璃	.

在工作过程中，他们不小心掉落了一块玻璃。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['ɒstrɪtʃ] [wɒz; wəz]['teɪkən] [ɪl] ,

Not	**long**	**after**	**this**	**the**	**female**	**Ostrich**	**was**	**taken**	**ill**	**,**
不是	长的	后	这	这	女性	鸵鸟	曾是	已采取	患病的	,

不久之后，那只雌鸵鸟生病了。

[ænd; ənd][daɪd]['ɑːftə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)] [tuː] [ɪn] [greɪt] ['ægəni] .

and	**died**	**after**	**an**	**hour**	**or**	**two**	**in**	**great**	**agony**	**.**
和	死亡	后	一个	小时	或者	二	在	伟大的	痛苦	.

一两个小时后，他在极度痛苦中死去。

[ðə; ði]['bɒdi][wɒz; wəz]['əʊpənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θrəʊt] [ænd; ənd] ['stʌmək] [wɜː(r); wə(r)] ,

The	**body**	**was**	**opened**	**,**	**and**	**the**	**throat**	**and**	**stomach**	**were**	**,**
这	身体	曾是	打开	,	和	这	喉	和	胃	是	,

尸体被剖开，喉咙和胃都暴露出来了。

[faʊnd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['dredfəli] [kʌt][baɪ][ðə; ði] [ʃɑːp] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [glɑːs] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]

found	**to**	**have**	**been**	**dreadfully**	**cut**	**by**	**the**	**sharp**	**corners**	**of**	**the**	**glass**	**which**	**she**
成立	到	有	到过	极其糟糕	切	经过	这	锋利的	角落	的	这	玻璃	哪个	她

[hæd; həd] [swˈɒləʊd] .

had	**swallowed**	**.**
有	吞咽	.

经查明，她被吞下的玻璃尖角严重割伤。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['məʊmənt][hɪz; ɪz][kəm'pænjən][daɪd][ðə; ði] [meɪl] [bɜːd][hæd; həd][nəʊ][rest] ;

From	**the**	**moment**	**his**	**companion**	**died**	**the**	**male**	**bird**	**had**	**no**	**rest**	**;**
从	这	片刻	他的	伴侣	死亡	这	男性	鸟	有	不	休息	;

自从它的伴侣死去的那一刻起，这只雄鸟就再也没有休息过；

[hiː; hi] [əˈpɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuəli] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd]['deɪli] ['weɪstɪd]

he	**appeared**	**to**	**be**	**continually**	**searching**	**for**	**something**	**,**	**and**	**daily**	**wasted**
他	出现	到	是	持续	搜索	为了	某物	,	和	日常的	浪费

[əˈweɪ] .

away	**.**
离开	.

他似乎一直在寻找什么，日复一日地虚度光阴。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪˈmuːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði][spɒt] , [ɪn][ðə; ði][həʊp] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [fəˈget] [hɪz; ɪz]

He	**was**	**removed**	**from**	**the**	**spot**	**,**	**in**	**the**	**hope**	**that**	**he**	**would**	**forget**	**his**
他	曾是	已移除	从	这	点	,	在	这	希望	那	他	会	忘记	他的

[griːf] ;

grief	**;**
悲伤	;

人们把他从那里带走，希望他能忘记悲伤；

[hiː; hi][wɒz; wəz]['iːv(ə)n] [əˈlaʊd] [mɔː(r)] ['lɪbəti] , [bʌt; bət][ɪn][veɪn] , [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi]

he	**was**	**even**	**allowed**	**more**	**liberty**	**,**	**but**	**in**	**vain**	**,**	**and**	**at**	**length**	**he**
他	曾是	甚至	允许	更多的	自由	,	但	在	徒劳	,	和	在	长度	他

[mɔːn, məun][hɪmˈself][tuː; tə] [deθ] . { - }

mourned	**himself**	**to**	**death**	**.**	**{**	**168**	**}**
哀悼	他自己	到	死亡	.	{	-	}

他甚至被允许享有更多自由，但一切都是徒劳，最终他悲痛而死。{168}

[ðə; ði] [saʊθ] [ə'merɪkən] ['riːə] .
THE **SOUTH** **AMERICAN** **RHEA** **.**
这 南 美国人 鹛鹕 .

南美鸵鸟。

[aɪ] - [tel] [juː; jʊ][aɪm][æn; ən] ['ɒstrɪtʃ] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['pɪktʃə(r)] [spiːks] [fɔː(r); fə(r)][ɪt'self] .
I **need'nt** **tell** **you** **I'm** **an** **Ostrich** **,** **for** **my** **picture** **speaks** **for** **itself** **.**
我 - 告诉 你 我是 一个 鸵鸟 , 为了 我的 图片 说话 为了 本身 .

我无需赘述我是一只鸵鸟，我的照片已经说明了一切。

[aɪm][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,
I'm **a** **native** **of** **South** **America** **,**
我是 一个 本国的 的 南 美国 ,

我来自南美洲。

[bʌt; bət] ['membəz] [ɒv; əv][maɪ]['fæməli][hæv; həv] [biːn] [kɔːt] [ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]
but **members** **of** **my** **family** **have** **been** **caught** **and** **taken** **to** **the** **United**
但 成员 的 我的 家庭 有 到过 捕捉 和 已采取 到 这 团结的
[steɪts] ,
States **,**
各州 ,

但我的一些家人已被抓获并带到美国。

[səʊ][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['prɒbəbli] , [ɪn][ə; eɪ] " [zuː] .
so **you** **have** **seen** **some** **of** **them** **,** **probably** **,** **in** **a** **"** **Zoo** **.**
所以 你 有 已见 一些 的 他们 , 大概 , 在 一个 " 动物园 .

所以你可能在动物园里见过它们中的一些。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [swɪft] - ['fʊtɪd] [ænd; ənd]['weəri][bɜːdz] , [bʌt; bət] [ʌn'fɔːtʃənətli] [hæv; həv][nəʊ]
" **We** **are** **swift** **-** **footed** **and** **wary** **birds** **,** **but** **unfortunately** **have** **no**
" 我们 是 迅速 - 有脚的 和 警惕 鸟类 , 但 很遗憾 有 不
['prez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd] ,
presence **of** **mind** **,**
在场 的 头脑 ,

"我们是行动敏捷、警觉性很高的鸟儿，但可惜的是，我们缺乏临场应变能力。"

[səʊ] [ðæt] [wen] ['deɪndʒə(r)] ['θretnz] [ˌjuː 'es][wiː; wi] [bɪ'kʌm] [kən'fjuːzd] , [rʌn] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt]
so **that** **when** **danger** **threatens** **us** **we** **become** **confused** **,** **run** **this** **way** **and** **that**
所以 那 什么时候 危险 威胁 我们 我们 变得 使困惑 , 跑步 这 方式 和 那
[weɪ] ,
way **,**
方式 ,

所以当危险来临时，我们会变得不知所措，四处逃窜。

[tɪl] [ðə; ði]['hʌntə(r)] ['kɒmz] [ʌp][ænd; ənd] [wɪð] [gʌn][ɔː(r)] " ['bəʊləs] " [brɪŋz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
till **the** **hunter** **comes** **up** **and** **with** **gun** **or** **"** **bolas** **"** **brings** **us** **to** **the** **ground** **.**
直到 这 猎人 来 向上 和 和 枪 或者 " 博拉斯 " 带来 我们 到 这 地面 .

直到猎人上前，用枪或"投石索"将我们击倒在地。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)][legz][ænd; ənd] [nek] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][maɪn] ,
If **your** **legs** **and** **neck** **were** **as** **long** **as** **mine** **,**
如果 你的 腿 和 脖子 是 作为 长的 作为 矿 ,

如果你的腿和脖子像我的一样长，

[ænd; ənd][æn; ən]['ɪndiən] [ʃʊd; ʃəd] [flɪŋ] [ə'raʊnd] [juː; jʊ][ə; eɪ][kɔːd] [wɪð] [ə; eɪ][bɔːl][æt; ət] [iːtʃ] [end]
and **an** **Indian** **should** **fling** **around** **you** **a** **cord** **with** **a** **ball** **at** **each** **end**
和 一个 印度 应该 一扔 大约 你 一个 绳索 和 一个 球 在 每个 结尾
[ænd; ənd][get][jɔː(r); jə(r)][legz] [ɔːl]['tæŋg(ə)ld][ʌp] ,
and **get** **your** **legs** **all** **tangled** **up** **,**
和 得到 你的 腿 全部 纠缠不清 向上 ,

一个印第安人应该用一根两端各系着球的绳子把你缠住，让你的腿都缠在一起。

[ˌwʊdnt] [juː; jʊ]['tʌmb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [tuː] ?
wouldn't **you** **tumble** **to** **the** **ground** **,** **too** **?**
不会 你 翻滚 到 这 地面 , 也 ?

你难道不会也摔倒在地吗?

[ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [wʊd] .
Of **course** **you** **would** **.**
的 课程 你 会 .

当然你会这么做。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [kætʃ] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ə; eɪ] " ['bəʊləs] .
That **is** **the** **way** **they** **catch** **us** **with** **a** **"** **bolas** **.**
那 是 这 方式 他们 抓住 我们 和 一个 " 博拉斯 .

他们就是这样用"套索"抓住我们的。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] " [ʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] " [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]
" **I** **think** **we** **ought** **to** **be** **called** **"** **ship** **of** **the** **desert** **"** **as** **well** **as** **the**
" 我 思考 我们 应该 到 是 称为 " 船 的 这 沙漠 " 作为 出色地 作为 这
['kæm(ə)l] ,
camel **,**
骆驼 ,

我认为我们应该被称为"沙漠之船"，就像骆驼一样。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði][wɪnd] [bləʊz] , [wiː; wi][ɪk'spænd]['aʊə(r)] [greɪt] [wɪŋz] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ]
for **when** **the** **wind** **blows** **,** **we** **expand** **our** **great** **wings** **,** **and** **running**
为了 什么时候 这 风 打击 , 我们 扩张 我们的 伟大的 翅膀 , 和 跑步
[ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,
against **it** **,**
反对 它 ,

当风吹起时，我们展开巨大的翅膀，逆风而行。

[laɪk] [ə; eɪ]['ves(ə)l]['ʌndə(r)] [fʊl] [seɪl] , [gəʊ] ['skɪmɪŋ] [ə'lɒŋ] , ['hæpi] [æz; əz][ə; eɪ][bɜːd] , [ɪn] [truːθ] .
like **a** **vessel** **under** **full** **sail** **,** **go** **skimming** **along** **,** **happy** **as** **a** **bird** **,** **in** **truth** **.**
喜欢 一个 血管 在下面 满的 帆 , 去 撇脂 沿着 , 快乐的 作为 一个 鸟 , 在 真相 .

就像扬帆远航的船只，轻快地滑行，真的像鸟儿一样快乐。

[juː; jʊ][kæn; kən]['nevə(r)] [siː] [ˌjuː 'es][duː; də] [ðæt] [ən'les] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [saʊθ] [ə'merɪkə] .
You **can** **never** **see** **us** **do** **that** **unless** **you** **come** **to** **South** **America** **.**
你 能 绝不 看 我们 做 那 除非 你 来 到 南 美国 .

除非你来南美洲，否则你永远看不到我们这样做。

[ɪn] [kæp'tɪvəti][wiː; wi][ækt] ['dɪfrəntli] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
In **captivity** **we** **act** **differently** **,** **you** **know** **.**
在 囚禁 我们 行为 不同 , 你 知道 .

你知道，被囚禁时我们的行为会不一样。

['meɪbi] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ˌjuː 'es] , [wen] [ɪn][æn; ən] [ɪn'kləʊʒə] ,
Maybe **you** **have** **seen** **us** **,** **when** **in** **an** **inclosure** **,**
或许 你 有 已见 我们 , 什么时候 在 一个 附件 ,

或许你曾在围栏里见过我们，

['həʊldɪŋ]['aʊə(r)] [wɪŋz] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['bɒdɪz] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [æz; əz] [ðəʊ]
holding **our** **wings** **from** **our** **bodies** **and** **running** **up** **and** **down** **as** **though**
保持 我们的 翅膀 从 我们的 身体 和 跑步 向上 和 向下 作为 尽管
[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [tʃeɪst] ,
we **were** **being** **chased** **,**
我们 是 存在 追逐 ,

我们张开翅膀，从身上下来，像被人追赶一样来回奔跑，

[ə'piəriŋ] ['greɪtli] [ə'lɑːmd] .
appearing **greatly** **alarmed** **.**
出现 非常 惊慌 .

显得非常惊慌。

[wel] , [ðæt] [ɪz][ɔːl] [fʌn] .
Well , that is all fun .
出色地 , 那 是 全部 乐趣 .

嗯，这都很有趣。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [waɪl] [ðə; ði][taɪm] [ə'weɪ] .
We have to do something to while the time away .
我们 有 到 做 某物 到 尽管 这 时间 离开 .

我们得做点什么来打发时间。

[ðen] , [tuː] ,
Then , too ,
然后 , 也 ,

此外，

[ðæt] [ɪz][æz; əz][nɪə(r)][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə] " ['seɪlɪŋ] " [æz; əz][wiː; wi][dɪd] [wen] [waɪld]
that is as near as we can come to " sailing " as we did when wild
那 是 作为 靠近 作为 我们 能 来 到 " 帆船 " 作为 我们 做过 什么时候 荒野
[ænd; ənd] [friː] .
and free .
和 自由的 .

这大概就是我们能体验到的，像当年自由自在地航行时那样"扬帆远航"的方式了。

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði]['mʌðə(r)] - [bɜːd] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][nest] ,
You have heard so much about the mother - bird sitting on the nest ,
你 有 听到 所以 很多 关于 这 母亲 - 鸟 坐着 在 这 巢 ,

你一定听过很多关于母鸟孵蛋的故事吧?

[ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['siːɪŋ] [ə; eɪ]['fɑːðə(r)] [huː] [bruːd] [ðə; ði] [egz]
that I am sure you will be interested in seeing a father who broods the eggs
那 我 是 当然 你 将要 是 感兴趣的 在 看到 一个 父亲 WHO 幼崽 这 鸡蛋
[ænd; ənd] ['hætʃɪz] [aʊt][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] .
and hatches out the little ones .
和 孵化 出去 这 小的 一个 .

我相信您一定会对看到一位孵蛋孵化小鸡的父亲感兴趣。

[ai][hæv; həv][faɪv] [waɪvz] .
I have five wives .
我 有 五 妻子们 .

我有五个妻子。

[ðeɪ] [ɔːl] [leɪ] [ðeə(r)] [egz] [ɪn][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [nest] ,
They all lay their eggs in one and the same nest ,
他们 全部 躺 他们的 鸡蛋 在 一 和 这 相同的 巢 ,

它们都在同一个巢里产卵。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [pɪt] [skreɪpt] [aʊt][baɪ][ðeə(r)] [fiːt] ,
which is a hollow pit scraped out by their feet ,
哪个 是 一个 空洞的 坑 刮擦 出去 经过 他们的 脚 ,

这是一个被它们的脚踩出来的空心坑。

[ðə; ði] [ɜːθ] [hiːpt] [ʌp] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [wɔːl] .
the earth heaped up around to form a sort of wall .
这 地球 堆积如山 向上 大约 到 形式 一个 种类 的 墙 .

泥土堆积在周围，形成了一堵墙。

[ðeɪ] [leɪ] [ðə; ði] [egz] , [ai][hæv; həv] [sed] , ['sʌmtaɪmz] ['θɜːti] [ɪn][ə; eɪ] [nest] , [ænd; ənd][ai] — [wel] ,
They lay the eggs , I have said , sometimes thirty in a nest , and I — well ,
他们 躺 这 鸡蛋 , 我 有 说 , 有时 三十 在 一个 巢 , 和 我 — 出色地 ,

我说过，它们会产卵，有时一个巢里会产三十枚，而我——嗯，

[ai][duː; də][ðə; ði][rest] .
I **do** **the** **rest** **.**
我 做 这 休息 .

剩下的交给我。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['deɪndʒərəs] ['feloʊz] [ɪf] [dɪ'stɜːbd] [wen] ['bruːdɪŋ] ; [hæv; həv] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə]
We **are** **dangerous** **fellows** **if** **disturbed** **when** **brooding** **;** **have** **been** **known** **to**
我们 是 危险的 伙伴们 如果 不安 什么时候 沉思 ; 有 到过 已知 到
[ə'tæk] [ə; eɪ][mæn][ɒn] ['hɔːsbæk] ,
attack **a** **man** **on** **horseback** **,**
攻击 一个 男人 在 马背 ,

我们若在沉思时被打扰，就会变得很危险；我们曾有攻击骑马者的记录。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kɪk] [ænd; ənd] [liːp] [ɒn][hɪm] .
trying **to** **kick** **and** **leap** **on** **him** **.**
尝试 到 踢 和 飞跃 在 他 .

试图踢他并跳到他身上。

['aʊə(r)] [kɪk] [ɪz][nəʊ] [lʌv] - [tæp] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ,
Our **kick** **is** **no** **love** **-** **tap** **,** **let** **me** **tell** **you** **,**
我们的 踢 是 不 爱 - 轻敲 , 让 我 告诉 你 ,

我告诉你，我们的踢腿可不是轻拍。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [səʊ] ['paʊəf(ə)l] [wiː; wi][kæn; kən] ['iːzəli] [kɪl] [ə; eɪ][mæn] .
but **being** **so** **powerful** **we** **can** **easily** **kill** **a** **man** **.**
但 存在 所以 强大的 我们 能 容易地 杀 一个 男人 .

但由于我们拥有如此强大的力量，我们可以轻易杀人。

[wen] ['stɑːtld] , [ɔː(r)]['æŋgri] , [wiː; wi]['ʌtə(r)][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [grʌnt] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] ;
When **startled** **,** **or** **angry** **,** **we** **utter** **a** **kind** **of** **grunt** **as** **a** **warning** **;**
什么时候 惊慌 , 或者 生气的 , 我们 说出 一个 种类 的 咕哝 作为 一个 警告 ;

当我们受到惊吓或生气时，我们会发出一种咕哝声作为警告；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [hiːd] , [wiː; wi] [ðen] [hɪs] ['ʃɑːpli] , [drɔː] [bæk] ['aʊə(r)] [hed] ,
if **it** **is** **not** **heeded** **,** **we** **then** **hiss** **sharply** **,** **draw** **back** **our** **head** **,**
如果 它 是 不是 听从了 , 我们 然后 嘶 尖锐地 , 画 后退 我们的 头 ,

如果对方不听，我们就发出嘶嘶声，缩回头去。

[ænd; ənd][get] ['redi] [tuː; tə] [straɪk] . { - }
and **get** **ready** **to** **strike** **.** **{** **170** **}**
和 得到 准备好 到 罢工 . { - }

准备发动攻击。{170}

[frɒm; frəm][kɒl] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪəns] .
From **col** **.** **Chi** **.** **Acad** **.** **Sciences** **.**
从 科尔 . 奇 . 学院 . 科学 .

来自中国科学院

[beɪ] ['brestɪd] ['wɔːblə(r)] .
BAY **BREASTED** **WARBLER** **.**
湾 胸部 莺 .

栗胸莺。

[laɪf] - [saɪz] .
Life **-** **size** **.**
生活 - 尺寸 .

真人大小。

['kɒpiraɪt] [baɪ]['neɪtʃə(r)] ['stʌdi]
Copyright **by** **Nature** **Study**
版权 经过 自然 学习

版权所有：自然研究

[pʌb] . [ˌsiː ˈəʊ] . , - .
Pub . **Co** . , **1898** .
酒吧 . 合作 . , - .

出版公司，1898 年。

[ʃɪˈkɑːgəʊ] . { - }
Chicago . **{** **171** **}**
芝加哥 . { - }

芝加哥。{171}

[ðə; ði] [beɪ] - [ˈbrestɪd] [ˈwɔːblə(r)] .
THE **BAY** **-** **BREASTED** **WARBLER** **.**
这 湾 - 胸部 莺 .

栗胸莺。

[baʊt] [ˈsɪksti] [ˈspiːʃiːz] [ɒv; əv] [ˈwɔːblə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə] [ˌɔːnɪˈθɒlədʒɪst] ,
BOUT **sixty** **species** **of** **Warblers** **are** **known** **to** **ornithologists** **,**
回合 六十 物种 的 莺类 是 已知 到 鸟类学家 ,

据鸟类学家所知，大约有六十种莺类。

[nəʊ][wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [kənˈsɪdəd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈsɪŋə(r)] ,
no **one** **of** **which** **can** **be** **considered** **a** **great** **singer** **,**
不 一 的 哪个 能 是 经过考虑的 一个 伟大的 歌手 ,

他们之中没有一个人能称得上是伟大的歌手。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [ˈsevrəl] [twɪtɜ-ɪŋz] [hæv; həv][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈfæməli] [rɪˈzembləns] .
but **their** **several** **twitterings** **have** **a** **small** **family** **resemblance** **.**
但 他们的 一些 推特 有 一个 小的 家庭 相似 .

但他们的几条推文却有着些许家族相似之处。

[ðə; ði] [beɪ] - [ˈbrestɪd] , [wɪtʃ] [ɪz][ˈɔːlsəʊ] [ˈpɒpjələli] [kɔːld] [ɔːˈtʌmnəl] [ˈwɔːblə(r)] ,
The **Bay** **-** **breasted** **,** **which** **is** **also** **popularly** **called** **Autumnal** **Warbler** **,**
这 湾 - 胸部 , 哪个 是 还 广为人知 称为 秋季 莺 ,

栗背莺，又名秋莺，

[briːdz] [frɒm; frəm] [ˈnɔːðən] [njuː] [ˈɪŋglənd] [ænd; ənd] [ˈnɔːðən] [ˈmɪʃɪgən] [ˈnɔːθwəd] , [ɪts] [nest]
breeds **from** **northern** **New** **England** **and** **northern** **Michigan** **northward** **,** **its** **nest**
品种 从 北方 新的 英格兰 和 北方 密歇根州 向北 , 它是 巢
[ˈbiːɪŋ] [faʊnd] [ɪn] [ləʊ] ,
being **found** **in** **low** **,**
存在 成立 在 低的 ,

繁殖范围从新英格兰北部和密歇根州北部向北扩展，巢穴位于低洼地带。

[ˈswɒmpi] [wʊdz] , [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˈmɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [ˈevərˌgriːn] , [əʊk] , [bɜːtʃ] , [elm][ænd; ənd]
swampy **woods** **,** **where** **there** **is** **a** **mixture** **of** **evergreens** **,** **oak** **,** **birch** **,** **elm** **and**
沼泽地 树林 , 在哪里 那里 是 一个 混合物 的 常绿植物 , 橡木 , 桦木 , 榆树 和
[ˈʌðə(r)] [triːz] .
other **trees** **.**
其他 树木 .

沼泽林地，那里生长着常绿树、橡树、桦树、榆树和其他树木。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][kəmˈpækt] , [kʌp] - [ʃeɪpt] ,
It **is** **compact** **,** **cup** **-** **shaped** **,**
它 是 袖珍的 , 杯子 - 形状 ,

它体积小巧，呈杯状。

[ænd; ənd][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [pleɪst] [ɪn] [kəˈnɪfərəs] [triːz] [frɒm; frəm][faɪv][tuː; tə] [ˌfɪfˈtiːn] [ɔː(r)][ˈiːv(ə)n]
and **usually** **placed** **in** **coniferous** **trees** **from** **five** **to** **fifteen** **or** **even**
和 通常 放置 在 针叶 树木 从 五 到 十五 或者 甚至
[ˈtwenti] [fiːt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [graʊnd] .
twenty **feet** **above** **the** **ground** **.**
二十 脚 多于 这 地面 .

通常放置在离地五到十五甚至二十英尺高的针叶树上。

[faɪn] [ʃredz] [ɒv; əv] [bɑːk] , [smɔːl] [twɪgz] , ['faɪbrəs] [ruːts] , [ænd; ənd] [paɪn] [heə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ɪn] [ɪts]

Fine	shreds	of	bark	,	small	twigs	,	fibrous	roots	,	and	pine	hair	are	used	in	its
美好的	碎屑	的	吠	,	小的	树枝	,	纤维状的	根	,	和	松树	头发	是	用过的	在	它是

[kən'strʌkʃn] .

construction	.
建造	.

它由细碎的树皮、小树枝、纤维状根和松毛制成。

[fɔː(r)] [egz] [ɑː(r); ə(r)] [leɪd] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [waɪt] , [wɪð] [ə; eɪ] ['bluːɪʃ] [tɪndʒ] ,

Four	eggs	are	laid	,	which	are	white	,	with	a	bluish	tinge	,
四	鸡蛋	是	铺设	,	哪个	是	白色的	,	和	一个	蓝蓝色	色调	,

产下四枚卵，卵呈白色，略带蓝色。

['faɪnli] ['spekld] [ɒn] [ɔː(r)] [raʊnd] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] [end] [wɪð] ['redɪʃ] - [braʊn] .

finely	speckled	on	or	round	the	larger	end	with	reddish	-	brown	.
精细地	斑驳的	在	或者	圆形的	这	更大的	结尾	和	微红	-	棕色的	.

较大的一端或周围有细密的红棕色斑点。

[kəm'pærətɪvli] ['lɪt(ə)l] [ɪz] [nəʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hæbɪts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] .

Comparatively	little	is	known	of	the	habits	of	this	species	.
比较	小的	是	已知	的	这	习惯	的	这	物种	.

人们对这种物种的习性知之甚少。

[ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsɪz] [ɪn] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [fɔːl] , [ɒn] [ɪts] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] ,

It	passes	in	spring	and	fall	,	on	its	way	to	the	north	,
它	通过	在	春天	和	落下	,	在	它是	方式	到	这	北	,

它春秋两季途经此地，向北迁徙。

['biːɪŋ] ['sʌmtaɪmz] [ə'bʌndənt] [æt; ət] [bəuθ] ['siːz(ə)nz] , [bʌt; bət] [dʌz] [nɒt] ['tæri] [lɒŋ] .

being	sometimes	abundant	at	both	seasons	,	but	does	not	tarry	long	.
存在	有时	丰富	在	两个都	季节	,	但	做	不是	焦油	长的	.

这两个季节有时都很常见，但不会停留太久。

[ɪn] ['dʒen(ə)rəl] ['hæbɪts] , [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] , [ˌaɪ 'tiː] ['kləʊsli] [rɪ'zemb(ə)lz] ['ʌðə(r)] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒiːnəs]

In	general	habits	,	at	all	times	,	it	closely	resembles	other	species	of	the	genus
在	一般的	习惯	,	在	全部	时代	,	它	密切	类似	其他	物种	的	这	属

.

:
.

在习性方面，它始终与其他同属物种非常相似。

[ɪn] ['ɒksfəd] ['kaʊnti] , [meɪn] , [sez] ['mɪstə(r)] . ['meɪnəd] ,

In	Oxford	County	,	Maine	,	says	Mr	.	Maynard	,
在	牛津	县	,	缅因州	,	说道	先生	.	梅纳德	,

梅纳德先生说，在缅因州牛津县，

[ðiːz] [bɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['wʊdɪd] ['sekʃənz] [ɒv; əv] [ðæt] ['riːdʒən] ,

these	birds	are	found	in	all	the	wooded	sections	of	that	region	,
这些	鸟类	是	成立	在	全部	这	树木繁茂的	部分	的	那	地区	,

这些鸟类在该地区的所有林地都能找到。

[weə(r)] [ðeɪ] ['friːkwənt] [ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] [tɔːl] [triːz] .

where	they	frequent	the	tops	of	tall	trees	.
在哪里	他们	频繁	这	最高额	的	高的	树木	.

它们经常出没于高大的树顶。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'faɪnd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['siːz(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːdʒən] [dʒʌst]

The	species	seems	to	be	confined	during	the	building	season	to	the	region	just
这	物种	似乎	到	是	受限	期间	这	建筑	季节	到	这	地区	只是

[nɔːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] ['maʊntənz] [reɪndʒ] .

north	of	the	White	Mountains	range	.
北	的	这	白色的	山脉	范围	.

在筑巢季节，该物种似乎仅限于白山山脉以北的地区。

['rɪdʒˌweɪ] [sez] : " ['tænədʒə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['splendɪd] ; ['hʌmɪŋ] - [bɜ·dz][ɑ:(r); ə(r)][rɪ'fʌldʒənt] ; ['ʌðə(r)]

Ridgway	says	:	"	Tanagers	are	splendid	;	Humming	-	birds	are	refulgent	;	other
里奇韦	说道	:	"	唐纳雀	是	灿烂	;	哼唱	-	鸟类	是	光辉	;	其他

[kaɪndz][ɑ:(r); ə(r)] ['brɪlɪənt] , ['gɔ:di] [ɔ:(r)][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ,

kinds	are	brilliant	,	gaudy	or	magnificent	,
种类	是	杰出的	,	艳丽的	或者	壮丽	,

里奇韦说："唐纳雀很漂亮；蜂鸟光彩夺目；其他种类的鸟儿则色彩鲜艳、艳丽或壮丽。"

[bʌt; bət] ['wɔ:blə(r)] [ə'ləʊn][ɑ:(r); ə(r)] ['prɪti] [ɪn][ðə; ði]['prɒpə(r)][ænd; ənd] [fʊl] [sens] [ɒv; əv] [ðæt] [tɜ:m] .

but	Warblers	alone	are	pretty	in	the	proper	and	full	sense	of	that	term	.
但	莺类	独自的	是	漂亮的	在	这	恰当的	和	满的	感觉	的	那	学期	.

但就真正意义上的美丽而言，只有莺类才称得上美丽。

[wen] [ðə; ði]['æp(ə)l] [tri:z] [blu:m] , [ðə; ði] ['wɔ:blə(r)] ['revl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊəz] ,

When	the	apple	trees	bloom	,	the	Warblers	revel	among	the	flowers	,
什么时候	这	苹果	树木	盛开	,	这	莺类	陶醉	之中	这	花朵	,

苹果树开花时，莺鸟们在花丛中欢快地歌唱。

[ɪn][æk'tɪvəti][ænd; ənd][ɪn]['nʌmbə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['bi:z] ;

vieing	in	activity	and	in	number	with	the	bees	;
竞争	在	活动	和	在	数字	和	这	蜜蜂	;

在活跃程度和数量上都能与蜜蜂匹敌；

[naʊ] ['prəʊbɪŋ][ðə; ði] [rɪ'sesɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['blɒsəm] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['ɪnsekt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪ'fektɪd]

now	probing	the	recesses	of	a	blossom	for	an	insect	which	has	effected
现在	探测	这	凹陷处	的	一个	开花	为了	一个	昆虫	哪个	有	受影响

['lɒdʒmənt] [ðeə(r)] ,

lodgment	there	,
提交	那里	,

现在正探入花朵深处，寻找栖息在那里的昆虫。

[ðen] [dɑ:tɪŋ] [tu:; tə][ə'nʌðə(r)] , [weə(r)] , [pɔɪzd] ['deɪntɪli] [ə'pɒn][ə; eɪ]['slendə(r)][twɪg] , [ɔ:(r)] [sə'spendɪd]

then	darting	to	another	,	where	,	poised	daintily	upon	a	slender	twig	,	or	suspended
然后	飞镖	到	其他	,	在哪里	,	准备	轻柔地	之上	一个	苗条	枝条	,	或者	暂停

[frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:] ,

from	it	,
从	它	,

然后迅速飞到另一处，在那里，它轻盈地栖息在一根细树枝上，或者悬挂在树枝上，

[hi:; hi] [ɪk'splɔ:(r)] ['heɪstɪli][bʌt; bət] ['keəfəli] [fɔ:(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)]['mɔ:s(ə)l] .

he	explores	hastily	but	carefully	for	another	morsel	.
他	探索	草草	但	小心	为了	其他	小块	.

他匆匆忙忙但又小心翼翼地寻找另一块食物。

['evri] ['mu:vmənt] [ɪz][ðə; ði] [pəˌsɒnɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] ['nɜ:vəs] [æk'tɪvəti] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][taɪm][fɔ:(r); fə(r)]

Every	movement	is	the	personification	of	nervous	activity	,	as	if	the	time	for
每一个	移动	是	这	拟人化	的	紧张的	活动	,	作为	如果	这	时间	为了

[ðeə(r)] ['dʒɜ:ni] [wɒz; wəz] [ʃɔ:t] ;

their	journey	was	short	;
他们的	旅行	曾是	短的	;

他们的每一个动作都体现出紧张的情绪，仿佛旅途时间很短暂；

[ænd; ənd] , [ɪn'di:d] , [sʌtʃ] [ə'pɪəz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] ,

and	,	indeed	,	such	appears	to	be	the	case	,
和	,	的确	,	这样的	出现	到	是	这	案件	,

而事实似乎也的确如此。

[fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [deɪz] [æt; ət][məʊst] [sə'faɪs] [sʌm; səm] ['spi:ʃi:z] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ləʊ'kæləti] ;

for	two	or	three	days	at	most	suffice	some	species	in	a	single	locality	;
为了	二	或者	三	天	在	最多	足够了	一些	物种	在	一个	单身的	地点	;

对于某些物种来说，在单一地点最多停留两三天就足够了；

[ə; eɪ] [deɪ] [spent] [ɪn] ['gliːnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['ɔːtʃədz] [ɒv; əv] [wʌn] ['neɪbəhʊd] ,

a	day	spent	in	gleaning	through	the	woods	and	orchards	of	one	neighborhood	,
一个	天	花费	在	拾穗	通过	这	树林	和	果园	的	一	邻里	,

在某个街区的树林和果园里花了一整天时间采摘，

[wɪð] [ə'keɪʒən(ə)l] [briːf] [siˈestə] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['liːfi] ['baʊəz] ,

with	occasional	brief	siestas	among	the	leafy	bowers	,
和	偶然	简短的	午睡	之中	这	绿叶	鲍尔斯	,

偶尔在绿荫掩映下小憩片刻，

[ðen] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [naɪt] [ɪn] [kən'tɪnjuəs] [flaɪt] [tə'wɔːd] [ɪts] ['nɔːðən] [ˌdestɪ'neɪʃn] ,

then	the	following	night	in	continuous	flight	toward	its	northern	destination	,
然后	这	下列的	夜晚	在	连续的	航班	朝向	它是	北方	目的地	,

然后，在接下来的夜晚，它继续向北方目的地飞行。

[ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] [θrɒŋ] . "

is	probably	the	history	of	every	individual	of	the	moving	throng	.	"
是	大概	这	历史	的	每一个	个人	的	这	移动	人群	.	"

这或许就是熙熙攘攘的人群中每个人的故事。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [wɔːkt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['blɔsəmz] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] ?

"	Have	you	walked	beneath	the	blossoms	in	the	spring	?
"	有	你	步行	下面	这	花朵	在	这	春天	?

你曾在春天漫步于繁花之下吗?

[ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] ?

In	the	spring	?
在	这	春天	?

春天吗?

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['æp(ə)l] ['blɔsəmz] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] ?

Beneath	the	apple	blossoms	in	the	spring	?
下面	这	苹果	花朵	在	这	春天	?

春天苹果花盛开的时候?

[wen] [ðə; ði] [pɪŋk] [kæ'skeɪdz] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːlɪŋ] ,

When	the	pink	cascades	are	falling	,
什么时候	这	粉色的	级联	是	坠落	,

当粉红色的瀑布倾泻而下时，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] ['bruklit] [bɔːl] ,

And	the	silver	brooklets	bawling	,
和	这	银	小溪	嚎啕大哭	,

银色的小溪在哗哗叫着。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːblə(r)] [bɜːd] [sɒft] ['kɔːlɪŋ] ,

And	the	Warbler	bird	soft	calling	,
和	这	莺	鸟	柔软的	呼叫	,

还有莺鸟轻柔的鸣叫，

[ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] ? " { - }

In	the	spring	?	"	{	172	}
在	这	春天	?	"	{	-	}

春天？“{172}

[bɜːd] [ˌsʊpər'stɪʃən] [ænd; ənd] [wɪŋd] ['pɔːtent, 'pəu-] .

BIRD	SUPERSTITIONS	AND	WINGED	PORTENTS	.
鸟	迷信	和	有翅膀的	预兆	.

鸟类迷信与带翅膀的预兆。

[hiː; hi] [ˌsʊpərˈstɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['pez(ə)nt][fəʊk][ɒv; əv]['eni] ['kʌntri] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['əʊnli] ['ɪntrəstɪŋ]
HE **superstitions** **of** **the** **peasant** **folk** **of** **any** **country** **are** **not** **only** **interesting**
他 迷信 的 这 农民 民间 的 任何 国家 是 不是 仅有的 有趣的
[wɪð] [θɔːt] ,
with **thought** **,**
和 想法 ,

任何国家农民的迷信不仅引人深思，

['fiːlɪŋ] , [ænd; ənd] [bɪ'liːf] , [sez] [æn; ən][ɪn'telɪdʒənt]['raɪtə(r)] ,
feeling **,** **and** **belief** **,** **says** **an** **intelligent** **writer** **,**
感觉 , 和 信仰 , 说道 一个 聪明的 作家 ,

一位睿智的作家说，感觉和信仰。

[bʌt; bət] [θruː] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ə; eɪ]['piːp(ə)l][kæn; kən]['ɒf(ə)n]
but **through** **them** **much** **of** **the** **inner** **history** **of** **a** **people** **can** **often**
但 通过 他们 很多 的 这 内 历史 的 一个 人们 能 经常
[biː; bi] [treɪst] .
be **traced** **.**
是 追踪 .

但通过它们，往往可以追溯一个民族的许多内在历史。

['aɪələnd][ɪz] [pɪ'kjuːliəli] [rɪtʃ] [ɪn] [ðiːz] [fə'gɪvəbl] ['veɪgəriz] [ə'baʊt] [bɜːdz] .
Ireland **is** **peculiarly** **rich** **in** **these** **forgivable** **vagaries** **about** **birds** **.**
爱尔兰 是 奇特地 富有的 在 这些 可原谅的 反复无常 关于 鸟类 .

爱尔兰对鸟类的这类可原谅的奇特说法尤其丰富。

[ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [siːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['sævɪdʒ] [ænd; ənd] ['gruːsəm] ['kærəktə(r)] ,
They **often** **seem** **of** **a** **very** **savage** **and** **grewsome** **character** **,**
他们 经常 似乎 的 一个 非常 野蛮的 和 生长 特点 ,

他们往往给人一种非常野蛮和凶残的感觉。

[bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [haʊ'evə(r)][grɪm] - ['vɪzɪdʒd] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][wʌn]
but **as** **we** **come** **to** **know** **that** **however** **grim** **-** **visaged** **the** **face** **of** **one**
但 作为 我们 来 到 知道 那 然而 严峻 - 面容 这 脸 的 一
[kən'faɪdɪŋ] [ðə; ði] [wɪəd] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ʌn'kæni] [bɪ'liːf] ,
confiding **the** **weird** **assertion** **of** **uncanny** **belief** **,**
倾诉 这 诡异的 断言 的 不可思议 信仰 ,

但当我们逐渐认识到，无论说出这种不可思议的信仰的人面容多么阴沉，

[ðæt] ['siːkrətli] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pezntri] [skaʊt] [ænd; ənd] [flaʊt] [ðem; ðəm][ɔːl] ,
that **secretly** **the** **masses** **of** **the** **peasantry** **scout** **and** **flout** **them** **all** **,**
那 偷偷 这 群众 的 这 农民 侦察 和 蔑视 他们 全部 ,

而广大农民群众却暗中侦察并藐视这一切。

[seɪv] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['tendə(r)][ænd; ənd] ['wɪnsəm] ['kærəktə(r)] , [wiː; wi] [bɪ'kʌm] ['rekənsaɪld] [tuː; tə]
save **those** **of** **a** **tender** **and** **winsome** **character** **,** **we** **become** **reconciled** **to**
节省 那些 的 一个 投标 和 迷人的 特点 , 我们 变得 和解 到
[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

除了那些性格温柔可爱的人之外，我们都会接受这一点。

[ðʌs] [ðə; ði][kweɪnt][ænd; ənd] [wɪəd] [θɪŋz] [wɪtʃ] [maɪt] [siːm] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n]
Thus **the** **quaint** **and** **weird** **things** **which** **might** **seem** **unaccountable** **and** **often**
因此 这 古雅 和 诡异的 事物 哪个 可能 似乎 无法解释 和 经常
[rɪ'pʌlsɪv] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
repulsive **to** **us** **,**
丑恶 到 我们 ,

因此，那些在我们看来难以解释甚至令人反感的古怪而奇特的事物，

[hæv; həv] [bɪ'kʌm] , [ɪn][lu:; lju:][ɒv; əv] [bʊk] [lɔ:(r)] , [ə; eɪ][fəʊk][ænd; ənd]['faɪəsaɪd][lɔ:(r)] ,

have	become	,	in	lieu	of	book	lore	,	a	folk	and	fireside	lore	,
有	变得	,	在	代替	的	书	知识	,	一个	民间	和	炉边	知识	,

已经取代了书本上的知识，变成了民间传说和炉边故事。

[aʊt][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['endləs] [ˌentə'teɪnmənt] [ɪz] [sɪ'kjʊəd] ;

out	of	which	endless	entertainment	is	secured	;
出去	的	哪个	无尽的	娱乐	是	安全	;

从中可以获得无穷的娱乐;

[ænd; ənd] [ˌʌndə'ni:θ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [di:p] [ænd; ənd] ['ɜ:nɪst] ['tendənəs] , [sʌtʃ]

and	underneath	much	of	this	there	is	a	deep	and	earnest	tenderness	,	such
和	下	很多	的	这	那里	是	一个	深的	和	认真	压痛	,	这样的

[æz; əz][ɔ:l] [hɑ:ts] [nəʊ] ,

as	all	hearts	know	,
作为	全部	心	知道	,

而在这一切之下，隐藏着一种深沉而真挚的温柔，如同所有人的内心都能感受到的那样。

[fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [θɪŋz] [wɪ'ðaʊt] [ə'pærənt] ['ri:z(ə)n] , [ðæt] [grəʊ] ['ɪntu:][laɪf][ænd; ənd] ['ænsestri] , [ɒft]

for	many	things	without	apparent	reason	,	that	grow	into	life	and	ancestry	,	oft
为了	许多	事物	没有	明显	原因	,	那	生长	进入	生活	和	祖先	,	经常

[rɪ'pi:tɪd] [hoʊmsaɪd] [teɪl] ,

repeated	homeside	tale	,
重复	主场	故事	,

许多事物，在没有明显理由的情况下，逐渐演变成生活和祖先的故事，经常在家庭中反复讲述。

[bɪ'lʌvɪd] ['kʌstəm] [ænd; ənd] [ðæt] [mɪ'stɪəriəs] ['hæləu] [wɪtʃ] ['kɒmz] [ə'pɒn] ['tʃeɪndʒləs] ['pleɪsɪz]

beloved	custom	and	that	mysterious	hallowing	which	comes	upon	changeless	places
心爱	风俗	和	那	神秘	神圣	哪个	来	之上	无变化	地方

[ænd; ənd]['ɒbdʒɪkts][tu:; tə][men] .

and	objects	to	men	.
和	对象	到	男人	.

人们喜爱的习俗，以及赋予不变的地方和事物以神秘神圣感的那种感觉。

[hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][fju:][bɜ:d] [ˌsʊpər'stɪʃən] : [ɪf] [æn; ən] ['ɒspreɪ] [bi:; bi] [ʃɒt] [ə'lɒŋ] ['eni] [kəʊst] ,

Here	are	a	few	bird	superstitions	:	If	an	Osprey	be	shot	along	any	coast	,
这里	是	一个	很少	鸟	迷信	:	如果	一个	鱼鹰	是	射击	沿着	任何	海岸	,

以下是一些关于鸟类的迷信说法：如果有人在任何海岸线上射杀了一只鱼鹰，

[ɔ:l][ðə; ði] ['herɪŋ] [ænd; ənd] ['mækrəl] [wɪl] [ɪ'mi:diətli] [ˌdɪsə'pɪə(r)] .

all	the	herring	and	mackerel	will	immediately	disappear	.
全部	这	鲱鱼	和	鲭鱼	将要	立即地	消失	.

所有的鲱鱼和鲭鱼都会立刻消失。

[ɪf] [ðə; ði] [hen] - ['hæriə(r)] , [wɪtʃ] ['əʊnli] [hʌnts] [baɪ] ['twaɪlaɪt] , [ɪz] [mɪst] [frɒm; frəm][ɪts] [ə'kʌstəmd]

If	the	Hen	-	harrier	,	which	only	hunts	by	twilight	,	is	missed	from	its	accustomed
如果	这	母鸡	-	鹞式	,	哪个	仅有的	狩猎	经过	暮	,	是	错过	从	它是	习惯

[ræp'tɔ:rɪəl] [hɔ:nt] ,

raptorial	haunt	,
猛禽	出没	,

如果人们发现只在黄昏时分捕猎的白尾鹞从它惯常的猛禽栖息地消失了，

[sʌm; səm]['i:v(ə)l]['spɪrɪt][ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] ['hɒvərɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][ləʊ'kæləti] .

some	evil	spirit	is	said	to	be	hovering	about	the	locality	.
一些	邪恶的	精神	是	说	到	是	悬停	关于	这	地点	.

据说有邪灵在附近徘徊。

[wen] ['wɔːtə(r)] - ['uːzəl] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [taɪm] [ɪn][ʌn'juːʒuəl] ['nʌmbəz] [ɪn] ['eni] [ˌʌnfrɪ'kwentɪd]

When Water - ousels appear in the spring time in unusual numbers in any unfrequented

什么时候 水 - 旋转木马 出现 在 这 春天 时间 在 异常 数字 在 任何 冷落

[ləʊ'kæləti] ,

locality ,

地点 ,

当春季水黾在人迹罕至的地方大量出现时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [freʃ] - ['wɔːtə(r)] [fɪʃ] ,

it is a sign of abundance of fresh - water fish ,

它 是 一个 符号 的 丰富 的 新鲜的 - 水 鱼 ,

这是淡水鱼丰富的标志。

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['təʊkən][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [mə'lɪgnənt] [dɪ'ziːz] .

but also a token of the approach of malignant disease .

但 还 一个 令牌 的 这 方法 的 恶性 疾病 .

但也预示着恶性疾病的临近。

[ɒn] [ðə; ði] [west] [kəʊst] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] [sprɪŋ] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['fɪʃəmən] ['wɒtʃɪz] ['ɜːli] [ænd; ənd]

On the west coast in the early spring the poor fisherman watches early and

在 这 西方 海岸 在 这 早期的 春天 这 贫穷的 渔夫 手表 早期的 和

[leɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gænɪt] .

late for the Gannet .

晚的 为了 这 塘鹅 .

早春时节，西海岸的渔民们早出晚归，守望着塘鹅的踪迹。

[hiː; hi] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['səʊlən] , [ɔː(r)] [swɪft] - ['flaɪɪŋ] [guːs] .

He calls it the Solan , or Swift - flying Goose .

他 呼叫 它 这 索兰 , 或者 迅速 - 飞行 鹅 .

他称之为索兰，或者说迅捷飞鹅。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [kʌm] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [sɪŋks] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] [lʌk] [æt; ət] ['fɪʃɪŋ] ;

If it does not come his heart sinks , for there will be no luck at fishing ;

如果 它 做 不是 来 他的 心 水槽 , 为了 那里 将要 是 不 运气 在 钓鱼 ;

如果鱼没来，他的心就沉了下去，因为钓鱼就没戏了；

[bʌt; bət] [ɪf] [greɪt] ['nʌmbəz] [wiːl] [ə'baʊt][ðə; ði]['hedlənd; 'hedlænd][ɒv; əv][ðə; ði][kəʊst] ,

but if great numbers wheel about the headlands of the coast ,

但 如果 伟大的 数字 车轮 关于 这 海岬 的 这 海岸 ,

但如果大量动物在海岸岬角附近盘旋，

['plenti] [wɪl] [smaɪl][ɪn][hɪz; ɪz]['kæbɪn][həʊm] [ðæt] [jɪə(r)] .

plenty will smile in his cabin home that year .

很多 将要 微笑 在 他的 舱 家 那 年 .

那一年，他小屋里的许多人都会笑容满面。

[greɪt] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][dʒeɪ][ɔː(r)]['mɪs(ə)l] [θrʌʃ] ['fiːdɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['beriz] [ɒv; əv][ðə; ði]

Great numbers of Jay or Missel Thrushes feeding upon the berries of the

伟大的 数字 的 杰伊 或者 导弹 画眉 喂养 之上 这 浆果 的 这

['hɔːθɔːn] [bɪ'təʊkən][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [kəʊld]['wɪntə(r)] ,

hawthorn betoken the approach of a very cold winter ,

山楂 预示 这 方法 的 一个 非常 寒冷的 冬天 ,

大量松鸦或黄喉鸢在山楂树上觅食浆果，预示着严冬即将到来。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['grækəl] - [laɪk] [kɔːlz] [brɪŋ] [fɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] [ɪf] [ðə; ði] [miːl] [biː; bi] [ləʊ]

and their Grackle - like calls bring fear to the heart if the meal be low

和 他们的 紫翅椋鸟 - 喜欢 呼叫 带来 害怕 到 这 心 如果 这 一顿饭 是 低的

[ænd; ənd][ðə; ði] [piːt] [biː; bi][skænt][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tenənts] ['kæbɪn] .

and the peat be scant in the little tenants cabin .

和 这 泥炭 是 稀少 在 这 小的 租户 舱 .

如果小佃农的小屋里食物匮乏，泥炭稀少，它们像紫翅椋鸟一样的叫声就会让人心生恐惧。

[wen] [ðə; ði] [nest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θrʌʃ] [ɔ:(r)] ['meɪvɪs] [ɪz] [bɪlt] [ʌn'ju:ʒuəli; ʌn'ju:ʒəli] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [θɔ:n] -

When	the	nest	of	the	Thrush	or	Mavis	is	built	unusually	high	in	the	thorn	-
什么时候	这	巢	的	这	画眉	或者	梅维斯	是	建造	异常地	高的	在	这	刺	-

[bʊʃ] ,

bush	,
衬套	,

当画眉或鸦的巢筑在荆棘丛中异常高的地方时，

[ðɪs] [bi'təukən] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'læməti] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['neɪbəhʊd] ,

this	betokens	a	great	calamity	to	a	neighborhood	,
这	标记	一个	伟大的	灾害	到	一个	邻里	,

这预示着这个社区将遭遇一场巨大的灾难。

[fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [dɪ'stresɪŋ] [dɪ'stɜ:bəns] [ɪz] ['ʌndə(r)] [wei] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɛəriz] ,

for	some	distressing	disturbance	is	under	way	among	the	fairies	,
为了	一些	令人痛心	干扰	是	在下面	方式	之中	这	仙女	,

仙子们之间似乎正在发生一些令人不安的骚乱。

[hu:] [ɪn] ['hæpi] [ɔ:(r)] ['frendli] [mu:d] ['ɔ:lweɪz] [si:] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ði:z] [nests] [ɑ:(r); ə(r)] [bɪlt] [nɪə(r)]

who	in	happy	or	friendly	mood	always	see	to	it	that	these	nests	are	built	near
WHO	在	快乐的	或者	友好的	情绪	总是	看	到	它	那	这些	巢穴	是	建造	靠近

[ðeə(r)] [hɔ:nt] [ɪn] [ðə; ði] [græs] ,

their	haunts	in	the	grasses	,
他们的	闹鬼的地方	在	这	草	,

那些心情愉快或友善的鸟儿总是会在它们常去的草丛附近筑巢。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [mɔ:(r)] ['redɪli] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['mju:zɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θrʌʃs] [sɔ:ŋz] .

that	they	may	more	readily	enjoy	the	music	of	the	thrush's	songs	.
那	他们	可能	更多的	容易	享受	这	音乐	的	这	画眉的	歌曲	.

这样他们就能更容易地欣赏到画眉鸟的鸣叫声。

[ðə; ði] [krɒps] [ɒv; əv] [swi:t] ['sɪŋɪŋ] ['blækbɜ:d] [ɑ:(r); ə(r)] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tu:; tə] [həʊld] [ðə; ði] [səʊlz]

The	crops	of	sweet	singing	Blackbirds	are	supposed	to	hold	the	souls
这	农作物	的	甜的	歌唱	黑鸟	是	据称	到	抓住	这	灵魂

[ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn] ['pɜ:gət(ə)ri] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [deɪ] ;

of	those	in	purgatory	until	the	judgment	day	;
的	那些	在	炼狱	直到	这	判断	天	;

据说，黑鸟的鸣叫声甜美，它们栖息的庄稼可以庇护炼狱中的灵魂，直到审判日到来；

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [ðə; ði] ['blækˌbɜrdz] [nəʊts] [ɑ:(r); ə(r)] [pə'tɪkjələli] [ʃrɪl] , [ði:z] [pɑ:tʃt] [ænd; ənd]

and	whenever	the	Blackbird's	notes	are	particularly	shrill	,	these	parched	and
和	每当	这	黑鸟的	笔记	是	特别	尖锐	,	这些	干渴	和

['bɜ:nɪŋ] [səʊlz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪm'plɔ:rɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [reɪn] ,

burning	souls	are	imploring	for	rain	,
燃烧	灵魂	是	恳求	为了	雨	,

每当黑鸟的鸣叫声格外尖锐时，这些干渴灼热的灵魂便在祈求降雨。

[wɪtʃ] ['nevə(r)] [feɪlz] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [rɪ'spɒns] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɜ:d] [kraɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [rɪ'li:f] .

which	never	fails	of	coming	in	response	to	the	bird	cries	for	their	relief	.
哪个	绝不	失败	的	未来	在	回复	到	这	鸟	哭泣	为了	他们的	宽慰	.

每当鸟儿发出求救的叫声，它们总会前来回应。

[ðə; ði] ['wɪkləʊ] ['maʊntənz] [ɑ:(r); ə(r)] ['nəʊtəbli] [ðə; ði] [hɔ:nt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪŋ] - ['u:zəl] [ɔ:(r)] ['maʊntən]

The	Wicklow	mountains	are	notably	the	haunts	of	the	Ring	-	Ousel	or	Mountain
这	威克洛	山脉	是	尤其	这	闹鬼的地方	的	这	戒指	-	旋转木马	或者	山

[stɑ:z] .

Stars	.
星星	.

威克洛山脉是著名的环颈雉或山星的栖息地。

[wen'evə(r)] , ['ɑ:ftə(r)] ['sɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [faɪn] [di:p] [sɒŋ] , [hi:; hi] ['hezɪteɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] ,

Whenever	**,**	**after**	**singing**	**his**	**fine**	**deep**	**song**	**,**	**he**	**hesitates**	**for**	**a**	**time**	**,**
每当	,	后	歌唱	他的	美好的	深的	歌曲	,	他	犹豫	为了	一个	时间	,

每当他唱完那首优美深沉的歌曲后，都会停顿片刻，

[ænd; ənd] [ðen] [ɪz] [hɜ:d] [tu:; tə]['ʌtə(r)][ə; eɪ] [laʊd] , [ʃrɪl] [ænd; ənd] [prə'lɒŋd] ['wɪs(ə)l] ,

and	**then**	**is**	**heard**	**to**	**utter**	**a**	**loud**	**,**	**shrill**	**and**	**prolonged**	**whistle**	**,**
和	然后	是	听到	到	说出	一个	大声	,	尖锐	和	延长	哨	,

然后，可以听到它发出响亮、尖锐而悠长的哨声。

[ðæt] [naɪt] ['evri] ['hju:mən] [ðæt] [hæz; həz] [hɜ:d] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [rɪ'meɪn] [bɪ'haɪnd] [bɑ:d] [dɔ:z] ;

that	**night**	**every**	**human**	**that**	**has**	**heard**	**it**	**will**	**remain**	**behind**	**barred**	**doors**	**;**
那	夜晚	每一个	人类	那	有	听到	它	将要	保持	在后面	禁止	门	;

当晚，所有听到这段话的人都将被囚禁在紧闭的门后；

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [tru:] ['feəri] [kɔ:l] ,

for	**that**	**is**	**a**	**true**	**fairy**	**call**	**,**
为了	那	是	一个	真的	仙女	称呼	,

因为那是真正的仙女呼唤。

[ænd; ənd][ðə; ði] " ['wi:ə][fəʊk][ɒv; əv] ['wɪkləʊ] " [ɑ:(r); ə(r)][ʃʊə(r)][tu:; tə] ['kɒŋgrɪgeɪt] [ɪn][ðə; ði] -

and	**the**	**"**	**wea**	**folk**	**of**	**Wicklow**	**"**	**are**	**sure**	**to**	**congregate**	**in**	**the**	**mooonlit**	-
和	这	"	韦	民间	的	威克洛	"	是	当然	到	聚集	在	这		-

['maʊntən] [h'ɒləʊz] [ænd; ənd] " [dɑ:ns] [rɪŋz] [raʊnd] [ðeə(r)] [selvz] " [ʌn'tɪl] [dɔ:n] .

mountain	**hollows**	**and**	**"**	**dance**	**rings**	**round**	**their**	**swate**	**selves**	**"**	**until**	**dawn**	**.**
山	空心	和	"	舞蹈	戒指	圆形的	他们的	拍打	自我	"	直到	黎明	.

而"威克洛的乡亲们"一定会聚集在月光下的山谷里，"围着他们湿漉漉的身躯跳起舞来"，直到黎明。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [nʌn] [ɒv; əv] [ði:z] ['daɪə(r)] [kə'læmitiz] ['evə(r)][ə'kɜ:(r)] ,

Of	**course**	**none**	**of**	**these**	**dire**	**calamities**	**ever**	**occur**	**,**
的	课程	没有任何	的	这些	可怕的	灾难	曾经	发生	,

当然，这些可怕的灾难一个也没有发生。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd][fəʊk][kən'tɪnju:] [tu:; tə][hæv; həv] [feɪθ] [ɪn][ðem; ðəm] ,

but	**the**	**simple**	**-**	**minded**	**folk**	**continue**	**to**	**have**	**faith**	**in**	**them**	**,**
但	这	简单的	-	有思想	民间	继续	到	有	信仰	在	他们	,

但那些头脑简单的人仍然对他们抱有信心。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [bɜ:dz] [rɪ'meɪn] [ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [prɪ'kɜ:səz] [ɒv; əv][ðə; ði] , [tu:; tə]

and	**the**	**innocent**	**birds**	**remain**	**the**	**supposed**	**precursors**	**of**	**the**	**,**	**to**
和	这	清白的	鸟类	保持	这	据称	前体	的	这	,	到

[ðem; ðəm] , [mɪ'stɪəriəs] [ˌmisin'tə:prit] [ɑ:pə'reɪʃnz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] . { - }

them	**,**	**mysterious**	**misinterpreted**	**operations**	**of**	**nature**	**.**	**{**	**174**	**}**
他们	,	神秘	误解	运营	的	自然	.	{	-	}

而这些无辜的鸟儿，在他们看来，仍然是神秘莫测、被误解的自然运作的先驱。{174}

[frɒm; frəm][kɒl] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪəns] .

From	**col**	**.**	**Chi**	**.**	**Acad**	**.**	**Sciences**	**.**
从	科尔	.	奇	.	学院	.	科学	.

来自中国科学院

[blæk] - [nekt] [stɪlt] .

BLACK	**-**	**NECKED**	**STILT**	**.**
黑色的	-	颈部	高跷	.

黑颈长脚鹬。

½ [laɪf] - [saɪz] .

½	**Life**	**-**	**size**	**.**
½	生活	-	尺寸	.

真人大小的一半。

['kɒpiraɪt]	[baɪ]	['neɪtʃə(r)]	['stʌdi]
Copyright	**by**	**Nature**	**Study**
版权	经过	自然	学习

版权所有：自然研究

[pʌb]	.	[ˌsiː 'əʊ]	.	,	-	.
Pub	**.**	**Co**	**.**	**,**	**1898**	**.**
酒吧	.	合作	.	,	-	.

出版公司，1898 年。

[ʃɪ'kɑːgəʊ]	.	{	-	}
Chicago	**.**	**{**	**175**	**}**
芝加哥	.	{	-	}

芝加哥。{175}

[ðə; ði]	[blæk]	-	[nekt]	[stɪlt]	.
THE	**BLACK**	**-**	**NECKED**	**STILT**	**.**
这	黑色的	-	颈部	高跷	.

黑颈长脚鹬。

[tɪlt]	[wʊd]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[pɪ'kjuːliəli]	[ə'prəʊpriət]	[neɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðɪs]	[bɜːd]	,	[wɪð]	[ɪts]	[ɪk'sesɪvli]
TILT	**would**	**be**	**a**	**peculiarly**	**appropriate**	**name**	**for**	**this**	**bird**	**,**	**with**	**its**	**excessively**
倾斜	会	是	一个	奇特地	合适的	姓名	为了	这	鸟	,	和	它是	过度

[lɒŋ]	[legz]	,
long	**legs**	**,**
长的	腿	,

“倾斜”这个名字对这种腿过长的鸟来说真是再贴切不过了。

[wɜː(r); wə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[les]	['greɪsf(ə)l]	[ænd; ənd]	['dɪgnɪfaɪd]	[ɪn]	[ɪts]	[wɔːk]	,	['muːvɪŋ]	[ɒn]	[lænd]	[wɪð]	['iːzi]
were	**it**	**less**	**graceful**	**and**	**dignified**	**in**	**its**	**walk**	**,**	**moving**	**on**	**land**	**with**	**easy**
是	它	较少的	优美	和	凝重	在	它是	走	,	移动	在	土地	和	简单的

[ænd; ənd]	['meʒəd]	[tred]	,
and	**measured**	**tread**	**,**
和	测量	踏	,

如果它走路时不那么优雅高贵，在陆地上行走时步履轻盈稳健，

[nɒt]	[ɪn]	[ə; eɪ]	"	['tremjələs]	['mænə(r)]	,	"	[sez]	[kɒl]	.	[gɒs]	,	[æz; əz]	['steɪtɪd]	[baɪ]	[sʌm; səm]	['raɪtər]	.
not	**in**	**a**	**"**	**tremulous**	**manner**	**,**	**"**	**says**	**Col**	**.**	**Goss**	**,**	**as**	**stated**	**by**	**some**	**writers**	**.**
不是	在	一个	"	颤抖的	方式	,	"	说道	上校	.	戈斯	,	作为	声明	经过	一些	作家	.

戈斯上校说，这并非像一些作家所说的那样是“颤抖的”。

[ðə; ði]	[stɪlt]	[ɪz]	[æn; ən]	[ɪn'hæbɪtənt]	[ɒv; əv]	['tempərət]	[nɔːθ]	[ə'merɪkə]	,	[frɒm; frəm]	[njuː]	['brʌnzwɪk]	,
The	**Stilt**	**is**	**an**	**inhabitant**	**of**	**temperate**	**North**	**America**	**,**	**from**	**New**	**Brunswick**	**,**
这	高跷	是	一个	居民	的	温带	北	美国	,	从	新的	布伦瑞克	,

[meɪn]	,
Maine	**,**
缅因州	,

高跷鹬是北美温带地区的居民，起源于新不伦瑞克省和缅因州。

[ˌmɪnɪ'səʊtə]	[ænd; ənd]	['ɒrəgən]	['saʊθwəd]	;	[saʊθ]	[ɪn]	['wɪntə(r)]	[tuː; tə]	[pə'ruː]	,	[brə'zɪl]	,	[ænd; ənd]	[west]
Minnesota	**and**	**Oregon**	**southward**	**;**	**south**	**in**	**winter**	**to**	**Peru**	**,**	**Brazil**	**,**	**and**	**West**
明尼苏达州	和	俄勒冈州	向南	;	南	在	冬天	到	秘鲁	,	巴西	,	和	西方

['ɪndiz]	.
Indies	**.**
印第斯	.

向南至明尼苏达州和俄勒冈州；冬季向南至秘鲁、巴西和西印度群岛。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][reə(r)][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ænd; ənd] ['westən] ['prɒvɪnsɪz] , [ɪk'sept] ['flɒrɪdə] , ['ɔːlsəʊ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

It	is	rare	in	the	middle	and	western	provinces	,	except	Florida	,	also	along	the
它	是	稀有的	在	这	中间	和	西	省份	,	除了	佛罗里达	,	还	沿着	这

[pə'sɪfɪk] [kəʊst] ;

Pacific	coast	;
太平洋	海岸	;

除佛罗里达州外，中部和西部各省以及太平洋沿岸地区都很少见；

['briːdɪŋ] [ɪn]['suːtəb(ə)l][ləu'kælitiz][ænd; ənd][ɪn] [ə'bʌndəns] [ɪn] ['westən] ['teksəs] , ['sʌðən]

breeding	in	suitable	localities	and	in	abundance	in	western	Texas	,	southern
选育	在	合适的	地方	和	在	丰富	在	西	德克萨斯州	,	南部

[ˌkɒlə'rɑːdəʊ] , ['juːtɑː] ,

Colorado	,	Utah	,
科罗拉多州	,	犹他州	,

在德克萨斯州西部、科罗拉多州南部、犹他州等适宜地区大量繁殖。

['iːstən] [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] , [ænd; ənd] ['sʌðən] ['ɒrəgən] .

eastern	Colorado	,	and	southern	Oregon	.
东	科罗拉多州	,	和	南部	俄勒冈州	.

科罗拉多州东部和俄勒冈州南部。

[ɪk'stensɪv] [æz; əz][ɪz][ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ði][stɪlt] ,

Extensive	as	is	the	range	of	the	Stilt	,
广泛的	作为	是	这	范围	的	这	高跷	,

Stilt 的产品范围非常广泛，

[wiː; wi]['wʌndə(r)] [haʊ] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ridər] [hæv; həv]['evə(r)][hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv]

we	wonder	how	many	of	our	readers	have	ever	had	the	pleasure	of
我们	想知道	如何	许多	的	我们的	读者	有	曾经	有	这	乐趣	的

['siːɪŋ] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][wʌn] .

seeing	even	a	picture	of	one	.
看到	甚至	一个	图片	的	一	.

我们不禁想知道，我们的读者中有多少人有幸见过哪怕一张照片。

[ðə; ði] ['spesɪmən] [di'pikt] [ɪn] [bɜ·dz] [ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ]['ekspɜːts][æz; əz][ə'baʊt][æz; əz] ['nɪəli] ['pɜːfɪkt]

The	specimen	depicted	in	Birds	is	regarded	by	experts	as	about	as	nearly	perfect
这	标本	描绘	在	鸟类	是	认为	经过	专家	作为	关于	作为	几乎	完美的

[æz; əz][ɑːt][kæn; kən][prə'djuːs] .

as	art	can	produce	.
作为	艺术	能	生产	.

专家认为，《鸟类》一画中所描绘的标本几乎是艺术所能创作出的最完美的作品。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðə; ði] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)][ə'laɪv][ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [æz; əz] , [ɪn'diːd] ,

It	will	be	observed	that	the	eyes	are	alive	in	expression	,	as	,	indeed	,
它	将要	是	观察到	那	这	眼睛	是	活	在	表达	,	作为	,	的确	,

可以观察到，他们的眼神充满神采，的确如此。

[ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ɔːl]['aʊə(r)] ['spesəmən] [ðæt][hæv; həv] [ə'pɪəd] [ɪn]['riːs(ə)nt] ['nʌmbəz] .

are	those	of	all	our	specimens	that	have	appeared	in	recent	numbers	.
是	那些	的	全部	我们的	标本	那	有	出现	在	最近的	数字	.

指的是我们近期大量出现的标本。

[ðɪs] ['slendə(r)]['weɪdə(r)][in'hæbit][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv] [beɪz] , [pɒndz] , [ænd; ənd] [sweɪlz] [weə(r)]

This	slender	wader	inhabits	the	shores	of	bays	,	ponds	,	and	swales	where
这	苗条	涉水者	居住地	这	海岸	的	海湾	,	池塘	,	和	洼地	在哪里

['skæntəli] ['kʌvəd] [wɪð] [ʃɔːt] [græs] .

scantily	covered	with	short	grasses	.
稀疏地	涵盖	和	短的	草	.

这种体型纤细的涉禽栖息在海湾、池塘和洼地的岸边，那里稀疏地覆盖着短草。

[ˌaɪ ˈtiː] [swɪmz] [ˈbɔiəntli] [ænd; ənd] [ˈgreɪsfəli] , [ænd; ənd] [ɒn] [lænd] [rʌnz] [ˈswɪftli] , [wɪð] [ˈpɑːʃəli]

It	swims	buoyantly	and	gracefully	,	and	on	land	runs	swiftly	,	with	partially
它	游泳	轻快地	和	优雅地	,	和	在	土地	跑步	迅速地	,	和	部分

[reɪzd] [wɪŋz] ,

raised	wings	,
提高	翅膀	,

它游泳时姿态轻盈优雅，在陆地上奔跑时速度很快，翅膀半张开。

[ˈredɪli] [ˈtækɪŋ] [ɔː(r)] [ˈstɒpɪŋ] [ɪn] [ɪts] [tʃeɪs] [ˈɑːftə(r)] [ˈɪnsekt] [laɪf] .

readily	tacking	or	stopping	in	its	chase	after	insect	life	.
容易	追踪	或者	停止	在	它是	追赶	后	昆虫	生活	.

在追逐昆虫的过程中，它能够灵活地调整方向或停下来。

[ɪts] [flaɪt] , [sez] [gɒs] , [ɪz] [nɒt] [ˈveri] [swɪft] , [bʌt; bət] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ˈstedi] , [wɪð] [ˈswiːpɪŋ]

Its	flight	,	says	Goss	,	is	not	very	swift	,	but	strong	and	steady	,	with	sweeping
它是	航班	,	说道	戈斯	,	是	不是	非常	迅速	,	但	强的	和	稳定的	,	和	扫荡

[strəʊks] ,

strokes	,
笔画	,

戈斯说，它的飞行速度并不快，但强劲而稳定，划水动作流畅有力。

[legz] [ˈfʊli] [ɪkˈstendɪd] [ænd; ənd] [hed] [ˈpɑːʃəli] [drɔːn] [bæk] , [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˈmænə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]

legs	fully	extended	and	head	partially	drawn	back	,	after	the	manner	of	the
腿	完全	扩展	和	头	部分	绘制	后退	,	后	这	方式	的	这

[ˈævəset] ,

Avocet	,
反嘴鹬	,

双腿完全伸展，头部半向后仰，姿态如同反嘴鹬。

([siː] [bɜːdz] , [vɒl] . [ˌaɪ ˈaɪ] , [piː] . -) , [ænd; ənd] [laɪk] [ðə; ði] [ˈlætə(r)] ,

(	see	Birds	,	Vol	.	II	,	p	.	15	)	,	and	like	the	latter	,
(	看	鸟类	,	沃尔	.	二	,	p	.	-	)	,	和	喜欢	这	后者	,

（参见《鸟类》第二卷，第15页），并且与后者一样，

[wɪl] [ˈɒf(ə)n] [miːt] [wʌn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈdɪstəns] [frɒm; frəm] [ɪts] [nest] , [ˈskəʊldɪŋ] [ænd; ənd] [ˈθretnɪŋ] .

will	often	meet	one	a	long	distance	from	its	nest	,	scolding	and	threatening	.
将要	经常	见面	一	一个	长的	距离	从	它是	巢	,	责骂	和	威胁	.

经常会在离巢穴很远的地方遇到它，斥责并威胁它。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ɪts] [legz] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [ˈfʊli] [ɪkˈstendɪd] [æz; əz] [ɪts] [legz] ,

At	such	times	its	legs	are	as	fully	extended	as	its	legs	,
在	这样的	时代	它是	腿	是	作为	完全	扩展	作为	它是	腿	,

此时它的腿完全伸展开来，

[ðə; ði] [ˈlætə(r)] [ˈɒf(ə)n] [ˈdæŋg(ə)lɪŋ; ˈdæŋglɪŋ] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈtriːts] .

the	latter	often	dangling	as	it	retreats	.
这	后者	经常	悬挂	作为	它	静修	.

后者在退缩时常常悬空。

[ðə; ði] [fuːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blæk] - [nekt] [stɪlt] [kənˈsɪsts] [ɒv; əv] [ˈɪnsekts] , [ˈmɪnɪt] [ʃel] [fɪʃ] [ænd; ənd]

The	food	of	the	Black	-	necked	Stilt	consists	of	insects	,	minute	shell	fish	and
这	食物	的	这	黑色的	-	颈部	高跷	由	的	昆虫	,	分钟	壳	鱼	和

[ˈlɑːviː] ,

larvae	,
幼虫	,

黑颈长脚鹬的食物包括昆虫、小型贝类和幼虫。

[ænd; ənd] [ˈveəriəs] [smɔːl] [fɔːmz] [ɒv; əv] [laɪf] .

and	various	small	forms	of	life	.
和	各种各样的	小的	表格	的	生活	.

以及各种小型生物。

[ðə; ði][bɜ˞dz][ɑː(r); ə(r)]['səʊʃ(ə)l] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['briːdɪŋ] [ɪn][smɔːl] [fl'ɒks] .

The	birds	are	social	,	usually	living	and	breeding	in	small	flocks	.
这	鸟类	是	社会的	,	通常	活的	和	选育	在	小的	羊群	.

这些鸟类是群居动物，通常以小群的形式生活和繁殖。

[ðə; ði][nests][ɒv; əv] [ðiːz] [bɜ˞dz] — [wen] [pleɪst] [ɒn][draɪ] ,

The	nests	of	these	birds	—	when	placed	on	dry	,
这	巢穴	的	这些	鸟类	—	什么时候	放置	在	干燥	,

这些鸟的巢——当放置在干燥的地方时，

['sændi][lænd] — [ɑː(r); ə(r)] [slaɪt] [dɪ'preʃnz] [wɜːkt] [aʊt][tuː; tə][fɪt][ðə; ði]['bɒdi] ;

sandy	land	—	are	slight	depressions	worked	out	to	fit	the	body	;
沙	土地	—	是	轻微	抑郁症	工作	出去	到	合身	这	身体	;

沙地——是经过精心设计，适合人体形状的浅洼地；

[ɒn][wet][lændz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə'pɒn] ['bʌntʃɪz] [ɔː(r)] ['mæsɪz] [ɒv; əv][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] .

on	wet	lands	they	are	upon	bunches	or	masses	of	vegetation	.
在	湿的	土地	他们	是	之上	成捆	或者	群众	的	植被	.

在湿地上，它们成簇或成片地生长在植被上。

[egz] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] , [bʌf] [tuː; tə] ['braʊnɪʃ] - ['ɒlɪv] , [ɪ'regjələli] [bʌt; bət]['rɑːðə(r)] ['θɪkli] [splæʃt]

Eggs	three	or	four	,	buff	to	brownish	-	olive	,	irregularly	but	rather	thickly	splashed
鸡蛋	三	或者	四	,	增幅	到	棕褐色	-	橄榄	,	不规则地	但	相当	浓密	溅起

[ænd; ənd] ['spɒtɪd] [wɪð] ['blækɪʃ] [braʊn] .

and	spotted	with	blackish	brown	.
和	斑	和	黑褐色	棕色的	.

卵三到四个，淡黄色至棕橄榄色，不规则地但相当浓密地沾有黑褐色斑点。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['spærəʊ] .

THE	ENGLISH	SPARROW	.
这	英语	麻雀	.

英国麻雀。

[wen] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['spærəʊ] ([siː] [bɜ˞dz] , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] , [piː] . -) , [wɒz; wəz][fɜːst] [ˌɪntrə'djuːst]

When	the	English	Sparrow	(	see	Birds	,	Vol	.	II	,	p	.	208	)	,	was	first	introduced
什么时候	这	英语	麻雀	(	看	鸟类	,	沃尔	.	二	,	p	.	-	)	,	曾是	第一的	介绍

['ɪntuː]['kænədə] ,

into	Canada	,
进入	加拿大	,

当英国麻雀（参见《鸟类》第二卷，第208页）首次被引入加拿大时，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'fɔːmd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['ælbət] ['webə(r)] ,

we	are	informed	by	Mr	.	Albert	Webber	,
我们	是	知情的	经过	先生	.	阿尔伯特	韦伯	,

据阿尔伯特·韦伯先生所述，

[ðə; ði]['sɪti] [ɒv; əv]['hæmɪltən][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [prə'tekʃ(ə)n] [baɪ] ['kɔːzɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'rektɪd] [ə; eɪ]

the	city	of	Hamilton	provided	for	its	protection	by	causing	to	be	erected	a
这	城市	的	汉密尔顿	假如	为了	它是	保护	经过	导致	到	是	竖立	一个

[lɑːdʒ]['aɪən][pəʊl] ,

large	iron	pole	,
大的	铁	极	,

为了保护它，汉密尔顿市下令竖起了一根巨大的铁杆。

[ɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][set][ə; eɪ][hjuːdʒ][bɒks] [kən'teɪnɪŋ] ['meni] [ə'pɑːtmənts] ,

on	which	was	set	a	huge	box	containing	many	apartments	,
在	哪个	曾是	放	一个	巨大的	盒子	包含	许多	公寓	,

上面放置着一个巨大的箱子，里面装着许多公寓。

[ðə; ði][pəʊl] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ]['sɜːkjələ(r)]['aɪən] ['reɪlɪŋ] .

the	pole	surrounded	by	a	circular	iron	railing	.
这	极	包围	经过	一个	圆	铁	栏杆	.

电线杆周围环绕着圆形铁栏杆。

[iːtʃ] [deɪ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)][ə; eɪ] [ʃiːf] [ɒv; əv][əʊts][wɒz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊl] .

Each	day	during	the	winter	a	sheaf	of	oats	was	attached	to	the	pole	.
每个	天	期间	这	冬天	一个	捆	的	燕麦	曾是	随附的	到	这	极	.

整个冬天，每天都会在杆子上挂上一捆燕麦。

[ɪn][ə; eɪ][jɪə(r)][ɔː(r)] [tuː] [ðə; ði] ['spærəʊz] [bɪ'keɪm] [səʊ] ['njuːmərəs] [ðæt] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [wɜː(r); wə(r)]

In	a	year	or	two	the	Sparrows	became	so	numerous	that	the	authorities	were
在	一个	年	或者	二	这	麻雀	成为	所以	很多的	那	这	当局	是

[ə'blaɪdʒd][tuː; tə][ə'bændən][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ɒv; əv] ['kɒntrɪbjuːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv]

obliged	to	abandon	the	project	of	contributing	to	the	support	of
有义务	到	放弃	这	项目	的	贡献	到	这	支持	的

[ðə; ði][bɜːdz][ænd; ənd][left][ðem; ðəm][tuː; tə] [ʃɪft] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .

the	birds	and	left	them	to	shift	for	themselves	.
这	鸟类	和	左边	他们	到	转移	为了	他们自己	.

一两年后，麻雀的数量变得如此之多，以至于当局不得不放弃资助这些鸟类的计划，任由它们自行迁徙。

[ðeɪ] [suːn] [faʊnd] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɒrənəz] [wɜː(r); wə(r)][kwaɪt] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv]

They	soon	found	,	however	,	that	the	little	foreigners	were	quite	independent	of
他们	很快	成立	,	然而	,	那	这	小的	外国人	是	相当	独立的	的

[ðə; ði]['sɪti] ['fɑːðəz] .

the	city	fathers	.
这	城市	父亲们	.

然而，他们很快发现，这些外国小伙子们完全不受市政当局的约束。

[ˌɪndɪ'fætɪgəb(ə)l] , [pə'sɪstənt] , [ɪn'dʌstriəs] ['briːdəz] — [æt; ət][wʌns] [ˌriː'bɪldɪŋ] [ðeə(r)][nests] ,

Indefatigable	,	persistent	,	industrious	breeders	—	at	once	rebuilding	their	nests	,
不懈	,	执着的	,	勤劳	育种者	—	在	一次	重建	他们的	巢穴	,

不知疲倦、坚持不懈、勤劳的繁殖者——立即开始重建它们的巢穴，

[ɪf] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['æksɪdənt][ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] — [ðeə(r)][ɪz]['lɪt(ə)l][həʊp][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪkˌstɜːmɪ'neɪʃn] ,

if	destroyed	by	accident	or	otherwise	—	there	is	little	hope	of	their	extermination	,
如果	损毁	经过	事故	或者	否则	—	那里	是	小的	希望	的	他们的	灭绝	,

如果因意外或其他原因被摧毁——那么它们几乎没有被彻底消灭的希望。

[ɪf] [sʌtʃ] ['ækʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][dɪ'zaɪəd][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

if	such	action	should	be	desired	in	the	future	.
如果	这样的	行动	应该	是	想要的	在	这	未来	.

如果将来需要采取此类行动。

['mɪstə(r)] . ['tɒməs] , [æn; ən][əb'zɜːvə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [bɜːdz][ɪn][ðeə(r)] [nə'tɪvəti] ,

Mr	.	Thomas	Goodearl	,	an	observer	of	these	birds	in	their	nativity	,
先生	.	托马斯	古德厄尔	,	一个	观察员	的	这些	鸟类	在	他们的	耶稣诞生	,

托马斯·古德尔先生是一位观察这些鸟类出生时的观察者，

[pri'dikt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['spærəʊ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][sə'vaɪvə(r)] — [ðəʊ] [nɒt][ðə; ði] [fitist] —

predicts	that	the	English	Sparrow	will	be	the	survivor	—	though	not	the	fittest	—
预测	那	这	英语	麻雀	将要	是	这	幸存者	—	尽管	不是	这	最强	—

[ɒv; əv][ɔːl] ['ɪŋglɪʃ] [bɜːdz] .

of	all	English	birds	.
的	全部	英语	鸟类	.

预测英国麻雀将成为所有英国鸟类中生存下来的物种，尽管它不是最适应环境的。

[siː] . [siː] . [em] . { - }

C	.	C	.	M	.	{	176	}
C	.	C	.	M	.	{	-	}

CCM{176}

[ðə; ði] [pɪn] - [teɪl] [dʌk] .

THE	PIN	-	TAIL	DUCK	.
这	别针	-	尾巴	鸭子	.

针尾鸭。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][maɪ][ˈkʌz(ə)n][ðə; ði] [tiːl] [huː] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [bɔːn] [tuː; tə] [sɪŋ] [ænd; ənd] [lʊk]

It	was	my	cousin	the	Teal	who	said	he	was	not	born	to	sing	and	look
它	曾是	我的	表哥	这	蓝绿色	WHO	说	他	曾是	不是	出生	到	唱歌	和	看

[ˈprɪti] [ˈflɪtɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ,

pretty	flitting	among	the	trees	,
漂亮的	飞掠	之中	这	树木	,

是我的表亲那只绿头鸭说，他生来就不是为了唱歌和在树林间翩翩起舞而显得漂亮的。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈjuːsf(ə)l][bɜːd] , [bɔːn] [tuː; tə][biː; bi] " [dʌn] [braʊn] " [ænd; ənd] [lʊk] [ˈprɪti] [ɪn]

but	was	a	useful	bird	,	born	to	be	"	done	brown	"	and	look	pretty	in
但	曾是	一个	有用	鸟	,	出生	到	是	"	完毕	棕色的	"	和	看	漂亮的	在

[ə; eɪ] [dɪʃ] .

a	dish	.
一个	盘子	.

但它是一种有用的鸟，天生就是为了"烤成棕色"，在菜肴中显得漂亮。

[wel] , [aiˌeɪ ˈem][wʌn][ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] , [tuː] .

Well	,	I	am	one	of	that	kind	,	too	.
出色地	,	我	是	一	的	那	种类	,	也	.

嗯，我也是那种人。

[pɪn] - [teɪl] , [sprɪg] - [teɪl] , [ʃɑːp] - [teɪl] , [ˈwɔːtə(r)] [ˈfeznt] .

Pin	-	tail	,	Sprig	-	tail	,	Sharp	-	tail	,	Water	Pheasant	.
别针	-	尾巴	,	枝	-	尾巴	,	锋利的	-	尾巴	,	水	野鸡	.

针尾雉、细尾雉、尖尾雉、水雉。

[aiˌeɪ ˈem] [nəʊn] [baɪ][ɔːl][ɒv; əv] [ðiːz] [nems] , [ðəʊ] [ˈpiːp(ə)l][ˈəʊnli][juːz][wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

I	am	known	by	all	of	these	names	,	though	people	only	use	one	at	a	time	,
我	是	已知	经过	全部	的	这些	姓名	,	尽管	人们	仅有的	使用	一	在	一个	时间	,

虽然人们一次只会用其中一个名字，但我被人熟知的名字有很多。

[ai] [bɪˈliːv] .

I	believe	.
我	相信	.

我相信。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌjuː ˈes][pɪn] - [teɪlz][ˈdʒen(ə)rəli][ɪn] [freʃ] [ˈwɔːtə(r)] .

You	will	find	us	Pin	-	tails	generally	in	fresh	water	.
你	将要	寻找	我们	别针	-	尾巴	一般来说	在	新鲜的	水	.

你通常会在淡水中发现我们针尾鱼。

[wiː; wi] [muːv] [ɪn] [ˈveri] [lɑːdʒ] [flˈɒks] , [ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð] [ˈaʊə(r)][ˈkʌz(ə)nz][ðə; ði] [mˈælɑːdz] ,

We	move	in	very	large	flocks	,	in	company	with	our	cousins	the	Mallards	,
我们	移动	在	非常	大的	羊群	,	在	公司	和	我们的	表兄弟姐妹	这	野鸭	,

我们成群结队地迁徙，与我们的近亲绿头鸭一起。

[ˈfiːdɪŋ] [ænd; ənd][ˈtræv(ə)lɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [deɪz] .

feeding	and	traveling	with	them	for	days	.
喂养	和	旅行	和	他们	为了	天	.

连续几天喂养它们并陪伴它们旅行。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkɒmz] [tuː; tə] [ˈflaɪɪŋ] [wiː; wi] [ˈdɪstəns] [ðem; ðəm] [ˈevrɪtaɪm] .

But	when	it	comes	to	flying	we	distance	them	everytime	.
但	什么时候	它	来	到	飞行	我们	距离	他们	每次	.

但说到飞行，我们每次都会与他们保持距离。

[ˈaʊə(r)] [flaɪt] [ɪz][ˈræpɪd][ænd; ənd][ˈgreɪsf(ə)l] , [ðə; ði][məʊst][ˈgreɪsf(ə)l] , [ðeɪ] [seɪ] , [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [dʌk]

Our	flight	is	rapid	and	graceful	,	the	most	graceful	,	they	say	,	of	all	the	Duck
我们的	航班	是	迅速的	和	优美	,	这	最多	优美	,	他们	说	,	的	全部	这	鸭子

[traɪb] .

tribe	.
部落	.

他们说，我们的飞行迅捷而优雅，是鸭族中最优雅的。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɒŋ] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ][kɔ:l][nəʊt] ,

Instead	of	a	song	we	have	a	call	note	,
反而	的	一个	歌曲	我们	有	一个	称呼	笔记	,

我们不用歌曲，而是使用呼号。

[ə; eɪ][ləʊ] ['pleɪntɪv] ['wɪs(ə)l] [wɪtʃ] [wi:; wi] [rɪ'pi:t] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [taɪmz] .

a	low	plaintive	whistle	which	we	repeat	two	or	three	times	.
一个	低的	哀怨	哨	哪个	我们	重复	二	或者	三	时代	.

一声低沉哀怨的哨声，我们重复两到三遍。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:zəli] ['ɪmɪteɪtɪd] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] , ['θɪŋkɪŋ] [ə; eɪ][kəm'pænjən] [kɔ:lz] [ju: 'es] ,

It	is	easily	imitated	,	and	often	,	thinking	a	companion	calls	us	,
它	是	容易地	模仿	,	和	经常	,	思维	一个	伴侣	呼叫	我们	,

它很容易模仿，而且常常会让我们误以为是同伴在呼唤我们。

[wi:; wi] [swɪm] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊnd] ,

we	swim	in	the	direction	of	the	sound	,
我们	游泳	在	这	方向	的	这	声音	,

我们朝着声音的方向游去。

[wen] " [bæŋ] " [gəʊz][ə; eɪ][gʌn] [ænd; ənd]['əʊvə(r)] [flɒps] [wʌn][ɔ:(r)][mɔ:(r)][pɪn] - [teɪlz] .

when	"	bang	"	goes	a	gun	and	over	flops	one	or	more	Pin	-	tails	.
什么时候	"	砰	"	去	一个	枪	和	超过	失败	一	或者	更多的	别针	-	尾巴	.

“砰”的一声，就像枪响，然后一只或多只针尾鸭翻了个底朝天。

[wi:; wi][hæv; həv]['ʌðə(r)] ['enəmɪz] [bɪ'saɪd] [mæn] , [ænd; ənd][hæv; həv][tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] ['lʊkaʊt]

We	have	other	enemies	beside	man	,	and	have	to	keep	a	sharp	lookout
我们	有	其他	敌人	旁	男人	,	和	有	到	保持	一个	锋利的	瞭望台

[ɔ:l][ðə; ði][taɪm] .

all	the	time	.
全部	这	时间	.

除了人类之外，我们还有其他敌人，所以必须时刻保持警惕。

[wei] [ʌp] [nɔ:θ] [wʌn] [deɪ] ,

Way	up	north	one	day	,
方式	向上	北	一	天	,

有一天，在遥远的北方，

[ə; eɪ][fɒks] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] ['bɔ:dəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [leɪk] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [dʌks]

a	Fox	stood	on	the	borders	of	a	lake	and	watched	a	flock	of	Ducks
一个	狐狸	站立	在	这	边界	的	一个	湖	和	观看	一个	群	的	鸭子

['fi:dɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rʌʃɪz] .

feeding	among	the	rushes	.
喂养	之中	这	冲刺	.

一只狐狸站在湖边，看着一群鸭子在芦苇丛中觅食。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [meɪd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['wɔ:tə(r)] .

He	was	very	hungry	and	the	sight	of	them	made	his	mouth	water	.
他	曾是	非常	饥饿的	和	这	视线	的	他们	制成	他的	嘴	水	.

他当时非常饿，看到它们就让他垂涎欲滴。

" [haʊ] [kæn; kən][ai][get][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [faɪn] , [fæt] ['feloʊz] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ]['dɪnə(r)] ,

"	How	can	I	get	one	of	those	fine	,	fat	fellows	for	my	dinner	,
"	如何	能	我	得到	一	的	那些	美好的	,	胖的	伙伴们	为了	我的	晚餐	,

“我怎样才能请到一个那样身材魁梧、体态丰满的家伙来和我共进晚餐呢？”

" [hi:; hi] ['mʌtə] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [fɒks] , [hu:] [ɪz] ['veri] ['kʌnɪŋ] , [ju:; jʊ] [nəʊ] , [rɪ'meɪnd] ['veri] ['kwaɪət] ,

"	he	muttered	,	and	Mr	.	Fox	,	who	is	very	cunning	,	you	know	,	remained	very	quiet	,
"	他	低声说道	,	和	先生	.	狐狸	,	WHO	是	非常	狡猾	,	你	知道	,	剩余	非常	安静的	,

他低声嘟囔着，而狡猾的狐狸先生，你知道的，则一直保持沉默。

[waɪl] [hiː; hi] [θɔːt] , [ænd; ənd] [θɔːt] , [ænd; ənd] [θɔːt] .

while	he	thought	,	and	thought	,	and	thought	.
尽管	他	想法	,	和	想法	,	和	想法	.

他反复思考，反复思考。

" [əʊ] , [ai][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] !

"	Oh	,	I	have	it	!
"	哦	,	我	有	它	!

“哦，我有了！”

" [hiː; hi]['prez(ə)ntli] [ɪk'skleɪmd] , [ænd; ənd]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndwəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌks] ,

"	he	presently	exclaimed	,	and	going	to	the	windward	of	the	Ducks	,
"	他	目前	惊呼	,	和	去	到	这	迎风	的	这	鸭子	,

他随即惊呼一声，然后朝着鸭子的上风处走去。

[set] [ə'fləʊt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ded] ['rʌʃɪz] [ɔː(r)] [grɑːs] , [wɪtʃ] ['drɪftɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [flɒk] ,

set	afloat	a	lot	of	dead	rushes	or	grass	,	which	drifted	among	the	flock	,
放	漂浮	一个	很多	的	死的	冲刺	或者	草	,	哪个	漂移	之中	这	群	,

放入大量枯死的芦苇或草，让它们漂流到羊群中。

['kɔːzɪŋ] [nəʊ] [ə'lɑːm] [ɔː(r)] [sə'spɪʃ(ə)n] [wɒt'evə(r)] .

causing	no	alarm	or	suspicion	whatever	.
导致	不	警报	或者	怀疑	任何	.

完全没有引起任何恐慌或怀疑。

[ðen] ['mɪstə(r)] . [fɒks] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [grɑːs] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [slɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] ,

Then	Mr	.	Fox	,	taking	a	bunch	of	grass	in	his	mouth	,	slipped	into	the	lake	,
然后	先生	.	狐狸	,	采取	一个	束	的	草	在	他的	嘴	,	滑倒了	进入	这	湖	,

然后，狐狸先生嘴里叼着一把草，溜进了湖里。

[ænd; ənd] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][tɪps][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪəz] [ænd; ənd][nəʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

and	with	nothing	but	the	tips	of	his	ears	and	nose	above	the	water	,
和	和	没有什么	但	这	尖端	的	他的	耳朵	和	鼻子	多于	这	水	,

只有耳尖和鼻尖露出水面，

['drɪftɪd] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rʌʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌks] , [tuː] .

drifted	down	among	the	rushes	and	the	Ducks	,	too	.
漂移	向下	之中	这	冲刺	和	这	鸭子	,	也	.

飘落到芦苇丛中，还有鸭子们。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [skwɔːk] [æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz] , [wen] ['mɪstə(r)] . [fɒks]['əʊpənd][hɪz; ɪz] [red] [maʊθ] ,

Such	a	squawking	as	there	was	,	when	Mr	.	Fox	opened	his	red	mouth	,
这样的	一个	聒噪	作为	那里	曾是	,	什么时候	先生	.	狐狸	打开	他的	红色的	嘴	,

当狐狸先生张开他那张红嘴时，发出了一阵刺耳的叫声。

[siːzd] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [flɒk] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] [pʊt] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

seized	the	largest	of	the	flock	,	and	with	a	chuckle	put	back	for	the
查获	这	最大	的	这	群	,	和	和	一个	轻笑	放	后退	为了	这

[ʃɔː(r)] .

shore	.
支撑	.

他抓住了羊群中最大的那只，笑着把它放回了岸边。

" [ˌeɪtʃ 'em] ! " [sed] [hiː; hi] , ['ɑːftə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [hɪz; ɪz]['dɪnə(r)] , " [wɒt] ['stjuːpɪd] [θɪŋz] [dʌks] [ɑː(r); ə(r)]

"	Hm	!	"	said	he	,	after	enjoying	his	dinner	,	"	what	stupid	things	Ducks	are
"	嗯	!	"	说	他	,	后	享受	他的	晚餐	,	"	什么	愚蠢的	事物	鸭子	是

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] .

to	be	sure	.
到	是	当然	.

“嗯！”他吃完晚饭后说道，“鸭子真是愚蠢的东西啊。”

" [ə; eɪ] [miːn] [trɪk] , ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
" A mean trick , wasn't it ?
" 一个 意思是 诡计 , 不是 它 ?

“真是卑鄙的伎俩，不是吗？”

['nəʊbədi][bʌt; bət][ə; eɪ][fɒks] — [ɔː(r)][ə; eɪ][mæn] — [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
Nobody but a Fox — or a man — would have thought of such a thing .
无人 但 一个 狐狸 — 或者 一个 男人 — 会 有 想法 的 这样的 一个 事物 .

除了狐狸——或者人——之外，没人会想到这种事。

[aɪ'd]['rɑːðə(r)][biː; bi][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [dʌk] [ðæn; ðən]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðəʊ] [maɪ] [neɪm] [ɪz]
I'd rather be an innocent Duck than either of them though my name is
ID 相当 是 一个 清白的 鸭子 比 任何一个 的 他们 尽管 我的 姓名 是
[pɪn] - [teɪl] .
Pin - tail .
别针 - 尾巴 .

虽然我的名字叫针尾鸭，但我宁愿做一只无辜的鸭子，也不愿做他们中的任何一个。

[ˌwʊdnt] [juː; jʊ] ? { - }
Wouldn't you ? { 178 }
不会 你 ? { - }

难道你不想吗？{178}

[frɒm; frəm][kɒl] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪəns] .
From col . Chi . Acad . Sciences .
从 科尔 . 奇 . 学院 . 科学 .

来自中国科学院

[pɪn] - [teɪl] [dʌk] .
PIN - TAIL DUCK .
别针 - 尾巴 鸭子 .

针尾鸭。

⅓ [laɪf] - [saɪz] .
⅓ Life - size .
⅓ 生活 - 尺寸 .

三分之一真人大小。

['kɒpiraɪt] [baɪ]['neɪtʃə(r)] ['stʌdi]
Copyright by Nature Study
版权 经过 自然 学习

版权所有：自然研究

[pʌb] . [ˌsiː 'əʊ] . , - .
Pub . Co . , 1898 .
酒吧 . 合作 . , - .

出版公司，1898 年。

[ʃɪ'kɑːgəʊ] . { - }
Chicago . { 179 }
芝加哥 . { - }

芝加哥。{179}

[ðə; ði] ['pɪnˌteɪl] [dʌk] .
THE PINTAIL DUCK .
这 针尾 鸭子 .

针尾鸭。

['el'el][ðə; ði] [dʌks] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] , [ænd; ənd] [fjuː] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feðəd] [kri'eɪʃ(ə)n] , [ɪn]

LL	the	Ducks	are	interesting	,	and	few	species	of	the	feathered	creation	,	in
二	这	鸭子	是	有趣的	,	和	很少	物种	的	这	羽毛	创建	,	在

[ʃeɪp] ,

shape	,
形状	,

LL 鸭子很有趣，而且在羽毛生物中，它们的外形也比较独特。

['kʌlə(r)] , ['bjuːti] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][və'raɪəti][ɒv; əv] [ə'pɪərəns] ['prez(ə)nt][mɔː(r)] [ðæt] [ɪz] [ə'træktɪv]

color	,	beauty	,	and	general	variety	of	appearance	present	more	that	is	attractive
颜色	,	美丽	,	和	一般的	种类	的	外貌	展示	更多的	那	是	吸引人的

[tuː; tə][ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv] [ˌɔːnɪ'θɒlədʒi] .

to	the	student	of	ornithology	.
到	这	学生	的	鸟类学	.

色彩、美丽和外观的多样性对鸟类学学生来说更具吸引力。

[ə'saɪd][frɒm; frəm][ðeə(r)][juː'tɪlətɪ][æz; əz] [dɪ'strɔɪəz] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] [əb'nɒkʃəs] [tuː; tə]

Aside	from	their	utility	as	destroyers	of	much	that	is	obnoxious	to
旁边	从	他们的	公用事业	作为	驱逐舰	的	很多	那	是	令人讨厌的	到

[ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['juːsf(ə)l]['ænɪm(ə)l][laɪf] ,

vegetation	and	useful	animal	life	,
植被	和	有用	动物	生活	,

除了它们能够消灭许多对植物和有益动物有害的植物之外，

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][dɪ'zaɪərəb(ə)l] , [ɪf] [nɒt][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] , [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][mæn] ,

and	as	a	desirable	,	if	not	indispensable	,	food	for	man	,
和	作为	一个	理想	, 如果		不是	必不可少	,	食物	为了	男人	,

而且，对于人类来说，它是一种理想的食物，即便不是不可或缺的。

[ðeɪ] [pə'zes] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ðæt] ['rendə(r)][ðem; ðəm] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] ['sʌbdʒɪkts]

they	possess	characteristics	that	render	them	interesting	and	instructive	subjects
他们	具有	特征	那	使成为	他们	有趣的	和	有指导意义的	主题

[fɔː(r); fə(r)][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['stʌdi] .

for	investigation	and	study	.
为了	调查	和	学习	.

它们具有一些特点，使它们成为有趣且具有启发意义的研究对象。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðɪs] ['waɪdli] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [freʃ] ['wɔːtə(r)] [dʌk] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best]

Among	them	this	widely	distributed	fresh	water	Duck	is	one	of	the	best
之中	他们	这	广泛	分布式	新鲜的	水	鸭子	是	一	的	这	最好的

[nəʊn] .

known	.
已知	.

其中，分布广泛的淡水鸭是最知名的鸭类之一。

[ɪts] [neɪm] [dɪ'skraɪbz] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .

Its	name	describes	it	well	.
它是	姓名	描述	它	出色地	.

它的名字很贴切地描述了它。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [ə'raɪvlz] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .

It	is	one	of	the	first	arrivals	in	the	spring	.
它	是	一	的	这	第一的	到达	在	这	春天	.

它是春季最早到达的物种之一。

[ðə; ði]['pɪnˌteɪl] [hɔːnt] [wet] ['prɛəriz] , [mʌd] [flæts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv] ['riːdi] , ['grɑːsi]

The	Pintail	haunts	wet	prairies	,	mud	flats	,	and	the	edges	of	reedy	,	grassy
这	针尾	闹鬼的地方	湿的	草原	,	泥	公寓	,	和	这	边缘	的	芦苇	,	草丛

['wɔːtəz] ,

waters	,
水	,

针尾鸭常出没于潮湿的草原、泥滩以及芦苇丛生、水草丰茂的水域边缘。

['fiːdɪŋ] ['lɑːdʒli] [ə'pɒn] ['bʌlbəs] [ruːts] , ['tendə(r)] [ʃuːts] , ['ɪnsekts][ænd; ənd][ðeə(r)] ['lɑːviː] , [wərmz]

feeding	largely	upon	bulbous	roots	,	tender	shoots	,	insects	and	their	larvae	,	worms
喂养	很大程度上	之上	球状的	根	,	投标	芽	,	昆虫	和	他们的	幼虫	,	蠕虫

[ænd; ənd][sneɪlz] ,

and	snails	,
和	蜗牛	,

主要以球根、嫩芽、昆虫及其幼虫、蠕虫和蜗牛为食。

[ænd; ənd] , [ɒn][ɪts] [rɪ'tɜːn] [ɪn][ðə; ðɪ][fɔːl] , [ə'pɒn] ['veərɪəs] [siːdz] , ['wɔːtə(r)][plɑːnts] , [ænd; ənd][greɪn] .

and	,	on	its	return	in	the	fall	,	upon	various	seeds	,	water	plants	,	and	grain	.
和	,	在	它是	返回	在	这	落下	,	之上	各种各样的	种子	,	水	植物	,	和	粮食	.

到了秋季，它会再次降落在各种种子、水生植物和谷物上。

['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz][hæv; həv] [biːn] ['friːkwəntli] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][krɒps][ɒv; əv] [ðiːz] [dʌks] .

Acorns	have	been	frequently	taken	from	the	crops	of	these	Ducks	.
橡子	有	到过	频繁地	已采取	从	这	农作物	的	这些	鸭子	.

人们经常从这些鸭子的嗉囊里偷走橡子。

[ðə; ðɪ]['pɪnˌteɪl] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [gɒs] , ['seldəm] [daɪvz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [dʌz] [səʊ] [waɪl]

The	Pintail	,	according	to	Goss	,	seldom	dives	,	and	it	never	does	so	while
这	针尾	,	根据	到	戈斯	,	很少	潜水	,	和	它	绝不	做	所以	尽管

['fiːdɪŋ] ,

feeding	,
喂养	,

据戈斯所说，针尾鸭很少潜水，而且在觅食时从不潜水。

[bʌt; bət][ɪn] ['sɜːtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [fuːd] [ɪm'ɜːsɪz] [nɒt]['əʊnli][ðə; ðɪ] [hed] [bʌt; bət]

but	in	searching	in	the	water	for	its	food	immerses	not	only	the	head	but
但	在	搜索	在	这	水	为了	它是	食物	沉浸式	不是	仅有的	这	头	但

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['bɒdi] .

a	large	portion	of	the	body	.
一个	大的	部分	的	这	身体	.

但在水中觅食时，不仅头部会浸入水中，身体的大部分也会浸入水中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɒd] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [flɒk] [ðʌs] [tɪpt] [ʌp][ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] [ðeə(r)] [fiːt] [ɪn]

It	is	an	odd	sight	to	see	a	flock	thus	tipped	up	and	working	their	feet	in
它	是	一个	奇怪的	视线	到	看	一个	群	因此	倾斜	向上	和	在职的	他们的	脚	在

[ðə; ðɪ][eə(r)] ,

the	air	,
这	空气	,

看到一群鸟儿如此倾斜着身子，四肢在空中飞舞，真是一幅奇特的景象。

[æz; əz] [ɪf] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][stænd][ə'pɒn][ðeə(r)] [hedz] .

as	if	trying	to	stand	upon	their	heads	.
作为	如果	尝试	到	站立	之上	他们的	头部	.

仿佛要倒立一般。

[ðeɪ] [muːv] [ə'baʊt] [wɪð] [ə; eɪ]['greɪsf(ə)l] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [hed] , [ænd; ənd] [wɪð] [teɪl] ['pɑːʃəli]

They	move	about	with	a	graceful	motion	of	the	head	,	and	with	tail	partially
他们	移动	关于	和	一个	优美	运动	的	这	头	,	和	和	尾巴	部分

[ɪ'rekt] ,

erect	,
直立	,

它们移动时头部摆动优美，尾巴半竖起。

[ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ðɪ][lænd] [step] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ]['dɪgnəti][ɒv; əv] ['kærɪdʒ] [æz; əz] [ɪf] [ɪm'prest] [wɪð]

and	upon	the	land	step	off	with	a	dignity	of	carriage	as	if	impressed	with
和	之上	这	土地	步	离开	和	一个	尊严	的	运输	作为	如果	印象深刻	和

[ðə; ðɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['kɒmən] [dʌk] .

the	thought	that	they	are	no	common	Duck	.
这	想法	那	他们	是	不	常见的	鸭子	.

它们迈着庄严的步伐走上陆地，仿佛意识到自己并非普通的鸭子。

[ɪn] [flaɪt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [swɪft] .

In	flight	they	are	very	swift	.
在	航班	他们	是	非常	迅速	.

它们飞行速度非常快。

[ðə; ði] [nest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪnˌteɪl] [ɪz] [pleɪst] [ɒn] [ləʊ] [bʌt; bət] [draɪ] ,

The	nest	of	the	Pintail	is	placed	on	low	but	dry	,
这	巢	的	这	针尾	是	放置	在	低的	但	干燥	,

针尾鸭的巢筑在低洼干燥的地方。

['grɑːsi] [lænd] [ænd; ənd] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['wɔːtə(r)] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

grassy	land	and	not	far	from	water	,	usually	under	the	shelter	of	a
草丛	土地	和	不是	远的	从	水	,	通常	在下面	这	庇护所	的	一个

[bʊʃ] ,

bush	,
衬套	,

草地，离水源不远，通常在灌木丛的遮蔽下。

[ænd; ənd] [ɪz] [ə; eɪ] [mɪə(r)] [dɪ'preʃn] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] , [laɪnd] [wɪð] [græs] [ænd; ənd] [daʊn] .

and	is	a	mere	depression	in	the	ground	,	lined	with	grasses	and	down	.
和	是	一个	仅仅	沮丧	在	这	地面	,	衬里	和	草	和	向下	.

只是地面上的一个凹陷，里面长满了草和绒毛。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [frɒm; frəm] ['sev(ə)n] [tuː; tə] [ten] [egz] , [ɒv; əv] [peɪl] [griːn] [tuː; tə] ['ɒlɪv] [bʌf] ,

There	are	from	seven	to	ten	eggs	,	of	pale	green	to	olive	buff	,
那里	是	从	七	到	十	鸡蛋	,	的	苍白	绿色的	到	橄榄	增幅	,

每枚蛋有七到十枚，颜色从浅绿色到橄榄黄不等。

[ɪn] [fɔːm] ['əʊv(ə)l] [ænd; ənd] ['əʊveɪt] .

in	form	oval	and	ovate	.
在	形式	椭圆形	和	卵形	.

形状呈椭圆形和卵圆形。

[ðə; ði] ['hæbɪtæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪnˌteɪl] [dʌk] [ɪz] [ðə; ði] ['nɔːðən] ['hemɪsfɪə(r)] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] ;

The	habitat	of	the	Pintail	Duck	is	the	northern	hemisphere	in	general	;
这	栖息地	的	这	针尾	鸭子	是	这	北方	半球	在	一般的	;

针尾鸭的栖息地主要分布在北半球；

[ɪn] [nɔːθ] [ə'merɪkə] [ˌaɪ 'tiː] [briːdz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['nɔːðən] [juː'naɪtɪd] [steɪts] ['nɔːθwəd] [tuː; tə]

in	North	America	it	breeds	from	the	northern	United	States	northward	to
在	北	美国	它	品种	从	这	北方	团结的	各州	向北	到

['aɪsləndˌ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ɪn] ['wɪntə(r)] [tuː; tə] ['kjuːbə] [ænd; ənd] ['pænəmɑː] .

Iceland	and	south	in	winter	to	Cuba	and	Panama	.
冰岛	和	南	在	冬天	到	古巴	和	巴拿马	.

在北美，它的繁殖范围从美国北部向北延伸至冰岛，冬季则向南延伸至古巴和巴拿马。

['mɪstə(r)] . [dʒɔːdʒ] ['nɔːrθrʌp] , [ɒv; əv] [lɒŋ] [ɪk'spɪəriəns] [ɒn] ['kæljʊmet] [leɪk] [ænd; ənd] ['rɪvə(r)] , [ˌɪlə'nɔɪz] ,

Mr	.	George	Northrup	,	of	long	experience	on	Calumet	lake	and	river	,	Illinois	,
先生	.	乔治	诺斯罗普	,	的	长的	经验	在	卡卢梅特	湖	和	河	,	伊利诺伊州	,

乔治·诺斯鲁普先生，在伊利诺伊州卡卢梅特湖和河流地区拥有丰富的经验

[sez] [ðæt] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ɒn] [ðiːz] ['wɔːtəz] ['djʊərɪŋ]

says	that	only	a	few	years	ago	there	were	to	be	seen	on	these	waters	during
说道	那	仅有的	一个	很少	年	前	那里	是	到	是	已见	在	这些	水	期间

[ðə; ði] ['siːz(ə)nz] [ɒv; əv] [maɪ'greɪʃn] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɪljən] ,

the	seasons	of	migration	as	many	as	a	million	,
这	季节	的	迁移	作为	许多	作为	一个	百万	,

据称，就在几年前的迁徙季节，这些水域上还能看到多达一百万只鱼。

[pə'hæps] [m'ɪliənz] , [ɒv; əv] [dʌks] , [ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['mʌlti,tjuːd, -,tuːd] [ɒv; əv] ['pɪnˌteɪl] .

perhaps	millions	,	of	Ducks	,	among	which	were	multitudes	of	Pintails	.
也许	百万	,	的	鸭子	,	之中	哪个	是	众多	的	针尾鸭	.

或许有数百万只鸭子，其中还有大量的针尾鸭。

[hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [ðə; ði] [leɪk] [səʊ] ['kʌvəd] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ]

He	has	seen	the	lake	so	covered	with	them	that	there	seemed	to	be	no
他	有	已见	这	湖	所以	涵盖	和	他们	那	那里	似乎	到	是	不

[ruːm] [wɒt'evə(r)] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] ,

room	whatever	for	more	,
房间	任何	为了	更多的	,

他曾见过湖面上布满了它们，似乎再也容不下更多了。

[ðəʊ] ['ʌðə(r)z] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ə'laɪt] .

though	others	continued	to	alight	.
尽管	其他的	持续	到	点燃	.

尽管其他车辆仍在继续降落。

[ðə; ði] ['hʌntəz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ðiːz] [vɑːst] [fl'ɒks] [prɪ'zentɪd]

The	hunters	were	delighted	with	the	great	opportunities	these	vast	flocks	presented
这	猎人	是	高兴极了	和	这	伟大的	机会	这些	广阔的	羊群	呈现

[fɔː(r); fə(r)] ['slɔːtə(r)] — [spɔːt] ,

for	slaughter	—	sport	,
为了	屠宰	—	运动	,

猎人们对这些庞大的羊群所提供的绝佳屠杀机会感到欣喜若狂——这是一种狩猎运动。

[æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ; ['meɪniə] , ['mɪstə(r)] . ['nɔːrθrʌp] ['kærəktəˌraɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .

as	they	called	it	;	mania	,	Mr	.	Northrup	characterized	it	.
作为	他们	称为	它	;	狂热	,	先生	.	诺斯罗普	特征化的	它	.

正如他们所说的那样；诺斯鲁普先生将其描述为一种狂热。

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [bɜ˞dz] , [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['ɜːliɪst] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [deɪ] ,

He	said	the	birds	,	at	the	very	earliest	indication	of	day	,
他	说	这	鸟类	,	在	这	非常	最早	指示	的	天	,

他说，鸟儿们在黎明的第一缕曙光中，

['hʌrid] [ɒn] [swɪft] [wɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['fiːdɪŋ] [graʊndz] [tuː; tə][get][ðeə(r)] ['brekfəst] ,

hurried	on	swift	wing	to	their	feeding	grounds	to	get	their	breakfasts	,
慌忙	在	迅速	翼	到	他们的	喂养	理由	到	得到	他们的	早餐	,

它们乘着迅捷的翅膀，匆匆赶往觅食地享用早餐。

[weə(r)] [ðə; ði] ['spɔːtsmən] [wɜː(r); wə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .

where	the	sportsmen	were	usually	awaiting	them	.
在哪里	这	运动员	是	通常	等待中	他们	.

运动员们通常在那里等候他们。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《彩色摄影鸟类图鉴》第3卷，(Birds Illustrated by Color Photography,)

[ðə; ði]['pɪnˌteɪl] [dʌk] [ɪz][nɒt] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['delɪkəsi] [æz; əz][ðə; ði] ['kænvəsˌbæk] ,

The	Pintail	Duck	is	not	regarded	as	so	great	a	delicacy	as	the	Canvasback	,
这	针尾	鸭子	是	不是	认为	作为	所以	伟大的	一个	美味	作为	这	帆布背	,

针尾鸭并不像帆背鸭那样被视为美味佳肴。

[ðə; ði] [red] [hed] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][ðə; ði]['mælɑːd] , [jet] [wen] [fæt] , [jʌŋ] ,

the	Red	Head	,	or	even	the	Mallard	,	yet	when	fat	,	young	,
这	红色的	头	,	或者	甚至	这	凫	,	然而	什么时候	胖的	,	年轻的	,

红头鸭，或者甚至是绿头鸭，但当它肥胖、年轻的时候，

[ænd; ənd]['tendə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['pælətəb(ə)l][bɜːd] , [ænd; ənd] [wel] [ɪs'tiːmd] [fɔː(r); fə(r)][ɪts]

and	tender	it	is	a	very	palatable	bird	,	and	well	esteemed	for	its
和	投标	它	是	一个	非常	可口的	鸟	,	和	出色地	尊敬的	为了	它是

['fleɪvə(r)] .

flavor	.
味道	.

这种禽类肉质鲜嫩，味道鲜美，因其风味而备受推崇。

[ðə; ði] [kʊk] ['prɒbəbli] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ɪts] [ək'sɛptəbˌnəs] [wen] [sɜːvd] ,

The	cook	probably	has	something	to	do	with	its	acceptableness	when	served	,
这	厨师	大概	有	某物	到	做	和	它是	可接受性	什么时候	服务	,

[fɔː(r); fə(r)]

for
为了

厨师的水平可能与这道菜上桌时的受欢迎程度有关，因为

[nəʊ] [dʌk] [ɪz][bæd] [wen] ['æpɪtaɪt]

No	Duck	is	bad	when	appetite
不	鸭子	是	坏的	什么时候	食欲

食欲好的时候，没有哪只鸭子是坏的。

[weɪts] [ɒn][daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən] . { - }

Waits	on	digestion	.	{	180	}
等待	在	消化	.	{	-	}

等待消化。{180}

['feðər] [ɔː(r)] ['flaʊəz] ?

FEATHERS	OR	FLOWERS	?
羽毛	或者	花朵	?

羽毛还是鲜花?

[æz; əz][ðə; ði] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [kən'frʌntɪd] [ðə; ði][feə(r)][seks] [ðɪs] [jɪə(r)] [wen] [ə'baʊt][tuː; tə] [sɪ'lekt]

AS	the	question	which	confronted	the	fair	sex	this	year	when	about	to	select
作为	这	问题	哪个	面对	这	公平的	性别	这	年	什么时候	关于	到	选择

[ðeə(r)]['iːstə(r)][hæts][ɔː(r)] ['bɔnɪts] .

their	Easter	hats	or	bonnets	.
他们的	复活节	帽子	或者	引擎盖	.

就像今年女性在挑选复活节帽子或头巾时面临的问题一样。

" [seɪ] ['flaʊəz] , " ['pliːdɪd] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːdəˌbɒn] [sə'saɪəti] , [ænd; ənd][frɒm; frəm]

"	Say	flowers	,	"	pleaded	the	members	of	the	Audubon	Society	,	and	from
"	说	花朵	,	"	恳求	这	成员	的	这	奥杜邦	社会	,	和	从

[ðə; ði] ['meni] [feə(r)] [hedz] ,

the	many	fair	heads	,
这	许多	公平的	头部	,

"献上鲜花吧,"奥杜邦协会的成员们恳求道，于是，从许多美丽的头颅中，

['ɪnəs(ə)nt] [ɒv; əv] ['feðə(r)] [ə'dɔːnmənt] , [wɪtʃ] [baʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['lɪli] - [dekt] ['ɔːltəz] [ɒn] ['iːstə(r)]

innocent	of	feather	adornment	,	which	bowed	before	the	lily	-	decked	altars	on	Easter
清白的	的	羽毛	装饰	,	哪个	鞠躬	前	这	百合	-	甲板	祭坛	在	复活节

['mɔːnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

纯洁无瑕的她们，没有羽毛的装饰，在复活节的清晨，向装饰着百合花的祭坛鞠躬。

[wʌn][mʌst; məst] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [pliː] [wɒz; wəz] [hiːd] .

one	must	believe	that	the	plea	was	heeded	.
一	必须	相信	那	这	恳求	曾是	听从了	.

人们必须相信这个请求得到了回应。

['nɪəli] ['evri] [lɑːdʒ] [haʊs] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] , ['diːlɪŋ] ['həʊlli] [ɔː(r)][ɪn] [pɑːt] [ɪn] ['mɪlɪnəri] [gʊdz] ,

Nearly	every	large	house	in	Chicago	,	dealing	wholly	or	in	part	in	millinery	goods	,
几乎	每一个	大的	房子	在	芝加哥	,	处理	完全	或者	在	部分	在	女帽	商品	,

芝加哥几乎所有经营全部或部分女帽商品的大公司

[wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːdəˌbɒn] [sə'saɪəti] , [sez] [ðə; ði] ['trɪbjuːn] .

was	visited	by	a	member	of	the	Audubon	Society	,	says	the	Tribune	.
曾是	到访	经过	一个	成员	的	这	奥杜邦	社会	,	说道	这	论坛	.

据《论坛报》报道，奥杜邦协会的一名成员曾到访此地。

[wʌn] [mæn] [huː] [selz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['mɪlɪnəri] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðə; ði][bɜːd] [prə'tektɪv]

One	man	who	sells	nothing	but	millinery	declared	that	the	bird	protective
一	男人	WHO	出售	没有什么	但	女帽	声明	那	这	鸟	保护的

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][fæd] ,

association	was	nothing	but	a	fad	,
协会	曾是	没有什么	但	一个	时尚	,

一位只卖女帽的男子宣称，鸟类保护协会只不过是一时的风潮。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [ded] .

and	that	it	would	soon	be	dead	.
和	那	它	会	很快	是	死的	.

而且它很快就会死去。

[hiː; hi] ['fɜːðə(r)] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [sel] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hæt] ['trɪmɪŋ] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [fleʃ] ,

He	further	said	he	would	sell	anything	for	hat	trimming	,	be	it	flesh	,
他	更远	说	他	会	卖	任何事物	为了	帽子	修剪	,	是	它	肉	,

他还说，为了做帽子装饰，他什么都愿意卖，哪怕是肉。

[fɪʃ] , [ɔː(r)] [faʊl] , [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [wʊd] [weə(r)] .

fish	,	or	fowl	,	that	a	woman	would	wear	.
鱼	,	或者	鸡	,	那	一个	女士	会	穿	.

女人会佩戴的鱼或禽类饰品。

['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [tɜːrnz][ænd; ənd] [gʌlz] , [wɪð] [ðeə(r)] [spft] [greɪ]

Touching	the	question	whether	the	beautiful	Terns	and	Gulls	,	with	their	soft	gray
接触	这	问题	无论	这	美丽的	燕鸥	和	海鸥	,	和	他们的	柔软的	灰色的

[ænd; ənd] [waɪt] ['kʌlərɪŋ] ,

and	white	coloring	,
和	白色的	染色	,

这个问题引人深思：那些羽毛呈柔和灰白色的美丽燕鸥和海鸥，

[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi]['pɒpjələ(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [juːst] [æz; əz]

were	to	be	popular	,	it	was	said	that	they	would	not	be	used	as
是	到	是	受欢迎的	,	它	曾是	说	那	他们	会	不是	是	用过的	作为

[mʌtʃ] [æz; əz] ['fɔːməli] .

much	as	formerly	.
很多	作为	以前	.

据说，即使它们很受欢迎，使用频率也不会像以前那么高了。

[wʌn] ['seɪlzmən] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ] , [weə(r)] [ə; eɪ] [waɪt] [bɜːd][wɒz; wəz] [rɪ'kwestɪd] ,

One	salesman	said	that	he	would	try	,	where	a	white	bird	was	requested	,
一	推销员	说	那	他	会	尝试	,	在哪里	一个	白色的	鸟	曾是	请求	,

一位推销员说他会试试，如果顾客要求的是白鸟的话。

[tuː; tə][get][ðə; ði] ['pɜːtʃəsə(r)] [tuː; tə][ək'sept][ə; eɪ][də'mestɪk] ['pɪdʒɪn] ,

to	get	the	purchaser	to	accept	a	domestic	Pigeon	,
到	得到	这	购买者	到	接受	一个	国内的	鸽子	,

让买家接受一只家养鸽子，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [leɪk] [bɜ˞dz] [nemd] .

which	was	just	as	beautiful	as	the	sea	and	lake	birds	named	.
哪个	曾是	只是	作为	美丽的	作为	这	海	和	湖	鸟类	命名	.

它和文中提到的海鸟和湖鸟一样美丽。

[ðə; ði] ['mɪlɪnə(r)] [ɔːl] [ə'griː] [ðæt] [ðə; ði] ['snəʊi] ['iːgrət][ɪz] [duːmd] [tuː; tə] [ɪkˌstɜːmɪ'neɪʃn] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]

The	milliners	all	agree	that	the	Snowy	Egret	is	doomed	to	extermination	within	a
这	女帽商	全部	同意	那	这	雪	白鹭	是	注定失败	到	灭绝	之内	一个

[ʃɔːt] [taɪm] ,

short	time	,
短的	时间	,

所有制帽商都一致认为，雪鹭注定会在不久的将来灭绝。

[ɪts] [pluːmz] , [səʊ]['feəri] - [laɪk][ɪn]['tekstʃə(r)] ,

its	plumes	,	so	fairy	-	like	in	texture	,
它是	羽流	,	所以	仙女	-	喜欢	在	质地	,

它的羽毛，质地像仙女一样，

['rendərɪŋ] [ɪts][juːz][fɔː(r); fə(r)] ['trɪmɪŋ] [æz; əz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][ɪn] ['sʌmə(r)] [æz; əz][ɪn]['wɪntə(r)] .

rendering	its	use	for	trimming	as	desirable	in	summer	as	in	winter	.
渲染	它是	使用	为了	修剪	作为	理想	在	夏天	作为	在	冬天	.

因此，无论夏季还是冬季，它都同样适合用于修剪。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][bɜ˞dz][ɒv; əv][preɪ] ,

As	to	the	birds	of	prey	,
作为	到	这	鸟类	的	猎物	,

至于猛禽，

['piːp(ə)l] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['aʊə(r)] ['feðəd] [frendz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [ðem; ðəm]

people	interested	in	our	feathered	friends	are	as	desirous	of	saving	them
人们	感兴趣的	在	我们的	羽毛	朋友们	是	作为	渴望	的	保存	他们

[frɒm; frəm] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [ʃiːld] [ðə; ði] [spŋ] [bɜ˞dz] .

from	destruction	as	they	are	to	shield	the	song	birds	.
从	破坏	作为	他们	是	到	盾	这	歌曲	鸟类	.

关心鸟类的人们，既渴望拯救它们免遭灭绝，也渴望保护鸣禽。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːks] [ænd; ənd] [aʊlz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'dʒʊəriəs] ,

There	are	only	a	few	of	the	Hawks	and	Owls	which	are	injurious	,
那里	是	仅有的	一个	很少	的	这	老鹰队	和	猫头鹰	哪个	是	有害的	,

只有少数鹰和猫头鹰具有攻击性。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][fækt] ['biːɪŋ] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] .

most	of	them	in	fact	being	beneficial	.
最多	的	他们	在	事实	存在	有利	.

实际上，其中大多数都是有益的。

['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ðiːz] [bɜ˞dz] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [fɔː(r); fə(r)] ['fæʃənz] [seɪk] [lɑːst] [fɔːl]

Hundreds	of	thousands	of	these	birds	were	killed	for	fashion's	sake	last	fall
数百	的	数千	的	这些	鸟类	是	被杀	为了	时尚的	清酒	最后的	落下

,

,

,

去年秋天，数十万只这种鸟因时尚需求而被猎杀。

[səʊ] [ðæt] [ðɪs] ['kʌmɪŋ] ['siːz(ə)n] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [wɪl] [nəʊt] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [ðiːz] [bɜ˞dz] [baɪ] [ðə; ði]

so	that	this	coming	season	the	farmer	will	note	the	absence	of	these	birds	by	the
所以	那	这	未来	季节	这	农民	将要	笔记	这	缺席	的	这些	鸟类	经过	这

[ɪn'kriːst] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ræt] ,

increased	number	of	rat	,
增加	数字	的	鼠	,

因此，在即将到来的季节里，农民会注意到这些鸟类的减少，而老鼠的数量却增加了。

[maʊs] , [ænd; ənd] ['ræbɪt] [pests] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [diːl] .

mouse	,	and	rabbit	pests	with	which	he	will	have	to	deal	.
老鼠	,	和	兔子	害虫	和	哪个	他	将要	有	到	交易	.

他还得应对老鼠和兔子等害虫。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)n] , [ðen] ,

It	is	a	matter	of	congratulation	,	then	,
它	是	一个	事情	的	恭喜	,	然后	,

那么，这的确是一件值得祝贺的事。

[tuː; tə][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːdəˌbɒn] [sə'saɪəti][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] ['efəts] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ]

to	the	members	of	the	Audubon	Society	to	know	that	their	efforts	in	Chicago
到	这	成员	的	这	奥杜邦	社会	到	知道	那	他们的	努力	在	芝加哥

[hæv; həv][nɒt] [biːn] ['həʊlli] ['fruːtləs] ,

have	not	been	wholly	fruitless	,
有	不是	到过	完全	徒劳无功	,

让奥杜邦协会的成员们知道，他们在芝加哥的努力并非完全徒劳。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] ['dilər] [ɪn] ['wɪmɪnz] ['hedgɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]

inasmuch	as	the	majority	of	dealers	in	women's	headgear	are	willing	to
因此	作为	这	多数	的	经销商	在	女性的	帽子	是	愿意的	到

[kən'fes] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][felt][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜːd] [prə'tektɪv] [kruː'seɪd] .

confess	that	they	have	felt	the	effect	of	the	bird	protective	crusade	.
承认	那	他们	有	毛毡	这	影响	的	这	鸟	保护的	运动	.

鉴于大多数女性头饰经销商都愿意承认，他们已经感受到了保护鸟类运动的影响。

['dɑːktər; draɪv] . [eɪtʃ] . [em] . ['(h)wɔːtn] , ['pɑːstə(r)][ɒv; əv] ['bræntlɪ] ['bæptɪst] [tʃɜːtʃ] , ['bɔːltɪmɔː(r)] ,

Dr	.	H	.	M	.	Wharton	,	pastor	of	Brantly	Baptist	Church	,	Baltimore	,
博士	.	H	.	M	.	沃顿商学院	,	牧师	的	布兰特利	浸信会	教会	,	巴尔的摩	,

HM Wharton博士，巴尔的摩布兰特利浸信会牧师

[hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ] ['bɪtə(r)] [ə'pəʊnənt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ['slɔːtə(r)] [bɜ˞dz] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪlɪnəri]

has	always	been	a	bitter	opponent	of	those	who	slaughter	birds	for	millinery
有	总是	到过	一个	苦的	对手	的	那些	WHO	屠宰	鸟类	为了	女帽

[p'ɜːpəsɪz] .

purposes	.
目的	.

一直以来，他都强烈反对那些为了制作女帽而屠杀鸟类的人。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['həʊlseɪl] ['mɜːdə(r)] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	It	is	wholesale	murder	,	"	said	he	,
"	它	是	批发的	谋杀	,	"	说	他	,

"这是大规模谋杀，"他说。

" [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt][ə; eɪ][bɪl][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['ɒfəd] [ɪn][ðə; ði]['meəriləndˌ]
" and I am delighted that a bill is to be offered in the Maryland
" 和 我 是 高兴极了 那 一个 账单 是 到 是 提供 在 这 马里兰州
['ledʒɪslətʃə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][prə'tekʃ(ə)n][ɒv; əv] [sɒŋ] [bɜːdz] .
legislature for the protection of song birds .
立法机关 为了 这 保护 的 歌曲 鸟类 .

"我很高兴马里兰州立法机构将提出一项保护鸣禽的法案。"

[ai][hæv; həv] [k'ɒmɛntɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pʊlpɪt] ['friːkwəntli] [ə'pɒn][ðə; ði]['iːv(ə)l][ɒv; əv] ['wɪmɪn]
I have commented from the pulpit frequently upon the evil of women
我 有 评论 从 这 讲坛 频繁地 之上 这 邪恶的 的 女性
['weərɪŋ] [bɜːdz] - [wɪŋz] [ɔː(r)] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][bɜːdz][ɒn][ðeə(r)][hæts] ,
wearing birds ' wings or bodies of birds on their hats ,
穿着 鸟类 - 翅膀 或者 身体 的 鸟类 在 他们的 帽子 ,

我曾在讲坛上多次评论过妇女在帽子上佩戴鸟翅膀或鸟身的邪恶行为。

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [lɒŋ] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['kruːəl]['kʌstəm] . "
for I have long considered it a cruel custom . "
为了 我 有 长的 经过考虑的 它 一个 残忍的 风俗 . "

因为我一直认为这是一种残酷的习俗。

" [bɜːdz][ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] ,
" Birds are our brothers and sisters ,
" 鸟类 是 我们的 兄弟 和 姐妹 ,

"鸟类是我们的兄弟姐妹，

" [sed] [ðə; ði] [rev] . [hjuː] [əʊ] . ['pentɪkɒst] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['juːnəti] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['kɑːnəgi]
" said the Rev . Hugh O . Pentecost before the Unity Congregation at Carnegie
" 说 这 牧师 . 休 哦 . 五旬节 前 这 统一 会众 在 卡内基
['mjuːzɪk] [hɔːl] ,
Music Hall ,
音乐 大厅 ,

休·O·彭特科斯特牧师在卡内基音乐厅向联合教会的会众说道：

['pɪtsˌbɜːrg] , [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ə'gəʊ] .
Pittsburg , a few weeks ago .
匹兹堡 , 一个 很少 周 前 .

几周前在匹兹堡。

" [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][gɒd] , [səʊ][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] .
" If we are children of God , so are they .
" 如果 我们 是 孩子们 的 上帝 , 所以 是 他们 .

"如果我们是上帝的孩子，他们也是。"

[ðə; ði] [seɪm] [ɪn'telɪdʒəns] , [laɪf] , [ænd; ənd] [lʌv] [ðæt][ɪz][ɪn][ˌjuː 'es][ɪz][ɪn][ðem; ðəm] .
The same intelligence , life , and love that is in us is in them .
这 相同的 智力 , 生活 , 和 爱 那 是 在 我们 是 在 他们 .

他们身上也拥有我们身上所拥有的同样的智慧、生命和爱。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [brɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ɪz][nɒt][ɪn][kaɪnd] , [bʌt; bət][ɪn] [drˈgriː] . "
The difference between us is not in kind , but in degree . "
这 不同之处 之间 我们 是 不是 在 种类 , 但 在 程度 . "

我们之间的区别不在于本质，而在于程度。

" [haʊ] [ɪz] [ðɪs] ['mɜːdərəs] ['vænəti][ɒv; əv] ['wɪmɪn] [tuː; tə][biː; bi] [ˌəʊvə'kʌm] ? " [ɑːsks]['aʊə(r)]['ænɪm(ə)l]
" How is this murderous vanity of women to be overcome ? " asks Our Animal
" 如何 是 这 杀人犯 虚荣 的 女性 到 是 克服 ? " 问 我们的 动物
[frendz] .
Friends .
朋友们 .

"如何才能克服女性这种杀人的虚荣心呢？"《我们的动物朋友》杂志问道。

" [wi:; wi] [kən'fes] [wi:; wi][du:; də][nɒt] [nəʊ] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [wi:; wi][du:; də] [nəʊ] ,

"	We	confess	we	do	not	know	;	but	this	we	do	know	,
"	我们	承认	我们	做	不是	知道	;	但	这	我们	做	知道	,

我们承认我们不知道；但我们知道的是，

[ðæt] [gʊd] ['wɪmɪn] [kæn; kən] [meɪk] [sʌtʃ] [dɪ'spleɪz] [ɒv; əv]['vænəti] [dɪs'repjətəbl] ,

that	good	women	can	make	such	displays	of	vanity	disreputable	,
那	好的	女性	能	制作	这样的	显示器	的	虚荣	声名狼藉的	,

优秀的女性能够让这种虚荣的行为变得有失体面。

[ænd; ənd] [ðæt] [gʊd] ['wɪmɪn] [ɔ:t] [tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:] . " { - }

and	that	good	women	ought	to	do	it	.	"	{	181	}
和	那	好的	女性	应该	到	做	它	.	"	{	-	}

而且好女人应该这样做。"{181}

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['jeləʊ] - ['hedɪd] ['pærət] .

THE	DOUBLE	YELLOW	-	HEADED	PARROT	.
这	双倍的	黄色的	-	标题	鹦鹉	.

双黄头鹦鹉。

[eə(r)] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][best] , [wɪð] ['pɒsəbli] [wʌn] [ɪk'sepʃ(ə)n] , [ðə; ði]

ERE	we	have	a	picture	of	the	best	,	with	possibly	one	exception	,	the
能源效率	我们	有	一个	图片	的	这	最好的	,	和	可能	一	例外	,	这

['æfrɪkən] [greɪ] ,

African	Gray	,
非洲	灰色的	,

ERE 我们有一张最好的照片，可能只有一个例外，那就是非洲灰鹦鹉。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['tɔ:kɪŋ] ['pærəts] .

of	the	talking	parrots	.
的	这	说	鹦鹉	.

会说话的鹦鹉。

[ɪts] [həʊm] [ɪz][ɪn]['meksɪkəʊ] , [ə'baʊt][ðə; ði] ['wʊdɪd] ['bɒtəms] [ɒv; əv][lɑ:][kruz]['rɪvə(r)] ,

Its	home	is	in	Mexico	,	about	the	wooded	bottoms	of	La	Cruz	river	,
它是	家	是	在	墨西哥	,	关于	这	树木繁茂的	底部	的	拉	克鲁兹	河	,

它的家乡在墨西哥，位于拉科鲁斯河的林木茂盛的河谷地带。

[ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] - , [ɒn][ðə; ði] [i:st] [kəʊst] .

in	the	province	of	Taumaulipas	,	on	the	east	coast	.
在	这	省	的	-	,	在	这	东方	海岸	.

位于东海岸的陶毛利帕斯省。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][waɪld] , [ˌpɪktʃə'resk] ['ri:dʒən][ɒv; əv] [swɒmps] , ['dʒʌŋglz] , [ænd; ənd] [sə'vænə] ,

It	is	a	wild	,	picturesque	region	of	swamps	,	jungles	,	and	savannahs	,
它	是	一个	荒野	,	如画	地区	的	沼泽	,	丛林	,	和	萨凡纳	,

这是一个充满野性、风景如画的地区，拥有沼泽、丛林和稀树草原。

[wɪð] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ] ['sɒlətri] [ˌhæsi'endə][ɔ:(r)][fɑ:m] - [haʊs] ,

with	here	and	there	a	solitary	hacienda	or	farm	-	house	,
和	这里	和	那里	一个	孤	庄园	或者	农场	-	房子	,

这里零星散落着一些孤零零的庄园或农舍，

[weə(r)] [θri:] ['hʌndrəd] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] ['hʌndrəd] [p'ɜ:sənz] [ɑ:(r); ə(r)][æt; ət] [wɜ:k] [ɪn][ðə; ði] ['fɜ:taɪl] [sɔɪl] .

where	three	hundred	or	four	hundred	persons	are	at	work	in	the	fertile	soil	.
在哪里	三	百	或者	四	百	人	是	在	工作	在	这	沃	土壤	.

那里有三四百人在肥沃的土地上劳作。

[hɪə(r)] , [θri:] ['hʌndrəd] [maɪlz] [saʊθ] [ɒv; əv][ˌmætə'mɔ:rəs] , [ðə; ði] ['nɪərɪst] [ə'merɪkən] ['set(ə)lmənt] ,

Here	,	three	hundred	miles	south	of	Matamoras	,	the	nearest	American	settlement	,
这里	,	三	百	英里	南	的	马塔莫拉斯	,	这	最近的	美国人	沉降	,

这里位于距离最近的美国定居点马塔莫拉斯以南300英里处，

[ɪz][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)][pet] ['pærət] , [sez] [æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
is **the** **spot** **where** **your** **pet** **Parrot** **,** **says** **an** **exchange** **,**
是 这 点 在哪里 你的 宠物 鹦鹉 , 说道 一个 交换 ,

交易所称，这里是你宠物鹦鹉所在的地方。

['prɒbəbli] [fɜːst] ['əʊpənd] [ɪts] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [deɪ] ['stiːlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz]
probably **first** **opened** **its** **eyes** **to** **the** **light** **of** **day** **stealing** **through** **the** **branches**
大概 第一的 打开 它是 眼睛 到 这 光 的 天 偷窃 通过 这 分支
[ɒv; əv][ðə; ði] ['ebəni] [ænd; ənd]['kəʊmə] [triːz] ,
of **the** **ebony** **and** **coma** **trees** **,**
的 这 乌木 和 昏迷 树木 ,

它大概是在阳光透过乌木和金合欢树枝条缝隙洒进来的那一刻睁开眼睛的。

[ə'mɪd] [sə'raʊndɪŋz] [ðæt] [maɪt] [tuː; tə][æn; ən][ɪ'mædʒɪnəri] ['pɒli] [sə'dʒest] [ðə; ði][fɜːst] [dɔːn] [ɒv; əv]
amid **surroundings** **that** **might** **to** **an** **imaginary** **Polly** **suggest** **the** **first** **dawn** **of**
之中 周围环境 那 可能 到 一个 假想 波莉 建议 这 第一的 黎明 的
[kri'eɪʃ(ə)n] .
creation **.**
创建 .

在这样的环境中，对于想象中的波莉来说，或许会联想到创世之初的曙光。

[ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] [ə'baʊnd] [ɪn][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv][bɝdz][ɪn] [rɪtʃ] ['pluːmɪdʒ] .
The **forests** **in** **this** **region** **abound** **in** **all** **kinds** **of** **birds** **in** **rich** **plumage** **.**
这 森林 在 这 地区 盛产 在 全部 种类 的 鸟类 在 富有的 羽毛 .

这个地区的森林里栖息着各种羽毛华丽的鸟类。

['pærəkiːt] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ə'bʌndənt] [ðæt] [wɒt] [wɪð] [ðə; ði] ['skriːtʃɪŋ] [ænd; ənd] [kɔː] [ɒv; əv][ðə; ði]
Parrakeets **are** **so** **abundant** **that** **what** **with** **the** **screeching** **and** **cawing** **of** **the**
鹦鹉 是 所以 丰富 那 什么 和 这 尖叫 和 嘎嘎叫 的 这
['pærəts] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][hɪə(r)] [wʌnz] [əʊn] [vɔɪs] .
Parrots **it** **is** **sometimes** **impossible** **to** **hear** **one's** **own** **voice** **.**
鹦鹉 它 是 有时 不可能的 到 听到 一个人的 自己的 嗓音 .

鹦鹉数量如此之多，以至于鹦鹉的尖叫和叫声有时让人根本听不到自己的声音。

['hʌntəz] [duː; də][nɒt] ['trʌb(ə)l] [ðəm'selvz] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðem; ðəm] , [haʊ'evə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
Hunters **do** **not** **trouble** **themselves** **to** **secure** **them** **,** **however** **,** **as** **they** **are**
猎人 做 不是 麻烦 他们自己 到 安全的 他们 , 然而 , 作为 他们 是
[nɒt] [wɜːθ] ['kæriɪŋ] [tuː; tə] ['mɑːkɪt] .
not **worth** **carrying** **to** **market** **.**
不是 值得 携带 到 市场 .

然而，猎人们并不费心去获取它们，因为它们不值得带到市场上去卖。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'pærəntli] [ə; eɪ]['prɒfɪt][əʊnli][ɪn][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['jeləʊ] - [hed] ,
There **is** **apparently** **a** **profit** **only** **in** **the** **Double** **Yellow** **-** **head** **,**
那里 是 显然 一个 利润 仅有的 在 这 双倍的 黄色的 - 头 ,

显然只有双黄头鱼才有利可图。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hʌntəz] [get][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] $20 . - .
for **which** **the** **hunters** **get** **as** **much** **as** **$20** **.** **00** **.**
为了 哪个 这 猎人 得到 作为 很多 作为 $20 . - .

猎人们最多可获得 20 美元。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [kaɪndz][ɒv; əv]['meksɪkən] ['pærəts] , [bəuθ][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [held] [ɪn][fɑː(r)]
There **are** **two** **kinds** **of** **Mexican** **Parrots** **,** **both** **of** **which** **are** **held** **in** **far**
那里 是 二 种类 的 墨西哥 鹦鹉 , 两个都 的 哪个 是 握住 在 远的
['dɪfrənt] [ɪ'stiːm] .
different **esteem** **.**
不同的 尊重 .

墨西哥鹦鹉有两种，它们受到的重视程度截然不同。

[ðə; ði]['əʊnli]['meksɪkən]['pærət] [ðæt] [ɪz][ɪn]['dʒen(ə)rəl][dɪ'mɑːnd][æz; əz][ə; eɪ] ['tɔːkɪŋ] [pet][ɪz][ðə; ði]['dʌb(ə)l]

The	only	Mexican	Parrot	that	is	in	general	demand	as	a	talking	pet	is	the	Double
这	仅有的	墨西哥	鹦鹉	那	是	在	一般的	要求	作为	一个	说	宠物	是	这	双倍的

['jeləʊ] - [hed] ,

Yellow	-	head	,
黄色的	-	头	,

唯一一种作为会说话的宠物而广受欢迎的墨西哥鹦鹉是双黄头鹦鹉。

[wɪtʃ] [wɪð] [eɪdʒ] [dɪ'veləps] [ə; eɪ] ['jeləʊ] [hʊd] [ðæt] [ɪk'stendz; ek-] [kəm'pliːtli] ['əʊvə(r)][ɪts] [hed]

which	with	age	develops	a	yellow	hood	that	extends	completely	over	its	head
哪个	和	年龄	发展	一个	黄色的	兜帽	那	扩展	完全地	超过	它是	头

[ænd; ənd] ['ʃəuldəz] .

and	shoulders	.
和	肩膀	.

随着年龄增长，它会长出一个黄色的兜帽，完全覆盖住它的头部和肩膀。

[ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] " ['spiːkɪŋ] " [ɒv; əv] ['pærəts] ,

In	connection	with	the	"	speaking	"	of	Parrots	,
在	联系	和	这	"	请讲	"	的	鹦鹉	,

关于鹦鹉的"说话"现象，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['kjʊəriəs] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɪz] [ðæt] [rɪ'kɔːdɪd] [baɪ] ['hʌmˌbɔːlt] ,

one	of	the	most	curious	circumstances	is	that	recorded	by	Humboldt	,
一	的	这	最多	好奇的	情况	是	那	记录	经过	洪堡	,

其中最奇特的事件之一是洪堡所记录的。

[huː] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] [met] [wɪð] [ə; eɪ]['venərəb(ə)l][bɜːd] [wɪtʃ] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði][səʊl] [pə'zesə(r)]

who	in	South	America	met	with	a	venerable	bird	which	remained	the	sole	possessor
WHO	在	南	美国	遇见	和	一个	可敬	鸟	哪个	剩余	这	唯一	拥有者

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɪtərəli] [ded] ['læŋgwɪdʒ] ,

of	a	literally	dead	language	,
的	一个	字面上地	死的	语言	,

在南美洲，他遇到了一只古老的鸟，这只鸟是唯一会说一种实际上已经消亡的语言的鸟类。

[ðə; ði] [həʊl] [traɪb] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [huː] [ə'ləʊn][hæd; həd]['spəʊkən][ˌaɪ 'tiː] ['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] [ɪk'stɪŋkt] .

the	whole	tribe	of	Indians	who	alone	had	spoken	it	having	become	extinct	.
这	所有的	部落	的	印度人	WHO	独自的	有	说	它	拥有	变得	灭绝	.

那个唯一会说这种语言的印第安部落已经灭绝了。

[ðə; ði] ['pærət] [bɪldz] [nəʊ][nest] .

The	Parrot	builds	no	nest	.
这	鹦鹉	建造	不	巢	.

鹦鹉不筑巢。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [sɪ'lekts] [ə; eɪ] [diːp] ['hɒləʊ] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [triː] [trʌŋk] [ænd; ənd][ðeə(r)] [leɪz] [tuː]

The	female	selects	a	deep	hollow	in	the	highest	tree	trunk	and	there	lays	two
这	女性	选择	一个	深的	空洞的	在	这	最高	树	树干	和	那里	躺下	二

[egz] .

eggs	.
鸡蛋	.

雌性会选择最高树干上的一个深洞，在那里产下两枚卵。

[ðɪs] [ə'kɜːz] [ə'baʊt][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [meɪ] .

This	occurs	about	the	first	of	May	.
这	发生	关于	这	第一的	的	可能	.

这大约发生在五月初。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['hætʃt] [ə'baʊt][ðə; ði] 15th [ɒv; əv][dʒuːn] ,

The	young	are	hatched	about	the	15th	of	June	,
这	年轻的	是	孵化	关于	这	15th	的	六月	,

幼鸟大约在6月15日孵化，

[ten] [deɪz] [ɪ'læps] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kæn; kən]['əʊpən][ðeə(r)] [aɪz] ,

ten	days	elapse	before	they	can	open	their	eyes	,
十	天	流逝	前	他们	能	打开	他们的	眼睛	,

十天后他们才能睁开眼睛。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [wiːks] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'laʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːdz][tuː; tə] [ˌaʊt'grəʊ]

and	several	weeks	must	be	allowed	for	the	young	birds	to	outgrow
和	一些	周	必须	是	允许	为了	这	年轻的	鸟类	到	不再适合

[ðeə(r)][skwɒb] [steɪt] [ænd; ənd][geɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [streŋθ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði][keə(r)]

their	squab	state	and	gain	sufficient	strength	to	be	removed	from	the	care
他们的	乳鸽	状态	和	获得	充足的	力量	到	是	已移除	从	这	关心

[ɒv; əv][ðeə(r)]['peərənts] .

of	their	parents	.
的	他们的	父母	.

必须给幼鸟几周时间才能摆脱雏鸟状态，并获得足够的力量离开父母的照顾。

[ðə; ði] ['pærət] [ɪz][ə; eɪ]['waɪli][ænd; ənd][waɪz][bɜːd] .

The	Parrot	is	a	wily	and	wise	bird	.
这	鹦鹉	是	一个	狡猾的	和	明智的	鸟	.

鹦鹉是一种狡猾而聪明的鸟。

[ˌaɪ 'tiː] [leɪz] [ɪts] [egz] ['seɪfli] [aʊt][ɒv; əv] [riːtʃ] [ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['deɪndʒə(r)][ænd; ənd] [teɪks] [gʊd] [keə(r)]

It	lays	its	eggs	safely	out	of	reach	of	ordinary	danger	and	takes	good	care
它	躺下	它是	鸡蛋	安全	出去	的	抵达	的	普通的	危险	和	需要	好的	关心

[nɒt][tuː; tə] [bɪ'treɪ] [ðeə(r)] ['weərəbaʊts] .

not	to	betray	their	whereabouts	.
不是	到	背叛	他们的	下落	.

它会在远离普通危险的地方安全地产卵，并且非常注意不泄露卵的下落。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːdz][ɑː(r); ə(r)] ['hætʃt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fed] [twaɪs][ə; eɪ] [deɪ] [baɪ][ðeə(r)] ['eldəz] ,

When	the	young	birds	are	hatched	they	are	fed	twice	a	day	by	their	elders	,
什么时候	这	年轻的	鸟类	是	孵化	他们	是	美联储	两次	一个	天	经过	他们的	长者	,

幼鸟孵化后，每天由年长的鸟喂食两次。

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [ə'gen] [ə'baʊt][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv] [deɪ] .

early	in	the	morning	and	again	about	the	close	of	day	.
早期的	在	这	早晨	和	再次	关于	这	关闭	的	天	.

清晨和傍晚时分。

[ðə; ði][bɜːdz][ɪn] ['fiːdɪŋ] [ðeə(r)] [jʌŋ] [gɪv] [vent][tuː; tə][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [kən'tentɪd] [klʌk] [ænd; ənd]

The	birds	in	feeding	their	young	give	vent	to	a	series	of	contented	clucks	and
这	鸟类	在	喂养	他们的	年轻的	给	发泄	到	一个	系列	的	满足	咯咯声	和

['tʃʌk(ə)lz] ,

chuckles	,
轻笑	,

鸟儿在喂养幼鸟时发出了一连串满足的咯咯声和轻笑声。

[wɪtʃ] [ɪz] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] .

which	is	answered	by	the	young	ones	.
哪个	是	回答	经过	这	年轻的	一个	.

这个问题由年轻人回答。

[ðiːz] [bɜːdz][lɪv; laɪv][ɒn][m'æŋgəʊz][ænd; ənd][ðə; ði] [nʌts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ebəni] [triː] .

These	birds	live	on	mangoes	and	the	nuts	of	the	ebony	tree	.
这些	鸟类	居住	在	芒果	和	这	坚果	的	这	乌木	树	.

这些鸟以芒果和乌木树的坚果为食。

['nju:tən] [əb'zə:vz] , [ðæt] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] ['pærəts] [bəuθ][æz; əz] ['spi:ʃi:z]
Newton observes , that considering the abundance of Parrots both as species
牛顿 观察 , 那 考虑 这 丰富 的 鹦鹉 两个都 作为 物种
[ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
and individuals ,
和 个人 ,

牛顿观察到，考虑到鹦鹉的数量，无论是作为物种还是个体，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sə'praɪzɪŋ] [haʊ] ['lɪt(ə)l][ɪz] [nəʊn] [ɒv; əv][ðeə(r)]['hæbɪts][ɪn][ə; eɪ][waɪld] [steɪt] .
it is surprising how little is known of their habits in a wild state .
它 是 奇怪 如何 小的 是 已知 的 他们的 习惯 在 一个 荒野 状态 .

令人惊讶的是，人们对它们在野外的习性知之甚少。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [nəʊ]['ʌðə(r)][bɜ:d][hæz; həz] [bi:n] [mɔ:(r)][əd'maɪəd][ɔ:(r)][mɔ:(r)] ['θʌrəli]
It is probable that no other bird has been more admired or more thoroughly
它 是 可能 那 不 其他 鸟 有 到过 更多的 钦佩 或者 更多的 彻底
['eksɪkreɪtɪd] .
execrated .
诅咒 .

可能没有其他鸟类像它一样既受人喜爱又遭人憎恶。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [gʊd] [neɪˌtʃəd] , [ɪz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['tɔ:kə(r)] ,
If it is good natured , is an interesting talker ,
如果 它 是 好的 自然 , 是 一个 有趣的 健谈者 ,

如果性格友善，而且健谈，

[ænd; ənd][ju:; jʊ] ['hæpən] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] [mu:d] [tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [sʌm; səm]
and you happen to be in a mood to listen to it with some
和 你 发生 到 是 在 一个 情绪 到 听 到 它 和 一些
['pleʒə(r)] ,
pleasure ,
乐趣 ,

而你恰好心情愉快地想听听它，

[ju:; jʊ] [wɪl] [spi:k] ['feɪvərəbli] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜ:d] , ['seɪɪŋ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] : " ['prɪti] ['pɒli] !
you will speak favorably of the bird , saying to it : " Pretty Polly !
你 将要 说话 有利 的 这 鸟 , 说 到 它 : " 漂亮的 波莉 !

你会称赞这只鸟，对它说："漂亮的波莉！

['prɪti] ['pɒli] !
pretty Polly !
漂亮的 波莉 !

漂亮的波莉！

" [bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][jɔ:(r); jə(r)] [nɜ:vz] [bi:; bi] [ˌʌn'strʌŋ] [ænd; ənd] ['evri] [nɔɪz] [ə; eɪ] [sɔ:s] [ɒv; əv]
" but should your nerves be unstrung and every noise a source of
" 但 应该 你的 神经 是 未上弦 和 每一个 噪音 一个 来源 的
[ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] ,
irritation ,
刺激 ,

但是，如果你神经紧张，任何噪音都让你感到烦躁，

[ðə; ði]['rɑ:spɪŋ; 'ræspɪŋ] , [haɪ] - [pɪtʃt] [skri:tʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pærət] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['nju:sns] [ɪn] ['eni]
the rasping , high - pitched screech of a Parrot , which is a nuisance in any
这 粗糙 , 高的 - 投球 尖叫 的 一个 鹦鹉 , 哪个 是 一个 滋扰 在 任何
['neɪbəhʊd] ,
neighborhood ,
邻里 ,

鹦鹉刺耳、尖锐的叫声，在任何居民区都是一种滋扰。

[wɪl] [biː; bi] [bɪˈjɒnd] [ɪnˈdjʊərəns] .
will **be** **beyond** **endurance** **.**
将要 是 超过 耐力 .

将会超出忍耐范围。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['ɔːlweɪz][biː; bi]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pɑːliz] ['pɪktʃə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi]
We **shall** **always** **be** **satisfied** **with** **the** **possession** **of** **Polly's** **picture** **as** **she**
我们 将 总是 是 使满意 和 这 拥有 的 波莉的 图片 作为 她
[wɒz; wəz] . { - }
was **.** **{** **182** **}**
曾是 . { - }

我们永远都会满足于拥有波莉生前的照片。{182}

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['jeləʊ] - ['hedɪd] ['pærət] .
THE **DOUBLE** **YELLOW** **-** **HEADED** **PARROT** **.**
这 双倍的 黄色的 - 标题 鹦鹉 .

双黄头鹦鹉。

[aɪ] [keɪm] [frɒm; frəm]['meksɪkəʊ] .
I **came** **from** **Mexico** **.**
我 来了 从 墨西哥 .

我来自墨西哥。

[wʌns] [aɪ] [tɔːkt] ['spæniʃ] , [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][aɪ] [spiːk] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ]
Once **I** **talked** **Spanish** **,** **but** **at** **the** **present** **time** **I** **speak** **the** **English** **language**
一次 我 谈话 西班牙语 , 但 在 这 展示 时间 我 说话 这 英语 语言
[ˌɔːltə'geðə(r)] .
altogether **.**
共 .

我以前会说西班牙语，但现在我完全会说英语。

['lʌki] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?
Lucky **,** **isn't** **it** **?**
幸运的 , 不是 它 ?

真幸运，不是吗?

[maɪ] [nek] [mait] [biː; bi] [rʌŋ] [dɪd][aɪ][kraɪ] " ['viːvə; 'vaɪvə][ɛ'spɑːnə] !
My **neck** **might** **be** **wrung** **did** **I** **cry** **"** **Viva** **Espana** **!**
我的 脖子 可能 是 拧干 做过 我 哭 " 维瓦 西班牙 !

我喊了"西班牙万岁！"之后，我的脖子可能就断了。

" [dʒʌst] [naʊ] .
" **just** **now** **.**
" 只是 现在 .

"现在。

[ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ] [spəʊk] ['spæniʃ] [ɪn]['meksɪkəʊ][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [bɔːdɪd] [wɪð] [ə; eɪ]
The **reason** **why** **I** **spoke** **Spanish** **in** **Mexico** **was** **because** **I** **boarded** **with** **a**
这 原因 为什么 我 辐 西班牙语 在 墨西哥 曾是 因为 我 登机 和 一个
['spænɪəd] [ðeə(r)] ;
Spaniard **there** **;**
西班牙人 那里 ;

我在墨西哥会说西班牙语的原因是，我当时和一位西班牙人合租。

[naʊ] [aɪ][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] [meɪk] [maɪ] [həʊm] [wɪð] [æn; ən] [əˈmerɪkən] ['fæməli] .
now **I** **live** **in** **the** **United** **States** **and** **make** **my** **home** **with** **an** **American** **family** **.**
现在 我 居住 在 这 团结的 各州 和 制作 我的 家 和 一个 美国人 家庭 .

我现在居住在美国，和一户美国家庭一起生活。

[æz; əz][aɪ]['əʊnli] [rɪ'piːt] [wɒt] [aɪ][hɪə(r)][aɪ][mʌst; məst] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [tɔːk][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [duː; də] .
As **I** **only** **repeat** **what** **I** **hear** **I** **must** **,** **of** **course** **,** **talk** **just** **as** **they** **do** **.**
作为 我 仅有的 重复 什么 我 听到 我 必须 , 的 课程 , 讲话 只是 作为 他们 做 .

我只是重复我听到的东西，所以我当然必须像他们一样说话。

[ai][wɒz; wəz] [bɔ:n] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn][ðə; ði]['faɪnɪst]['pærət] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .

I	was	born	,	however	,	in	the	finest	Parrot	country	in	the	world	.
我	曾是	出生	,	然而	,	在	这	最好的	鹦鹉	国家	在	这	世界	.

然而，我出生在世界上最好的鹦鹉之乡。

[maɪ]['mʌðə(r)] [bɪlt] [hɜ:(r); hə(r)][nest][ɪn][ə; eɪ] [di:p] ['hɒləʊ] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [tri:] [trʌŋk] [ɪn][ə; eɪ]

My	mother	built	her	nest	in	a	deep	hollow	in	the	highest	tree	trunk	in	a
我的	母亲	建造	她	巢	在	一个	深的	空洞的	在	这	最高	树	树干	在	一个

[swɒmp] [ɔ:(r)]['dʒʌŋg(ə)l] ,

swamp	or	jungle	,
沼泽	或者	丛林	,

我的母亲在沼泽或丛林中最高的树干上挖了一个深洞筑巢。

[ænd; ənd][ðeə(r)][leɪd][dʒʌst] [tu:] [egz] .

and	there	laid	just	two	eggs	.
和	那里	铺设	只是	二	鸡蛋	.

结果只下了两个蛋。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][waɪz][tu:; tə] [tʃu:z] [ə; eɪ] [haɪ] [tri:] ,

She	was	wise	to	choose	a	high	tree	,
她	曾是	明智的	到	选择	一个	高的	树	,

她明智地选择了一棵高大的树。

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)][nest][wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .

for	there	she	thought	her	nest	was	out	of	danger	.
为了	那里	她	想法	她	巢	曾是	出去	的	危险	.

因为她觉得在那里她的巢穴就脱离了危险。

[wen] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['hætʃt] , [maɪ]['brʌðə(r)][ænd; ənd][aɪ] , ['aʊə(r)]['peərənts] [fed] [ˌju: 'es]['əʊnli]

When	we	were	hatched	,	my	brother	and	I	,	our	parents	fed	us	only
什么时候	我们	是	孵化	,	我的	兄弟	和	我	,	我们的	父母	美联储	我们	仅有的

[twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] ,

twice	a	day	,
两次	一个	天	,

我们兄弟俩刚出生的时候，父母一天只喂我们两次奶。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜ:li] ['mɔ:nɪŋ] [ænd; ənd] [leɪt] ['i:vnɪŋ] .

in	the	early	morning	and	late	evening	.
在	这	早期的	早晨	和	晚的	晚上	.

清晨和傍晚。

[tu:] [mi:lz] [ə; eɪ] [deɪ] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] ['beɪbiz] , [maɪ]['mʌðə(r)] [sed] .

Two	meals	a	day	was	enough	for	little	babies	,	my	mother	said	.
二	餐	一个	天	曾是	足够的	为了	小的	婴儿	,	我的	母亲	说	.

我母亲说，小婴儿一天两顿饭就足够了。

[wel] , ['meɪbi] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ,

Well	,	maybe	it	was	,
出色地	,	或许	它	曾是	,

或许真是如此吧。

[bʌt; bət][ɪn]['aʊə(r)] [keɪs] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['betə(r)][hæd; həd][ʃi:; ʃi][nɒt] [fed] [ˌju: 'es][æt; ət][ɔ:l] .

but	in	our	case	it	would	have	been	better	had	she	not	fed	us	at	all	.
但	在	我们的	案件	它	会	有	到过	更好的	有	她	不是	美联储	我们	在	全部	.

但对我们来说，她最好还是别给我们喂饭。

[ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] ['pærət] ['hʌntəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'baʊt] ,

You	see	the	Parrot	hunters	were	about	,
你	看	这	鹦鹉	猎人	是	关于	,

你看，那些鹦鹉猎人就在附近，

[ænd; ənd][æz; əz][maɪ]['peərənts]['ɔːlweɪz] [kept] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laʊd] " [klʌk] " [wen] ['fiːdɪŋ] [ˌjuː 'es] ,

and	as	my	parents	always	kept	up	such	a	loud	"	clucking	"	when	feeding	us	,
和	作为	我的	父母	总是	保留	向上	这样的	一个	大声	"	咯咯叫	"	什么时候	喂养	我们	,

而且，由于我的父母在喂我们吃饭时总是发出很大的"咯咯"声，

[ænd; ənd][wiː; wi][dɪd][ðə; ði] [seɪm] , [waɪ] , [ðə; ði] ['hʌntəz] [faʊnd] [aʊt][ɪn] [wɪtʃ] [tɔːl] [triː] [wiː; wi]

and	we	did	the	same	,	why	,	the	hunters	found	out	in	which	tall	tree	we
和	我们	做过	这	相同的	,	为什么	,	这	猎人	成立	出去	在	哪个	高的	树	我们

[lɪvd; 'laɪvd] .

lived	.
居住地	.

我们也照做了，结果猎人们发现了我们住在哪棵高大的树上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [ðen] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] " ['piːən] " [ɔː(r)][pɔː(r); pʊə(r)]['meksɪkən][tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði]

It	was	easy	then	for	a	"	peon	"	or	poor	Mexican	to	climb	the
它	曾是	简单的	然后	为了	一个	"	日工	"	或者	贫穷的	墨西哥	到	爬	这

[triː] ,

tree	,
树	,

那时，一个卑微的农民或贫穷的墨西哥人很容易就能爬上那棵树。

[ænd; ənd][səʊ][ɔːl][ɒv; əv]['aʊə(r)]['fæməli][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['prɪznər] .

and	so	all	of	our	family	were	made	prisoners	.
和	所以	全部	的	我们的	家庭	是	制成	囚犯	.

于是，我们全家都成了囚犯。

['biːɪŋ] ['dʌb(ə)l] ['jeləʊ] - ['hedɪd] ['pærəts] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['væljuəb(ə)l][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi]

Being	Double	Yellow	-	headed	Parrots	we	were	very	valuable	because	we
存在	双倍的	黄色的	-	标题	鹦鹉	我们	是	非常	有价值的	因为	我们

[kæn; kən] [tɔːk] .

can	talk	.
能	讲话	.

我们是双黄头鹦鹉，因为我们会说话，所以我们非常有价值。

[maɪ]['mɑːstə(r)] [peɪd] $20 . - [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

My	master	paid	$20	.	00	for	me	.
我的	掌握	有薪酬的	$20	.	-	为了	我	.

我的主人付给我20美元。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [huː] [əʊnz] [ˌem 'iː] [naʊ] [selz] ['tɪkɪts] [ɪn][ə; eɪ] ['θɪətə(r)] .

The	gentleman	who	owns	me	now	sells	tickets	in	a	theatre	.
这	绅士	WHO	拥有	我	现在	出售	门票	在	一个	剧院	.

现在拥有我的那位先生在剧院卖票。

[maɪ][keɪdʒ] [hæŋz] [nɪə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

My	cage	hangs	near	the	window	,
我的	笼	悬挂	靠近	这	窗户	,

我的笼子挂在窗户附近，

[ænd; ənd][aɪ] [juːst] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪm] [seɪ] [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rʌʃ] [tuː; tə] [baɪ] ['tɪkɪts] ,

and	I	used	to	hear	him	say	when	there	was	a	rush	to	buy	tickets	,
和	我	用过的	到	听到	他	说	什么时候	那里	曾是	一个	匆忙	到	买	门票	,

我以前常听到他说，当人们争相抢购门票的时候，

" [wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , ['dʒentlmən] ; [wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [pliːz] !

"	One	at	a	time	,	gentlemen	;	one	at	a	time	,	please	!
"	一	在	一个	时间	,	先生们	;	一	在	一个	时间	,	请	!

"先生们，请一个一个地来；请一个一个地来！"

" [aɪ]['hædnt] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [spiːk] ['ɪŋglɪʃ] ['veri] [wel] , [ðen] ,

"	I	hadn't	learned	to	speak	English	very	well	,	then	,
"	我	之前没有	学习	到	说话	英语	非常	出色地	,	然后	,

"那时我的英语还不太好。"

[bʌt; bət][ai] [hɜ:d] [ðə; ði] ['sentəns] [səʊ]['ɒf(ə)n] [ðæt] [ai][stɔ:(r)d][ˌaɪ 'ti:][ʌp][fɔ:(r); fə(r)]['fju:tʃə(r)][ju:z] .

but	**I**	**heard**	**the**	**sentence**	**so**	**often**	**that**	**I**	**stored**	**it**	**up**	**for**	**future**	**use**	**.**
但	我	听到	这	句子	所以	经常	那	我	存储	它	向上	为了	未来	使用	.

但我经常听到这句话，所以就把它记了下来以备将来使用。

[maɪ]['mɑ:stə(r)] , [wʌn] [deɪ] , [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌem 'i:] [wɪð] [hɪm] .

My	**master**	**,**	**one**	**day**	**,**	**went**	**to**	**the**	**country**	**and**	**took**	**me**	**with**	**him**	**.**
我的	掌握	,	一	天	,	去	到	这	国家	和	采取	我	和	他	.

有一天，我的主人去了乡下，并带上了我。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tri:z] [meɪd] [ˌem 'i:] [θɪŋk] [ɒv; əv][maɪ][əʊld] [həʊm] ,

The	**sight**	**of**	**the**	**trees**	**made**	**me**	**think**	**of**	**my**	**old**	**home**	**,**
这	视线	的	这	树木	制成	我	思考	的	我的	老的	家	,

看到这些树，让我想起了我的老家。

[səʊ][ai] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði][keɪdʒ][ænd; ənd] [flu:] [ɒf] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊdz] .

so	**I**	**escaped**	**from**	**the**	**cage**	**and**	**flew**	**off**	**to**	**the**	**woods**	**.**
所以	我	逃脱	从	这	笼	和	飞翔	离开	到	这	树林	.

于是我从笼子里逃了出来，飞进了树林。

[ðeɪ] [sɜ:rtʃt] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][ɔ:l] [deɪ] [bʌt; bət][nɒt] [tɪl] ['naɪtfɔ:l] [dɪd] [ðeɪ] [faɪnd][ˌem 'i:] .

They	**searched**	**for**	**me**	**all**	**day**	**but**	**not**	**till**	**nightfall**	**did**	**they**	**find**	**me**	**.**
他们	搜索	为了	我	全部	天	但	不是	直到	黄昏	做过	他们	寻找	我	.

他们找了我一整天，直到夜幕降临才找到我。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɒri] ['lʊkɪŋ] [bɜ:d][æz; əz][ai][wɒz; wəz] ,

Such	**a**	**sorry**	**looking**	**bird**	**as**	**I**	**was**	**,**
这样的	一个	对不起	寻找	鸟	作为	我	曾是	,

我当时看起来真是只可怜兮兮的小鸟。

['sɪtɪŋ] [fɑ:(r)][aʊt][ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tri:] , [wɪð] [maɪ] [bæk] [hʌmpt] ,

sitting	**far**	**out**	**on**	**the**	**end**	**of**	**a**	**limb**	**of**	**a**	**tree**	**,**	**with**	**my**	**back**	**humped**	**,**
坐着	远的	出去	在	这	结尾	的	一个	肢	的	一个	树	,	和	我的	后退	驼背	,

我弓着背，坐在树枝末端很远的地方，

[ænd; ənd][hɑ:f][ðə; ði] [geɪ] ['feðər] [plʌkt] [aʊt][ɒv; əv][ˌem 'i:] .

and	**half**	**the**	**gay**	**feathers**	**plucked**	**out**	**of**	**me**	**.**
和	一半	这	同性恋	羽毛	拨弦	出去	的	我	.

我身上一半的同性恋特质都被拔掉了。

[ə'raʊnd] [ˌem 'i:][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [krəʊz] , ['pɪkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'i:] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [gɒt][ə; eɪ]

Around	**me**	**were**	**a**	**flock**	**of**	**Crows**	**,**	**picking**	**at**	**me**	**whenever**	**they**	**got**	**a**
大约	我	是	一个	群	的	乌鸦	,	挑选	在	我	每当	他们	得到	一个

[tʃɑ:ns] .

chance	**.**
机会	.

我周围有一群乌鸦，一有机会就啄我。

" [wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , ['dʒentlmən] , " [ai][kept] ['seɪɪŋ] , ['hɪtʃɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [lɪm] ,

"	**One**	**at**	**a**	**time**	**,**	**gentlemen**	**,**	**"**	**I**	**kept**	**saying**	**,**	**hitching**	**along**	**the**	**limb**	**,**
"	一	在	一个	时间	,	先生们	,	"	我	保留	说	,	搭便车	沿着	这	肢	,

"先生们，一个一个来，"我一边说着，一边沿着树枝往前挪动。

" [wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [pli:z] ; " [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['tɪkɪts] [ðeɪ] [i:tʃ] [gɒt][ə; eɪ] ['feðə(r)] . {

"	**one**	**at**	**a**	**time**	**,**	**please**	**;**	**"**	**but**	**instead**	**of**	**tickets**	**they**	**each**	**got**	**a**	**feather**	**.**	**{**
"	一	在	一个	时间	,	请	;	"	但	反而	的	门票	他们	每个	得到	一个	羽毛	.	{

- }

183	**}**

- }

"请一个一个地来；"但他们得到的不是票，而是一根羽毛。{183}

[frɒm; frəm][kɒl] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪəns] .
From **col** **.** **Chi** **.** **Acad** **.** **Sciences** **.**
从 科尔 . 奇 . 学院 . 科学 .

来自中国科学院

['dʌb(ə)l] ['jeləʊ] - ['hedɪd] ['pærət] .
DOUBLE **YELLOW** **-** **HEADED** **PARROT** **.**
双倍的 黄色的 - 标题 鹦鹉 .

双黄头鹦鹉。

½ [laɪf] - [saɪz] .
½ **Life** **-** **size** **.**
½ 生活 - 尺寸 .

真人大小的一半。

['kɒpiraɪt] [baɪ]['neɪtʃə(r)] ['stʌdi]
Copyright **by** **Nature** **Study**
版权 经过 自然 学习

版权所有：自然研究

[pʌb] . [ˌsiː 'əʊ] . , - .
Pub **.** **Co** **.** **,** **1898** **.**
酒吧 . 合作 . , - .

出版公司，1898 年。

[ʃɪ'kɑːgəʊ] . { - }
Chicago **.** **{** **185** **}**
芝加哥 . { - }

芝加哥。{185}

[sprɪŋ] [θɔːts] .
SPRING **THOUGHTS** **.**
春天 想法 .

春日思绪。

[ˌɛn'diː] [naʊ] [ðeə(r)][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fɪdlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
ND **now** **there** **is** **such** **a** **fiddling** **in** **the** **woods** **,**
ND 现在 那里 是 这样的 一个 拉琴 在 这 树林 ,

现在树林里传来这样的演奏声，

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['vaɪəl] [kriːk] [ɒv; əv] [baʊ] [ɒn] [baʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] ['mjuːzɪk][wɒz; wəz] ['biːɪŋ]
such **a** **viol** **creaking** **of** **bough** **on** **bough** **that** **you** **would** **think** **music** **was** **being**
这样的 一个 暴力 嘎吱作响 的 买 在 买 那 你 会 思考 音乐 曾是 存在
[bɔːn] [ə'gen] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['ɔːfjuːs] .
born **again** **as** **in** **the** **days** **of** **Orpheus** **.**
出生 再次 作为 在 这 天 的 俄耳甫斯 .

琴弦发出树枝摩擦的吱嘎声，仿佛音乐在奥尔甫斯时代重生一般。

['ɔːfjuːs] [ænd; ənd][ə'pɒləʊ][ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [ðeə(r)] ['teɪkɪŋ] ['lesnz] ; [aɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][dʒeɪ]
Orpheus **and** **Apollo** **are** **certainly** **there** **taking** **lessons** **;** **aye** **,** **and** **the** **Jay**
俄耳甫斯 和 阿波罗 是 当然 那里 采取 课程 ; 是的 , 和 这 杰伊
[ænd; ənd] ['blækbɜːd] ,
and **Blackbird** **,**
和 黑鸟 ,

俄耳甫斯和阿波罗肯定在那里学习；是的，还有松鸦和乌鸫。

[tuː] , [lɜːn] [naʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [stəʊl] [ðeə(r)] " ['θʌndə(r)] .
too **,** **learn** **now** **where** **they** **stole** **their** **"** **thunder** **.**
也 , 学习 现在 在哪里 他们 偷窃 他们的 " 雷 .

现在也要了解他们是如何"抢走风头"的。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pəˈfɔːs] , [ˈsaɪlənt] , [ˈmedɪteɪtɪŋ] [njuː] [streɪnz] .

"	They	are	perforce	,	silent	,	meditating	new	strains	.
"	他们	是	强制	,	沉默的	,	冥想	新的	菌株	.

“他们被迫保持沉默，酝酿着新的乐章。”

[mɪˈθɪŋks] [aɪ] [wʊd] [ʃeə(r)] [ˈevrɪ] [ˈkriːtʃərz] [ˈsʌfərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [seɪk] [ɒv; əv][ɪts] [ɪkˈspɪəriəns]

Methinks	I	would	share	every	creature's	suffering	for	the	sake	of	its	experience
我觉得	我	会	分享	每一个	生物的	痛苦	为了	这	清酒	的	它是	经验

[ænd; ənd][dʒɔɪ] .

and	joy	.
和	喜悦	.

我想，为了体验和感受每个生灵的痛苦，我愿意分担它们的痛苦。

[ðə; ðɪ] [sɒŋ] [ˈspærəʊ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈtrænzɪənt][fɒks] - [ˈkʌləd] [ˈspærəʊ] , [hæv; həv] [ðeɪ] [brɔːt]

The	Song	Sparrow	and	the	transient	Fox	-	colored	Sparrow	,	have	they	brought
这	歌曲	麻雀	和	这	瞬态	狐狸	-	有色	麻雀	,	有	他们	带来

[ˌem ˈiː][nəʊ] [ˈmesɪdʒ] [ðɪs] [jɪə(r)] ?

me	no	message	this	year	?
我	不	信息	这	年	?

今年，歌雀和过客狐色麻雀没有给我带来任何消息吗?

[ɪz][nɒt][ðə; ðɪ] [ˈkʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][fɒks] - [ˈkʌləd] [ˈspærəʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [ˈɜːnɪst] [ænd; ənd]

Is	not	the	coming	of	the	Fox	-	colored	Sparrow	something	more	earnest	and
是	不是	这	未来	的	这	狐狸	-	有色	麻雀	某物	更多的	认真	和

[sɪgˈnɪfɪkənt] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] [driːmd] [ɒv; əv] ?

significant	than	I	have	dreamed	of	?
重要的	比	我	有	梦见	的	?

狐色麻雀的到来，难道不比我梦寐以求的更加真切、更加意义非凡吗?

[hæv; həv][aɪ] [hɜːd] [wɒt] [ðɪs] [ˈtaɪni][ˈpæsɪndʒə(r)][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] [waɪl] [ˌaɪ ˈtiː][flit] [ðʌs] [frɒm; frəm]

Have	I	heard	what	this	tiny	passenger	has	to	say	while	it	flits	thus	from
有	我	听到	什么	这	微小的	乘客	有	到	说	尽管	它	飞掠	因此	从

[triː] [tuː; tə] [triː] ?

tree	to	tree	?
树	到	树	?

我是否听到了这个小乘客在树间飞来飞去时说了些什么?

[gɒd][dɪd][nɒt] [meɪk] [ðɪs] [wɜːld] [ɪn][dʒest] , [nəʊ] , [nɔː(r)][ɪn] [ɪnˈdɪfrəns] .

God	did	not	make	this	world	in	jest	,	no	,	nor	in	indifference	.
上帝	做过	不是	制作	这	世界	在	笑话	,	不	,	也不	在	漠不关心	.

上帝创造这个世界并非出于玩笑，也并非出于冷漠。

[ðiːz] [ˈmaɪgrət(ə)ri] [ˈspærəʊz] [ɔːl][beə(r)] [ˈmesɪdʒɪz] [ðæt] [kənˈsɜːn] [maɪ][laɪf] .

These	migratory	Sparrows	all	bear	messages	that	concern	my	life	.
这些	迁徙的	麻雀	全部	熊	消息	那	忧虑	我的	生活	.

这些迁徙的麻雀都带着与我生活息息相关的信息。

[aɪ] [lʌv] [ðə; ðɪ][bɜːdz][ænd; ənd] [biːsts] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [miθəˊlɒdʒɪkəli] [ɪn] [ˈɜːnɪst] .

I	love	the	birds	and	beasts	because	they	are	mythologically	in	earnest	.
我	爱	这	鸟类	和	野兽	因为	他们	是	神话学	在	认真	.

我喜欢鸟兽，因为它们在神话中是真实存在的。

[aɪ] [siː] [ðə; ðɪ] [ˈspærəʊ] [tʃɜːrps] , [ænd; ənd][flit] , [ænd; ənd] [sɪŋz] [ˈædɪkwətli] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [greɪt]

I	see	the	Sparrow	chirps	,	and	flits	,	and	sings	adequately	to	the	great
我	看	这	麻雀	啁啾声	,	和	飞掠	,	和	唱歌	充分	到	这	伟大的

[dɪˈzaɪn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈjuːnɪvɜːs] ,

design	of	the	universe	,
设计	的	这	宇宙	,

我看到麻雀鸣叫、飞舞、歌唱，它们都恰如其分地契合着宇宙的伟大设计。

[ðæt] [mæn] [dʌz] [nɒt] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌʌndə'stænd] [ɪts] ['læŋgwɪdʒ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz]

that	man	does	not	communicate	with	it	,	understand	its	language	,	because	he	is
那	男人	做	不是	交流	和	它	,	理解	它是	语言	,	因为	他	是

[nɒt] [ə'ləʊn] [wɪð] ['neɪtʃə(r)] .

not	alone	with	nature	.
不是	独自的	和	自然	.

人无法与自然交流，无法理解自然的语言，因为人并非独自与自然同在。

[ai] [rɪ'prəʊtʃ] [maɪ'self][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv] [rɪ'gɑːdɪd] [wɪð] [ɪn'dɪfrəns] [ðə; ðɪ] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv]

I	reproach	myself	because	I	have	regarded	with	indifference	the	passage	of
我	责备	我	因为	我	有	认为	和	漠不关心	这	通道	的

[ðə; ðɪ][bɝdz] .

the	birds	.
这	鸟类	.

我责备自己，因为我对鸟儿的飞过漠不关心。

[ai][hæv; həv] [θɔːt] [ðem; ðəm][nəʊ]['betə(r)][ðæn; ðən][ai] .

I	have	thought	them	no	better	than	I	.
我	有	想法	他们	不	更好的	比	我	.

我一直认为他们并不比我强。

[ai][hɪə(r)][ðə; ðɪ][nəʊt][ɒv; əv][ə; eɪ]['bɒbəˌlɪŋk] [kən'siːld] [ɪn][ðə; ðɪ][tɒp][ɒv; əv][æn; ən]['æp(ə)l] [triː] [bɪ'haɪnd]

I	hear	the	note	of	a	Bobolink	concealed	in	the	top	of	an	apple	tree	behind
我	听到	这	笔记	的	一个	稻田鸟	暗	在	这	顶部	的	一个	苹果	树	在后面

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

我听到身后苹果树顶上藏着一只稻田鸟的鸣叫声。

[ðəʊ] [ðɪs] ['bɜːrdz] [fʊl] [streɪn] [ɪz] ['ɔːdnrəli] ['sʌmwɒt] ['trɪviəl] ,

Though	this	bird's	full	strain	is	ordinarily	somewhat	trivial	,
尽管	这	鸟类	满的	拉紧	是	按说	有些	琐碎的	,

虽然这只鸟的全部压力通常微不足道，

[ðɪs] [wʌn] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi] ['medɪteɪtɪŋ] [ə; eɪ] [streɪn] [æz; əz] [jet] [ʌn'hɜːd] [ɪn] ['medəʊ] [ɔː(r)]

this	one	appears	to	be	meditating	a	strain	as	yet	unheard	in	meadow	or
这	一	出现	到	是	冥想	一个	拉紧	作为	然而	闻所未闻	在	草地	或者

['ɔːtʃəd] .

orchard	.
果园	.

这只鸟似乎在冥想一种在草地或果园里从未听过的旋律。

[hiː; hi][ɪz][dʒʌst] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [strɪŋz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θɪ'ɔːbəʊ] , [hɪz; ɪz] , [hɪz; ɪz]['wɔːtə(r)]

He	is	just	touching	the	strings	of	his	theorbo	,	his	glassichord	,	his	water
他	是	只是	接触	这	字符串	的	他的	特奥博琴	,	他的	玻璃弦	,	他的	水

['ɔːgən] ,

organ	,
器官	,

他只是在拨弄他的西奥博琴、玻璃琴、水琴的琴弦。

[ænd; ənd][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [nəʊts] [gləʊb] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][fɔːl][ɪn]['lɪkwɪd] ['bʌbəlz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

and	one	or	two	notes	globe	themselves	and	fall	in	liquid	bubbles	from	his
和	一	或者	二	笔记	地球	他们自己	和	落下	在	液体	气泡	从	他的

['tjuːnɪŋ] [θrəʊt] .

tuning	throat	.
调谐	喉	.

一两个音符化作水滴，从他的调音喉咙中缓缓落下。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [hɑːp] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [vɑːz] [ɒv; əv]['lɪkwɪd] ['meləd i] ,

It	is	as	if	he	touched	his	harp	within	a	vase	of	liquid	melody	,
它	是	作为	如果	他	感动	他的	竖琴	之内	一个	花瓶	的	液体	旋律	,

就好像他用手中的竖琴拨动了一瓶流动的旋律。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ðə; ði] [nəʊts] [fel] [laɪk] ['bʌbəlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tremblɪŋ]

and	when	he	lifted	it	out	the	notes	fell	like	bubbles	from	the	trembling
和	什么时候	他	抬起	它	出去	这	笔记	跌倒	喜欢	气泡	从	这	发抖

[strɪŋz] .

strings	.
字符串	.

当他把琴弦提起时，音符像气泡一样从颤抖的琴弦上飘落下来。

[mɪ'θɪŋks] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [məʊst] ['lɪkwɪdli] [swi:t] [ænd; ənd] [mə'ləʊdiəs] [saʊndz] [ai] ['evə(r)] [hɜ:d] .

Methinks	they	are	the	most	liquidly	sweet	and	melodious	sounds	I	ever	heard	.
我觉得	他们	是	这	最多	液态	甜的	和	悦耳动听	声音	我	曾经	听到	.

我觉得这是我听过的最甜美、最动听的声音。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [æz; əz] [rɪ'freʃɪŋ] [tu:; tə] [maɪ] [ɪə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [fɜ:st] ['dɪstənt] ['tɪŋklɪŋ] [ænd; ənd]

They	are	as	refreshing	to	my	ear	as	the	first	distant	tinkling	and
他们	是	作为	令人耳目一新	到	我的	耳朵	作为	这	第一的	遥远	叮叮当当	和

['gɜ:g(ə)lɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪl] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['θɜ:sti] [mæn] .

gurgling	of	a	rill	to	a	thirsty	man	.
淙淙	的	一个	溪流	到	一个	渴	男人	.

对我来说，它们就像远处溪水潺潺流淌的声音，让口渴的人感到无比舒畅。

[əʊ] , ['nevə(r)] [əd'vɑ:ns] ['fɑ:ðə(r)] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [ɑ:t] ; ['nevə(r)] [let] [ˌju: 'es] [hɪə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [fʊl] [streɪn] , [sɜ:(r)]

Oh	,	never	advance	farther	in	your	art	;	never	let	us	hear	your	full	strain	,	sir
哦	,	绝不	进步	更远	在	你的	艺术	;	绝不	让	我们	听到	你的	满的	拉紧	,	先生

!

!
!

哦，先生，请不要在你的艺术道路上走得更远；请不要让我们听到你全部的才华！

[bʌt; bət] [ə'weɪ] [hi:; hi] ['lɔ:ntʃɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['medəʊ] [ɪz] [ɔ:l] [bɪ'spætəd] [wɪð] ['meləʊdi] .

But	away	he	launches	,	and	the	meadow	is	all	bespattered	with	melody	.
但	离开	他	发射	,	和	这	草地	是	全部	溅洒	和	旋律	.

但他随即出发，整个草地都洒满了旋律。

[ɪts] [nəʊts] [fɔ:l] [wɪð] [ðə; ði] ['æp(ə)l] ['blɔsəmz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔ:tʃəd] .

Its	notes	fall	with	the	apple	blossoms	in	the	orchard	.
它是	笔记	落下	和	这	苹果	花朵	在	这	果园	.

它的音符如同果园里的苹果花般飘落。

[ðə; ði] ['veri] [dɪ'vaɪnɪst] [pɑ:t] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [streɪn] [drɒps] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] [brest] -

The	very	divinest	part	of	his	strain	drops	from	his	overflowing	breast	singultim
这	非常	最神圣的	部分	的	他的	拉紧	滴	从	他的	溢出	胸部	-

, [ɪn] ['gləʊbz] [ɒv; əv] ['melədi] .

,	in	globes	of	melody	.
,	在	地球仪	的	旋律	.

他歌声中最神圣的部分，从他满溢的胸膛中倾泻而下，化作一团团旋律。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['fɔ:teɪst] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [streɪnz] [æz; əz] ['nevə(r)] [fel] [ɒn] ['mɔ:t(ə)l] [ɪəz] ,

It	is	the	foretaste	of	such	strains	as	never	fell	on	mortal	ears	,
它	是	这	预尝	的	这样的	菌株	作为	绝不	跌倒	在	凡人	耳朵	,

这是凡人从未听过的美妙乐章的预演。

[tu:; tə] [hɪə(r)] [wɪtʃ] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rʌʃ] [tu:; tə] ['aʊə(r)] [dɔ:z] [ænd; ənd] [kən'trɪbju:t] [ɔ:l] [ðæt] [wi:; wi]

to	hear	which	we	should	rush	to	our	doors	and	contribute	all	that	we
到	听到	哪个	我们	应该	匆忙	到	我们的	门	和	贡献	全部	那	我们

[pə'zes] [ænd; ənd] [ɑ:(r); ə(r)] .

possess	and	are	.
具有	和	是	.

听到这个消息，我们应该立刻冲到家门口，贡献我们所拥有的一切。

[ɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ðæt] [vɑ:z] [fʊl] [ɒv; əv] ['meləDi] [sʌm; səm] [nəʊts] [sfiə] [ðəm'selvz]

Or	it	seemed	as	if	in	that	vase	full	of	melody	some	notes	sphered	themselves
或者	它	似乎	作为	如果	在	那	花瓶	满的	的	旋律	一些	笔记	球形	他们自己

,

,

,

或者说，仿佛在那盛满旋律的花瓶里，有些音符自行凝聚成形。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm] ['bʌb(ə)ld] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [wɪð]

and	from	time	to	time	bubbled	up	to	the	surface	,	and	were	with
和	从	时间	到	时间	冒泡	向上	到	这	表面	,	和	是	和

['dɪfɪkəlti] [rɪ'prest] .

difficulty	repressed	.
困难	压抑	.

不时地，这些情绪会涌上心头，但很难被压制下去。

— ['θɔ:rəu] . { - }

—	Thoreau	.	{	186	}
—	梭罗	.	{	-	}

梭罗。{186}

[ðə; ði] [mæg'nəʊliə] ['wɔ:blə(r)] .

THE	MAGNOLIA	WARBLER	.
这	木兰	莺	.

木兰莺。

[en] [ðɪs] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][bɜ˞dz][wi:; wi]['prez(ə)nt] [tu:] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['spesəmən] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli]

N	this	number	of	Birds	we	present	two	very	interesting	specimens	of	the	family
N	这	数字	的	鸟类	我们	展示	二	非常	有趣的	标本	的	这	家庭

[ɒv; əv] ['wɔ:blə(r)] ,

of	Warblers	,
的	莺类	,

在这批鸟类中，我们展示了两种非常有趣的莺科鸟类标本。

[ðə; ði][mæg'nəʊliə][ɔ:(r)] [blæk] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ['wɔ:blə(r)] , ['ræŋkɪŋ] [fɜ:st][ɪn] ['elɪgəns] .

the	Magnolia	or	Black	and	Yellow	Warbler	,	ranking	first	in	elegance	.
这	木兰	或者	黑色的	和	黄色的	莺	,	排行	第一的	在	优雅	.

木兰莺或黑黄莺，优雅程度排名第一。

[ɪts]['hæbɪtæt][ɪz] ['i:stən] [nɔ:θ] [ə'merɪkə] [æz; əz][fɑ:(r)] [west] [æz; əz][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒki]

Its	habitat	is	eastern	North	America	as	far	west	as	the	base	of	the	Rocky
它是	栖息地	是	东	北	美国	作为	远的	西方	作为	这	根据	的	这	洛基

['maʊntənz] .

Mountains	.
山脉	.

它的栖息地位于北美东部，最西可达落基山脉山麓。

[ˌaɪ 'ti:] [bri:dz] ['kɒmənli] [ɪn] ['nɔ:ðən] [nju:] ['ɪŋgləND] , [nju:] [jɔ:k] , ['mɪʃɪgən] , [ænd; ənd] ['nɔ:θwəd]

It	breeds	commonly	in	northern	New	England	,	New	York	,	Michigan	,	and	northward
它	品种	通常	在	北方	新的	英格兰	,	新的	约克	,	密歇根州	,	和	向北

.

:

.

它在新英格兰北部、纽约州、密歇根州及更北的地区常见繁殖。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . ['wɪljəm] ['bru:stə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [faʊnd] ['evriweə(r)] ['kɒmən] [θru:'aʊt]

According	to	Mr	.	William	Brewster	it	is	found	everywhere	common	throughout
根据	到	先生	.	威廉	布鲁斯特	它	是	成立	到处	常见的	自始至终

[ðə; ði] [waɪt] ['maʊntənz] [ɒv; əv] [nju:] ['hæmpʃɪə] .

the	White	Mountains	of	New	Hampshire	.
这	白色的	山脉	的	新的	汉普郡	.

据威廉·布鲁斯特先生说，这种植物在新罕布什尔州白山地区随处可见。

[ɪts] ['feɪvərɪt] [rɪ'zɔ:rts] [ɑ:(r); ə(r)]['lɪt(ə)l] [klʌmps] [ɒv; əv][fɜ:rz][ænd; ənd] [spru:s] [ʃrʌbz] ,

Its	favorite	resorts	are	little	clumps	of	firs	and	spruce	shrubs	,
它是	最喜欢的	度假村	是	小的	团块	的	杉树	和	云杉	灌木	,

它最喜欢的栖息地是小丛的冷杉和云杉灌木丛。

['ɔ:lsəʊ] ['wɪləʊ] ['θɪkɪt] [nɪə(r)] [stri:mz] [ænd; ənd] [pɒndz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)][dæmp]['pleɪsɪz] .

also	willow	thickets	near	streams	and	ponds	and	other	damp	places	.
还	柳	灌木丛	靠近	溪流	和	池塘	和	其他	潮湿	地方	.

还有溪流、池塘附近的柳树丛和其他潮湿的地方。

" [ɪts] [geɪ] [k'ʌləz] [ænd; ənd] ['spraɪtli] [sɒŋ] [wɪl] [æt; ət][wʌns] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]['i:v(ə)n]

"	Its	gay	colors	and	sprightly	song	will	at	once	attract	the	attention	of	even
"	它是	同性恋	颜色	和	轻快的	歌曲	将要	在	一次	吸引	这	注意力	的	甚至

[ðə; ði]['kæʒuəl][əb'zɜ:və(r)] .

the	casual	observer	.
这	随意的	观察员	.

“它鲜艳的色彩和欢快的歌声，即使是随意的观察者也会立刻被它吸引。”

[ðə; ði][nest][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][twɪgz][ɒv; əv][ə; eɪ][fɜ:(r)][ɔ:(r)] [spru:s] [æt; ət]

The	nest	is	usually	placed	in	the	horizontal	twigs	of	a	fir	or	spruce	at
这	巢	是	通常	放置	在	这	水平的	树枝	的	一个	冷杉	或者	云杉	在

['haɪts] ['reɪndʒɪŋ][frɒm; frəm][fɔ:(r)][tu:; tə][sɪks] [fi:t] ,

heights	ranging	from	four	to	six	feet	,
高度	范围	从	四	到	六	脚	,

鸟巢通常筑在冷杉或云杉的水平枝条上，高度在四到六英尺之间。

[faɪv] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ləu'kælitiz][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv]

five	being	the	average	elevation	,	and	the	favorite	localities	are	the	edges	of
五	存在	这	平均的	海拔	,	和	这	最喜欢的	地方	是	这	边缘	的

[wʊd] [pɑ:ðz] ,

wood	paths	,
木头	路径	,

平均海拔为五，最喜欢的地点是林间小路的边缘。

[kl'iəɹɪŋz] , [ɔ:(r)][rəʊdz] ['bɔ:dəd] [baɪ] [wʊdz] .

clearings	,	or	roads	bordered	by	woods	.
空地	,	或者	道路	带边框	经过	树林	.

林间空地，或两侧有树林的道路。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [nests] [ɑ:(r); ə(r)] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði][tɒps][ɒv; əv] [jʌŋ] ['hemlɒk] [ten][ɔ:(r)] [ˌfɪf'ti:n] [fi:t]

Sometimes	the	nests	are	built	in	the	tops	of	young	hemlocks	ten	or	fifteen	feet
有时	这	巢穴	是	建造	在	这	最高额	的	年轻的	铁杉	十	或者	十五	脚

[ʌp] ,

up	,
向上	,

有时，鸟巢会筑在离地十到十五英尺高的幼铁杉树顶上。

[ɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] ['θɜ:ti] - [faɪv] [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] .

or	in	the	heart	of	the	forest	thirty	-	five	feet	above	the	ground	.
或者	在	这	心	的	这	森林	三十	-	五	脚	多于	这	地面	.

或者在森林深处，离地35英尺的地方。

" ['mɪstə(r)] . ['bru:stə(r)] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [nest] [æz; əz] ['lu:sli] [pʊt] [tə'geðə(r)] , [ɒv; əv] [faɪn] [twɪgz] ,

"	Mr	.	Brewster	describes	the	nest	as	loosely	put	together	,	of	fine	twigs	,
"	先生	.	布鲁斯特	描述	这	巢	作为	松散地	放	一起	,	的	美好的	树枝	,

[pri'fə:d] ['hemlɒk] ,

preferredly	hemlock	,
优选地	铁杉	,

布鲁斯特先生形容这个巢穴是用细树枝，最好是铁杉树枝，松散地搭建起来的。

[kɔːs] [græs] [ænd; ənd][draɪ] [wiːd] - [stɔːks] .
coarse **grasses** **and** **dry** **weed** **-** **stalks** **.**
粗 草 和 干燥 杂草 - 茎 .

粗糙的草和干枯的杂草茎秆。

[ðə; ði]['laɪnɪŋ][ɪz][faɪn] [blæk] [ruːts] , ['kləʊsli] [rɪ'zemblɪŋ] [hɔːs] - [heə(r)] .
The **lining** **is** **fine** **black** **roots** **,** **closely** **resembling** **horse** **-** **hair** **.**
这 衬垫 是 美好的 黑色的 根 , 密切 类似 马 - 头发 .

内衬是细密的黑色根部，与马毛非常相似。

[ðə; ði] [egz] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)] , ['veri] ['reəli] [faɪv] , [ɒv; əv] ['kriːmi] [waɪt] ,
The **eggs** **are** **four** **,** **very** **rarely** **five** **,** **of** **creamy** **white** **,**
这 鸡蛋 是 四 , 非常 很少 五 , 的 奶油状 白色的 ,

这些鸡蛋通常有四个，极少数情况下是五个，蛋壳呈乳白色。

['spɒtɪd] [ænd; ənd] ['blɒtʃt] [wɪð] ['veəriəs] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] ['redɪʃ] [braʊn] , ['heɪz(ə)l][ænd; ənd]
spotted **and** **blotched** **with** **various** **shades** **of** **reddish** **brown** **,** **hazel** **and**
斑 和 斑驳的 和 各种各样的 色调 的 微红 棕色的 , 榛 和
['tʃesnʌt] .
chestnut **.**
板栗 .

表面有各种深浅不一的红棕色、淡褐色和栗色的斑点和斑块。

[ðə; ði] ['mɑːkiŋz] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [wel] [dɪ'faɪnd] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [fɔːm] [riːðz; riːθs]
The **markings** **are** **generally** **large** **and** **well** **defined** **and** **often** **form** **wreaths**
这 标记 是 一般来说 大的 和 出色地 定义 和 经常 形式 花圈
[ə'baʊt][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][endz] .
about **the** **larger** **ends** **.**
关于 这 更大的 结束 .

这些斑纹通常较大且轮廓清晰，并且经常在较大的末端形成花环状。

['rɪdʒˌweɪ] ['menʃnz] [ðə; ði][mæg'nəʊliə]['wɔːblə(r)][æz; əz] " [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['ædʒaɪl][ɒv; əv][ɪts]
Ridgway **mentions** **the** **Magnolia** **Warbler** **as** **"** **one** **of** **the** **most** **agile** **of** **its**
里奇韦 提及 这 木兰 莺 作为 " 一 的 这 最多 敏捷 的 它是
[traɪb] ,
tribe **,**
部落 ,

里奇韦提到木兰莺是"其族群中最敏捷的鸟类之一"，

[ɪts] [kwɪk] [ænd; ənd] ['restləs] ['muːvmənts] ['biːɪŋ] [mɔː(r)][laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['redstɑːt] [ðæn; ðən]
its **quick** **and** **restless** **movements** **being** **more** **like** **those** **of** **the** **Redstart** **than**
它是 快的 和 不安 移动 存在 更多的 喜欢 那些 的 这 红尾鸲 比
[ðəʊz] [ɒv; əv][ɪts] ['nɪərɪst] ['kɪndrəd] .
those **of** **its** **nearest** **kindred** **.**
那些 的 它是 最近的 亲属 .

它快速而躁动的动作更像红尾鸲，而不是它最近的近亲。

[ðə; ði][teɪl][ɪz] ['kærid] ['sʌmwɒt] ['elɪveɪtɪd] [ænd; ənd] ['waɪdli] [ɪk'spændɪd] ,
The **tail** **is** **carried** **somewhat** **elevated** **and** **widely** **expanded** **,**
这 尾巴 是 携带 有些 升高 和 广泛 扩展 ,

尾巴略微上翘并向外展开，

[tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði] [brɔːd] [waɪt] [bænd] [ə'krɒs] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnə(r)] [web][ɒv; əv]
to **display** **the** **broad** **white** **band** **across** **the** **middle** **portion** **of** **the** **inner** **web** **of**
到 展示 这 广阔 白色的 乐队 穿过 这 中间 部分 的 这 内 网站 的
[ðə; ði] ['feðər] ,
the **feathers** **,**
这 羽毛 ,

显露出羽毛内侧羽片中间部分的宽阔白色带状物，

[wɪtʃ] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði][bəʊld]['kɔntræsts][ɒv; əv] [blæk] , ['jeləʊ] , [ænd; ənd] [bluː] - [greɪ] [ɒv; əv]

which	together	with	the	bold	contrasts	of	black	,	yellow	,	and	blue	-	gray	of
哪个	一起	和	这	大胆的	对比	的	黑色的	,	黄色的	,	和	蓝色的	-	灰色的	的

[ðə; ði]['pluːmɪdʒ] ,

the	plumage	,
这	羽毛	,

再加上羽毛上黑色、黄色和蓝灰色的鲜明对比，

['rendə(r)][ˌaɪ 'tiː][bəuθ] [kən'spɪkjuəs] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .

render	it	both	conspicuous	and	beautiful	.
使成为	它	两个都	显眼的	和	美丽的	.

使其既醒目又美观。

" ['mɪstə(r)] . ['lɑːŋˌɪl] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][mæg'nəʊliə]['wɔːblə(r)][æz; əz] " [ə; eɪ][laʊd] ,

"	Mr	.	Langille	describes	the	song	of	the	Magnolia	Warbler	as	"	a	loud	,
"	先生	.	兰吉尔	描述	这	歌曲	的	这	木兰	莺	作为	"	一个	大声	,

[klɪə(r)] ['wɪs(ə)l] ,

clear	whistle	,
清除	哨	,

兰吉尔先生将木兰莺的鸣叫声描述为"响亮、清晰的哨声"，

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['ɪmɪteɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['siləblz] [tʃiː'iː] - [tuː; tə] , [tʃiː'iː] - [tuː; tə] , [tʃiː'iː] - [tiː] - [iː] ,

which	may	be	imitated	by	the	syllables	chee	-	to	,	chee	-	to	,	chee	-	tee	-	ee	,
哪个	可能	是	模仿	经过	这	音节	芝	-	到	,	芝	-	到	,	芝	-	球座	-	ee	,

可以用音节 chee-to, chee-to, chee-tee-ee 来模仿，

['ʌtə] ['ræpɪdli][ænd; ənd] ['endɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ɪn'flekʃn] .

uttered	rapidly	and	ending	in	the	falling	inflection	.
说出	快速	和	结束	在	这	坠落	拐点	.

语速很快，结尾语调下降。

" [aɪ][kæn; kən][bʌt; bət] [sɪŋ] .

"	I	CAN	BUT	SING	.
"	我	能	但	唱歌	.

我只会唱歌。

" [əʊ]['lɪt(ə)l][bɜːd][ɒv; əv] ['restləs] [wɪŋ] ,

"	O	little	bird	of	restless	wing	,
"	哦	小的	鸟	的	不安	翼	,

"哦，一只不安分的小鸟，

[waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [sɪŋ] [səʊ] [swiːt] [ænd; ənd] [laʊd] ?

Why	dost	thou	sing	so	sweet	and	loud	?
为什么	朋友	你	唱歌	所以	甜的	和	大声	?

你为何歌声如此甜美动听?

[waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [sɪŋ] [səʊ] [strɒŋ] [ænd; ənd] [praʊd] ?

Why	dost	thou	sing	so	strong	and	proud	?
为什么	朋友	你	唱歌	所以	强的	和	自豪的	?

你为何歌声如此嘹亮、如此骄傲?

[waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [sɪŋ] ? "

Why	dost	thou	sing	?	"
为什么	朋友	你	唱歌	?	"

你为何歌唱?

" [əʊ] [aɪ][hæv; həv] [drʌŋk] [ðə; ði] [waɪn] [ɒv; əv] [sprɪŋ] ,

"	Oh	I	have	drunk	the	wine	of	spring	,
"	哦	我	有	醉	这	葡萄酒	的	春天	,

"哦，我已饮尽春天的美酒，

[maɪ] [meit] [hæθ] [bɪlt] [ə; eɪ] [nest] [wɪð] [ˌem 'iː] :
My mate hath built a nest with me :
我的 伴侣 有 建造 一个 巢 和 我 :

我的伴侣和我一起筑巢:

[maɪ] [həʊp] [fleɪmz] [aʊt] [ɪn] [sɒŋ] , " [sed] [hiː; hi] ,
My hope flames out in song , " said he ,
我的 希望 火焰 出去 在 歌曲 , " 说 他 ,

“我的希望在歌声中熄灭了,”他说。

" [ai] [kæn; kən] [bʌt; bət] [sɪŋ] . " { - }
" I can but sing . " { 187 }
" 我 能 但 唱歌 . " { - }

我只能唱歌。{187}

[frɒm; frəm] [kɒl] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪəns] .
From col . Chi . Acad . Sciences .
从 科尔 . 奇 . 学院 . 科学 .

来自中国科学院

[mæg'nəʊliə] ['wɔːblə(r)] .
MAGNOLIA WARBLER .
木兰 莺 .

木兰莺。

[laɪf] - [saɪz] .
Life - size .
生活 - 尺寸 .

真人大小。

['kɒpiraɪt] [baɪ] ['neɪtʃə(r)] ['stʌdi]
Copyright by Nature Study
版权 经过 自然 学习

版权所有：自然研究

[pʌb] . [ˌsiː 'əʊ] . , - .
Pub . Co . , 1898 .
酒吧 . 合作 . , - .

出版公司，1898 年。

[ʃɪ'kɑːgəʊ] . { - }
Chicago . { 189 }
芝加哥 . { - }

芝加哥。{189}

[bɜːdz] ['peərɪŋ] [ɪn] [sprɪŋ] .
BIRDS PAIRING IN SPRING .
鸟类 配对 在 春天 .

春季鸟类配对。

[əʊ] [ðə; ðiː] [diːp] [wʊdz]
O the deep woods
哦 这 深的 树林

哦，幽深的森林

[ðeɪ] [heɪst] [ə'weɪ] , [ɔːl] [æz; əz] [ðeə(r)] ['fænsi] [liːdz] ,
They haste away , all as their fancy leads ,
他们 匆忙 离开 , 全部 作为 他们的 想要 线索 ,

他们匆匆离去，都像他们那些花哨的领头羊一样。

['pleʒə(r)] , [ɔː(r)] [fuːd] , [ɔː(r)] ['siːkrət] ['seɪfti] [prɒmpts] ;
Pleasure , or food , or secret safety prompts ;
乐趣 , 或者 食物 , 或者 秘密 安全 提示 ;

快乐、食物或秘密安全提示;

[ðæt] ['neɪtʃərz] [greɪt] [kə'mɑːnd] [meɪ] [biː; bi] [əu'bei] ,
That nature's great command may be obeyed ,
那 自然的 伟大的 命令 可能 是 服从 ,

使自然的伟大法则得以遵循，

[nɔː(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [swiːt] [sen'seiʃən] [ðeɪ] [pə'siːv]
Nor all the sweet sensations they perceive
也不 全部 这 甜的 感觉 他们 感知

他们也感受不到任何甜蜜的感觉

[ɪn'dʌldʒd] [ɪn] [veɪn] .
Indulged in vain .
沉溺其中 在 徒劳 .

徒劳沉迷。

[sʌm; səm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɒli] [hedʒ]
Some to the holly hedge
一些 到 这 冬青 对冲

一些到冬青树篱

['nestlɪŋ] , [rɪ'peə(r)] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['θɪkɪt] , [sʌm; səm] ;
Nestling , repair , and to the thicket , some ;
雏鸟 , 维修 , 和 到 这 灌木丛 , 一些 ;

筑巢、修补，以及到灌木丛中，一些；

[sʌm; səm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːd] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɔːn]
Some to the rude protection of the thorn
一些 到 这 粗鲁的 保护 的 这 刺

有些人为了保护自己而粗暴地对待荆棘

[kə'mɪt] [ðeə(r)] ['fiːb(ə)l] ['ɒfsprɪŋ] ; [ðə; ði] [kleft] [triː]
Commit their feeble offspring ; the cleft tree
犯罪 他们的 微弱 后代 ; 这 裂 树

献出他们虚弱的后代；裂开的树

['ɒfəz] [ɪts] [kaɪnd] [kən'siːlmənt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fjuː] ,
Offers its kind concealment to a few ,
优惠 它是 种类 隐蔽 到 一个 很少 ,

它为少数人提供了某种隐蔽性，

[ðeə(r)] [fuːd] [ɪts] ['ɪnsekts] , [ænd; ənd] [ɪts] [mɒs] [ðeə(r)] [nests] ;
Their food its insects , and its moss their nests ;
他们的 食物 它是 昆虫 , 和 它是 苔藓 他们的 巢穴 ;

它们的食物是昆虫，它们的巢穴是苔藓；

['ʌðə(r)z] [ə'pɑːt] , [fɑː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['grɑːsi] [deɪl]
Others apart , far in the grassy dale
其他的 除 , 远的 在 这 草丛 戴尔

其他人则远远地，在绿草茵茵的山谷里。

[ɔː(r)] ['rʌfnɪŋ] [weɪst] [ðeə(r)] ['hʌmb(ə)l] ['tekstʃə(r)] [wiːv] ;
Or roughening waste their humble texture weave ;
或者 粗糙化 浪费 他们的 谦逊的 质地 编织 ;

或者粗糙化浪费他们简陋的织物；

[bʌt; bət] [məʊst] [ɪn] ['wʊdlənd] [sɒlɪtjˌuːdz] [dɪ'laɪt] ,
But most in woodland solitudes delight ,
但 最多 在 林地 孤独 喜 ,

但大多数人喜欢在林间独处，

[ɪn] [ˌʌnfrɪ'kwentɪd] [gluːm] [ɔː(r)] ['ʃægi] [bæŋks] ,
In unfrequented glooms or shaggy banks ,
在 冷落 阴郁 或者 毛茸茸 银行 ,

在人迹罕至的阴暗角落或杂草丛生的河岸边，

[stiːp] , [ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd][baɪ][ə; eɪ]['bæb(ə)lɪŋ] [brʊk] ,
Steep , and divided by a babbling brook ,
陡 , 和 分割 经过 一个 胡说 溪 ,

陡峭，且被一条潺潺溪流隔开，

[huːz] ['məːməz] [suːð] [ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] ['lɪvlɒŋ] [deɪ] ,
Whose murmurs soothe them all the livelong day ,
谁 低语 舒缓 他们 全部 这 终身 天 ,

是谁的低语整日安抚着他们?

[wen] [baɪ][kaɪnd]['djuːti] [fɪkst] .
When by kind duty fixed .
什么时候 经过 种类 责任 固定的 .

当出于善意而履行职责时。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ruːts]
Among the roots
之中 这 根

在根部

[ɒv; əv]['heɪz(ə)l]['pendənt] ['ɔr] [ðə; ði] ['pleɪntɪv] [striːm] ,
Of hazel pendent o'er the plaintive stream ,
的 榛 吊坠 超过 这 哀怨 溪流 ,

榛树枝垂挂在潺潺溪流之上，

[ðeɪ] [freɪm] [ðə; ði][fɜːst][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [dəʊmz] ,
They frame the first foundation of their domes ,
他们 框架 这 第一的 基础 的 他们的 穹顶 ,

它们为穹顶打下了第一层基础。

[draɪ][sprɪgz][ɒv; əv] [triːz] , [ɪn] ['ɑːtfl] ['fæbrɪk][leɪd] ,
Dry sprigs of trees , in artful fabric laid ,
干燥 枝条 的 树木 , 在 巧 织物 铺设 ,

用精美布料铺放的干树枝

[ænd; ənd] [baʊnd] [wɪð] [kleɪ] [tə'geðə(r)] .
And bound with clay together .
和 边界 和 黏土 一起 .

并用黏土粘合在一起。

[naʊ] - [tɪz] [nɔːt]
Now ' tis nought
现在 - 的 零

现在一切都结束了

[bʌt; bət] ['restləs] ['hʌri] [θruː] [ðə; ði] ['bɪzi] [eə(r)] ,
But restless hurry through the busy air ,
但 不安 匆忙 通过 这 忙碌的 空气 ,

但匆匆忙忙地穿过繁忙的空气，

[biːt] [baɪ] [ˌʌn'nʌmbəd] [wɪŋz] .
Beat by unnumbered wings .
打 经过 未编号 翅膀 .

被无数翅膀拍打。

[ðə; ði] ['swɒləʊ] [swiːps]
The swallow sweeps
这 吞 扫荡

燕子扫过

[ðə; ði]['slaɪmi] [puːl] , [tuː; tə] [bɪld] [hɪz; ɪz] ['hæŋɪŋ] [haʊs]
The slimy pool , to build his hanging house
这 黏糊糊的 水池 , 到 建造 他的 绞刑 房子

那黏糊糊的水池，用来建造他的悬屋

[ɪn'tent] ; [ænd; ənd]['ɒf(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] ['keələs] [bæk]

Intent	;	and	often	from	the	careless	back
意图	;	和	经常	从	这	粗心	后退

意图；而且往往来自粗心的背后

[ɒv; əv][hɜ:rdz][ænd; ənd] [fl'ɒks] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['tʌgɪŋ] [bɪls]

Of	herds	and	flocks	a	thousand	tugging	bills
的	畜群	和	羊群	一个	千	拉扯	账单

成群的牲畜和羊群，成千上万的拉扯着嘴巴

[sti:l] [heə(r)][ænd; ənd] [wʊl] ; [ænd; ənd][ɒft] [wen] [ˌʌnəb'zɜ:vd] ,

Steal	hair	and	wool	;	and	oft	when	unobserved	,
偷	头发	和	羊毛	;	和	经常	什么时候	未被观察到的	,

偷窃头发和羊毛；而且常常趁人不注意的时候，

[plʌk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɑ:n] [ə; eɪ] [strɔ:] ; [tɪl] [sɒft] [ænd; ənd] [wɔ:m] ,

Pluck	from	the	barn	a	straw	;	till	soft	and	warm	,
采摘	从	这	谷仓	一个	稻草	;	直到	柔软的	和	温暖的	,

从谷仓里拔出一根稻草；直到它变软变暖，

[kli:n] [ænd; ənd] [kəm'pli:t] , [ðeə(r)] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [grəuz] .

Clean	and	complete	,	their	habitation	grows	.
干净的	和	完全的	,	他们的	居住地	生长	.

干净整洁，他们的住所逐渐长大。

[æz; əz] [ðʌs] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][dæm] [ə'sɪdʒuəs] [sɪts] ,

As	thus	the	patient	dam	assiduous	sits	,
作为	因此	这	病人	坝	刻苦	坐着	,

病人就这样一丝不苟地坐着，

[nɒt] [tu:; tə][bi:; bi] ['temptɪd] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)]['tendə(r)][tɑ:sk]

Not	to	be	tempted	from	her	tender	task
不是	到	是	受诱惑	从	她	投标	任务

不被诱惑而放弃她温柔的任务

[ɔ:(r)][baɪ] [ʃɑ:p] ['hʌŋgə(r)][ɔ:(r)][baɪ] [smu:ð] [dɪ'laɪt] ,

Or	by	sharp	hunger	or	by	smooth	delight	,
或者	经过	锋利的	饥饿	或者	经过	光滑的	喜	,

或因强烈的饥饿感，或因愉悦感，

[ðəʊ] [ðə; ði] [həʊl] ['lu:s(ə)nd] [sprɪŋ] [ə'raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [bləʊz] ,

Though	the	whole	loosened	spring	around	her	blows	,
尽管	这	所有的	松动	春天	大约	她	打击	,

尽管她周围整个松动的弹簧都在击打，

[hɜ:(r); hə(r)] ['sɪmpəθaɪzɪŋ] ['lʌvə(r)] [teɪks] [hɪz; ɪz][stænd]

Her	sympathizing	lover	takes	his	stand
她	同情的	情人	需要	他的	站立

她同情的情人挺身而出

[haɪ] [ɒn][ðə; ði] [ə'pəʊnənt] [bæŋk] , [ænd; ənd] ['si:sləs] [sɪŋz]

High	on	the	opponent	bank	,	and	ceaseless	sings
高的	在	这	对手	银行	,	和	不停歇	唱歌

在对方银行高处，歌声不绝于耳

[ðə; ði] ['ti:diəs] [taɪm] [ə'weɪ] ; [ɔ:(r)] [els] [sə'plaɪz]

The	tedious	time	away	;	or	else	supplies
这	乏味	时间	离开	;	或者	别的	补给品

漫长而乏味的离别时光；或者其他供应

[hɜ:(r); hə(r)] [pleɪs] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [waɪl] [ʃi:; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [flit]

Her	place	a	moment	,	while	she	suddenly	flits
她	地方	一个	片刻	,	尽管	她	突然	飞掠

她停留了一会儿，然后突然闪开了。

[tuː; tə] [pɪk] [ðə; ði] ['skænti] [miːl] .
To **pick** **the** **scanty** **meal** **.**
到 挑选 这 稀少 一顿饭 .

挑选那份简陋的饭菜。

— [dʒeɪmz] ['tɒmsən] . { - }
— James Thomson . { 190 }
— 詹姆斯 汤姆逊 . { - }

—詹姆斯·汤姆森。{190}

[ðə; ði] [greɪt] [bluː] ['herən] .
THE GREAT BLUE HERON .
这 伟大的 蓝色的 苍鹭 .

大蓝鹭。

[grəʊ'tesk] [ænd; ənd] [tɔːl] , [hiː; hi] [stændz] [ɪ'rekt] ,
Grotesque and tall , he stands erect ,
怪诞 和 高的 , 他 站立 直立 ,

他身材高大，相貌怪诞，笔直地站着。

[weə(r)] [ðə; ði] [riːd] - ['rɪfl] [swɜːlz] [ænd; ənd] [gliːmz] .
Where the reed - riffle swirls and gleams .
在哪里 这 芦苇 - 步枪 漩涡 和 闪光 .

芦苇荡荡的溪流翻腾闪烁。

[greɪv] , ['meləŋkəli] , ['sɜːkəmspekt] —
Grave , melancholy , circumspect —
严重 , 忧郁 , 谨慎 —

严肃、忧郁、谨慎——

[ə; eɪ] ['hɜːmɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːmz] . — ['ɜːnɪst] [-] .
A hermit of the streams . — Ernest McGaffey .
一个 隐士 的 这 溪流 . — 欧内斯特 麦加菲 .

溪流边的隐士。——欧内斯特·麦加菲

- [kɔːld] ['sændhɪl] [kreɪn] [ɔː(r)] [bluː] [kreɪn] ,
RRONEOUSLY called Sandhill Crane or Blue Crane ,
- 称为 沙丘 起重机 或者 蓝色的 起重机 ,

曾被误称为沙丘鹤或蓝鹤，

[baɪ] [wɪtʃ] [nems] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['betə(r)] [nəʊn] [ðæn; ðən] [baɪ] [ɪts] ['prɒpə(r)] [neɪm] ,
by which names it is better known than by its proper name ,
经过 哪个 姓名 它 是 更好的 已知 比 经过 它是 恰当的 姓名 ,

它更为人熟知的名字比它的正式名称更为人熟知。

[ðɪs] [bɜːd] [ɪz] [wel] [nəʊn] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ə'merɪkə] ,
this bird is well known as one of the most characteristic of North America ,
这 鸟 是 出色地 已知 作为 一 的 这 最多 特征 的 北 美国 ,

这种鸟是北美洲最具代表性的鸟类之一，广为人知。

['briːdɪŋ] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ,
breeding , as it does ,
选育 , 作为 它 做 ,

繁殖，就像它所做的那样，

['sɪŋgli] [ænd; ənd] [ɪn] ['kɒləniz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɑːktɪk] ['riːdʒənz] ['saʊθwəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] ['ɪndiz]
singly and in colonies from the Arctic regions southward to the West Indies
单独 和 在 殖民地 从 这 北极 地区 向南 到 这 西方 印第斯
[ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] .
and South America .
和 南 美国 .

从北极地区向南到西印度群岛和南美洲，以单独或殖民地形式存在。

[ɪn][ðə; ði]['wɔ:mə(r)] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ˌaɪ 'ti:] [bri:dz] [ɪn][vɑ:st] ['herənri] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð]

In	the	warmer	parts	of	the	country	it	breeds	in	vast	heronries	in	company	with
在	这	更温暖	部分	的	这	国家	它	品种	在	广阔的	苍鹭	在	公司	和

['ʌðə(r)] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv] ['herən] ,

other	species	of	Herons	,
其他	物种	的	苍鹭	,

在气候温暖的地区，它与其他种类的鹭一起在广阔的鹭群中繁殖。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ɪ'lev(ə)n][ɔ:(r)] [twelv] , [tu:; tə] [wɪtʃ] ['pleɪsɪz] [ðeɪ] [rɪ'zɔ:t] [jɪə(r)]['ɑ:ftə(r)]

of	which	there	are	eleven	or	twelve	,	to	which	places	they	resort	year	after
的	哪个	那里	是	十一	或者	十二	,	到	哪个	地方	他们	采取	年	后

[jɪə(r)] .

year	.
年	.

其中有十一、十二个地方，他们每年都会去那里度假。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['kɒmən] [bɜ:d] ,

It	is	a	common	bird	,
它	是	一个	常见的	鸟	,

这是一种常见的鸟类。

[ɪk'sept] [ɪn][ləu'kælitiz][fɑ:(r)] [rɪ'mu:vd] [frɒm; frəm] [stri:mz] [ɔ:(r)][pɒndz] [wɪtʃ] ['fɜ:nɪʃ] [ɪts] [fu:d] [sə'plaɪ]

except	in	localities	far	removed	from	streams	or	ponds	which	furnish	its	food	supply
除了	在	地方	远的	已移除	从	溪流	或者	池塘	哪个	提供	它是	食物	供应

.

.
.

但在远离溪流或池塘等食物来源地的地方除外。

[ðɪs] ['sɒlətri] [ænd; ənd]['weəri][bɜ:d][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [si:n] ['stændɪŋ] [ɪn] ['ʃæləʊ] ['wɔ:tə(r)] , ['ɒf(ə)n][ɪn]

This	solitary	and	wary	bird	is	usually	seen	standing	in	shallow	water	,	often	in
这	孤	和	警惕	鸟	是	通常	已见	常设	在	浅的	水	,	经常	在

[mɪd] - [stri:m] ,

mid	-	stream	,
中	-	溪流	,

这种独居且警惕的鸟类通常出现在浅水中，经常出现在河道中央。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][rɪ'kwaɪəz] [greɪt] ['kɔ:ʃ(ə)n] [ænd; ənd] [skɪl] [ɒn][ðə; ði][pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði]['pɜ:s(ə)n] [hu:] [wʊd]

but	it	requires	great	caution	and	skill	on	the	part	of	the	person	who	would
但	它	需要	伟大的	警告	和	技能	在	这	部分	的	这	人	WHO	会

[əb'zɜ:v] [ɪts] ['mu:vmənts] [tu:; tə][get][ə; eɪ] [vju:] [ɒv; əv][hɪm] ,

observe	its	movements	to	get	a	view	of	him	,
观察	它是	移动	到	得到	一个	看法	的	他	,

但是，要观察它的动向并发现它，就需要非常谨慎和高超的技巧。

[æz; əz][hi:; hi]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][fɜ:st] [si:z] [ðə; ði][ɪn'tru:də(r)] ,

as	he	usually	first	sees	the	intruder	,
作为	他	通常	第一的	看到	这	入侵者	,

他通常是第一个看到入侵者的人。

[ænd; ənd] ['stɑ:tl] [hɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [hɑ:ʃ] [skwɔ:k] [kraɪz][æz; əz][hi:; hi][flaɪz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

and	startles	him	by	his	harsh	squawking	cries	as	he	flies	from	his
和	惊吓	他	经过	他的	残酷的	聒噪	哭泣	作为	他	苍蝇	从	他的

['fi:dɪŋ] [pleɪs] .

feeding	place	.
喂养	地方	.

当他从觅食地飞走时，他发出刺耳的叫声，吓了他一跳。

[ðə; ði] [nests] [ɑ:(r); ə(r)] [pleɪst] [ɪn] [tri:z] [ə'lɒŋ] ['rɪvəz] , ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ðə; ði]['lɑ:dʒɪst] .

The	nests	are	placed	in	trees	along	rivers	,	usually	the	largest	.
这	巢穴	是	放置	在	树木	沿着	河流	,	通常	这	最大	.

鸟巢筑在河边的树上，通常是最大的树上。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['bʌlki] [st'rʌktʃəz] [ɒv; əv] [stɪks] [ɒn][ðə; ði] [haɪɪst] ['brɑːntʃɪz] ,

They	are	bulky	structures	of	sticks	on	the	highest	branches	,
他们	是	笨重	结构	的	棍子	在	这	最高	分支	,

它们是生长在最高树枝上的笨重的树枝结构，

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔː(r)][mɔː(r)] [nests] ['sʌmtaɪmz] ['biːɪŋ] [bɪlt] [ɪn][wʌn] [triː] .

a	dozen	or	more	nests	sometimes	being	built	in	one	tree	.
一个	打	或者	更多的	巢穴	有时	存在	建造	在	一	树	.

有时一棵树上会筑有十几个甚至更多的鸟巢。

[ɪn] [ləu'kælitiz] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] [triːz] [ðə; ði] [nests] [ɑː(r); ə(r)] [bɪlt] [ɒn] [rɒks] .

In	localities	destitute	of	trees	the	nests	are	built	on	rocks	.
在	地方	贫困	的	树木	这	巢穴	是	建造	在	岩石	.

在没有树木的地方，鸟巢就筑在岩石上。

['sɪkəmɔː(r)] [triːz] [ɑː(r); ə(r)] ['feɪvərɪt] [rɪ'zɔːrts] [ɒv; əv] [ðiːz] [bɜ·dz] ,

Sycamore	trees	are	favorite	resorts	of	these	birds	,
梧桐树	树木	是	最喜欢的	度假村	的	这些	鸟类	,

梧桐树是这些鸟类最喜欢的栖息地。

[ðə; ði] [laɪt] ['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɪmz] [ænd; ənd][ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)][tɪnt][ɒv; əv][ðə; ði]['fəʊlɪɪdʒ]

the	light	color	of	the	limbs	and	the	peculiar	tint	of	the	foliage
这	光	颜色	的	这	四肢	和	这	奇特	着色	的	这	叶子

['hɑːmə,naɪzɪŋ] [səʊ] [wel] [wɪð] [ðeə(r)] ['pluːmɪdʒ] [æz; əz][tuː; tə]['rendə(r)][ðeə(r)] ['prez(ə)ns] ['dɪfɪkəlt] [ɒv; əv]

harmonizing	so	well	with	their	plumage	as	to	render	their	presence	difficult	of
和谐	所以	出色地	和	他们的	羽毛	作为	到	使成为	他们的	在场	难的	的

[dɪ'tekʃ(ə)n] .

detection	.
检测	.

树枝的浅色和树叶的奇特色调与它们的羽毛完美地融合在一起，使它们的存在难以被发现。

[ðə; ði] ['hɛrənz] [fuːd] [kən'sɪsts][ɒv; əv] ['fɪʃɪz] , [frɒgz] , ['krɔːfɪʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] ,

The	Heron's	food	consists	of	fishes	,	frogs	,	crawfish	,	and	the	like	,
这	苍鹭的	食物	由	的	鱼	,	青蛙	,	小龙虾	,	和	这	喜欢	,

苍鹭的食物包括鱼类、青蛙、小龙虾等。

[lɑːdʒ] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi]['sækrɪfaɪst][tuː; tə] [ə'piːz] [ɪts] [və'reɪʃəs] ['æpɪtaɪt] ,

large	quantities	of	which	must	be	sacrificed	to	appease	its	voracious	appetite	,
大的	数量	的	哪个	必须	是	牺牲	到	安抚	它是	贪婪的	食欲	,

为了满足它贪婪的胃口，必须牺牲大量的食物。

[æz; əz] ['meni] [æz; əz][ten] [gʊd] - [saɪzd] ['fɪʃɪz] ['hævɪŋ] [biːn] [dis'gɔːdʒ] [æt; ət][wʌn][taɪm][baɪ][ə; eɪ]

as	many	as	ten	good	-	sized	fishes	having	been	disgorged	at	one	time	by	a
作为	许多	作为	十	好的	-	尺寸	鱼	拥有	到过	吐出	在	一	时间	经过	一个

['herən] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn] [heɪst] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] ,

Heron	that	was	in	haste	to	get	away	,
苍鹭	那	曾是	在	匆忙	到	得到	离开	,

一只急于逃走的苍鹭一次性吐出了多达十条个头不小的鱼。

[ə; eɪ] ['hæpi] [prə'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [wɪtʃ] ['ɒf(ə)n] [i'neibl] [ðɪs] ['fæməli][ɒv; əv][bɜ·dz][tuː; tə] [ɪ'skeɪp]

a	happy	provision	of	nature	which	often	enables	this	family	of	birds	to	escape
一个	快乐的	条款	的	自然	哪个	经常	启用	这	家庭	的	鸟类	到	逃脱

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['skwɪrəl] ['hʌntəz] [ænd; ənd][ˌɪrɪ'spɒnsəb(ə)l] [gʌn] - ['kærɪəz] .

from	the	squirrel	hunters	and	irresponsible	gun	-	carriers	.
从	这	松鼠	猎人	和	不负责任	枪	-	承运人	.

大自然的慷慨馈赠，常常使这群鸟能够逃脱松鼠猎人和不负责任的持枪者的追捕。

[ðə; ði] [egz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['spi:ʃi:z] [ɑ:(r); ə(r)] [pleɪn] ['gri:nɪʃ] - [blu:] [ænd; ənd] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)][ɪn]

The	eggs	of	this	species	are	plain	greenish	-	blue	and	three	or	four	in
这	鸡蛋	的	这	物种	是	清楚的	绿绿色	-	蓝色的	和	三	或者	四	在

['nʌmbə(r)] .

number	.
数字	.

这种鸟类的卵呈普通的蓝绿色，数量为三到四个。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɑ:(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] [plu:mz] , [wɪtʃ] [dɪ'veləp] ['grædʒuəli] [wɪð] [mə'tʃʊərəti] .

The	young	are	without	plumes	,	which	develop	gradually	with	maturity	.
这	年轻的	是	没有	羽流	,	哪个	发展	逐步地	和	到期	.

幼鸟没有羽毛，羽毛会随着成熟而逐渐长出。

['dɑ:ktər; draɪv] . [ni:l] ['menʃnz] [ə; eɪ]['kjʊəriəs] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['herən] ['fi:dɪŋ] [ɒn] [jʌŋ]

Dr	.	Neill	mentions	a	curious	instance	of	the	Heron	feeding	on	young
博士	.	尼尔	提及	一个	好奇的	实例	的	这	苍鹭	喂养	在	年轻的

['wɔ:tə(r)] - [henz] .

Water	-	hens	.
水	-	母鸡	.

尼尔博士提到了苍鹭捕食幼年水鸡的奇特事例。

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [əʊld] ['wɪləʊ] [tri:] [hæz; həz]['fɔ:lən] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði][pɒnd] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]

A	large	old	willow	tree	has	fallen	down	into	the	pond	,	and	at	the
一个	大的	老的	柳	树	有	倒下	向下	进入	这	池塘	,	和	在	这

[ɪk'streməti] ,

extremity	,
末端	,

一棵高大的老柳树倒进了池塘里，在池塘的尽头，

[wɪtʃ] [ɪz] ['pɑ:tli] [sʌŋk] [ɪn][ðə; ði] [slʌdʒ] [ænd; ənd] [kən'tɪnju:z] [tu:; tə] ['vedʒəteɪt] , ['wɔ:tə(r)] - [henz] [bri:d]

which	is	partly	sunk	in	the	sludge	and	continues	to	vegetate	,	Water	-	hens	breed
哪个	是	部分	沉没	在	这	污泥	和	继续	到	植物化	,	水	-	母鸡	品种

.

:
.

部分沉入淤泥中并继续生长的植物，让水鸡得以繁殖。

[ðə; ði][əʊld] [meɪl] ['herən] [swɪmz] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði][nest] [ænd; ənd] [teɪks] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪf] [hi:; hi]

The	old	male	Heron	swims	out	to	the	nest	and	takes	the	young	if	he
这	老的	男性	苍鹭	游泳	出去	到	这	巢	和	需要	这	年轻的	如果	他

[kæn; kən] .

can	.
能	.

年老的雄性苍鹭会游到巢穴附近，如果可以的话，会把幼鸟带走。

[hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə][swɪm] [ten][ɔ:(r)] [twelv] [fi:t] ,

He	has	to	swim	ten	or	twelve	feet	,
他	有	到	游泳	十	或者	十二	脚	,

他得游十到十二英尺，

[weə(r)] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɪz] [bɪ'twi:n] [tu:] [ænd; ənd] [θri:] [fi:t] [di:p] .

where	the	water	is	between	two	and	three	feet	deep	.
在哪里	这	水	是	之间	二	和	三	脚	深的	.

水深在两到三英尺之间。

[hɪz; ɪz] ['məʊʃn] [θru:] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɪz] [sləʊ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] ['steɪtli] .

His	motion	through	the	water	is	slow	,	but	his	carriage	stately	.
他的	运动	通过	这	水	是	慢的	,	但	他的	运输	庄严	.

他在水中的动作缓慢，但姿态庄重。

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [siːn] [tuː; tə] [fel] [ə; eɪ][ræt][æt; ət][wʌn] [bləʊ] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] ,

He	has	been	seen	to	fell	a	rat	at	one	blow	on	the	back	of	the	head	,
他	有	到过	已见	到	跌倒	一个	鼠	在	一	吹	在	这	后退	的	这	头	,

有人看到他一击击中老鼠后脑勺，将其击毙。

[wen] [ðə; ði][ræt][wɒz; wəz] [mʌntʃ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɪʃ] [ɒv; əv] [fɪʃ] .

when	the	rat	was	munching	at	his	dish	of	fish	.
什么时候	这	鼠	曾是	咀嚼	在	他的	盘子	的	鱼	.

当老鼠津津有味地吃着它的那盘鱼时。

[waɪl] [ðə; ði] ['herən] [stændz][ɒn][ðə; ði] ['wɔːtərz] [edʒ] , [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [stɪl] [æz; əz] [ɪf] [kɑːrvd] [aʊt]

While	the	Heron	stands	on	the	water's	edge	,	it	remains	still	as	if	carved	out
尽管	这	苍鹭	站立	在	这	水的	边缘	,	它	遗迹	仍然	作为	如果	雕刻	出去

[ɒv; əv] [rɒk] ,

of	rock	,
的	岩石	,

当苍鹭站在水边时，它纹丝不动，仿佛是从岩石中雕刻出来的一样。

[wɪð] [ɪts] [nek] [rɪ'træktɪd] , [ænd; ənd][ɪts] [hed] ['restɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] .

with	its	neck	retracted	,	and	its	head	resting	between	the	shoulders	.
和	它是	脖子	撤回	,	和	它是	头	休息	之间	这	肩膀	.

它的脖子缩了回去，头枕在双肩之间。

[ɪn] [ðɪs] ['ætɪtjuːd] [ɪts]['səʊbə(r)] ['pluːmɪdʒ] [ænd; ənd]['təʊt(ə)l] ['stɪlnəs] ['rendə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [ˌɪnkən'spɪkjuəs]

In	this	attitude	its	sober	plumage	and	total	stillness	render	it	very	inconspicuous
在	这	态度	它是	清醒	羽毛	和	全部的	寂静	使成为	它	非常	不显眼

,

,

,

在这种姿态下，它朴素的羽毛和完全静止的状态使它非常不引人注目。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [prɪ'fɜːz] [tuː; tə][stænd]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] , [bʊʃ] ,

and	as	it	prefers	to	stand	under	the	shadow	of	a	tree	,	bush	,
和	作为	它	偏好	到	站立	在下面	这	阴影	的	一个	树	,	衬套	,

因为它更喜欢站在树荫下、灌木丛下，

[ɔː(r)][bæŋk] , [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [siːn] [ɪk'sept] [baɪ][ə; eɪ] ['prəktɪst] [aɪ] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɪts] [lɑːdʒ]

or	bank	,	it	cannot	be	seen	except	by	a	practiced	eye	,	in	spite	of	its	large
或者	银行	,	它	不能	是	已见	除了	经过	一个	练习	眼睛	,	在	尽管如此	的	它是	大的

[saɪz] .

size	.
尺寸	.

或者说，尽管它体积很大，但只有经验丰富的人才能看到它，比如银行。

[ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['herən] [ɪz][grænd][ænd; ənd] ['steɪtli] .

The	flight	of	the	Heron	is	grand	and	stately	.
这	航班	的	这	苍鹭	是	盛大	和	庄严	.

苍鹭的飞行姿态雄伟壮丽。

[ðə; ði] [hed] , ['bɒdi] , [ænd; ənd][legz][ɑː(r); ə(r)][held][ɪn][ə; eɪ][laɪn] , [stɪf] [ænd; ənd] [ɪ'muːvəbl] ,

The	head	,	body	,	and	legs	are	held	in	a	line	,	stiff	and	immovable	,
这	头	,	身体	,	和	腿	是	握住	在	一个	线	,	僵硬的	和	不可移动的	,

头部、身体和腿部呈一条直线，僵硬且无法移动。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒentli] ['weɪvɪŋ] [wɪŋz] ['kæri] [ðə; ði][bɜːd] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][rə'pɪdəti] [ðæt]

and	the	gently	waving	wings	carry	the	bird	through	the	air	with	a	rapidity	that
和	这	轻轻地	挥手	翅膀	携带	这	鸟	通过	这	空气	和	一个	快速	那

[siːm] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv]['mædʒɪk] . { - }

seems	the	effect	of	magic	.	{	191	}
似乎	这	影响	的	魔法	.	{	-	}

轻轻挥动的翅膀带着鸟儿在空中飞翔，速度之快仿佛具有魔法一般。{191}

[frɒm; frəm][kɒl] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪəns] .

From	col	.	Chi	.	Acad	.	Sciences	.
从	科尔	.	奇	.	学院	.	科学	.

来自中国科学院

[greɪt] [bluː] ['herən] .

GREAT	BLUE	HERON	.
伟大的	蓝色的	苍鹭	.

大蓝鹭。

⅕ [laɪf] - [saɪz] .

⅕	Life	-	size	.
⅕	生活	-	尺寸	.

五分之一真人大小。

['kɒpiraɪt] [baɪ]['neɪtʃə(r)] ['stʌdi]

Copyright	by	Nature	Study
版权	经过	自然	学习

版权所有：自然研究

[pʌb] . [ˌsiː 'əʊ] . , - .

Pub	.	Co	.	,	1898	.
酒吧	.	合作	.	,	-	.

出版公司，1898 年。

[ʃɪ'kɑːgəʊ] . { - }

Chicago	.	{	193	}
芝加哥	.	{	-	}

芝加哥。{193}

[ðə; ði] [greɪt] [bluː] ['herən] .

THE	GREAT	BLUE	HERON	.
这	伟大的	蓝色的	苍鹭	.

大蓝鹭。

[aɪ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['fæməli] [ðæt] [ɪz][fɑːst] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] , ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][maɪ] [pluːmz] [ɑː(r); ə(r)]

I	belong	to	a	family	that	is	fast	disappearing	,	simply	because	my	plumes	are
我	属于	到	一个	家庭	那	是	快速地	消失	,	简单地	因为	我的	羽流	是

['prɪti] .

pretty	.
漂亮的	.

我属于一个正在迅速消失的家族，仅仅因为我的羽毛很漂亮。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [mʌst; məst][hæv; həv][ðem; ðəm][tuː; tə] [trɪm] [ðeə(r)][hæts][ænd; ənd] ['bɔnɪts] ,

The	ladies	must	have	them	to	trim	their	hats	and	bonnets	,
这	女士们	必须	有	他们	到	修剪	他们的	帽子	和	引擎盖	,

女士们必须用它们来装饰她们的帽子和软帽。

[səʊ][ðə; ði] [pluːm] ['hʌntəz] ['vɪzɪt]['aʊə(r)] " ['rukəri] " [wen] ['aʊə(r)] [meɪts] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðeə(r)] [nest] ,

so	the	plume	hunters	visit	our	"	rookeries	"	when	our	mates	are	on	their	nest	,
所以	这	羽	猎人	访问	我们的	"	乌鸦巢	"	什么时候	我们的	伙伴们	是	在	他们的	巢	,

所以，当我们的伴侣在巢穴中时，那些羽毛猎人就会光顾我们的“栖息地”。

[ænd; ənd] [kɪl] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

and	kill	hundreds	and	hundreds	of	us	.
和	杀	数百	和	数百	的	我们	.

并杀死我们成百上千人。

['aʊə(r)] [nests] [ɑː(r); ə(r)] [greɪt] [flæt] , ['bʌlki] [ə'feəz] , [meɪd] [ɒv; əv] [stɪks] [ænd; ənd] [laɪnd] [wɪð] [græs]

Our	nests	are	great	flat	,	bulky	affairs	,	made	of	sticks	and	lined	with	grasses
我们的	巢穴	是	伟大的	平坦的	,	笨重	事务	,	制成	的	棍子	和	衬里	和	草

.

:

.

我们的巢穴又大又平，用树枝做成，里面铺着草。

[wiː; wi] [bɪld] [ðem; ðəm][ɪn] [haɪ] [triːz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['rɪvəz] , [ɔː(r)] [weɪ] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [swɒmps] ,

We	build	them	in	high	trees	along	the	rivers	,	or	way	back	in	the	swamps	,
我们	建造	他们	在	高的	树木	沿着	这	河流	,	或者	方式	后退	在	这	沼泽	,

我们把它们建在河边的高树上，或者建在很远的沼泽地里。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔː(r)][mɔː(r)][ɪn][wʌn] [triː] .

a	dozen	or	more	in	one	tree	.
一个	打	或者	更多的	在	一	树	.

一棵树上长着十几个或更多。

[wiː; wi] " [gəʊ] ['fɪʃɪŋ] " ['evri] [deɪ] ; [bʌt; bət][nɒt][fɔː(r); fə(r)] [spɔːt] [æz; əz][juː; jʊ] [bɔɪz] [duː; də] .

We	"	go	fishing	"	every	day	;	but	not	for	sport	as	you	boys	do	.
我们	"	去	钓鱼	"	每一个	天	;	但	不是	为了	运动	作为	你	男孩们	做	.

我们每天都去"钓鱼"；但不是像你们男孩那样为了娱乐而钓鱼。

[nəʊ] , [ɪn'diːd] , [wiː; wi][mʌst; məst][get][ə; eɪ] [kætʃ] [ɔː(r)][gəʊ] ['hʌŋgri] .

No	,	indeed	,	we	must	get	a	catch	or	go	hungry	.
不	,	的确	,	我们	必须	得到	一个	抓住	或者	去	饥饿的	.

不，的确，我们必须捕到猎物，否则就会挨饿。

['aʊə(r)] [lɒŋ] [bɪls] [ɑː(r); ə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [hʊk] [ænd; ənd][laɪn] ,

Our	long	bills	are	better	than	a	hook	and	line	,
我们的	长的	账单	是	更好的	比	一个	钩	和	线	,

我们的长嘴比钩线好用得多。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [lɒŋ] [legz][ɪ'neɪb(ə)l][juː 'es][tuː; tə] [weɪd] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] ['aʊə(r)]

and	our	long	legs	enable	us	to	wade	in	the	water	without	getting	our
和	我们的	长的	腿	使能够	我们	到	涉水	在	这	水	没有	获得	我们的

[kləʊðz] — ['feðər] ,

clothes	—	feathers	,
衣服	—	羽毛	,

我们修长的双腿使我们能够涉水而不弄湿衣服——羽毛，

[aɪ] [miːn] , — [wet] .

I	mean	,	—	wet	.
我	意思是	,	—	湿的	.

我的意思是，——湿的。

[fɪʃ] , [frɒgz] , [ænd; ənd] ['krɔːfɪʃ] [meɪk] [ʌp]['aʊə(r)]['daɪət] ,

Fish	,	frogs	,	and	crawfish	make	up	our	diet	,
鱼	,	青蛙	,	和	小龙虾	制作	向上	我们的	饮食	,

鱼、青蛙和小龙虾是我们的主要食物来源。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] ['veri] ['helθi] ['æpitait] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɒv; əv]

and	as	we	have	very	healthy	appetites	it	takes	a	great	many	of
和	作为	我们	有	非常	健康	食欲	它	需要	一个	伟大的	许多	的

[ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [miːl] .

them	to	make	a	meal	.
他们	到	制作	一个	一顿饭	.

而且我们食量很大，所以做一顿饭需要很多这样的食物。

[laɪk] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] [bɜːdz] [ai][hæv; həv][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [neɪm] .

Like	some	other	birds	I	have	more	than	one	name	.
喜欢	一些	其他	鸟类	我	有	更多的	比	一	姓名	.

和其他一些鸟类一样，我也有不止一个名字。

[bluː] [kreɪn] , ['lɪt(ə)l] [bluː] , ['lɪt(ə)l] [kreɪn] , ['skɪmə(r)] , [ænd; ənd] ['sizəzbil] .

Blue	Crane	,	Little	Blue	,	Little	Crane	,	Skimmer	,	and	Scissorsbill	.
蓝色的	起重机	,	小的	蓝色的	,	小的	起重机	,	撇渣器	,	和	剪嘴鸥	.

蓝鹤、小蓝鹤、小鹤、剪嘴鸥和剪嘴鸥。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [kɔːl] [ˌem 'iː] " ['gɔːki] .

Some	people	call	me	"	gawky	.
一些	人们	称呼	我	"	笨拙	.

有些人说我"笨拙"。

" [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [neɪm] , [tuː] ?

"	Is	that	a	name	,	too	?
"	是	那	一个	姓名	,	也	?

"这也是个名字吗？"

[tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] ['stændɪŋ] [ɒn][wʌn] [fʊt] , [baɪ][ðə; ði]['mɑːdʒɪn][ɒv; əv][ə; eɪ] [striːm] ,

To	see	us	standing	on	one	foot	,	by	the	margin	of	a	stream	,
到	看	我们	常设	在	一	脚	,	经过	这	利润	的	一个	溪流	,

看到我们单脚站立，站在溪边，

[ðə; ði] ['veri] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] ['ləʊnlinəs] ,

the	very	picture	of	loneliness	,
这	非常	图片	的	孤独	,

孤独的化身，

[juː; jʊ] [wʊd] ['lɪt(ə)l][ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [geɪ] [bɜːdz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['meɪtɪŋ] ['siːz(ə)n][ɪn]

you	would	little	imagine	what	gay	birds	we	are	just	before	the	mating	season	in
你	会	小的	想象	什么	同性恋	鸟类	我们	是	只是	前	这	交配	季节	在

[ðə; ði] [sprɪŋ] .

the	spring	.
这	春天	.

你很难想象我们在春季交配季节到来之前是多么快乐。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [ɒf] ['aʊə(r)][best] [pɔɪnts] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['leɪdi] - [bɜːdz] ,

In	order	to	show	off	our	best	points	before	the	lady	-	birds	,
在	命令	到	展示	离开	我们的	最好的	积分	前	这	女士	-	鸟类	,

为了在瓢虫们面前展现我们最棒的一面，

[ɒf] [wiː; wi][ɔːl][gəʊ][tuː; tə][sʌm; səm] [sɪ'kluːdɪd] [spɒt] , [fɔːm] [ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ɔː(r)] [rɪŋ] ,

off	we	all	go	to	some	secluded	spot	,	form	a	circle	or	ring	,
离开	我们	全部	去	到	一些	僻	点	,	形式	一个	圆圈	或者	戒指	,

我们一起走到某个僻静的地方，围成一个圆圈或环，

[ɪn] [wɪtʃ] [iːtʃ] [meɪl] [bɜːd][ɪn] [tɜːn] [pəf'ɔːmz] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊɪŋ] [ɒf] [ækt] .

in	which	each	male	bird	in	turn	performs	his	showing	off	act	.
在	哪个	每个	男性	鸟	在	转动	表演	他的	显示	离开	行为	.

其中每只雄鸟轮流进行炫耀表演。

[wiː; wi][skɪp] , [flæp]['aʊə(r)] [wɪŋz] , [kɜːv] ['aʊə(r)] [neks] , [ænd; ənd] [prɑːns] [ə'raʊnd] ,

We	skip	,	flap	our	wings	,	curve	our	necks	,	and	prance	around	,
我们	跳过	,	瓣膜	我们的	翅膀	,	曲线	我们的	脖子	,	和	轻快地	大约	,

我们跳跃、拍打翅膀、弯下脖子、翩翩起舞，

[ðə; ði]['leɪdi] - [bɜːdz] [ɪk'spresɪŋ] [ðeə(r)][ə'pruːv(ə)l][baɪ] [diːp] [krəuk] , ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [bʊl] - [frɑːgz]

the	lady	-	birds	expressing	their	approval	by	deep	croaks	,	something	like	a	bull	-	frog's
这	女士	-	鸟类	表达	他们的	赞同	经过	深的	呱呱叫	,	某物	喜欢	一个	公牛	-	青蛙的

,

,

,

瓢虫们发出低沉的鸣叫声表示赞许，有点像牛蛙的叫声。

[waɪl] [ðə; ði] ['enviəs] [kɒks] [ki:p] [ʌp][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] ['faɪə(r)][ɒv; əv][rɪ'mɑ:rks][ɪn][ðə; ði]['rɑ:spɪŋ; 'ræspɪŋ]

while	the	envious	cocks	keep	up	a	running	fire	of	remarks	in	the	rasping
尽管	这	羡慕	公鸡	保持	向上	一个	跑步	火	的	评论	在	这	粗糙

[təʊnz][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔ:s] - ['fɪdl] .

tones	of	a	horse	-	fiddle	.
音调	的	一个	马	-	小提琴	.

而那些嫉妒的家伙们则用马提琴般沙哑的嗓音不停地议论纷纷。

[i:tʃ] [pə'fɔ:mə(r)] [wen] [hɪz; ɪz][ækt][ɪz] [dʌn] , ['rezju:meɪz][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['sɜ:k(ə)l] ,

Each	performer	when	his	act	is	done	,	resumes	his	place	in	the	circle	,
每个	演员	什么时候	他的	行为	是	完毕	,	简历	他的	地方	在	这	圆圈	,

每个表演者表演结束后，都会回到自己在圆圈中的位置。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'ti:][gəʊz][ɒn] ,

and	so	it	goes	on	,
和	所以	它	去	在	,

就这样，事情继续下去。

[tɪl] ['evri] [meɪl] [hæz; həz] [dɪ'spleɪd] [hɪz; ɪz][ə'kɑ:mplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts][ænd; ənd] [gʊd] [lʊks] [bɪ'fɔ:(r)]

till	every	male	has	displayed	his	accomplishments	and	good	looks	before
直到	每一个	男性	有	显示	他的	成就	和	好的	看起来	前

[ðə; ði]['leɪdi] - [bɜ˞dz] .

the	lady	-	birds	.
这	女士	-	鸟类	.

直到每个雄性都在雌性瓢虫面前展示了自己的成就和英俊外表。

[ðen] [wi:; wi] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə]['aʊə(r)] ['fi:dɪŋ] [graʊndz] , [ænd; ənd][nəʊz] [ə'raʊnd][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)]

Then	we	return	to	our	feeding	grounds	,	and	nose	around	in	the	water
然后	我们	返回	到	我们的	喂养	理由	,	和	鼻子	大约	在	这	水

[fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['sʌpə(r)] .

for	our	supper	.
为了	我们的	晚餐	.

然后我们回到觅食地，在水中四处寻找晚餐。

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [saʊnd] [ɒd] [tu:; tə][hɪə(r)][ə; eɪ][bɜ:d][ɒv; əv][maɪ][saɪz] [tɔ:k] [ə'baʊt] ['flaɪɪŋ] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'ti:] ?

It	does	sound	odd	to	hear	a	bird	of	my	size	talk	about	flying	,	doesn't	it	?
它	做	声音	奇怪的	到	听到	一个	鸟	的	我的	尺寸	讲话	关于	飞行	,	不	它	?

听到一只和我体型一样大的鸟谈论飞行，听起来确实很奇怪，不是吗?

[bʌt; bət][ɪn] [tru:θ] [maɪ] ['bɒdi] [ɪz] ['veri] [laɪt] , [weɪɪŋ] [bɪ'twi:n] [fɔ:(r)][ænd; ənd][faɪv] [paʊndz] .

But	in	truth	my	body	is	very	light	,	weighing	between	four	and	five	pounds	.
但	在	真相	我的	身体	是	非常	光	,	称重	之间	四	和	五	磅	.

但实际上我的身体很轻，重量在四到五磅之间。

[ai][ˌeɪ 'em] [lɒŋ] [frɒm; frəm] [bɪl] [tu:; tə][teɪl] , [ænd; ənd][maɪ] [wɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [lɒŋ] [ænd; ənd] [kɜ:rvɪŋ]

I	am	long	from	bill	to	tail	,	and	my	wings	are	very	long	and	curving
我	是	长的	从	账单	到	尾巴	,	和	我的	翅膀	是	非常	长的	和	弯曲

.

:

.

我的喙到尾巴很长，我的翅膀也很长而且弯曲。

[maɪ][legz] ?

My	legs	?
我的	腿	?

我的腿?

[əʊ] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ai][dɪs'laɪk][tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] .

Oh	that	is	a	matter	I	dislike	to	talk	about	.
哦	那	是	一个	事情	我	不喜欢	到	讲话	关于	.

哦，那是我不太愿意谈论的话题。

[ðeɪ] ['sɜ:t(ə)nli] [spi:k] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] . { - }

They	certainly	speak	for	themselves	.	{	194	}
他们	当然	说话	为了	他们自己	.	{	-	}

它们本身就足以说明一切。{194}

[ə; eɪ] ['fɒstə(r)] ['brʌðərz] ['kaɪndnəs] .

A	FOSTER	BROTHER'S	KINDNESS	.
一个	促进	兄弟	仁慈	.

寄养兄弟的善意。

[jʌŋ] ['ɔ:riəʊl] [wɒz; wəz] ['reskju:d] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['wɔ:tə(r)] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [dʒʌst]

YOUNG	Oriole	was	rescued	from	the	water	where	it	had	evidently	just
年轻的	金莺	曾是	获救	从	这	水	在哪里	它	有	显然	只是

['fɔ:lən] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [nest] .

fallen	from	the	nest	.
倒下	从	这	巢	.

这只幼年黄鹂鸟被从水中救起，显然它刚刚从巢穴中掉下来。

[wen] ['teɪkən] [həʊm] [ˌaɪ 'ti:] [pru:vd] [ə; eɪ] ['redi] [pet] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [fʊl] ['fri:dəm] [ɒv; əv]

When	taken	home	it	proved	a	ready	pet	and	was	given	full	freedom	of
什么时候	已采取	家	它	已证实	一个	准备好	宠物	和	曾是	给定	满的	自由	的

[ðə; ðɪ] [pleɪs] .

the	place	.
这	地方	.

带回家后，它很快就适应了宠物生活，并被赋予了完全的自由活动权。

[sʌm; səm] [wi:ks] ['leɪtə(r)] [ə; eɪ] ['nestlɪŋ] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [bru:d] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ðɪ] [seɪm]

Some	weeks	later	a	nestling	from	another	brood	was	placed	in	the	same
一些	周	之后	一个	雏鸟	从	其他	幼虫	曾是	放置	在	这	相同的

[keɪdʒ] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] .

cage	with	the	other	.
笼	和	这	其他	.

几周后，另一窝雏鸟中的一只被放进了同一个笼子里。

[ðə; ðɪ] ['nju:kʌmə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [jet] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə] [fi:d] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] ['beɪbi] [æz; əz]

The	newcomer	had	not	yet	learned	to	feed	himself	,	and	like	a	baby	as
这	新人	有	不是	然而	学习	到	喂养	他自己	,	和	喜欢	一个	婴儿	作为

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ,

it	was	,
它	曾是	,

新来的人还不会自己吃饭，就像个婴儿一样。

[kraɪd] [ɪn'ses(ə)ntli] [fɔ:(r); fə(r)] [fu:d] .

cried	incessantly	for	food	.
哭	不已	为了	食物	.

不停地哭喊着要吃的。

[ðə; ðɪ] [fɜ:st] ['kæptɪv] [ðəʊ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['fledʒlɪŋ] [hɪm'self] ,

The	first	captive	though	but	a	fledgling	himself	,
这	第一的	俘虏	尽管	但	一个	雏鸟	他自己	,

第一个俘虏虽然自己也只是个雏鸟，

[prə'si:did] [tu:; tə] [fi:d] [ðə; ðɪ] ['ɔ:f(ə)n] [wɪð] [ɔ:l] [ðə; ðɪ] ['tendə(r)] [sə'lɪsɪtju:d] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['peərənt] .

proceeded	to	feed	the	orphan	with	all	the	tender	solicitude	of	a	parent	.
继续	到	喂养	这	孤儿	和	全部	这	投标	关怀	的	一个	父母	.

他像父母一样温柔体贴地喂养这个孤儿。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['hɑːtsəm] , [tuː] , " [sez] [ðə; ði][nə'reɪtə(r)] , ['dʌbljuː] .

"	It	was	irresistably	cunning	and	heartsome	,	too	,	"	says	the	narrator	,	W	.
"	它	曾是	无可抗拒	狡猾	和	热情	,	也	,	"	说道	这	旁白	,	W	.

[el] . ['dɔːsən] , [ɪn][ðə; ði] ['bʊlətɪn] ,

L	.	Dawson	,	in	the	Bulletin	,
L	.	道森	,	在	这	公告	,

"它既狡猾又感人，"叙述者WL Dawson在《公告》中写道。

" [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][bɜːd] [sɪ'lekt] [wɪð] ['θɔːtf(ə)l] ['kaɪndnəs] [ə; eɪ]['mɔːs(ə)l][ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd][hɒp]

"	to	see	the	bird	select	with	thoughtful	kindness	a	morsel	of	food	and	hop
"	到	看	这	鸟	选择	和	周到	仁慈	一个	小块	的	食物	和	跳

['əʊvə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['klæmə] ['streɪndʒə(r)][ænd; ənd][drɒp][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

over	toward	the	clamoring	stranger	and	drop	it	in	his	mouth	,
超过	朝向	这	喧闹	陌生人	和	降低	它	在	他的	嘴	,

"看到那只鸟儿充满善意地挑选了一小块食物，跳到喧闹的陌生人面前，把它放进他的嘴里，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftəwəd] [wɪð] [æn; ən][eə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] , - [ðeə(r)] ,

looking	at	it	afterward	with	an	air	as	much	as	to	say	,	'	there	,
寻找	在	它	之后	和	一个	空气	作为	很多	作为	到	说	,	-	那里	,

事后回过头来看，语气仿佛在说："瞧，

['beɪbi] , [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][laɪk] [ðæt] ? -

baby	,	how	did	you	like	that	?	'
婴儿	,	如何	做过	你	喜欢	那	?	-

宝贝，你觉得怎么样？

[ðɪs] [treɪt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʃəʊn] [baɪ][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['regjələ(r)]['hæbɪt] ,

This	trait	was	not	shown	by	a	chance	exhibition	,	but	became	a	regular	habit	,
这	特征	曾是	不是	所示	经过	一个	机会	展览	,	但	成为	一个	常规的	习惯	,

这种特质并非偶然显现，而是逐渐养成的习惯。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [stɪl] ['fɒləʊd] [wen] [ðə; ði]['əʊldə][bɜːd][hæd; həd] [ə'teɪnd] [tuː; tə][flaɪ] ['kætʃɪŋ] .

and	was	still	followed	when	the	older	bird	had	attained	to	fly	catching	.
和	曾是	仍然	随后	什么时候	这	老	鸟	有	已达到	到	飞	捕捉	.

即使老鸟已经能够捕捉飞翔的瞬间，它仍然被跟踪。

[ˌaɪ 'tiː][ˌʌp'set][ɔːl][wʌnz]['nəʊʃ(ə)nz][ə'baʊt] ['ɪnstɪŋkt][ænd; ənd] [meɪd] [wʌn] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['gəʊldən] [ruːl]

It	upset	all	ones	notions	about	instinct	and	made	one	think	of	a	Golden	Rule
它	沮丧的	全部	一个	概念	关于	本能	和	制成	一	思考	的	一个	金的	规则

[fɔː(r); fə(r)][bɜ˞dz] .

for	birds	.
为了	鸟类	.

它颠覆了人们对本能的所有认知，让人不禁思考鸟类的黄金法则。

" [ə; eɪ] [guːs] [ðæt] [teɪks] [ə; eɪ] [hen] ['seɪlɪŋ] .

"	A	GOOSE	THAT	TAKES	A	HEN	SAILING	.
"	一个	鹅	那	需要	一个	母鸡	帆船	.

"一只鹅带着一只母鸡航行。"

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][aɪ'diəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

The	following	remarkable	instance	of	the	communication	of	ideas	among	the
这	下列的	卓越	实例	的	这	沟通	的	想法	之中	这

['ləʊə(r)] ['ænɪmlz] [ɪz] [nə'reɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [rev] . [siː] . ['ɔtweɪ] :

lower	animals	is	narrated	by	the	Rev	.	C	.	Otway	:
降低	动物	是	旁白	经过	这	牧师	.	C	.	奥特威	:

C·奥特威牧师讲述了下面这个低等动物之间进行思想交流的非凡例子：

" [æt; ət][ðə; ði]['flaʊə(r)] [mɪlz] [ɒv; əv] - , [nɪə(r)][klɑːn'mɛl] , [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n]
" At the flour mills of Tubberakeena , near Clonmel , while in the possession
" 在 这 面粉 磨坊 的 - , 靠近 克朗梅尔 , 尽管 在 这 拥有
[ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['mɪstə(r)] . ['nuːˌboʊld] ,
of the late Mr . Newbold ,
的 这 晚的 先生 . 纽博尔德 ,

“在克朗梅尔附近的图伯拉基纳面粉厂，在已故纽博尔德先生的经营下，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [guːs] , [wɪtʃ] [baɪ][sʌm; səm]['æksɪdənt][wɒz; wəz][left] ['splətri] , [wɪ'ðaʊt] [meit]
there was a Goose , which by some accident was left solitary , without mate
那里 曾是 一个 鹅 , 哪个 经过 一些 事故 曾是 左边 孤 , 没有 伴侣
[ɔː(r)] ['ɒfsprɪŋ] ,
or offspring ,
或者 后代 ,

有一只鹅，由于某种意外，它孤零零地待在那里，没有配偶也没有后代。

['gændə(r)][ɔː(r)] ['gɔzliŋ] .
gander or goslings .
鹅 或者 小鹅 .

雄鹅或小鹅。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [æz; əz][ɪz] ['kɒmən] ,
Now it happened , as is common ,
现在 它 发生 , 作为 是 常见的 ,

现在，这种事发生了，就像常有的事一样。

[ðæt] [ðə; ði] ['mɪlərz] [waɪf][hæd; həd][set][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [dʌk] [egz] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][hen] ,
that the miller's wife had set a number of Duck eggs under a hen ,
那 这 米勒的 妻子 有 放 一个 数字 的 鸭子 鸡蛋 在下面 一个 母鸡 ,

磨坊主的妻子在母鸡身下放了一些鸭蛋。

[wɪtʃ] [ɪn][djuː] [taɪm][wɜː(r); wə(r)] ['inkjubeit] ; [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] ['dʌklɪŋ] , [æz; əz] [suːn]
which in due time were incubated ; and of course the ducklings , as soon
哪个 在 到期的 时间 是 孵育 ; 和 的 课程 这 小鸭 , 作为 很快
[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [fɔːθ] ,
as they came forth ,
作为 他们 来了 前进 ,

这些卵在适当的时候孵化；当然，小鸭一出来，

[ræn] [wɪð] ['nætʃ(ə)rəl]['ɪnstɪŋkt][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
ran with natural instinct to the water ,
跑 和 自然的 本能 到 这 水 ,

出于本能，他奔向水边。

[ænd; ənd][ðə; ði][hen][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][sæd]['pʌkə(r)] — [hɜː(r); hə(r)] [mə'tɜːnəti] [ɜːdʒɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]
and the hen was in a sad pucker — her maternity urging her to
和 这 母鸡 曾是 在 一个 伤心 撅嘴 — 她 产科 敦促 她 到
['fɒləʊ] [ðə; ði] [bruːd] ,
follow the brood ,
跟随 这 幼虫 ,

母鸡撅着嘴，一脸悲伤——母性的本能驱使她去追随雏鸟。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['ɪnstɪŋkt] [dɪ'spəʊzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ɒn][draɪ][lænd] .
and her instinct disposing her to keep on dry land .
和 她 本能 处置 她 到 保持 在 干燥 土地 .

而她的本能驱使她留在陆地上。

" [ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] , [ʌp] [seɪld] [ðə; ði] [guːs] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['nɔɪzi] ['gæb(ə)l] , [wɪtʃ]

"	In	the	meanwhile	,	up	sailed	the	Goose	,	and	with	a	noisy	gabble	,	which
"	在	这	同时	,	向上	航行	这	鹅	,	和	和	一个	嘈杂	数落	,	哪个

['sɜːt(ə)nli] (['biːɪŋ] [ɪn'tɜːprətɪd]) [ment] ,

certainly	(	being	interpreted	)	meant	,
当然	(	存在	翻译	)	意思是	,

"与此同时，鹅号扬帆起航，发出嘈杂的叫声，这叫声（被解读为）当然意味着，

- [liːv] [ðem; ðəm][tuː; tə][maɪ][keə(r)] , - [ʃiː; ʃi][swæm][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] ['dʌklɪŋ] ,

'	Leave	them	to	my	care	,	'	she	swam	up	and	down	with	the	ducklings	,
-	离开	他们	到	我的	关心	,	-	她	游泳	向上	和	向下	和	这	小鸭	,

"把它们交给我照顾吧，"她一边说着，一边和小鸭们一起游来游去。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['taɪəd] [wɪð] [ðeə(r)][ə'kwætɪk] [ɪk'skɜːʃn] ,

and	when	they	were	tired	with	their	aquatic	excursion	,
和	什么时候	他们	是	疲劳的	和	他们的	水	短途旅行	,

当他们水上游览累了的时候，

[ʃiː; ʃi] [kən'saɪnd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hen] .

she	consigned	them	to	the	care	of	the	hen	.
她	寄售	他们	到	这	关心	的	这	母鸡	.

她把它们托付给了母鸡照看。

" [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [daʊn] [keɪm] [ə'gen] [ðə; ði] ['dʌklɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][pɒnd] ,

"	The	next	morning	,	down	came	again	the	ducklings	to	the	pond	,
"	这	下一个	早晨	,	向下	来了	再次	这	小鸭	到	这	池塘	,

第二天早上，小鸭子们又来到了池塘边。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [guːs] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [stʊd] [ðə; ði]

and	there	was	the	Goose	waiting	for	them	,	and	there	stood	the
和	那里	曾是	这	鹅	等待	为了	他们	,	和	那里	站立	这

[hen][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [flʌs'treɪʃən] .

hen	in	her	great	flustration	.
母鸡	在	她	伟大的	沮丧	.

只见鹅在那里等着它们，母鸡则惊慌失措地站在那里。

[ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][æt; ət][ɔːl][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [guːs] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði][hen] ,

On	this	occasion	we	are	not	at	all	sure	that	the	Goose	invited	the	hen	,
在	这	场合	我们	是	不是	在	全部	当然	那	这	鹅	受邀	这	母鸡	,

这一次，我们完全不确定是不是鹅邀请了母鸡。

[əb'zɜːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][mə'tɜːn(ə)l] ['trʌb(ə)l] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['biːɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði]

observing	her	maternal	trouble	;	but	it	is	a	fact	that	she	being	near	the
观察	她	母体	麻烦	;	但	它	是	一个	事实	那	她	存在	靠近	这

[ʃɔː(r)] ,

shore	,
支撑	,

观察到她为人母的苦恼；但事实上，她离岸边很近，

[ðə; ði][hen] [dʒʌmpt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [bæk] , [ænd; ənd][ðeə(r)][sæt] ,

the	hen	jumped	on	her	back	,	and	there	sat	,
这	母鸡	跳了起来	在	她	后退	,	和	那里	卫星	,

母鸡跳到她背上，就那样坐着。

[ðə; ði] ['dʌklɪŋ] ['swɪmɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [guːs] [ænd; ənd][hen]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] , [ʌp][ænd; ənd]

the	ducklings	swimming	and	the	Goose	and	hen	after	them	,	up	and
这	小鸭	游泳	和	这	鹅	和	母鸡	后	他们	,	向上	和

[daʊn] [ðə; ði][pɒnd] .

down	the	pond	.
向下	这	池塘	.

小鸭子在池塘里游泳，鹅和母鸡在后面追着它们，在池塘里来回游动。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['splətri] [ɪ'vent] ; [deɪ]['ɑːftə(r)][deɪ][ðə; ði][hen][wɒz; wəz] [siːn] [ɒn] [bɔːd]
" This was not a solitary event ; day after day the hen was seen on board
" 这 曾是 不是 一个 孤 事件 ; 天 后 天 这 母鸡 曾是 已见 在 木板
[ðə; ði] [guːs] ,
the Goose ,
这 鹅 ,

“这并非孤立事件；每天都有人看到这只母鸡出现在‘鹅’号上，

[ə'tendɪŋ] [ðə; ði] ['dʌklɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
attending the ducklings up and down ,
参加 这 小鸭 向上 和 向下 ,

照看着小鸭子们上上下下地跑来跑去，

[ɪn] ['pɜːfɪkt] [kən´tentidnis] [ænd; ənd] [gʊd] ['hjuːmə(r)] — ['nʌmbəz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]
in perfect contentedness and good humor — numbers of people coming to
在 完美的 满足感 和 好的 幽默 — 数字 的 人们 未来 到
['wɪtnəs] [ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] ,
witness the circumstance ,
证人 这 环境 ,

人们全然不顾现场气氛，兴致勃勃地前来见证这一幕。

[wɪtʃ] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['dʌklɪŋ] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [deɪz] [ɒv; əv] [dɪ'skreʃn] ,
which continued until the ducklings , coming to days of discretion ,
哪个 持续 直到 这 小鸭 , 未来 到 天 的 审慎 ,

这种情况一直持续到小鸭子们长大成人，到了可以独立思考的年纪。

[rɪ'kwaɪəd] [nəʊ][lɒŋgə(r)][ðə; ði][dʒɔɪnt] ['gɑːdiənʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [guːs] [ænd; ənd][hen] . " — ['wɪtnəs] .
required no longer the joint guardianship of the Goose and Hen . " — Witness .
必需的 不 更长 这 联合的 监护 的 这 鹅 和 母鸡 . " — 证人 .
{ - }
{ 195 }
{ - }

不再需要共同监护鹅和母鸡。——证人。{195}

[frɒm; frəm][kɒl] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪəns] .
From col . Chi . Acad . Sciences .
从 科尔 . 奇 . 学院 . 科学 .

来自中国科学院

[egz] .
EGGS .
鸡蛋 .

鸡蛋。

[laɪf] - [saɪz] .
Life - size .
生活 - 尺寸 .

真人大小。

['kɒpiraɪt] [baɪ]['neɪtʃə(r)] ['stʌdi]
Copyright by Nature Study
版权 经过 自然 学习

版权所有：自然研究

[pʌb] . [ˌsiː 'əʊ] . , - .
Pub . Co . , 1898 .
酒吧 . 合作 . , - .

出版公司，1898 年。

[ʃɪ'kɑːgəʊ] . [wʌn] .
Chicago . 1 .
芝加哥 . 1 .

芝加哥。1.

[greɪt] ['krestɪd] [flai] - ['kætʃə(r)] .
Great Crested Fly - catcher .
伟大的 冠状 飞 - 捕手 .

大凤头霸鹟。

[ˌtuː'tuː] . [kɪŋ] [bɜːd] .
2 . King Bird .
2 . 国王 鸟 .

2. 王鸟。

[θriː] . [naɪt] [hɔːk] . [fɔːr] .
3 . Night Hawk . 4 .
3 . 夜晚 鹰 . 4 .

3. 夜鹰。4.

[krəʊ] . [faɪv] .
Crow . 5 .
乌鸦 . 5 .

乌鸦.5.

[red] - ['hedɪd] ['wʊdpekə(r)] . [sɪks] .
Red - headed Woodpecker . 6 .
红色的 - 标题 啄木鸟 . 6 .

红头啄木鸟.6.

['jeləʊ] - [bɪld] ['kʊkuː] . ['sɛvən] .
Yellow - billed Cuckoo . 7 .
黄色的 - 账单 布谷鸟 . 7 .

黄嘴杜鹃.7.

['ɔːdəbɑːnz] [ˌkɑːrə'kɑːrə] . [eit] .
Audubon's Caracara . 8 .
奥杜邦的 卡拉卡拉 . 8 .

奥杜邦的卡拉卡拉鹰。8.

[blæk] - [bɪld] ['mægpaɪ] .
Black - billed Magpie .
黑色的 - 账单 鹊 .

黑嘴喜鹊。

[naɪn] . ['kɪŋfɪʃə(r)] . - .
9 . Kingfisher . 10 .
9 . 翠鸟 . - .

9.翠鸟。10.

[skriːtʃ] [aʊl] . - .
Screech Owl . 11 .
尖叫 猫头鹰 . - .

鸣角鸮.11.

['tɜːki] ['vʌltʃə(r)] . - .
Turkey Vulture . 12 .
火鸡 秃鹫 . - .

火鸡秃鹫。12.

['gæmbəlz] ['pɑːtrɪdʒ] . - .
Gamble's Partridge . 13 .
赌博的 鹧鸪 . - .

甘布尔的鹧鸪。13.

[bɒb] [waɪt] . { - }
Bob White . { 197 }
鲍勃 白色的 . { - }

鲍勃·怀特。{197}

[ðə; ði] [nju:] ['tenənts] .

THE	NEW	TENANTS	.
这	新的	租户	.

新租户。

[baɪ][ˌɛlə'nɔ:rə] ['kɪnzli] ['mɑ:b(ə)l] .

By	Elanora	Kinsley	Marble	.
经过	埃拉诺拉	金斯利	大理石	.

作者：埃拉诺拉·金斯利·马布尔。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [i:vz] [ɪn][æn; ən][əʊld][tɪn][pɒt] ,

Under	the	eaves	in	an	old	tin	pot	,
在下面	这	檐	在	一个	老的	锡	锅	,

在屋檐下的一个旧锡罐里，

[sɪks]['lɪt(ə)l][bɜ:dz][laɪ][ɪn][ə; eɪ][nest] ;

Six	little	birds	lie	in	a	nest	;
六	小的	鸟类	说谎	在	一个	巢	;

六只小鸟躺在巢里；

[ðə; ði]['mʌðə(r)][bɜ:d] [bru:d] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪŋz] ,

The	mother	bird	broods	them	with	her	wings	,
这	母亲	鸟	幼崽	他们	和	她	翅膀	,

母鸟用翅膀孵育幼鸟，

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['daʊni] - ['feðəd] [brest] .

And	her	downy	-	feathered	breast	.
和	她	绒毛状	-	羽毛	胸部	.

还有她那长满绒毛的胸脯。

[wɪð] " [ku:z] " [ænd; ənd] " [tʃɜ:rps] " [ʃi:; ʃi] [telz] [hɜ:(r); hə(r)] [lʌv]

With	"	coos	"	and	"	chirps	"	she	tells	her	love
和	"	咕咕	"	和	"	啁啾声	"	她	讲述	她	爱

她用“咕咕”和“啾啾”声表达着她的爱

[æz; əz]['hju:mən] ['mʌðəz] [du:; də] ,

As	human	mothers	do	,
作为	人类	母亲们	做	,

就像人类母亲所做的那样，

[sez] " ['tʊtsi] , - , ['mæmiz] [dʌv] ,

Says	"	tootsy	,	wootsy	,	mammy's	dove	,
说道	"	图西	,	-	,	妈妈的	鸽子	,

说“嘟嘟，呜呜，妈妈的鸽子，

[ænd; ənd]['pɑ:pəz] ['tʊtsi] , [tu:] .

And	papa's	tootsy	,	too	.
和	爸爸的	图西	,	也	.

爸爸的脚趾头也一样。

" [pjeə] [geɪzd] ['ɑ:ftə(r)] ['brɪdʒɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [pə'plekst] [lʊk] .

"	Pierre	gazed	after	Bridget	with	a	perplexed	look	.
"	皮埃尔	凝视	后	布里奇特	和	一个	困惑	看	.

皮埃尔一脸困惑地望着布里奇特的背影。

" [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [wɒt] ? " [hi:; hi][in'kwaiə] : " [ai]['nevə(r)] [hɜ:d] [ðæt] [wɜ:d] [bɪ'fɔ:(r)] . "

"	A	-	a	-	what	?	"	he	inquired	:	"	I	never	heard	that	word	before	.	"
"	一个	-	一个	-	什么	?	"	他	询问	:	"	我	绝不	听到	那	单词	前	.	"

“啊？什么？”他问道：“我以前从没听过这个词。”

" [əʊ] , [ju:; jʊ] ['dɪdn̩t] , " [rɪ'tɜ:nd] ['henri] [wɪð] [ə; eɪ][waɪz][eə(r)] ,

"	Oh	,	you	did'nt	,	"	returned	Henry	with	a	wise	air	,
"	哦	,	你	没有	,	"	返回	亨利	和	一个	明智的	空气	,

“哦，你没那么做，”亨利故作老练地回答道。

" [ɪf] [aɪm][nɒt][mɪ'steɪkən][ə; eɪ] - [hæz; həz] ['refrəns] [tu:; tə][ə; eɪ] [hɔ:nd] [aʊl] .

"	if	I'm	not	mistaken	a	Hornithologist	has	reference	to	a	Horned	Owl	.
"	如果	我是	不是	错误	一个	-	有	参考	到	一个	有角的	猫头鹰	.

"如果我没记错的话，Hornithologist 指的是角鸮。"

[hæz; həz][ˌaɪ 'ti:][nɒt] , ['mæmə] ? "

Has	it	not	,	Mama	?	"
有	它	不是	,	妈妈	?	"

是不是，妈妈?

" [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [ɪf] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɜ:d] , " [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:f] .

"	It	might	if	there	were	such	a	word	,	"	she	replied	,	with	a	laugh	.
"	它	可能	如果	那里	是	这样的	一个	单词	,	"	她	回复	,	和	一个	笑	.

"如果真有'如果真有这个词的话，也许吧。"她笑着回答道。

" ['brɪdʒɪt] [ment] [æn; ən] [ˌɔ:nɪ'θɒlədʒɪst] , [ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] [neɪm] [fɔ:(r); fə(r)] ['stjʊdnts] [ɒv; əv][bɜ:dz]

"	Bridget	meant	an	Ornithologist	,	the	scientific	name	for	students	of	birds
"	布里奇特	意思是	一个	鸟类学家	,	这	科学	姓名	为了	学生	的	鸟类

[ænd; ənd][ðeə(r)] [weɪz] .

and	their	ways	.
和	他们的	方式	.

"Bridget 指的是鸟类学家，这是研究鸟类及其习性的学者的科学名称。"

[bʌt; bət] [kʌm] , ['mɪsɪz] . [ren] [ʃəʊz] [saɪnz][ɒv; əv] [ʌn'izɪnɪs] ; [wi:; wi][mʌst; məst][nɒt] [dɪ'stɜ:b]

But	come	,	Mrs	.	Wren	shows	signs	of	uneasiness	;	we	must	not	disturb
但	来	,	太太	.	鹪	演出	标志	的	不安	;	我们	必须	不是	打扰

[hɜ:(r); hə(r)] [ə'gen] [tu:; tə] - [deɪ] . "

her	again	to	-	day	.	"
她	再次	到	-	天	.	"

但是，温太太似乎有些不安，我们今天不能再打扰她了。

" [aɪm]['tru:li][glæd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [gɒn] , " [sed] ['mɪsɪz] . [ren] ,

"	I'm	truly	glad	they	are	gone	,	"	said	Mrs	.	Wren	,
"	我是	真的	高兴的	他们	是	已消失	,	"	说	太太	.	鹪	,

"我真高兴他们走了，"雷恩太太说。

[æz; əz][hɜ:(r); hə(r)] [spaʊs] [flu:] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði][tɪn][pɒt] .

as	her	spouse	flew	over	to	the	tin	pot	.
作为	她	配偶	飞翔	超过	到	这	锡	锅	.

她的配偶飞奔到锡罐旁。

" [ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ˌem 'i:] ['veri] ['nɜ:vəs] [wen] [ðeɪ] [ɔ:l][stænd][ə'baʊt][ænd; ənd][steə(r)][æt; ət][ˌem 'i:][səʊ] .

"	It	makes	me	very	nervous	when	they	all	stand	about	and	stare	at	me	so	.
"	它	制作	我	非常	紧张的	什么时候	他们	全部	站立	关于	和	盯	在	我	所以	.

"

"

"

"他们都围着我盯着我看，这让我很紧张。"

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] , " ['simpəθaiz] [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . [ren] , " [bʌt; bət] [naʊ] ,

"	Of	course	it	does	,	"	sympathizingly	replied	Mr	.	Wren	,	"	but	now	,
"	的	课程	它	做	,	"	同情地	回复	先生	.	鹪	,	"	但	现在	,

"当然是这样，"雷恩先生同情地回答道，"但是现在，

[let][ˌem 'i:][get] [ə'nʌðə(r)] [pi:p] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɑ:lɪŋ] .

let	me	get	another	peep	at	the	little	darling	.
让	我	得到	其他	窥视	在	这	小的	亲爱的	.

让我再看一眼这个小可爱。

[maɪ] , [wɒt] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l] ['kri:tʃə(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ?

My	,	what	a	lovely	little	creature	it	is	?
我的	,	什么	一个	迷人的	小的	生物	它	是	?

我的天，这小家伙真可爱!

" [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [ren] [wɪsk] [hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd] [tʃɜ:rpt] [tu:; tə][ðə; ði]['beɪbi][ɪn][ə; eɪ]['tru:li]
" and Mr . Wren whisked his tail and chirped to the baby in a truly
" 和 先生 . 鹪 搅拌 他的 尾巴 和 啁啾 到 这 婴儿 在 一个 真的
[pə'pɑ:] - [laɪk] ['fæʃ(ə)n] .
papa - like fashion .
爸爸 - 喜欢 时尚 .

"于是，雷恩先生摇着尾巴，像个真正的爸爸一样对着小雷恩鸣叫。"

" [ænd; ənd][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [mu:n] - [feɪst] ['brɪdʒɪt] [sed] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] - [sk'ɪnɪəst] , ['ʌgliəst]
" And to think that moon - faced Bridget said it was the ' skinniest , ugliest
" 和 到 思考 那 月亮 - 面对 布里奇特 说 它 曾是 这 - 最瘦的 , 最丑陋的
['lɪt(ə)l] [beɪst] [ʃi:; ʃi]['aɪvə] [sɔ:] - ,
little baste she iver saw ' ,
小的 绷 她 河 锯 - ,

"想想看，圆脸的布里奇特竟然说这是她见过的'最瘦、最丑的小家伙'"，

" [ɪn'dɪgnəntli] [rɪ'tɜ:nd] ['mɪsɪz] . [ren] , ['mɪmɪkɪŋ] ['brɪdʒɪts] [brəʊg] [tu:; tə] [pə'fekʃ(ə)n] .
" indignantly returned Mrs . Wren , mimicking Bridget's brogue to perfection .
" 愤慨地 返回 太太 . 鹪 , 模仿 布里奇特的 布洛克鞋 到 完美 .

""雷恩太太愤愤不平地回答道，她惟妙惟肖地模仿着布里奇特的口音。

" [ðə; ði] ['preʃəs] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] ?
" The precious little thing ?
" 这 宝贵的 小的 事物 ?

"这宝贝小东西？"

" ['tɜ:nɪŋ] [ðə; ði] ['bɜ:dlɪŋ] ['əʊvə(r)] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [bɪl] , " [waɪ] , [hi:; hi][ɪz][ðə; ði] ['veri] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv]
" turning the birdling over with her bill , " why , he is the very image of
" 转弯 这 鸟儿 超过 和 她 账单 , " 为什么 , 他 是 这 非常 图像 的
[hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] . "
his father . "
他的 父亲 . "

"她用喙把小鸟翻过来，'哎呀，它简直就是它父亲的翻版。'"

" [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? " [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['daʊtfəli] , " [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] — [ðæt] —
" Do you think so ? " a little doubtfully , " It seems to me that — that —
" 做 你 思考 所以 ? " 一个 小的 怀疑地 , " 它 似乎 到 我 那 — 那 —
— "
— "
— "

"你觉得是这样吗？"他有些犹豫地问，"我觉得——"

" [əʊ] , [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [wen] [hɪz; ɪz][heə(r)] ,
" Oh , you will see when his hair ,
" 哦 , 你 将要 看 什么时候 他的 头发 ,

"哦，你会看到他的头发，

[ɔ:(r)]['rɑ:ðə(r)] ['feðər] [grəʊ] [aʊt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['lʌvli] [blæk] [aɪz] ['əʊpən] .
or rather feathers grow out and his lovely black eyes open .
或者 相当 羽毛 生长 出去 和 他的 迷人的 黑色的 眼睛 打开 .

或者说，羽毛长了出来，他那双漂亮的黑眼睛睁开了。

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['tʊtsi] - - , " ['kɪsɪŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] ['skrɔ:ni] [təʊz] ,
Just look at his dear little tootsy - wootsy's , " kissing the long scrawny toes ,
只是 看 在 他的 亲爱的 小的 图西 - - , " 接吻 这 长的 瘦弱的 脚趾 ,

瞧瞧他那可爱的小脚丫，亲吻着他那又长又瘦的脚趾头。

" [maɪ] , [haʊ] [glæd][ai][ˌeɪ 'em] [ðæt] [ðə; ði] ['eldɪst] [ɪz][ə; eɪ] [bɔɪ] .
" my , how glad I am that the eldest is a boy .
" 我的 , 如何 高兴的 我 是 那 这 长子 是 一个 男生 .

"哎呀，我真高兴老大是个男孩。"

['lɪt(ə)l] ['dɒr(ə)θi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['brʌðə(r)][tu:; tə] [prə'tekt] [hɜ:(r); hə(r)] , [ju:; jʊ] [nəʊ] . "

Little	**Dorothy**	**will**	**have**	**a**	**brother**	**to**	**protect**	**her**	**,**	**you**	**know**	**.**	**"**
小的	多萝西	将要	有	一个	兄弟	到	保护	她	,	你	知道	.	"

你知道，小多萝西会有一个哥哥保护她。

" [doʊnt] [kaʊnt] [jɔ:(r); jə(r)] ['tʃɪkɪnz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['hætʃt] , [maɪ][dɪə(r)] , " [wɔ:nd] ['mɪstə(r)] .

"	**Don't**	**count**	**your**	**chickens**	**before**	**they**	**are**	**hatched**	**,**	**my**	**dear**	**,**	**"**	**warned**	**Mr**	**.**
"	不	数数	你的	鸡	前	他们	是	孵化	,	我的	亲爱的	,	"	警告	先生	.

[ren] ,

Wren	**,**
鹪	,

"亲爱的，别在小鸡孵化之前就数它们，"雷恩先生警告说。

['nevə(r)] [fə'getfl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ['deindʒəz] [sə'raʊndɪŋ] [ə; eɪ] [nest] [fʊl] [ɒv; əv] [egz] , [ɔ:(r)] [jʌŋ]

never	**forgetful**	**of**	**the**	**many**	**dangers**	**surrounding**	**a**	**nest**	**full**	**of**	**eggs**	**,**	**or**	**young**
绝不	健忘	的	这	许多	危险	周围	一个	巢	满的	的	鸡蛋	,	或者	年轻的

[bɜ:dz] .

birds	**.**
鸟类	.

永远不要忘记鸟巢里（包括鸟蛋和幼鸟）存在的诸多危险。

" ['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] , [ɔ:(r)]['mɪstə(r)] . [aʊl] , [ɔ:(r)]['mɪstə(r)] . [hɔ:k] , [maɪt] [jet] [peɪ] [ˌju: 'es][ə; eɪ]['vɪzɪt]

"	**Mr**	**.**	**Jay**	**,**	**or**	**Mr**	**.**	**Owl**	**,**	**or**	**Mr**	**.**	**Hawk**	**,**	**might**	**yet**	**pay**	**us**	**a**	**visit**
"	先生	.	杰伊	,	或者	先生	.	猫头鹰	,	或者	先生	.	鹰	,	可能	然而	支付	我们	一个	访问

[ænd; ənd] — — "

and	**—**	**—**	**"**
和	—	—	"

"杰伊先生、猫头鹰先生或鹰先生或许还会来拜访我们，而且——"

" [ɔ:(r)][ə; eɪ][kə'lektə(r)] [maɪt] [kʌm] [ə'lɒŋ] , " [sed] ['mɪsɪz] . [ren] , " [ænd; ənd] ['kæri] [ɒf] [egz] ,

"	**Or**	**a**	**collector**	**might**	**come**	**along**	**,**	**"**	**said**	**Mrs**	**.**	**Wren**	**,**	**"**	**and**	**carry**	**off**	**eggs**	**,**
"	或者	一个	集电极	可能	来	沿着	,	"	说	太太	.	鹪	,	"	和	携带	离开	鸡蛋	,

['bɜ:dlɪŋ] , [ænd; ənd][ɔ:l] .

birdling	**,**	**and**	**all**	**.**
鸟儿	,	和	全部	.

"或者会有收藏家过来，"雷恩太太说，"把鸟蛋、雏鸟什么的都偷走。"

[əʊ] [haʊ] [ðæt] [θɔ:t] ['fraitən] [ˌem 'i:] ,

Oh	**how**	**that**	**thought**	**frightens**	**me**	**,**
哦	如何	那	想法	吓唬	我	,

想到这一点，我就感到害怕。

" [ænd; ənd][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l]['mʌðə(r)] ['kaʊəd] [di:pə(r)] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][nest] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ]

"	**and**	**the**	**poor**	**little**	**mother**	**cowered**	**deeper**	**down**	**in**	**the**	**nest**	**uttering**	**a**
"	和	这	贫穷的	小的	母亲	畏缩	更深	向下	在	这	巢	发出声音	一个

['pleɪntɪv] , ['ʃʌdərɪŋ] [kraɪ] .

plaintive	**,**	**shuddering**	**cry**	**.**
哀怨	,	颤抖	哭	.

可怜的小母鸡蜷缩在巢穴深处，发出凄厉的颤抖的哭声。

" [ðeə(r)] , [ðeə(r)] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . [ren] , [kə'resɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bɪl] ,

"	**There**	**,**	**there**	**!**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Wren**	**,**	**caressing**	**her**	**with**	**his**	**bill**	**,**
"	那里	,	那里	!	"	说	先生	.	鹪	,	爱抚	她	和	他的	账单	,

"好了好了！"雷恩先生一边说着，一边用嘴轻轻抚摸着她。

" [taɪm] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [krɒs] [ðə; ði] [stri:m] [wen] [wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

"	**time**	**enough**	**to**	**cross**	**the**	**stream**	**when**	**we**	**come**	**to**	**it**	**.**
"	时间	足够的	到	叉	这	溪流	什么时候	我们	来	到	它	.

"时间足够我们到时候过河。"

['aʊə(r)]['lændlɔ:d] [wɪl] [prə'tekt] { - }
Our landlord will protect { 198 }
我们的 房东 将要 保护 { - }

我们的房东将保护{198}

[hɪz; ɪz]['tenənts] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] ,
his tenants , I am sure ,
他的 租户 , 我 是 当然 ,

我确信，他的房客们

[səʊ][sɪt][hɪə(r)][ænd; ənd] [kru:n] [ə; eɪ]['lʌləbaɪ][tu:; tə][ðə; ði]['beɪbi] [waɪl] [ai][gəʊ][tu:; tə] ['mɑ:kɪt] .
so sit here and croon a lullaby to the baby while I go to market .
所以 坐 这里 和 轻哼 一个 催眠曲 到 这 婴儿 尽管 我 去 到 市场 .

所以你坐在这里给宝宝唱摇篮曲，我去买菜。

[ai] [hɜ:d] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] ['jestədeɪ] [weə(r)] [ai][kæn; kən][get][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [dɪ'lɪʃəs]
I heard of a place yesterday where I can get some of those delicious
['θaʊz(ə)nd] [legz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][səʊ][fɒnd] .
thousand legs of which you are so fond .
我昨天听说有个地方可以买到你非常喜欢的那种美味的千足虫。

[tɑ:] , [tɑ:] , [lʌv] , " [ænd; ənd][ə'weɪ][hi:; hi] [flu:] ,
Ta , ta , love , " and away he flew ,
ta , ta , 爱 , " 和 离开 他 飞翔 ,

“哒哒，亲爱的，”然后他就飞走了。

['fʊli] [ə'laɪv][tu:; tə][ðə; ði][fækt][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] [maʊθ] [ɪn][ðə; ði][həʊm] - [nest][tu:; tə] [fi:d] .
fully alive to the fact of another mouth in the home - nest to feed .
完全 活 到 这 事实 的 其他 嘴 在 这 家 - 巢 到 喂养 .

完全意识到家中多了一张嘴需要喂养。

['evri] [deɪ][fɔ:(r); fə(r)][sɪks] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['jeləʊ] [bɪl] [pekt] [ɪts] [wei] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃel] ,
Every day for six , a little yellow bill pecked its way out of the shell ,
每一个 天 为了 六 , 一个 小的 黄色的 账单 啄食 它是 方式 出去 的 这 壳 ,

连续六天，每天都有一只黄色的小嘴啄破蛋壳。

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ][ə; eɪ] [dɪ'laɪtɪd] [ænd; ənd]['kjʊəriəs][gru:p] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [pi:k] ['ɪntu:][ðə; ði][tɪn]
and every day a delighted and curious group of children peeked into the tin
和 每一个 天 一个 高兴极了 和 好奇的 团体 的 孩子们 偷看 进入 这 锡
- [pɒt][æt; ət][ðə; ði] ['nɜ:vəs] ['mɪsɪz] . [ren] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['fæməli] .
- pot at the nervous Mrs . Wren and her family .
- 锅 在 这 紧张的 太太 . 鹪 和 她 家庭 .

每天都有一群兴高采烈、充满好奇的孩子透过锡罐偷看紧张兮兮的雷恩太太和她的家人。

" [ðeə(r)] [aɪz] [lʊk] [səʊ][bɪg] , [ænd; ənd][səʊ][du:; də][ðeə(r)] [maʊðz] ,
" Their eyes look so big , and so do their mouths ,
" 他们的 眼睛 看 所以 大的 , 和 所以 做 他们的 嘴 ,

“他们的眼睛看起来好大，嘴巴也好大。”

" [ʃi:; ʃi] [lə'mentɪd] ['ɑ:ftə(r)][wʌn][ɒv; əv] [ði:z] ['vɪzɪts] .
" she lamented after one of these visits .
" 她 哀叹 后 一 的 这些 访问 .

“她在一次探访后感叹道。”

" [ai][ˌeɪ 'em]['ɔ:lweɪz] [rɪ'maɪndid][ɒv; əv] [ðæt] ['stɔ:ri]['aʊə(r)]['lændleɪdi][wʌn] [ˌɑ:ftə'nu:n] [təʊld][ðə; ði] ['tʃɪldrən]
" I am always reminded of that story our landlady one afternoon told the children
" 我 是 总是 提醒 的 那 故事 我们的 房东 一 下午 讲述 这 孩子们
. "
: "
. "

“我总是会想起房东太太那天下午给孩子们讲的那个故事。”

" [wɒt] ['stɔːri] ? " ['tendəli] [in'kwaiə]['mɪstə(r)] . [ren] .
" What story ? " tenderly inquired Mr . Wren .
" 什么 故事 ? " 温柔地 询问 先生 . 鹪 .

"什么故事？"雷恩先生温柔地问道。

" [ɒv; əv][ðə; ði][wʊlf][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] .
" Of the wolf and Little Red Riding Hood .
" 的 这 狼 和 小的 红色的 骑术 兜帽 .

"关于狼和小红帽的故事。"

[ɜː] !
Ugh !
啊 !

啊!

[ɪ'mædʒɪn] ['eniθɪŋ] ['iːtɪŋ] [ʌp]['aʊə(r)][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['dɒr(ə)θi] !
imagine anything eating up our dear little Dorothy !
想象 任何事物 吃 向上 我们的 亲爱的 小的 多萝西 !

想象一下，有什么东西会吃掉我们亲爱的小多萝西!

" [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [ren] [stʊd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ,
" and Mrs . Wren stood on her feet ,
" 和 太太 . 鹪 站立 在 她 脚 ,

于是，雷恩夫人站了起来。

[flʌf] [hɜː(r); hə(r)] ['feðər] [ɪn][ə; eɪ] ['prɪti] ['mʌðəli] [wei] [ænd; ənd] ['gæðəd] [hɜː(r); hə(r)] [bruːd]
fluffed her feathers in a pretty motherly way and gathered her brood
蓬松的 她 羽毛 在 一个 漂亮的 母性 方式 和 聚集 她 幼虫
[mɔː(r)] ['kləʊsli] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
more closely under her .
更多的 密切 在下面 她 .

她像慈母般抖了抖羽毛，把雏鸟们更紧密地聚集在身下。

['veri] ['lɪt(ə)l][taɪm] , [naʊ] , [hæd; həd]['mɪstə(r)] . [ren] [tuː; tə][speə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['sɪŋɪŋ] [ɔː(r)] ['flaɪɪŋ]
Very little time , now , had Mr . Wren to spare for singing or flying
非常 小的 时间 , 现在 , 有 先生 . 鹪 到 空闲的 为了 歌唱 或者 飞行
[ə'baʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] ,
about with his neighbors ,
关于 和 他的 邻居 ,

如今，雷恩先生几乎没有时间唱歌或与邻居们一起飞翔了。

[səʊ] ['ɒkjupaɪd] [wɜː(r); wə(r)][hiː; hi][ænd; ənd]['mɪsɪz] . [ren] [ɪn] [prə'vaɪdɪŋ] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['fæməli] .
so occupied were he and Mrs . Wren in providing food for their family .
所以 占领 是 他 和 太太 . 鹪 在 提供 食物 为了 他们的 家庭 .

他和雷恩太太忙于为家人提供食物。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['preʃəs] ['lɪt(ə)l] [fʌn] [ɪn] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] ,
" There is precious little fun in this sort of thing ,
" 那里 是 宝贵的 小的 乐趣 在 这 种类 的 事物 ,

"这种事几乎没有任何乐趣可言。"

" [graul] [hiː; hi][wʌn] [deɪ] [wen] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ] [briːf] ['vɪzɪt][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [dʒɒn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
" growled he one day when paying a brief visit to Mr . John and his
" 咆哮 他 一 天 什么时候 付费 一个 简短的 访问 到 先生 . 约翰 和 他的
[spaʊs] .
spouse .
配偶 .

有一天，他短暂拜访约翰先生及其配偶时，咆哮道。

" [wʌn] [kæn; kən] ['nevə(r)] [gəʊ] [nɪə(r)] [ðə; ði] [nest] [bʌt; bət] ['əʊpən] [flai] [sɪks] [red] [maʊðz] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
" One can never go near the nest but open fly six red mouths asking for
" 一 能 绝不 去 靠近 这 巢 但 打开 飞 六 红色的 嘴 问 为了
[fuːd] .
food .
食物 .

"你永远无法靠近鸟巢，却看到六张红色的嘴巴张开，乞求食物。"

[ɪts] [piːp] , [piːp] , [piːp] , [frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [tɪl] [naɪt] ; ['hʌri] , ['hʌri] , ['hʌri] , [iːt] [ænd; ənd]
Its peep , peep , peep , from morning till night ; hurry , hurry , hurry , eat and
它是 窥视 , 窥视 , 窥视 , 从 早晨 直到 夜晚 ; 匆忙 , 匆忙 , 匆忙 , 吃 和
[brɪŋ] [ʌp] [ə'gen] ;
bring up again ;
带来 向上 再次 ;

它从早到晚叽叽喳喳地叫个不停；快快快地吃完，再吐出来；

[tuː; tə] [kræm] , [kræm] , [kræm] [daʊn] [sɪks] [lɒŋ] , [red] [θrəʊt] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] [lɒŋ] .
to cram , cram , cram down six long , red throats the whole day long .
到 塞满 , 塞满 , 塞满 向下 六 长的 , 红色的 喉咙 这 所有的 天 长的 .

整整一天，硬生生地把六条又长又红的喉咙塞进嘴里。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [deɪz] , " [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] , " [wen] [ai] ['riːəli] [lɒŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ]
There are some days , " with a sigh , " when I really long to be a
那里 是 一些 天 , " 和 一个 叹 , " 什么时候 我 真的 长的 到 是 一个
['bætʃələ(r)] [ə'gen] . "
bachelor again . "
学士 再次 . "

"有时候，"他叹了口气，"我真的好想再做个单身汉。"

" [əʊ] , [juː; jʊ] [duː; də] , " [sed] ['mɪsɪz] . [dʒɒn] , [wɪð] [ə; eɪ] ['miːnɪŋ] [glɑːns] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
" Oh , you do , " said Mrs . John , with a meaning glance at her husband ,
" 哦 , 你 做 , " 说 太太 . 约翰 , 和 一个 意义 瞥一眼 在 她 丈夫 ,

"哦，你的确如此，"约翰太太说着，意味深长地看了丈夫一眼。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)] ['fɑːðəz] [ɒv; əv] ['fæmɪlɪz] , [ai] [deə(r)] [seɪ] , ['mɪstə(r)] . [ren] , [huː] ,
" There are other fathers of families , I dare say , Mr . Wren , who ,
" 那里 是 其他 父亲们 的 家庭 , 我 敢 说 , 先生 . 鹪 , WHO ,

"我敢说，雷恩先生，还有其他一些为人父者，他们……"

[ɪf] [ðeɪ] [deəd] [wʊd] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
if they dared would say the same thing .
如果 他们 敢于 会 说 这 相同的 事物 .

如果他们敢的话，也会这么说。

[bʌt; bət] , " ['smuːðɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['eɪprən] ,
But , " smoothing her apron ,
但 , " 平滑 她 围裙 ,

但是，她一边抚平围裙，

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['ʃɪftləs] ['kriːtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪf] [ðæt] [ai] [doʊnt] [mʌtʃ] ['wʌndə(r)] .
" you have such a shiftless creature for a wife that I don't much wonder .
" 你 有 这样的 一个 无所事事 生物 为了 一个 妻子 那 我 不 很多 想知道 .

"你娶了个游手好闲的老婆，我一点也不觉得奇怪。"

['dʒeni] , [ai] [prɪ'zjuːm] , [steɪz] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [lets] [juː; jʊ] [duː; də] [ɔːl] [ðə; ði] ['fetʃɪŋ] [ænd; ənd]
Jenny , I presume , stays at home and lets you do all the fetching and
珍妮 , 我 怙 , 停留 在 家 和 让我们 你 做 全部 这 获取 和
['kæriɪŋ] . "
carrying . "
携带 . "

我猜珍妮就待在家里，让你负责跑腿和搬运东西。

" [ɪn'di:d] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . [ren] , [hu:] [wɪʃt] [hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [kəm'pleɪnd] [æt; ət][ɔ:l] ,

"	**Indeed**	,	"	**replied**	**Mr**	.	**Wren**	,	**who**	**wished**	**he**	**had**	**not**	**complained**	**at**	**all**	,
"	的确	,	"	回复	先生	.	鹪	,	WHO	希望	他	有	不是	抱怨	在	全部	,

“的确如此，”雷恩先生回答道，他真希望自己当初根本没抱怨过。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] , ['mɪsɪz] . [dʒɒn] .

"	**you**	**are**	**very**	**much**	**mistaken**	,	**Mrs**	.	**John**	.
"	你	是	非常	很多	错误	,	太太	.	约翰	.

约翰夫人，您大错特错了。

['dʒeni] [kæn; kən] [faɪnd] [mɔ:(r)] [grʌbz] , [wərmz] , [ænd; ənd] ['bi:t(ə)lz] [ɪn] [wʌn] ['mɪnɪt] [ðæn; ðən] [ai] [kæn; kən]

Jenny	**can**	**find**	**more**	**grubs**	,	**worms**	,	**and**	**beetles**	**in**	**one**	**minute**	**than**	**I**	**can**
珍妮	能	寻找	更多的	幼虫	,	蠕虫	,	和	甲虫	在	一	分钟	比	我	能

[ɪn] [ten] .

in	**ten**	.
在	十	.

珍妮在一分钟内找到的幼虫、蠕虫和甲虫比我在十分钟内找到的还要多。

[ʃi:; ʃi] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ɒn] [ðə; ði] [gəʊ] , [ænd; ənd] ['seldəm] [kəm'pleɪnz] ,

She	**is**	**always**	**on**	**the**	**go**	,	**and**	**seldom**	**complains**	,
她	是	总是	在	这	去	,	和	很少	抱怨	,

她总是忙个不停，而且很少抱怨。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《彩色摄影鸟类图鉴》第3卷，(Birds Illustrated by Color Photography,)

[ðəʊ] [ai][mʌst; məst][əd'mɪt][ʃi:; ʃi] [dʌz] [ə; eɪ] [di:l] [ɒv; əv]['skəʊldɪŋ] . "
though I must admit she does a deal of scolding . "
尽管 我 必须 承认 她 做 一个 交易 的 责骂 . "

不过我必须承认，她确实很爱训斥人。

" [ʃi:; ʃi] [ˌwʊdnt] [bi:; bi][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)]['fæməli] [ɪf] [ʃi:; ʃi]['dɪd(ə)nt] , " ['praʊdli] [sed] ['mɪsɪz] .
" She wouldn't be a member of our family if she didn't , " proudly said Mrs .
" 她 不会 是 一个 成员 的 我们的 家庭 如果 她 没有 , " 自豪地 说 太太 .
[dʒɒn] ,
John ,
约翰 ,

“如果她不这样做，她就不是我们家的一员了，”约翰太太自豪地说。

" [maɪ]['mʌðə(r)] — — " [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [ren] , [hu:] [hæd; həd] [hɜ:d] [ðæt] ['stɔ:ri][ə; eɪ][skɔ:(r)][ɒv; əv]
" my mother — — " but Mr . Wren , who had heard that story a score of
" 我的 母亲 — — " 但 先生 . 鹪 , WHO 有 听到 那 故事 一个 分数 的
[taɪmz] ,
times ,
时代 ,

“我母亲——”但是雷恩先生已经听过这个故事不下二十遍了，

['sʌd(ə)nli] [rɪ'membəd] ['mɪsɪz] . ['dʒeni] [wʊd] [bi:; bi] [ɪk'spektɪŋ] [hɪm][æt; ət][həʊm] , [sed] " [gʊd] -
suddenly remembered Mrs . Jenny would be expecting him at home , said " good -
突然 记得 太太 . 珍妮 会 是 期待 他 在 家 , 说 " 好的 -
[baɪ] " [ænd; ənd]['heɪstɪli] [flu:] [ə'weɪ] .
by " and hastily flew away .
经过 " 和 草草 飞翔 离开 .

他突然想起珍妮太太会在家里等他，便说了声“再见”，匆匆飞走了。

[pjeə] , [ðə; ði][fɜ:st] [bɔ:n] , [wɒz; wəz] [naʊ] [əʊld] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][flai] , [bʌt; bət] ['tɪmɪdli] [steɪd] [ɪn][ðə; ði]
Pierre , the first born , was now old enough to fly , but timidly stayed in the
皮埃尔 , 这 第一的 出生 , 曾是 现在 老的 足够的 到 飞 , 但 胆怯地 入住 在 这
[nest] .
nest .
巢 .

长子皮埃尔现在已经到了可以飞的年纪，但他胆怯地待在巢里。

['mɪsɪz] . [ren] ['nəʊtɪd] [wɪð] [greɪt] [æŋ'zaɪəti] [ðæt] [nəʊ]['su:nə(r)][dɪd][ʃi:; ʃi] [li:v] [ðə; ði][tɪn] - [pɒt][bʌt; bət]
Mrs . Wren noted with great anxiety that no sooner did she leave the tin - pot but
太太 . 鹪 著名的 和 伟大的 焦虑 那 不 很快 做过 她 离开 这 锡 - 锅 但
[ʌp] [pɒpt] [sɪks]['lɪt(ə)l] [hedz] ,
up popped six little heads ,
向上 爆裂 六 小的 头部 ,

雷恩太太非常焦虑地注意到，她刚离开锡罐，就冒出了六个小脑袋。

[ænd; ənd][aʊt][ə'pɒn][ə; eɪ]['kjʊəriəs] [wɜ:ld] [geɪzd] [twelv] ['lɪt(ə)l] [bi:d] - [laɪk] [aɪz] .
and out upon a curious world gazed twelve little bead - like eyes .
和 出去 之上 一个 好奇的 世界 凝视 十二 小的 珠子 - 喜欢 眼睛 .

十二颗珠子般的小眼睛凝视着这个奇妙的世界。

" [du:; də][bi:; bi] [gʊd] ['tʃɪldrən] [waɪl] [ai][ˌeɪ 'em] [gɒn] , " [ʃi:; ʃi] [wʊd] [ɪn'tri:t] , [wen] ['redi]
" Do be good children while I am gone , " she would entreat , when ready
" 做 是 好的 孩子们 尽管 我 是 已消失 , " 她 会 恳求 , 什么时候 准备好
[fɔ:(r); fə(r)] ['mɑ:kɪt] ,
for market ,
为了 市场 ,

"我不在的时候，你们要乖乖的，"她会在准备去集市的时候叮嘱道。

" [du:; də] [ki:p] [jɔ:(r); jə(r)] [hedz] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
" do keep your heads inside of the house .
" 做 保持 你的 头部 里面 的 这 房子 .

"请你们待在屋里。"

[pjeə] , [pʊt][jɔ:(r); jə(r)] [hed] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][nest] ['ɪnstəntli] , [du:; də] { - }
Pierre , put your head down in the nest instantly , do { 199 }
皮埃尔 , 放 你的 头 向下 在 这 巢 即刻 , 做 { - }

皮埃尔，立刻把头埋进窝里，做{199}

[ju:; jʊ][hɪə(r)][ˌem 'i:] !
you hear me !
你 听到 我 !

你听到了吗!

" [ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . [ren] [wʊd] [stænd][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][tɪn] - [pɒt][ænd; ənd] ['fʌsəli]
" and little Mrs . Wren would stand on the edge of the tin - pot and fussily
" 和 小的 太太 . 鹪 会 站立 在 这 边缘 的 这 锡 - 锅 和 挑剔地
[kraɪ] [krʌp] ,
cry krup ,
哭 克鲁普 ,

"小雷恩太太会站在锡罐边缘，烦躁地哭喊着'咔嚓'，

[ʌp] , [ʌp] , [wɪtʃ] [ɪn] [ren] ['læŋgwɪdʒ] [mi:nz] , [ju:; jʊ] ['nɔ:ti] , ['nɔ:ti] , [bɜ:dz] .
up , up , which in Wren language means , you naughty , naughty , birds .
向上 , 向上 , 哪个 在 鹪 语言 方法 , 你 淘气 , 淘气 , 鸟类 .

向上，向上，这在鹪鹩语中意味着，你们这些淘气的鸟儿。

" [ai] [θɪŋk] [ai][ˌeɪ 'em][bɪg] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] ,
" I think I am big enough to get out of here ,
" 我 思考 我 是 大的 足够的 到 得到 出去 的 这里 ,

"我觉得我有足够的勇气离开这里。"

" [sed] [pjeə] [wʌn] [deɪ] [æz; əz][hi:; hi] [wɒtʃ] [hɜ:(r); hə(r)][flai] [ə'weɪ] ,
" said Pierre one day as he watched her fly away ,
" 说 皮埃尔 一 天 作为 他 观看 她 飞 离开 ,

有一天，皮埃尔看着她飞走时说道："

" [bʌgz] [ænd; ənd] [wərmz] [mʌst; məst] [teɪst] [ə; eɪ] [hi:p] ['betə(r)] [freʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
" bugs and worms must taste a heap better fresh from the ground .
" 漏洞 和 蠕虫 必须 品尝 一个 堆 更好的 新鲜的 从 这 地面 .

"从地里挖出来的虫子和蚯蚓肯定味道好得多。"

[aɪm]['taɪəd][ɒv; əv]['beɪbi] - [fu:d] , [ai][ˌeɪ 'em] . "
I'm tired of baby - food , I am . "
我是 疲劳的 的 婴儿 - 食物 , 我 是 . "

我真的吃腻了婴儿食品。

" [səʊ][ˌeɪ 'em][ai] , " [paɪpt] ['ɛmɪt] , " [ju:; jʊ][traɪ][jɔ:(r); jə(r)] [wɪŋz] [fɜ:st] , [pjeə] ,
" So am I , " piped Emmett , " you try your wings first , Pierre ,
" 所以 是 我 , " 管道 埃米特 , " 你 尝试 你的 翅膀 第一的 , 皮埃尔 ,

"我也是，"埃米特插嘴道，"皮埃尔，你先试试你的翅膀吧。"

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][flaɪ][aɪ] [wɪl] [kʌm] ['ɑːftə(r)] . "

and	if	you	can	fly	I	will	come	after	.	"
和	如果	你	能	飞	我	将要	来	后	.	"

如果你会飞，我会追随你。

" [wel] , [hɪə(r)][gəʊz] , " [sed] [pjeə] ,

"	Well	,	here	goes	,	"	said	Pierre	,
"	出色地	,	这里	去	,	"	说	皮埃尔	,

“好吧，开始了，”皮埃尔说道。

[pɔiz] [hɪm'self][ɒn][ðə; ði][rɪm][ɒv; əv][ðə; ði][pɒt][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [hɪz; ɪz]['peərənts][duː; də] ,

poising	himself	on	the	rim	of	the	pot	as	he	had	seen	his	parents	do	,
平衡	他自己	在	这	轮缘	的	这	锅	作为	他	有	已见	他的	父母	做	,

他像父母那样，把自己固定在锅沿上。

" [wɒtʃ] [ˌem 'iː] , [bɔɪz] , [wɒtʃ] [ˌem 'iː][flaɪ] . "

"	watch	me	,	boys	,	watch	me	fly	.	"
"	手表	我	,	男孩们	,	手表	我	飞	.	"

“看着我，孩子们，看着我飞翔。”

" [wel] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [juː; jʊ] , " [ðeɪ] ['kɔːrəst] ,

"	Well	,	we	are	watching	you	,	"	they	chorused	,
"	出色地	,	我们	是	观看	你	,	"	他们	齐声说道	,

“嗯，我们正在盯着你呢，”他们齐声说道。

[æz; əz][hiː; hi] [spred] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] [flæpt] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][taɪmz] , " [waɪ]

as	he	spread	his	wings	and	flapped	them	a	number	of	times	,	"	why
作为	他	传播	他的	翅膀	和	拍打	他们	一个	数字	的	时代	,	"	为什么

[doʊnt][juː; jʊ][gəʊ] ? "

don't	you	go	?	"
不	你	去	?	"

他展开翅膀，拍打了几下，“你为什么不走呢？”

" [aɪ] — [aɪ] — " ['stæmə] [pjeə] , " [əʊ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][kæt] !

"	I	—	I	—	"	stammered	Pierre	,	"	oh	,	there's	a	cat	!
"	我	—	我	—	"	结结巴巴	皮埃尔	,	"	哦	,	有	一个	猫	!

“我——我——”皮埃尔结结巴巴地说，“哦，那里有只猫！”

" [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði][pɒt][hiː; hi] [dɑːtɪd] [ænd; ənd] [daʊn] [ðeɪ] [ɔːl] ['hʌdld] [laɪk][səʊ]['meni]

"	and	into	the	pot	he	darted	and	down	they	all	huddled	like	so	many
"	和	进入	这	锅	他	飞镖	和	向下	他们	全部	蜷缩着	喜欢	所以	许多

['fraɪt(ə)nd] [maɪs] .

frightened	mice	.
害怕	小鼠	.

“然后他猛地跳进锅里，它们都像一群受惊的老鼠一样挤在锅底。”

['prez(ə)ntli] ['bɒbi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [piːp] [aʊt] .

Presently	Bobbie	raised	his	head	and	peeped	out	.
目前	鲍比	提高	他的	头	和	偷窥	出去	.

这时，鲍比抬起头，向外窥视。

" [aɪ][doʊnt] [siː] ['eni][kæt] , " [sed] [hiː; hi] , " [ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][dɪd] , ['aɪðə(r)] , [pjeə] .

"	I	don't	see	any	cat	,	"	said	he	,	"	and	I	don't	believe	you	did	,	either	,	Pierre	.
"	我	不	看	任何	猫	,	"	说	他	,	"	和	我	不	相信	你	做过	,	任何一个	,	皮埃尔	.

“我没看到猫，”他说，“而且我相信你也没看到，皮埃尔。”

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ə'freɪd][tuː; tə][flaɪ] .

You	were	only	afraid	to	fly	.
你	是	仅有的	害怕的	到	飞	.

你只是害怕坐飞机而已。

" [pjeə] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃiːpɪʃ] .
" Pierre looked a little sheepish .
" 皮埃尔 看起来 一个 小的 羞怯 .

皮埃尔看起来有点不好意思。

" [ɪf] [juː; jʊ] ['feloʊz] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['iːzi] , [traɪ][ˌaɪ 'tiː] , " [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['mɒkɪŋ] [rɪ'plaɪ] .
" If you fellows think it so easy , try it , " was the mocking reply .
" 如果 你 伙伴们 思考 它 所以 简单的 , 尝试 它 , " 曾是 这 嘲讽 回复 .

"如果你们觉得这很容易，那就试试看，"对方嘲讽地回答道。

" [ðeə(r)] [ɪz]['nəʊbədi][hɪə(r)][tuː; tə]['hɪndə(r)][juː; jʊ] . "
" There is nobody here to hinder you . "
" 那里 是 无人 这里 到 阻碍 你 . "

"这里没有人会阻挠你。"

" [wel] , [aɪ] [wɪl] , " [sed] ['bɒbi] ['staʊtli] , [ænd; ənd] [aʊt] [hiː; hi] [krɔːl] ['ɒntə][ðə; ðɪ] [edʒ] [ɒv; əv]
" Well , I will , " said Bobbie stoutly , and out he crawled onto the edge of
" 出色地 , 我 将要 , " 说 鲍比 坚定地 , 和 出去 他 爬行 到 这 边缘 的
[ðə; ðɪ][pɒt] ,
the pot ,
这 锅 ,

"好吧，我会的，"鲍比坚定地说，然后他爬到锅边上。

[spred] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] ,
spread his wings ,
传播 他的 翅膀 ,

展开双翼，

[ænd; ənd] [wɪð] [wʌn] [prɪ'pærət(ə)ri] [flæp] [rəʊz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [eə(r)] [ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] [keɪm] [wɪð] [ə; eɪ]
and with one preparatory flap rose in the air and down he came with a
和 和 一 预备 瓣膜 玫瑰 在 这 空气 和 向下 他 来了 和 一个
['fraɪt(ə)nd] " [piːp] " [tuː; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] .
frightened " peep " to the ground .
害怕 " 窥视 " 到 这 地面 .

他拍打着翅膀，跃入空中，然后惊恐地"咿咿"一声落到地上。

['brɪdʒɪt] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [bruːm] [ɪn][hænd] , [keɪm] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [pɔːtʃ] [tuː; tə][duː; də]
Bridget at this moment , broom in hand , came out upon the porch to do
布里奇特 在 这 片刻 , 扫帚 在 手 , 来了 出去 之上 这 门廊 到 做
[hɜː(r); hə(r)] ['deɪli] ['swiːpɪŋ] .
her daily sweeping .
她 日常的 扫荡 .

这时，布里奇特手里拿着扫帚，走到门廊上开始每天的扫地工作。

" [ɪts] ['lʌki] [fɔː(r); fə(r)] [jɛz] , [ˌem 'iː] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , ['tendəli] ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ] ['helpləs] [bɜːd]
" It's lucky for ye's , me darlint , " said she , tenderly picking up the helpless bird
" 它是 幸运的 为了 是的 , 我 达林特 , " 说 她 , 温柔地 挑选 向上 这 无助 鸟
,
,
,

"亲爱的，你很幸运，"她说着，温柔地抱起了那只无助的小鸟。

" [ðæt] [wiː; wi][duː; də][biː; bi]['hævɪn] - [nəʊ][kæts][fɔː(r); fə(r)] - [ɒn] [ðiːz] ['premɪsɪz] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
" that we do be havin ' no cats for tinents on these premises , so it is .
" 那 我们 做 是 拥有 - 不 猫 为了 - 在 这些 前提 , 所以 它 是 .

"我们这里不允许养猫，就是这样。"

[ə; eɪ] ['pɜːrti] [sɒft] [θɪŋ] [jɛz] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)][kəʊt][ɒv; əv] ['feðər] ,
A purty soft thing ye's now are in your coat of feathers ,
一个 漂亮 柔软的 事物 是的 现在 是 在 你的 外套 的 羽毛 ,

你现在穿着羽毛外套，真是个漂亮柔软的小东西。

[ænd; ənd][nɒt][æn; ən] ['ʌgli] ['lɪt(ə)l] [beɪst] , [æt; ət][ɔːl] , [æt; ət][ɔːl] . "

and	not	an	ugly	little	baste	,	at	all	,	at	all	.	"
和	不是	一个	丑陋的	小的	绷	,	在	全部	,	在	全部	.	"

而且一点也不丑陋，一点也不。

" [ɪts] [kwɑː] , " [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] , ['strəʊkɪŋ] [ðə; ði][bɜːd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][bɪg] [red] ['fɪŋgəz] ,

"	It's	quare	,	"	she	continued	,	stroking	the	bird	with	her	big	red	fingers	,
"	它是	广场	,	"	她	持续	,	抚摸	这	鸟	和	她	大的	红色的	手指	,

“它是方形的，”她一边说着，一边用她那双红彤彤的大手指抚摸着那只鸟。

" [wɒt] [ɪ'deɪz] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] - [duː; də][biː; bi] ['pʌtɪn] - ['ɪntuː][ˌem 'iː] [hed] [fɔː(r); fə(r)][ʃʊə(r)] .

"	what	idees	the	innocent	crather	do	be	puttin	'	into	me	head	for	sure	.
"	什么	想法	这	清白的	-	做	是	普丁	-	进入	我	头	为了	当然	.

“那个天真的小混混到底往我脑子里灌输了些什么想法啊。”

[ˌem 'iː][hænd] , [fɔː(r); fə(r)] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪŋz] [ˌoʊ'viː] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][bɜːd] !

Me	hand	,	for	insthance	,	and	the	wings	ov	this	little	bird	!
我	手	,	为了	-	,	和	这	翅膀	卵	这	小的	鸟	!

例如我的手，还有这只小鸟的翅膀！

[tuː] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] , [wen] [wɒn] ['kɒmz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['veri] ['juːsf(ə)l] .

Two	wonderful	things	,	when	wan	comes	to	think	of	it	,	and	very	useful	.
二	精彩的	事物	,	什么时候	万	来	到	思考	的	它	,	和	非常	有用	.

仔细想想，这两件事真是太棒了，而且非常实用。

[ɪts] ['sɒrə] - [wɪd] [bəuθ][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] - [ɪm] , [wiː; wi] , ['bɜːdi] ?

It's	sorra	crathers	we'd	both	be	without	'	em	,	wudn't	we	,	birdie	?
它是	索拉	-	我们会	两个都	是	没有	-	呃	,	不会	我们	,	小鸟球	?

如果没有它们，我们俩都会很惨，对吧，小鸟？

[ðeə(r)] [naʊ] , " ['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][pɒt] ,

There	now	,	"	placing	it	in	the	pot	,
那里	现在	,	"	放置	它	在	这	锅	,

现在，把它放进锅里，

" [teɪk] [æn; ən] ['wʊmənz] [əd'vaɪs][ænd; ənd][doʊnt] [jɛz] [biː; bi][səʊ] ['æŋkʃəs] ['ɑːftə(r)] ['liːvɪn] - [ðə; ði]

"	take	an	owld	woman's	advice	and	don't	ye's	be	so	anxious	after	leavin	'	the
"	拿	一个	猫头鹰	女性的	建议	和	不	是的	是	所以	焦虑的	后	离开	-	这

[həʊm] [nest] .

home	nest	.
家	巢	.

“听听老妇人的劝告，离开家后不要那么焦虑。”

[ɪts] ['meni] [ə; eɪ][hɑːd] [ɑːrnd] ['dɒlə(r)] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

Its	many	a	hard	arned	dollar	,	so	it	is	,
它是	许多	一个	难的	警告	美元	,	所以	它	是	,

确实，那是一笔不小的数目。

[ðæt] ['brɪdʒɪt] [oʊ'flæhərti] [wʊd] [gɪv] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ,

that	Bridget	O'Flaherty	wud	give	to	get	back	to	her	own	,
那	布里奇特	奥弗莱厄蒂	会	给	到	得到	后退	到	她	自己的	,

布里奇特·奥弗莱厄蒂愿意付出一切才能回到自己身边。

" [ænd; ənd] [wɪð] ['vɪʒnz] [bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)]['hjuːmɪd] [aɪz] ,

"	and	with	visions	before	her	humid	eyes	,
"	和	和	愿景	前	她	湿	眼睛	,

“她湿润的双眼中浮现出种种景象，

[ɒv; əv][əʊld]['aɪələnd][ænd; ənd][ðə; ði]['tʌmb(ə)l] - [daʊn] ['kɒtɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [bɔ:n] , ['brɪdʒɪt]
of Old Ireland and the tumble - down cottage in which she was born , Bridget
的 老的 爱尔兰 和 这 翻滚 - 向下 小屋 在 哪个 她 曾是 出生 , 布里奇特
[fel] ['vɪgərəsli] [tu:; tə] ['swi:pɪŋ] .
fell vigorously to sweeping .
跌倒 大力 到 扫荡 .

布里奇特对古老的爱尔兰和她出生的那间摇摇欲坠的小屋充满了向往，她很快就爱上了扫地。

([tu:; tə][bi:; bi] [kən'klu:dɪd] .) { - }
(TO BE CONCLUDED .) { 200 }
(到 是 结束 .) { - }

（待续。）{200}

['sʌməri] .
SUMMARY .
概括 .

概括。

[peɪdʒ] - .
Page 166 .
页 - .

第166页。

[saʊθ] [ə'merɪkən] ['ri:ə] . — ['ri:ə] [ə,merɪ'kɑ:nə] .
SOUTH AMERICAN RHEA . — Rhea americana .
南 美国人 鹞鹞 . — 瑞亚 美洲 .

南美洲美洲鸵鸟（Rhea americana）。

['ʌðə(r)] [neɪm] : " ['ɒstrɪtʃ] .
Other name : " Ostrich .
其他 姓名 : " 鸵鸟 .

其他名称："鸵鸟。

" [reɪndʒ] — ['pærəgwaɪ][ænd; ənd] ['sʌðən] [brə'zɪl] [θru:] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][lɑ:]['pla:ta:][tu:; tə]
" Range — Paraguay and southern Brazil through the State of La Plata to
" 范围 — 巴拉圭 和 南部 巴西 通过 这 状态 的 拉 普拉塔 到
[ˌpætə'goʊniə] .
Patagonia .
巴塔哥尼亚 .

"分布范围——巴拉圭和巴西南部，经拉普拉塔州到巴塔哥尼亚。

[nest] — [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [dʌg][baɪ][ðə; ði] ['fi:meɪl] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] .
Nest — In the ground , dug by the female with her feet .
巢 — 在 这 地面 , 挖 经过 这 女性 和 她 脚 .

巢穴——在地下，由雌鸟用脚挖出。

[egz] — ['twenti] [ænd; ənd] ['ʌpwədz] .
Eggs — Twenty and upwards .
鸡蛋 — 二十 和 向上 .

鸡蛋——20个及以上。

[peɪdʒ] - .
Page 170 .
页 - .

第170页。

[beɪ] - ['brestɪd] ['wɔ:blə(r)] . — [dɛn'droʊɪkə][kæs'teɪnɪə] .
BAY - BREASTED WARBLER . — Dendroica castanea .
湾 - 胸部 莺 . — 树木 栗色 .

栗胸莺.—Dendroica castanea.

['ʌðə(r)] [neɪm] : " [ɔː'tʌmnəl] ['wɔːblə(r)] .
Other name : " Autumnal Warbler .
其他 姓名 : " 秋季 莺 .

其他名称："秋季莺。"

" [reɪndʒ] — ['iːstən] [nɔːθ] [ə'merɪkə] , ['westwəd] [tuː; tə] ['hʌdsən] [beɪ] ; [saʊθ] [ɪn]['wɪntə(r)][tuː; tə]
" Range — Eastern North America , westward to Hudson Bay ; south in winter to
" 范围 — 东 北 美国 , 向西 到 哈德逊 湾 ; 南 在 冬天 到
['sentrəl] [ə'merɪkə] .
Central America .
中央 美国 .

"分布范围——北美东部，向西至哈德逊湾；冬季向南至中美洲。

[nest] — [ɒv; əv][faɪn] [ʃredz] [ɒv; əv][bɑːk] , [smɔːl] [twɪgz] , [ruːts] , [ænd; ənd][paɪn][heə(r)] .
Nest — Of fine shreds of bark , small twigs , roots , and pine hair .
巢 — 的 美好的 碎屑 的 吠 , 小的 树枝 , 根 , 和 松树 头发 .

巢穴——由细碎的树皮、小树枝、树根和松毛构成。

[egz] — [fɔː(r)] , [waɪt] , [wɪð] ['bluːɪʃ] [tɪndʒ] , ['faɪnli] ['spekld] [ɒn][ɔː(r)] [raʊnd] [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][end] .
Eggs — Four , white , with bluish tinge , finely speckled on or round the larger end .
鸡蛋 — 四 , 白色的 , 和 蓝蓝色 色调 , 精细地 斑驳的 在 或者 圆形的 这 更大的 结尾 .

鸡蛋——四个，白色，带蓝色色调，较大的一端或周围有细小的斑点。

[peɪdʒ] - .
Page 174 .
页 - .

第174页。

[blæk] - [nekt] [stɪlt] . — [ˌhɪmən'tɒpəs] [ˌmɛksɪ'kɑːnəs] .
BLACK - NECKED STILT . — Himantopus mexicanus .
黑色的 - 颈部 高跷 . — 章鱼 墨西哥人 .

黑颈长脚鹬（Himantopus mexicanus）。

['ʌðə(r)] [nems] : " ['lɔɪə(r)] , "
Other names : " Lawyer , "
其他 姓名 : " 律师 , "

其他名称："律师"、"

" [lɒŋ] ['ʃæŋks] , "
" Long Shanks , "
" 长的 香克 , "

"长腿，"

" [pɪŋk] - [s'tɒkɪŋz] .
" Pink - Stockings .
" 粉色的 - 长筒袜 .

"粉色长袜。

" [reɪndʒ] — [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] ['tempərət] [nɔːθ] [ə'merɪkə] , ['mɪd(ə)l] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd] ['nɔːðən]
" Range — The whole of temperate North America , middle America , and northern
" 范围 — 这 所有的 的 温带 北 美国 , 中间 美国 , 和 北方
[saʊθ] [ə'merɪkə] , [saʊθ] [tuː; tə][pə'ruː][ænd; ənd][brə'zɪl] ;
South America , south to Peru and Brazil ;
南 美国 , 南 到 秘鲁 和 巴西 ;

"分布范围——整个温带北美洲、中美洲和南美洲北部，南至秘鲁和巴西；

[west] ['ɪndiz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] [bə'mjuːdəz] ; [nɔːθ] [ɒn][ðə; ði][ət'læntɪk] [kəʊst][tuː; tə] [meɪn] .
West Indies in general , and Bermudas ; north on the Atlantic coast to Maine .
西方 印第斯 在 一般的 , 和 百慕大 ; 北 在 这 大西洋 海岸 到 缅因州 .

西印度群岛，特别是百慕大群岛；以及大西洋沿岸北部的缅因州。

[mɔː(r)]['dʒen(ə)rəli][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][ænd; ənd][mɔː(r)] [ə'bʌndənt] [ɪn][ðə; ði] ['westən] [ðæn; ðən][ɪn]
More **generally** **distributed** **and** **more** **abundant** **in** **the** **western** **than** **in**
更多的 一般来说 分布式 和 更多的 丰富 在 这 西 比 在
[ðə; ði] ['iːstən] ['prɒvɪns] .
the **eastern** **province** **.**
这 东 省 .

西部省份分布更广泛，数量也比东部省份更多。

[nest] — [smɔːl] [stɪks] [ænd; ənd] [ruːts] , [ɪn][ðə; ði] [grɑːs] [ɒn][ðə; ði]['mɑːdʒɪn][ɒv; əv][ə; eɪ] [leɪk] [ɔː(r)]
Nest **—** **Small** **sticks** **and** **roots** **,** **in** **the** **grass** **on** **the** **margin** **of** **a** **lake** **or**
巢 — 小的 棍子 和 根 , 在 这 草 在 这 利润 的 一个 湖 或者
['rɪvə(r)] .
river **.**
河 .

巢穴——用小树枝和树根搭建，位于湖泊或河流边缘的草丛中。

[egz] — [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] , ['griːnɪʃ] - ['jeləʊ] .
Eggs **—** **Three** **or** **four** **,** **greenish** **-** **yellow** **.**
鸡蛋 — 三 或者 四 , 绿绿色 - 黄色的 .

鸡蛋——三到四个，黄绿色。

[peɪdʒ] - .
Page **178** **.**
页 - .

第178页。

['pɪnˌteɪl] . — - ['ækjʊtə] .
PINTAIL **.** **—** **Dafila** **acuta** **.**
针尾 . — - 急性 .

针尾鸭.—Dafila acuta.

['ʌðə(r)] [nems] : [sprɪg] - [teɪl] ; [spaɪk] - [teɪl] ; [paɪk] - [teɪl] ; ['pɪkɪt] - [teɪl] ; ['feznt] [dʌk] ; [siː]
Other **names** **:** **Sprig** **-** **tail** **;** **Spike** **-** **tail** **;** **Pike** **-** **tail** **;** **Picket** **-** **tail** **;** **Pheasant** **Duck** **;** **Sea**
其他 姓名 : 枝 - 尾巴 ; 长钉 - 尾巴 ; 梭鱼 - 尾巴 ; 纠察 - 尾巴 ; 野鸡 鸭子 ; 海
['feznt] ; ['wɔːtə(r)] ['feznt] ; [lɒŋ] - [nek] .
Pheasant **;** **Water** **Pheasant** **;** **Long** **-** **neck** **.**
野鸡 ; 水 野鸡 ; 长的 - 脖子 .

其他名称：尖尾鸭；刺尾鸭；梭尾鸭；尖尾鸭；野鸭；海野鸭；水野鸭；长颈鸭。

[reɪndʒ] — ['nɪəli] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['nɔːðən] ['hemɪsfɪə(r)] , ['briːdɪŋ] ['tʃiːfli] [fɑː(r)] ['nɔːθwəd] , [ɪn]
Range **—** **Nearly** **the** **entire** **northern** **hemisphere** **,** **breeding** **chiefly** **far** **northward** **,** **in**
范围 — 几乎 这 全部的 北方 半球 , 选育 主要 远的 向北 , 在
[nɔːθ] { - }
North **{** **201** **}**
北 { - }

分布范围——几乎遍及整个北半球，主要在极北地区繁殖，在北{201}

[əˈmerɪkə] , [maɪˈgreɪtɪŋ] [saʊθ] [ɪn]['wɪntə(r)][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['pænəmɑː][ænd; ənd]['kjuːbə] .
America **,** **migrating** **south** **in** **winter** **as** **far** **as** **Panama** **and** **Cuba** **.**
美国 , 迁移 南 在 冬天 作为 远的 作为 巴拿马 和 古巴 .

美洲，冬季向南迁徙，最远可达巴拿马和古巴。

[nest] — [ɪn] [tɔːl] ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv] ['preəri] [grɑːs] , ['seldəm] [fɑː(r)][frɒm; frəm]['wɔːtə(r)] .
Nest **—** **In** **tall** **bunches** **of** **prairie** **grass** **,** **seldom** **far** **from** **water** **.**
巢 — 在 高的 成捆 的 草原 草 , 很少 远的 从 水 .

巢穴——筑于高高的草原草丛中，很少远离水源。

[egz] — [eɪt] [ɔː(r)][naɪn] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [dʌl] ['greɪɪʃ] ['ɒlɪv] .
Eggs **—** **Eight** **or** **nine** **,** **of** **a** **dull** **grayish** **olive** **.**
鸡蛋 — 八 或者 九 , 的 一个 乏味的 灰蒙蒙的 橄榄 .

鸡蛋——八九个，呈暗淡的灰橄榄色。

[peɪdʒ] - .
Page 183 .
页 - .

第183页。

['dʌb(ə)l] ['jeləʊ] - ['hedɪd] ['pærət] . — [kə'nʊrəs] [ˌmɛksɪ'kɑːnəs] .
DOUBLE YELLOW - HEADED PARROT . — Conurus mexicanus .
双倍的 黄色的 - 标题 鹦鹉 . — 锥尾螺 墨西哥人 .

双黄头鹦鹉—Conurus mexicanus。

[reɪndʒ] — ['iːstən] [kəʊst] [ɒv; əv] ['meksɪkəʊ] .
Range — Eastern coast of Mexico .
范围 — 东 海岸 的 墨西哥 .

分布范围——墨西哥东海岸。

[nest] — [ɪn] [həʊlz] [ɒv; əv] [triːz] .
Nest — In holes of trees .
巢 — 在 孔 的 树木 .

巢穴——筑在树洞里。

[egz] — [tuː] .
Eggs — Two .
鸡蛋 — 二 .

鸡蛋——两个。

[peɪdʒ] - .
Page 187 .
页 - .

第187页。

[mæg'nəʊliə] ['wɔːblə(r)] . — [dɛn'droʊɪkə] [ˌmækjə'loʊsə] .
MAGNOLIA WARBLER . — Dendroica maculosa .
木兰 莺 . — 树木 斑点 .

玉兰莺。—Dendroica maculosa。

['ʌðə(r)] [neɪm] : " [blæk] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ['wɔːblə(r)] .
Other name : " Black and Yellow Warbler .
其他 姓名 : " 黑色的 和 黄色的 莺 .

其他名称："黑黄莺。"

" [reɪndʒ] — ['iːstən] [nɔːθ] [ə'merɪkə] , [west] [tuː; tə] ['iːstən] [beɪs] [ɒv; əv] ['rɒki] ['maʊntənz] ; [w'ɪntəz] [ɪn] [bə'hɑːməz] ,
" Range — Eastern North America , west to eastern base of Rocky Mountains ; winters in Bahamas ,
" 范围 — 东 北 美国 , 西方 到 东 根据 的 洛基 山脉 ; 冬天 在 巴哈马 ,

分布范围——北美东部，西至落基山脉东麓；冬季在巴哈马群岛越冬。

['kjuːbə] ([reə(r)]) , ['iːstən] ['meksɪkəʊ] [ænd; ənd] ['sentrəl] [ə'merɪkə] .
Cuba (rare) , eastern Mexico and Central America .
古巴 (稀有的) , 东 墨西哥 和 中央 美国 .

古巴（罕见）、墨西哥东部和中美洲。

[nest] — ['luːsli] [pʊt] [tə'geðə(r)] , [ɒv; əv] [faɪn] [twɪgz] , [kɔːs] [græs] , [ænd; ənd] [draɪ] [wiːd] - [stɔːks] ,
Nest — Loosely put together , of fine twigs , coarse grasses , and dry weed - stalks ,
巢 — 松散地 放 一起 , 的 美好的 树枝 , 粗 草 , 和 干燥 杂草 - 茎 ,

巢——由细枝、粗草和干枯的杂草茎秆松散地搭建而成，

[laɪnd] [wɪð] [faɪn] [blæk] [ruːts] [rɪˈzemblɪŋ] [hɔːs] [heə(r)] .
lined with fine black roots resembling horse hair .
衬里 和 美好的 黑色的 根 类似 马 头发 .

根部有细密的黑色毛，像马毛一样。

[egz] — [fɔː(r)] , [ˈkriːmi] [waɪt] , [ˈspɒtɪd] [ænd; ənd] [ˈblɒtʃt] [wɪð] [ˈveəriəs] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [ˈredɪʃ] -
Eggs — Four , creamy white , spotted and blotched with various shades of reddish -
鸡蛋 — 四 , 奶油状 白色的 , 斑 和 斑驳的 和 各种各样的 色调 的 微红 -
[braʊn] , [ˈheɪz(ə)l][ænd; ənd] [ˈtʃesnʌt] .
brown , hazel and chestnut .
棕色的 , 榛 和 板栗 .

鸡蛋——四个，乳白色，带有各种深浅不一的红棕色、淡褐色和栗色的斑点和斑块。

[peɪdʒ] - .
Page 191 .
页 - .

第191页。

[greɪt] [bluː] [ˈherən] . — [ˈɑːrdɪə][heˈrəudiæs] .
GREAT BLUE HERON . — Ardea herodias .
伟大的 蓝色的 苍鹭 . — 阿尔迪亚 希罗底 .

大蓝鹭.—Ardea herodias.

[ˈʌðə(r)] [nems] : " [sænd] - [hɪl] [kreɪn] ; "
Other names : " Sand - hill Crane ; "
其他 姓名 : " 沙 - 爬坡道 起重机 ; "

其他名称："沙丘鹤"；

" [bluː] [kreɪn] .
" Blue Crane .
" 蓝色的 起重机 .

"蓝鹤。"

" [reɪndʒ] — [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ænd; ənd] [ˈmɪd(ə)l] [əˈmerɪkə] , [ɪkˈseptɪŋ] [ˈɑːktɪk] [ˈdɪstrɪkts] ;
" Range — The whole of North and middle America , excepting Arctic districts ;
" 范围 — 这 所有的 的 北 和 中间 美国 , 除外 北极 地区 ;
[nɔːθ] [tuː; tə] [ˈhʌdsənz] [beɪ] ,
north to Hudson's Bay ,
北 到 哈德逊的 湾 ,

"覆盖范围——除北极地区外，涵盖整个北美洲和中美洲；北至哈德逊湾，

[fɜː(r)] [ˈkʌntriz] , [ænd; ənd] [ˈsɪtkə] ; [saʊθ] [tuː; tə] [kəˈlʌmbiə] , [ˌvenəˈzweɪlə] ; [bəˈmjuːdəz] , [ænd; ənd]
fur countries , and Sitka ; south to Columbia , Venezuela ; Bermudas , and
毛皮 国家 , 和 锡特卡 ; 南 到 哥伦比亚 , 委内瑞拉 ; 百慕大 , 和
[θruːˈaʊt] [ðə; ði] [west] [ˈɪndiz] .
throughout the West Indies .
自始至终 这 西方 印第斯 .

毛皮国家，以及锡特卡；南至哥伦比亚、委内瑞拉；百慕大群岛和整个西印度群岛。

[nest] — [ɪn] [haɪ] [triːz] [əˈlɒŋ] [ˈrɪvəz] , [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [rɪˈtaɪəd] [swɒmps] .
Nest — In high trees along rivers , or in the depths of retired swamps .
巢 — 在 高的 树木 沿着 河流 , 或者 在 这 深度 的 退休 沼泽 .

巢穴——在河边的高大树木中，或在废弃沼泽的深处。

[egz] — [ˈkɒmənli] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] , [ɒv; əv][ə; eɪ][pleɪn] [ˈgriːnɪʃ] [bluː] .
Eggs — Commonly three or four , of a plain greenish blue .
鸡蛋 — 通常 三 或者 四 , 的 一个 清楚的 绿绿色 蓝色的 .

鸡蛋——通常为三到四个，呈普通的蓝绿色。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神